ODÉON — THÉATRE-LYRIQUE

LES

ÉRINNYES

Tragédie antique

EN DEUX ACTES

DE

LECONTE DE LISLE

MUSIQUE

DE

J. MASSENET

PARTITION POUR CHANT ET PIANO

PRIX : 10 FRANCS NET

PARIS

G. HARTMANN, ÉDITEUR

19, BOULEVARD DE LA MADELEINE, 19

Déposé.

Paris. — Imprimerie Motteroz, rue du Dragon, 31.

G. HARTMANN

LES ERINNYES.

TRAGÉDIE ANTIQUE.

LECONTE DE LISLE. — J. MASSENET.

CHŒURS

Vieillards Argiens — Koëphores — Matelots et Guerriers.

Hommes et Femmes du Peuple.

BALLET

Grecques et Troyennes.

Odéon 1873. — *Théâtre Lyrique* 1876.

CATALOGUE DES MORCEAUX.

ACTE I.

KLYTAIMNESTRA.

N° 1.	PRÉLUDE		Pages 2
N° 2	MÉLODRAME		10
N° 3.	CHŒUR	Hélas! hélas!... LES VIEILLARDS ARGIENS.T.B.	15
N° 4. A	CHŒUR DU RETOUR	Gloire au Héros!..LE PEUPLE S.S.T.B.	20
B	DIVERTISSEMENT	I. Danse Grecque	40
		II. La Troyenne regrettant la patrie perdue	50
		III. Final	52
C	REPRISE DU CHŒUR	Gloire au Héros! LE PEUPLE.S.S.T.B.	65
N° 5. A	MÉLODRAME		67
B	MÉLODRAME		69
C	MÉLODRAME		70

ACTE II.

ORESTÈS.

N° 6.	ENTR'ACTE		71
N° 7.	SCÈNE RELIGIEUSE ET CHŒUR	Femmes, sur ce tombeau.....S.S.	74
N° 8.	INVOCATION D'ELEKTRA	MÉLODRAME.	82
N° 8 bis	MÉLODRAME		85
N° 9	MÉLODRAME ET CHŒUR	Un Dieu furtif et vigilant...LE PEUPLE S.S.T.B.	87
N° 10.	LES APPARITIONS	MÉLODRAME.	104

LES ERINNYES

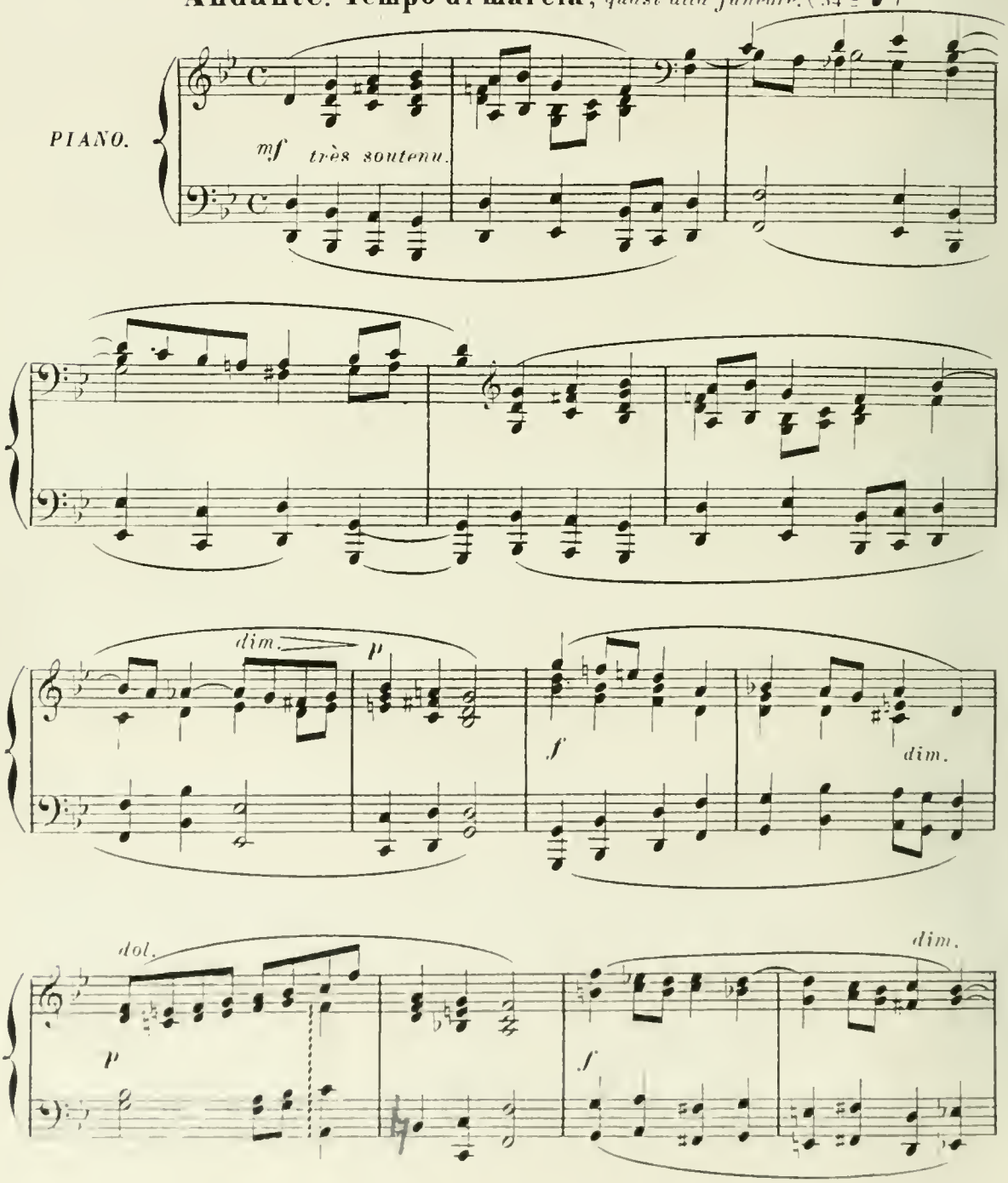
TRAGÉDIE ANTIQUE

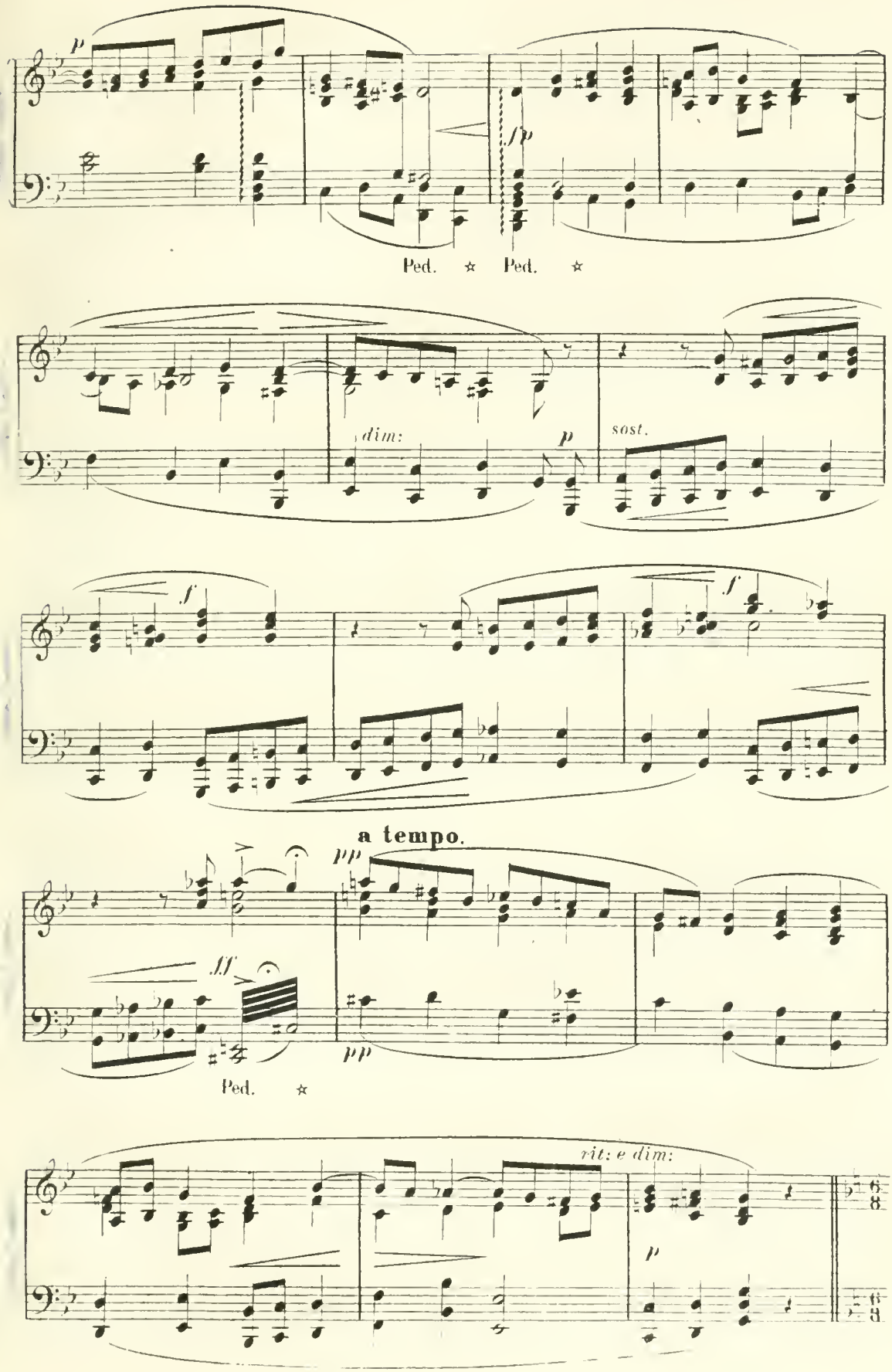
LECONTE DE LISLE. J. MASSENET.

N° 1.

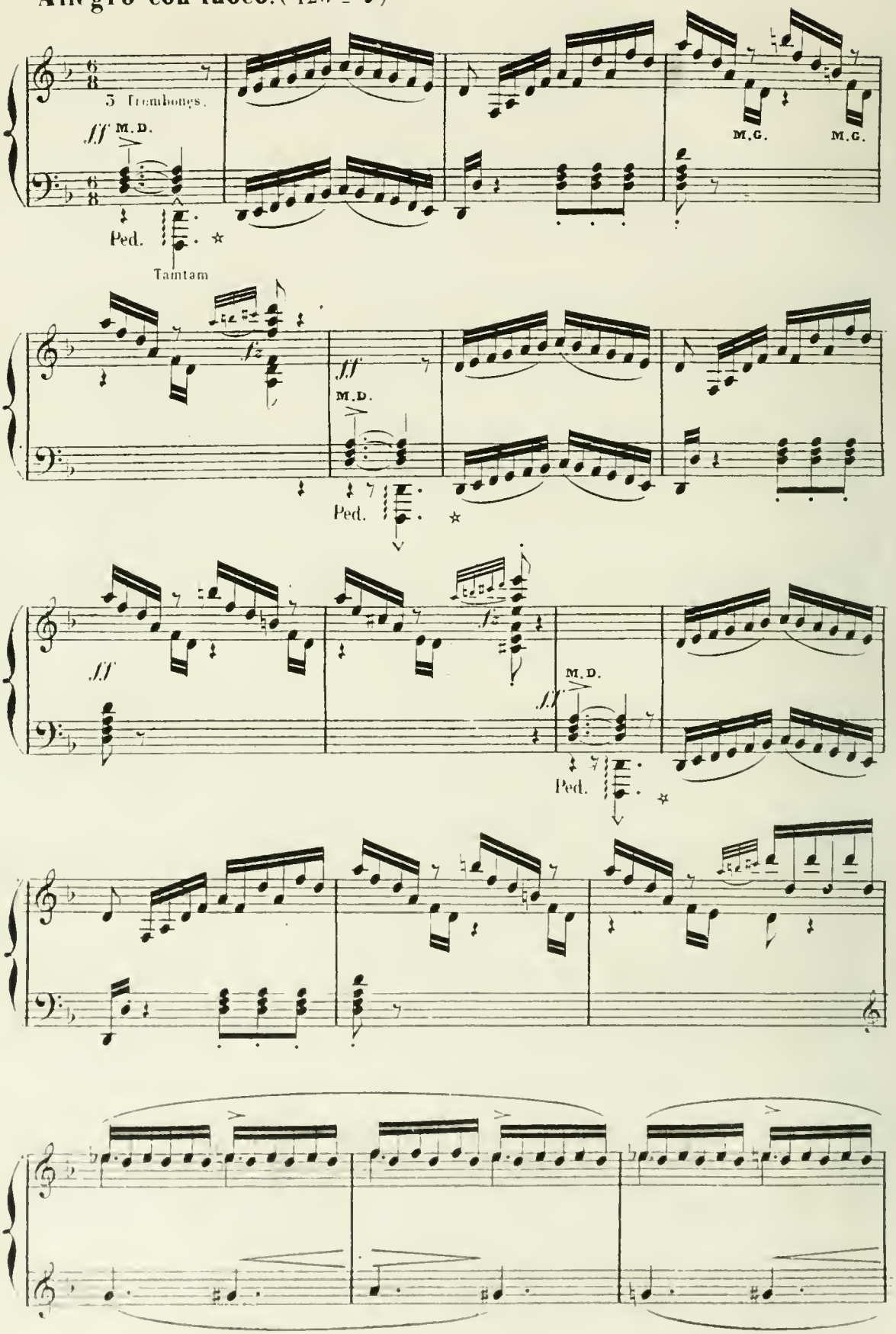
PRÉLUDE.

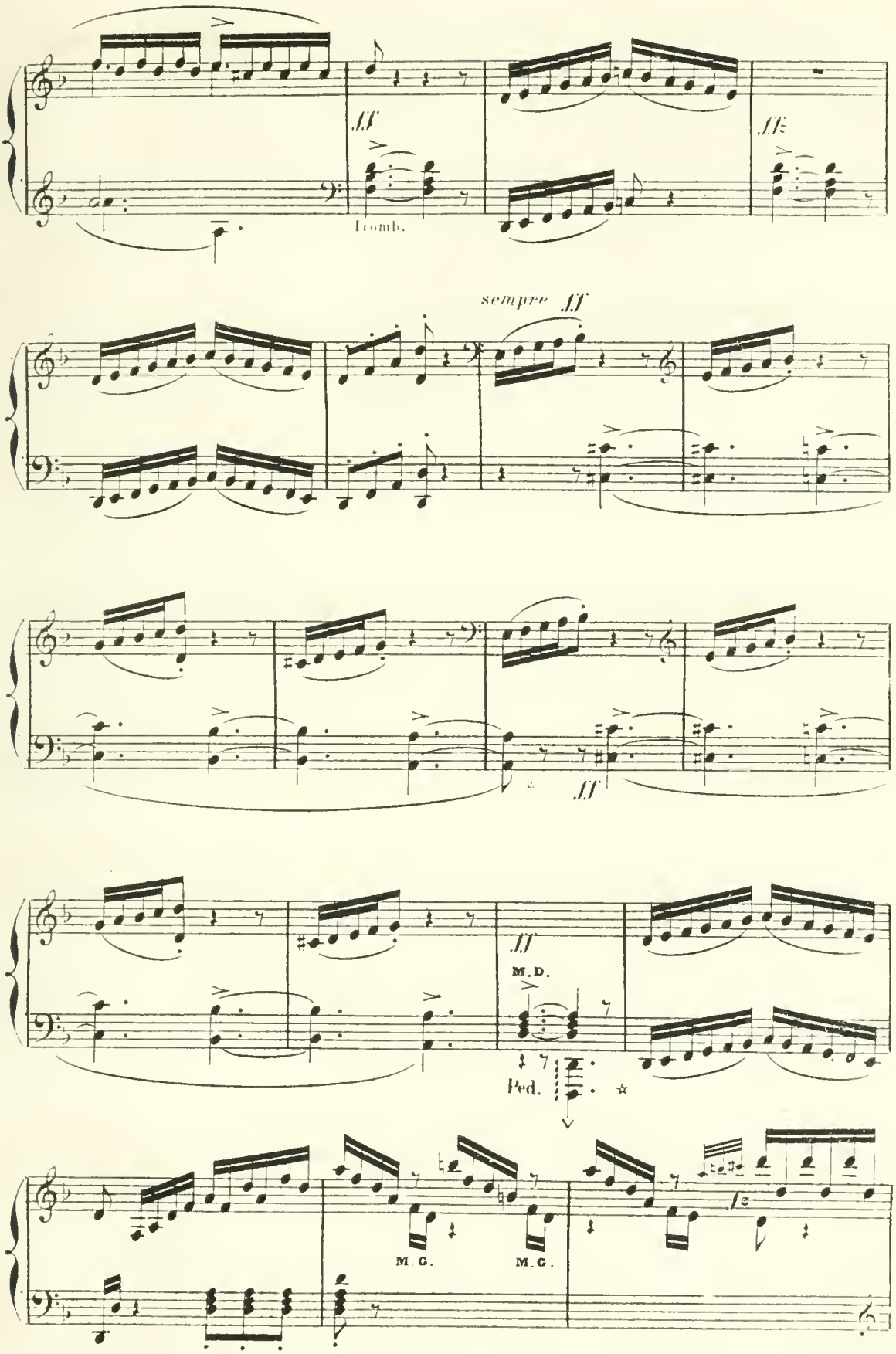
Andante. Tempo di marcia, *quasi alla funebre.* (54 = ♩)

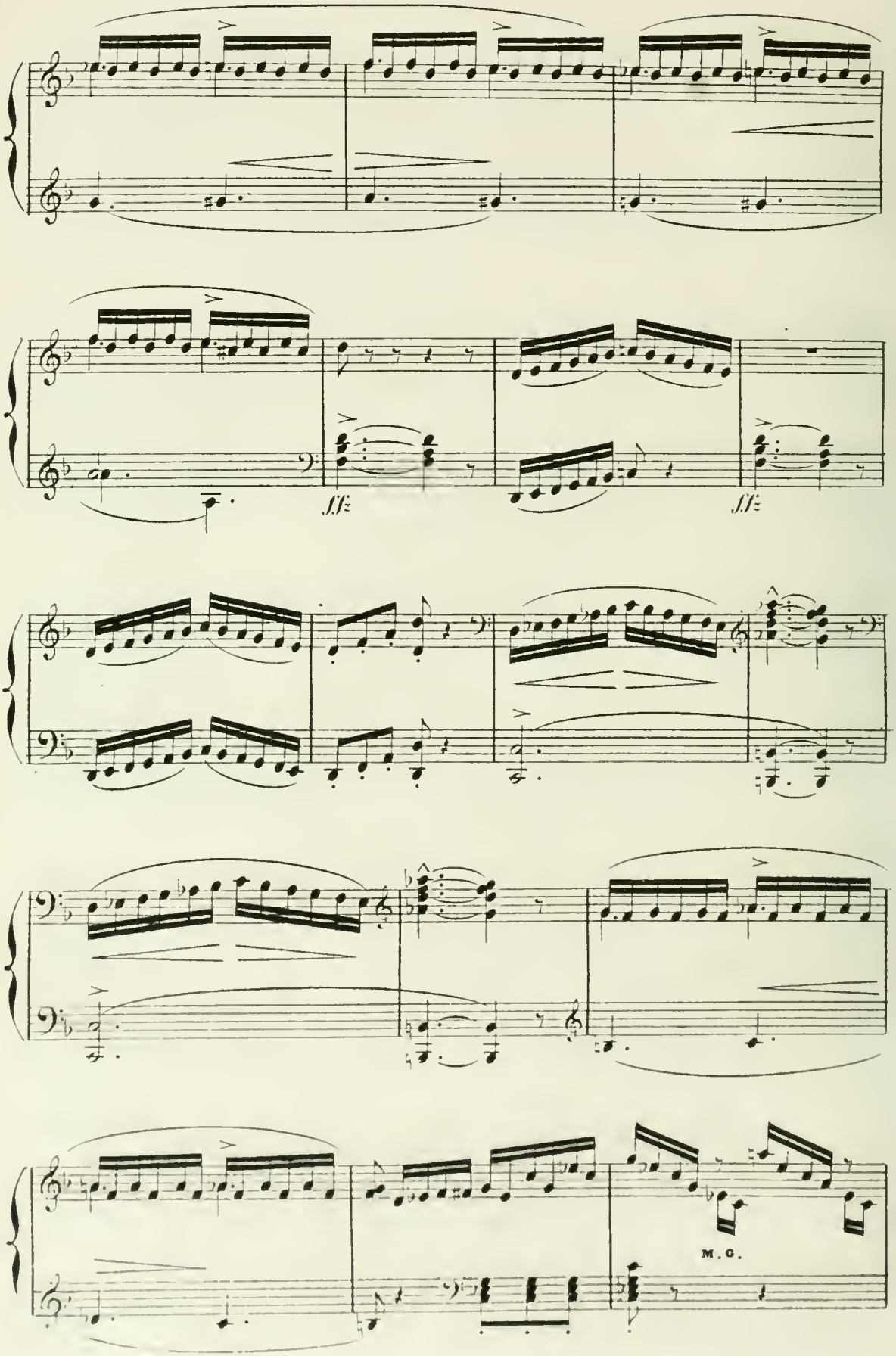


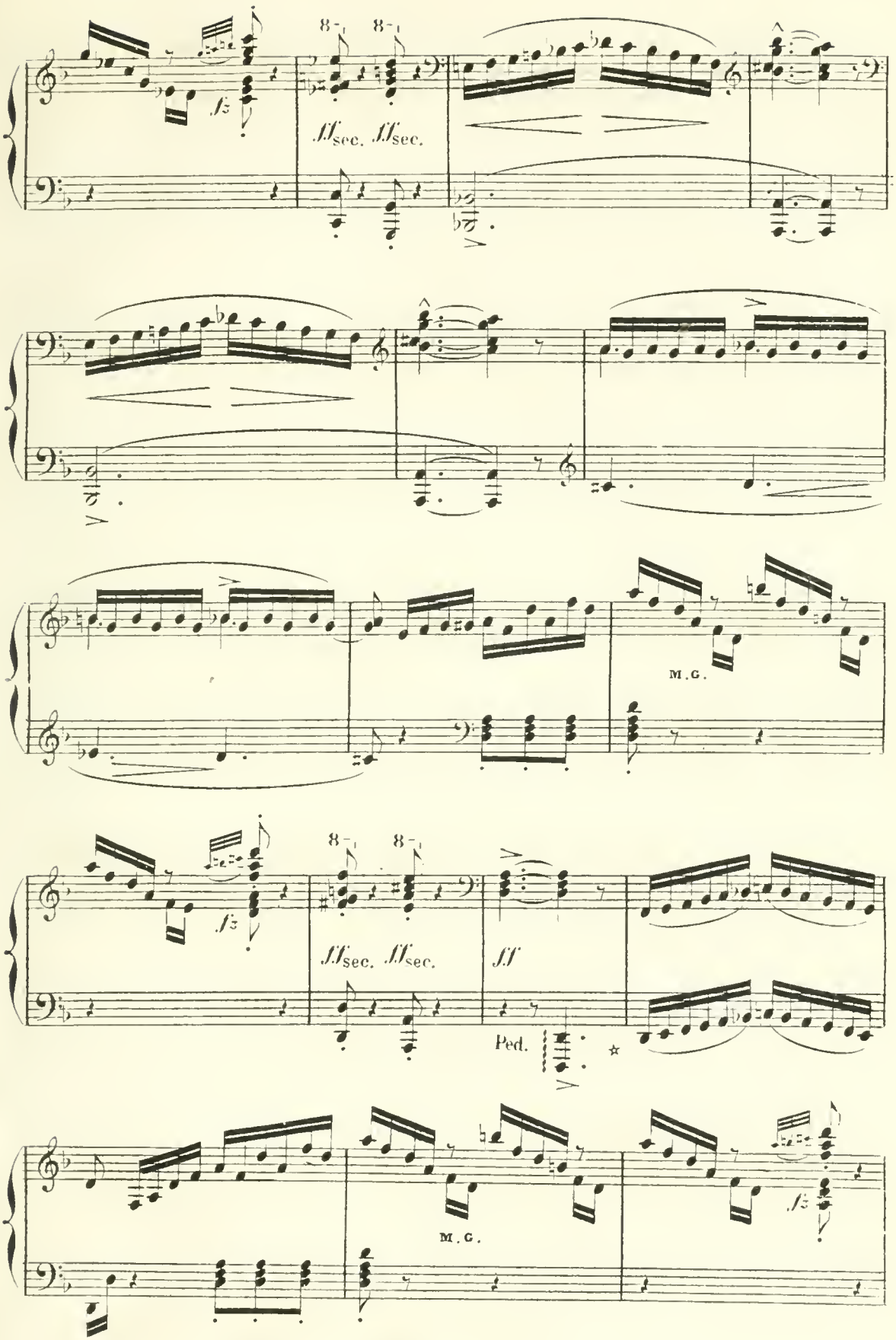

p
fp
Ped. ✱ Ped. ✱
dim:
p
sost.
f
f
a tempo.
pp
ff
pp
Ped. ✱
rit: e dim:
p
6/8

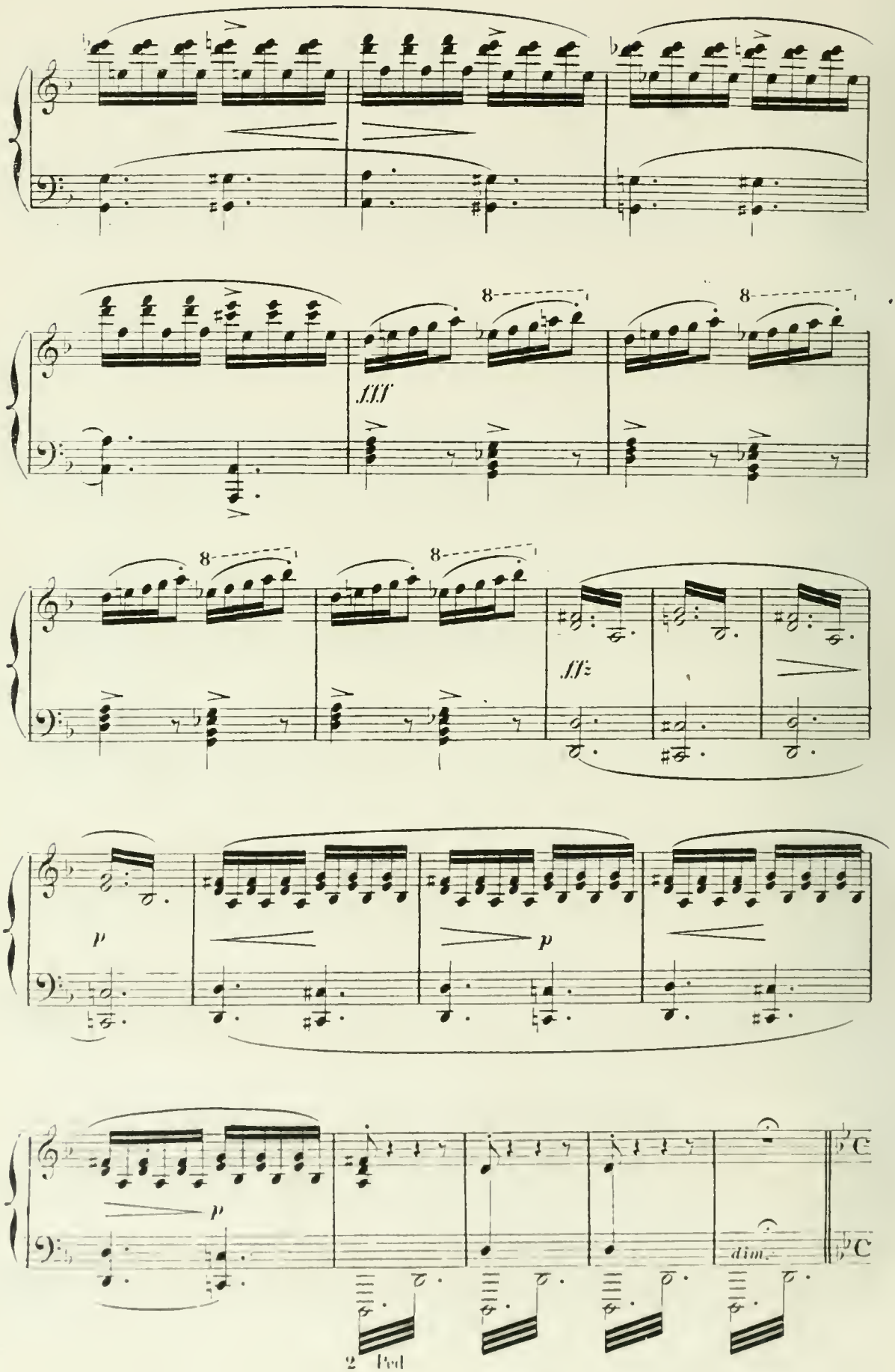
Allegro con fuoco. (126 = ♩)

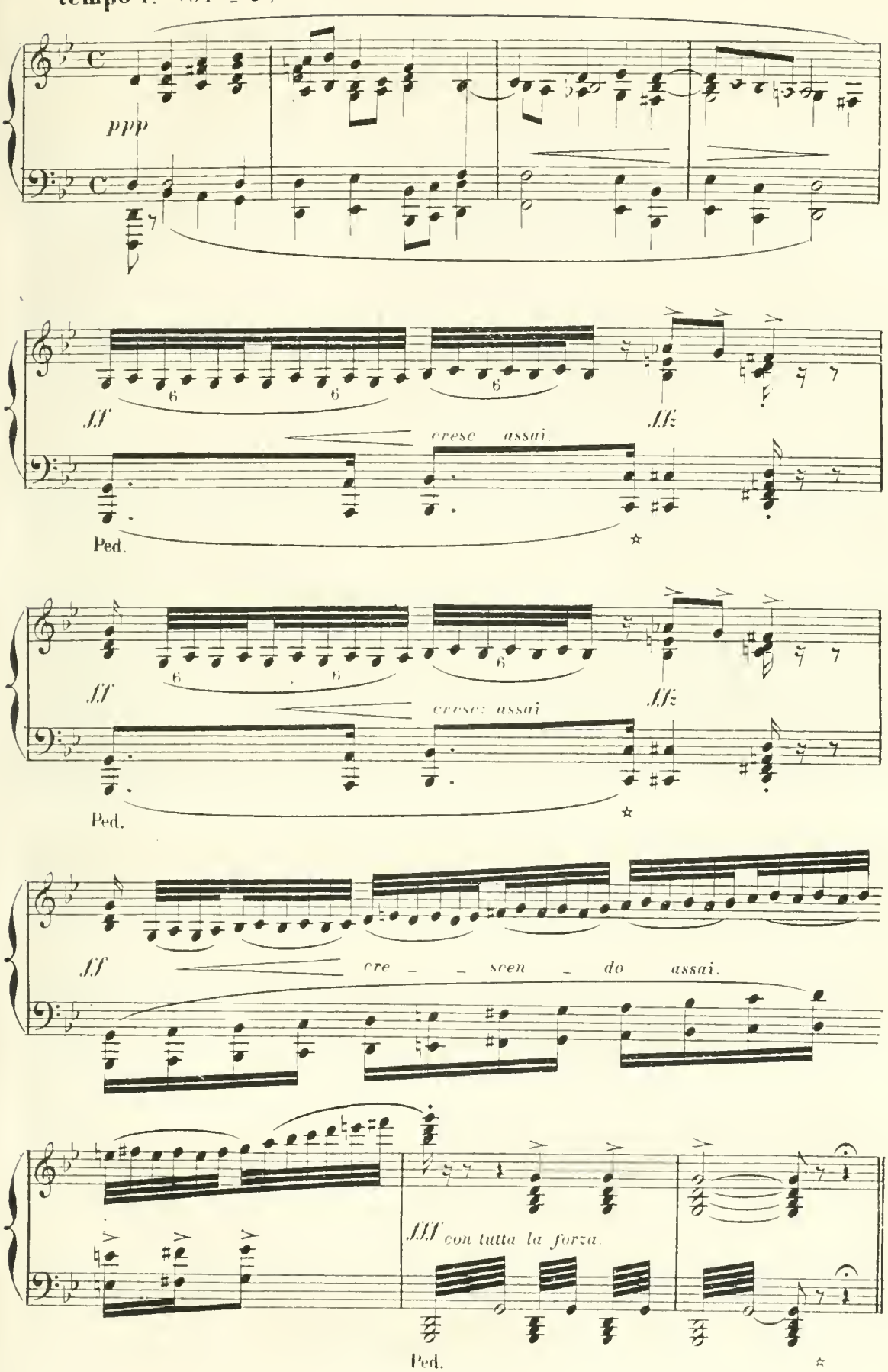



ff
Tromb.
ff
sempre ff
ff
ff
M.D.
Ped.
M. G.
M. G.
fz


fffz
fffz
M. G.


8
8
fz
ff sec.
ff sec.
M.G.
8
8
fz
ff sec.
ff sec.
ff
Ped.
M.G.
fz


8
8
fff
8
8
fff
p
p
p
dim.
2 Ped.


tempo 1.o (54 = ♩)
ppp
ff
cresc assai.
Ped.
ff
cresc assai
Ped.
ff
cre _ _ scen _ do assai.
fff con tutta la forza.
Ped.

ACTE I.

Klytaimnestra

N.° 2.

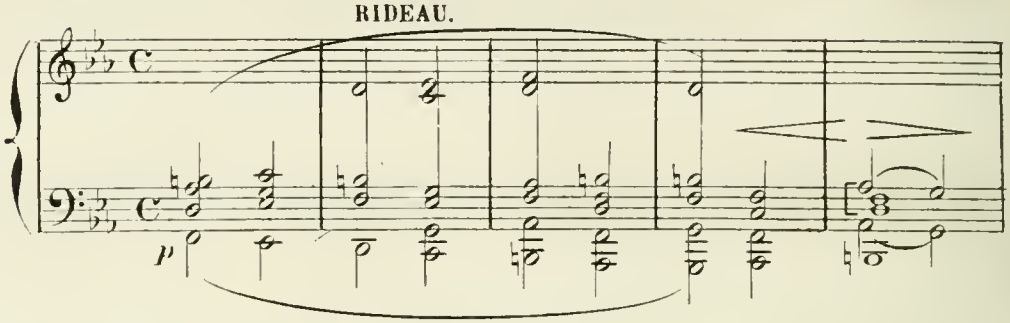
MÉLODRAME.

Le portique extérieur du vieux Palais de Pélops.—Au fond, Argos, entre les colonnes.—(La scène est sombre)

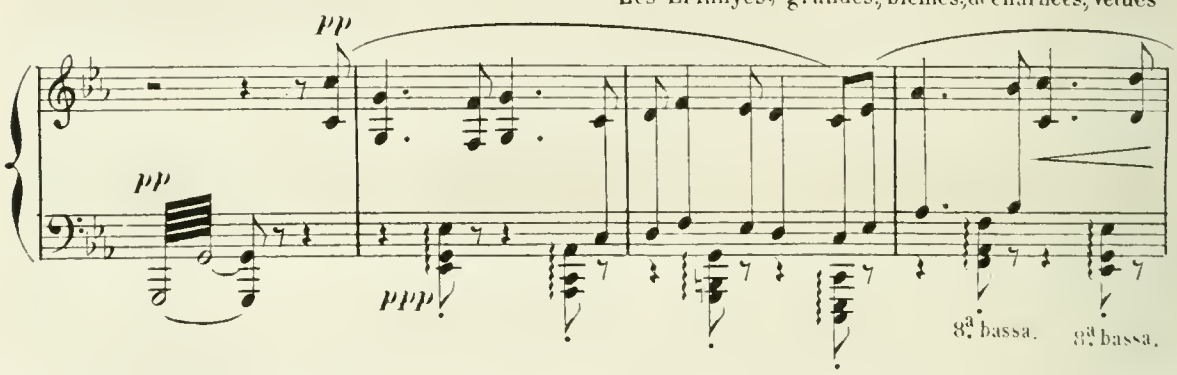
Même mouvement que le Prélude.

RIDEAU.

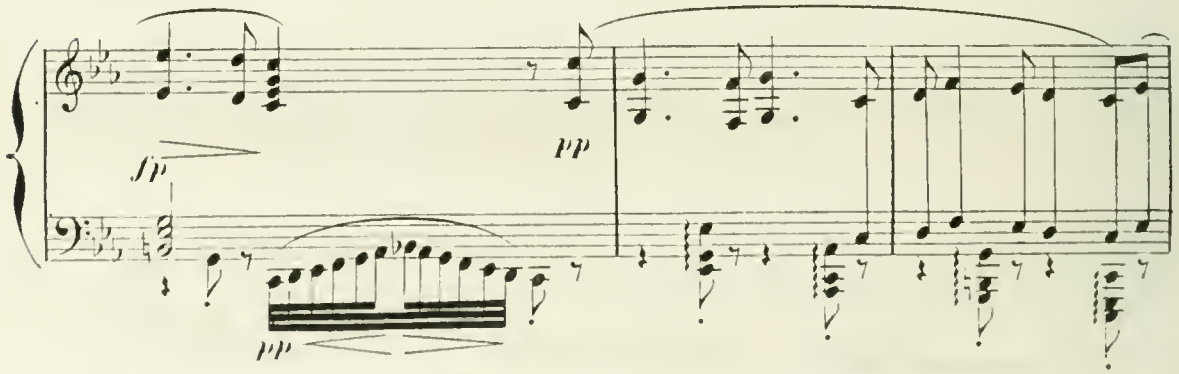
PIANO.

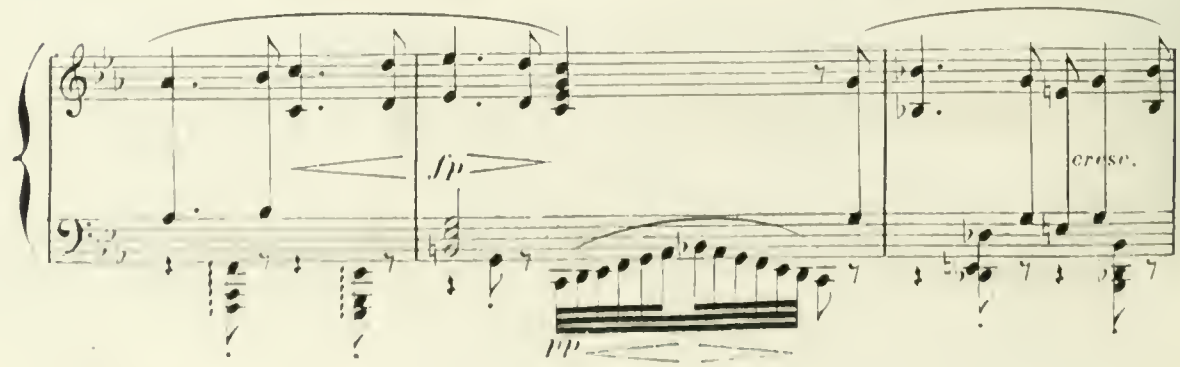


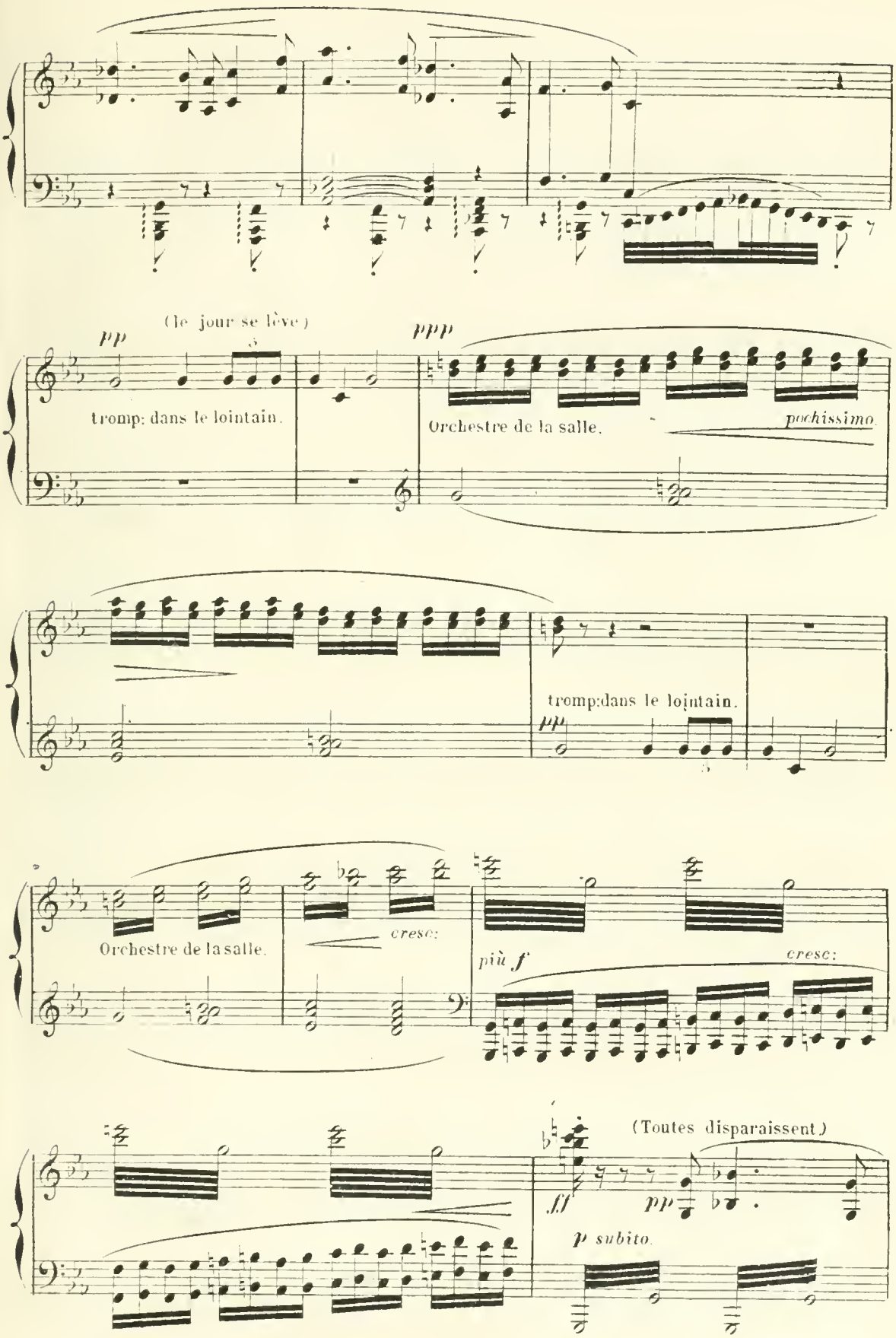
Les Erinnyes, grandes, blêmes, décharnées, vêtues

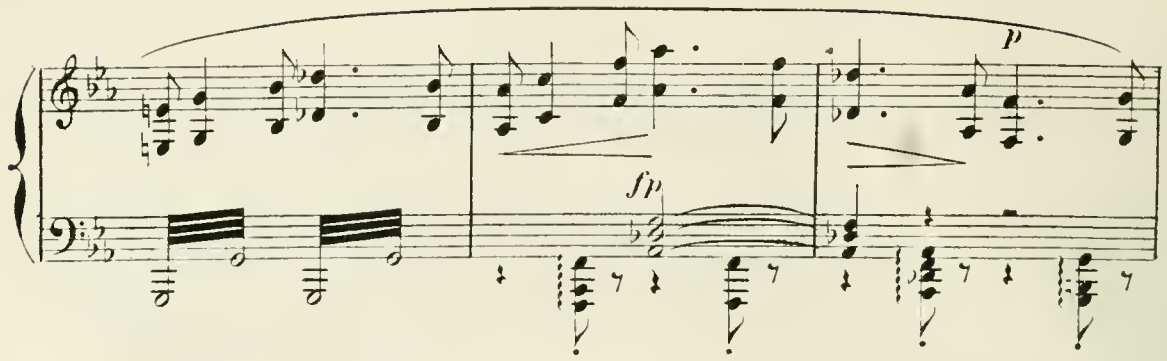


de longues robes blanches, les cheveux épars sur la face et sur le dos, vont et viennent.

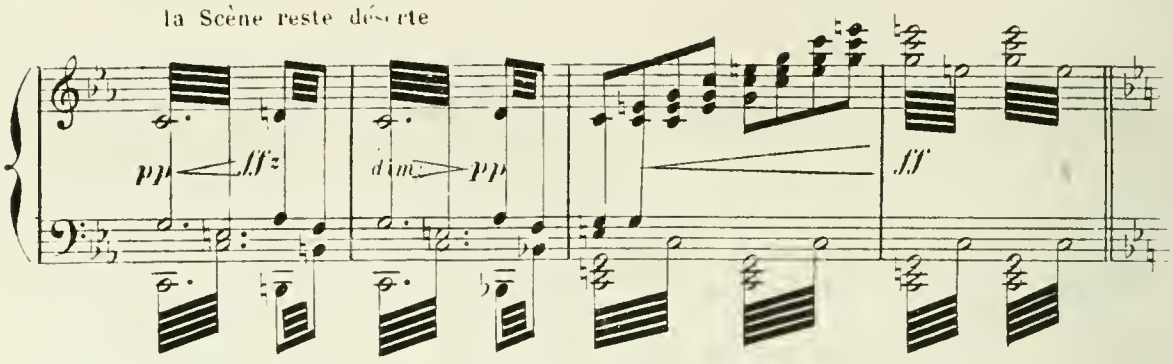




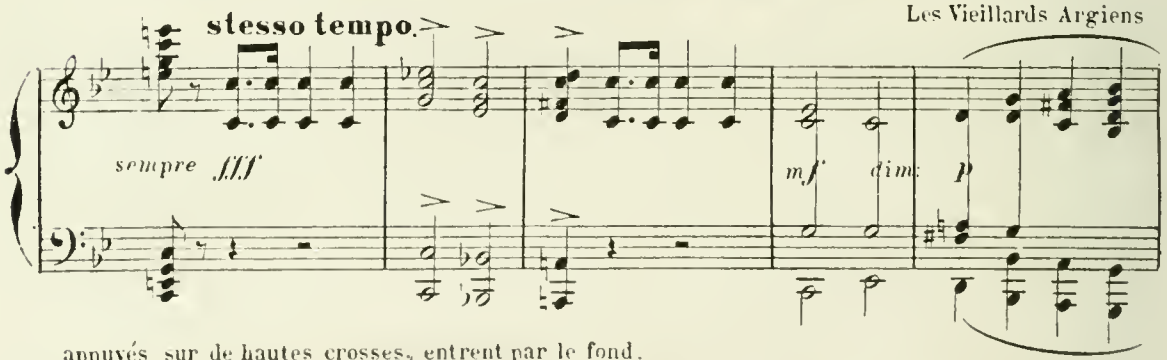

(le jour se lève)
pp
tromp: dans le lointain.
ppp
Orchestre de la salle.
pochissimo
trompdans le lointain.
pp
Orchestre de la salle.
cresc:
più f
cresc:
(Toutes disparaissent)
fff
pp
p subito.



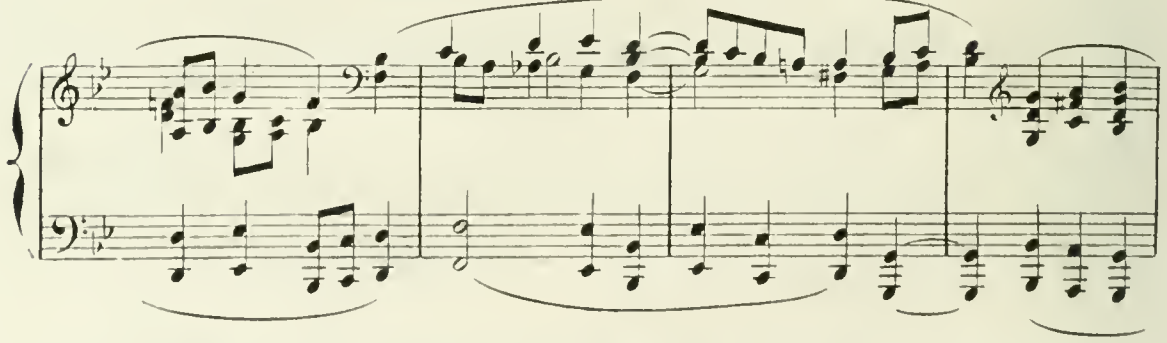
la Scène reste déserte

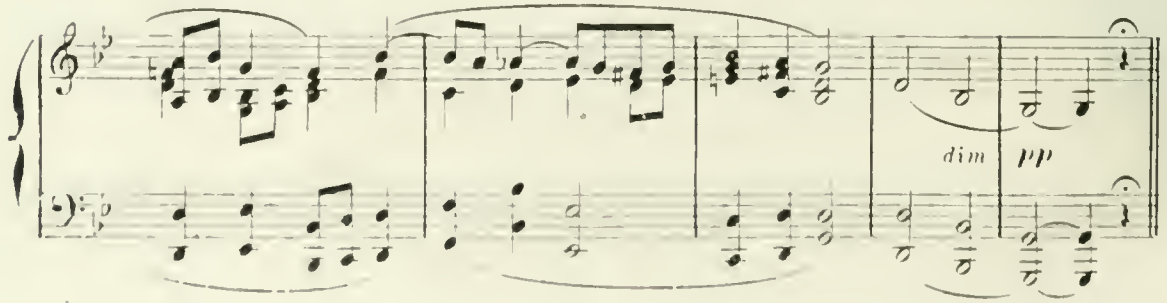


Les Vieillards Argiens



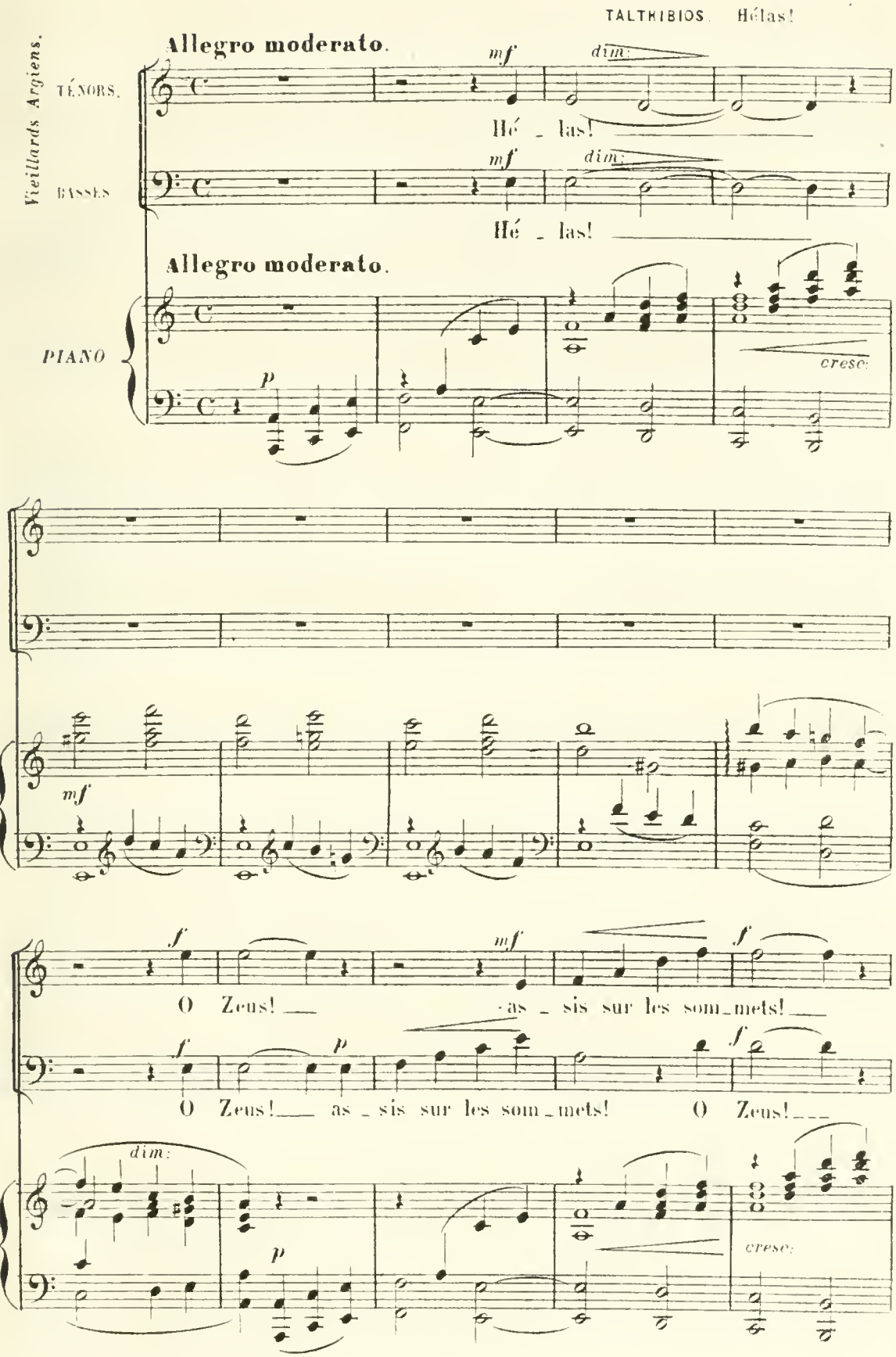
appuyés sur de hautes crosses, entrent par le fond.

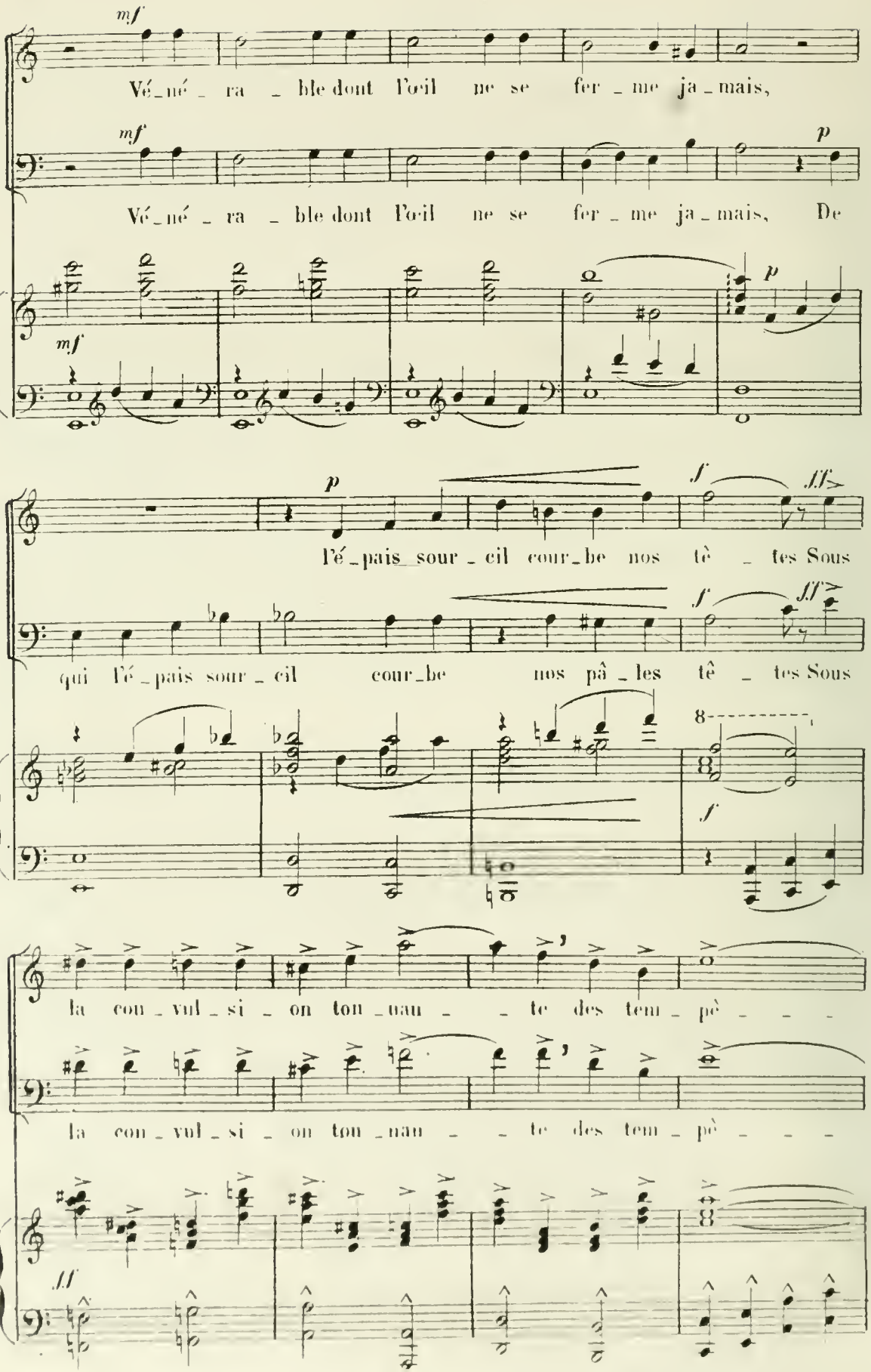


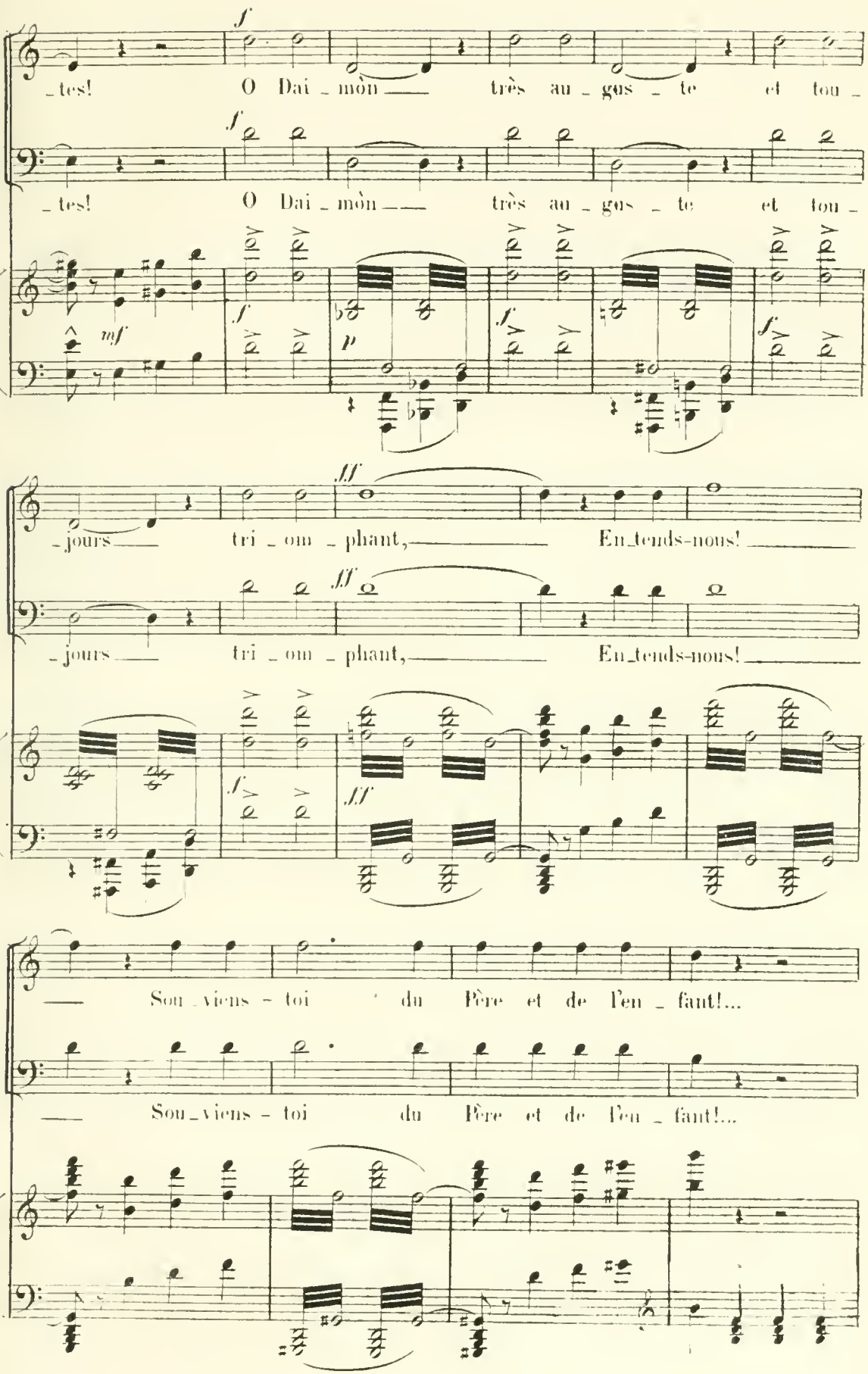


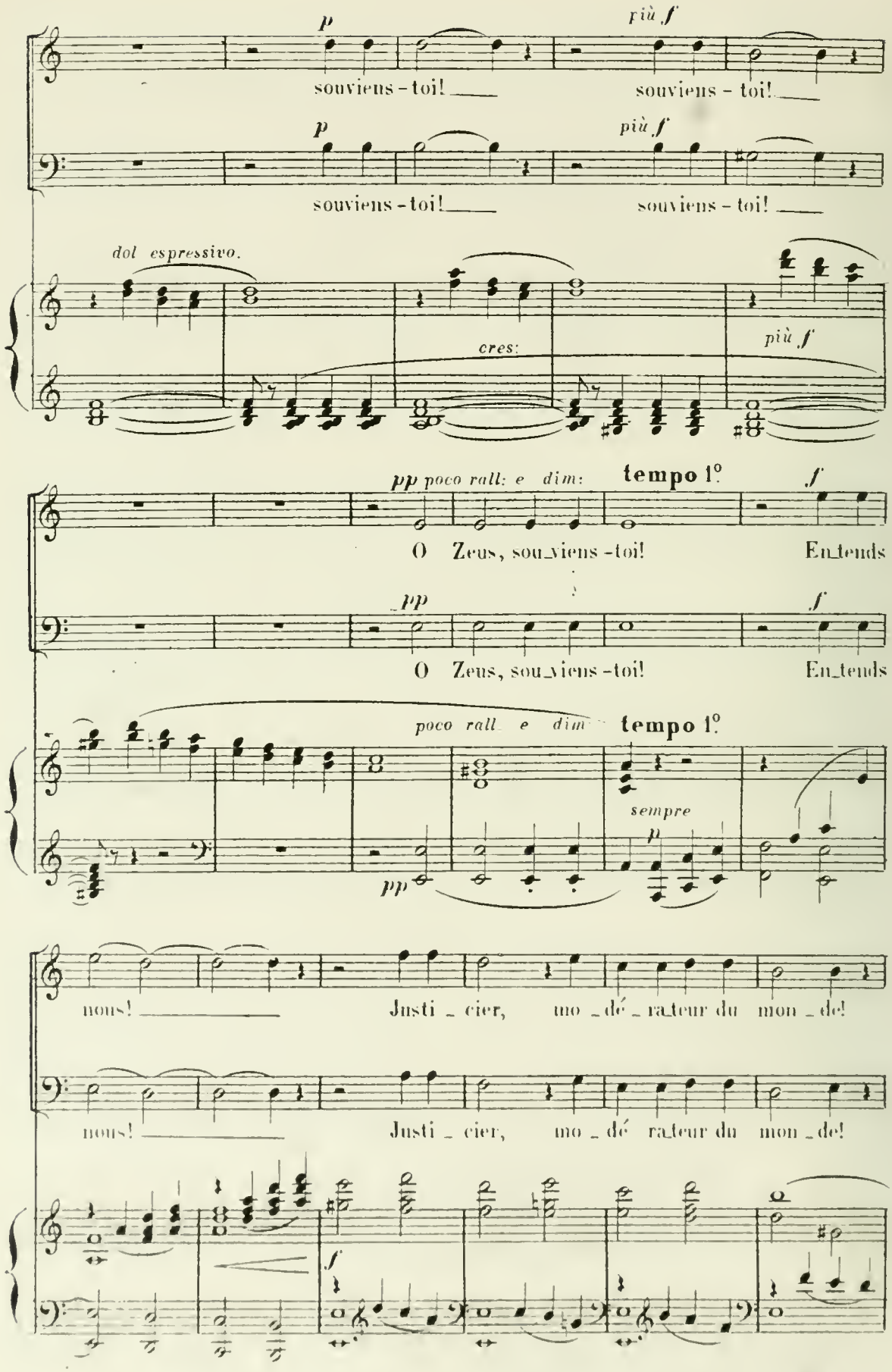
N.° 3.

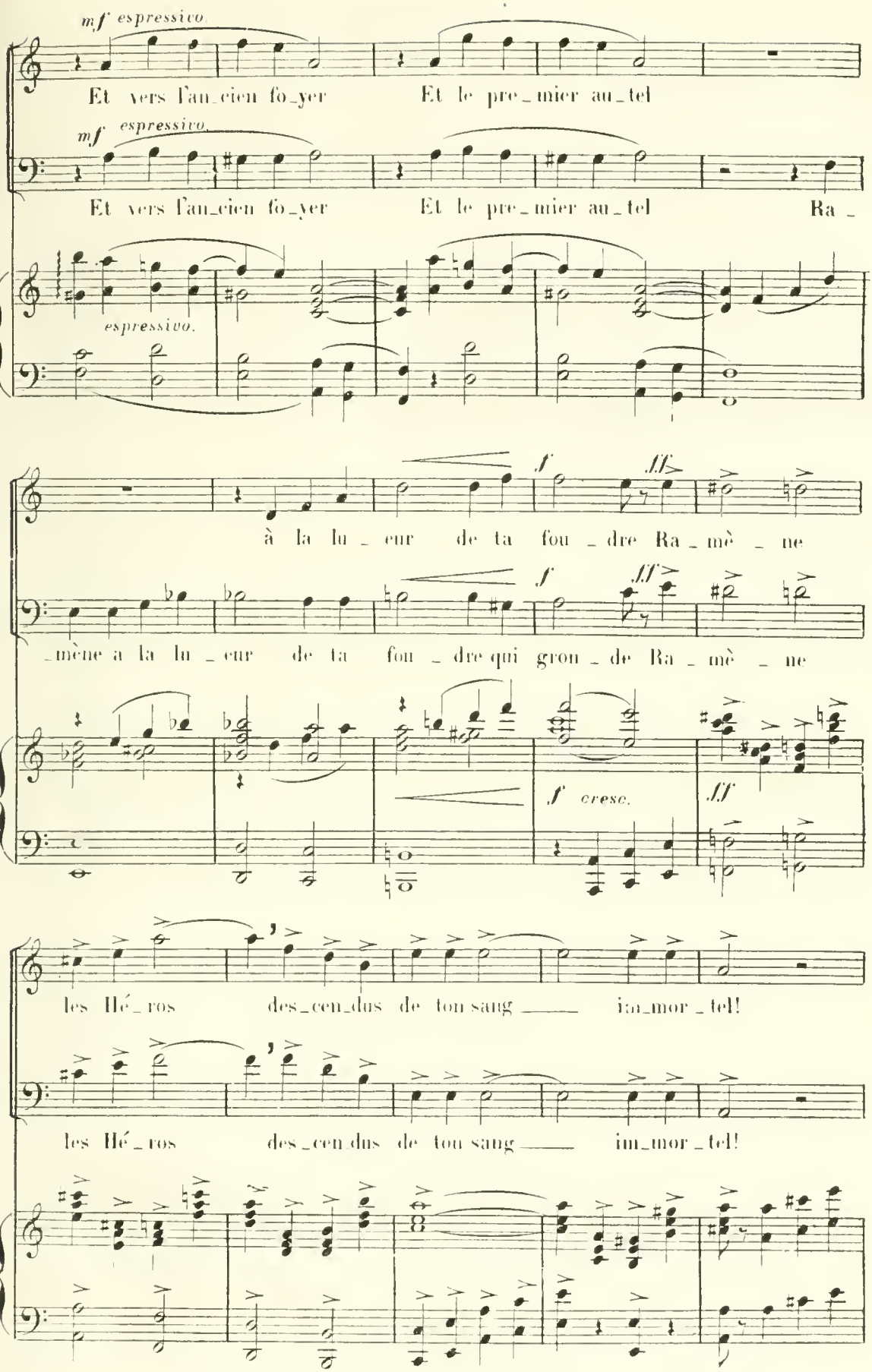
CHŒUR.

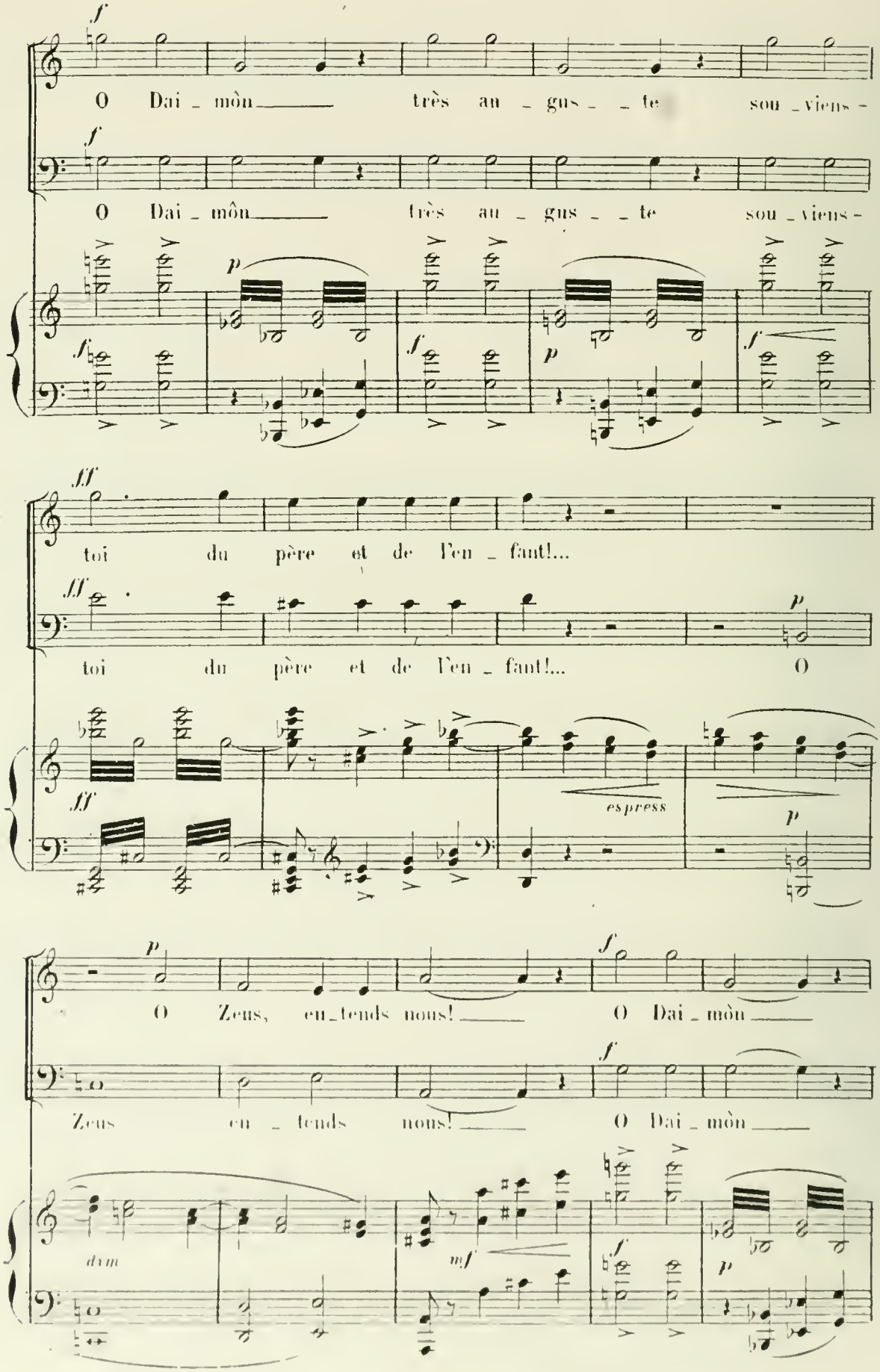

TALTHIBIOS. Hélas!
Vieillards Argiens.
Allegro moderato.
TÉNORS.
mf
dim:
Hé _ las!
BASSES
mf
dim:
Hé _ las!
Allegro moderato.
PIANO
p
cresc:
mf
f
mf
f
O Zeus! _ as _ sis sur les som_mets! _
f
p
f
O Zeus! _ as _ sis sur les som_mets! O Zeus! _ _ _
dim:
p
cresc:

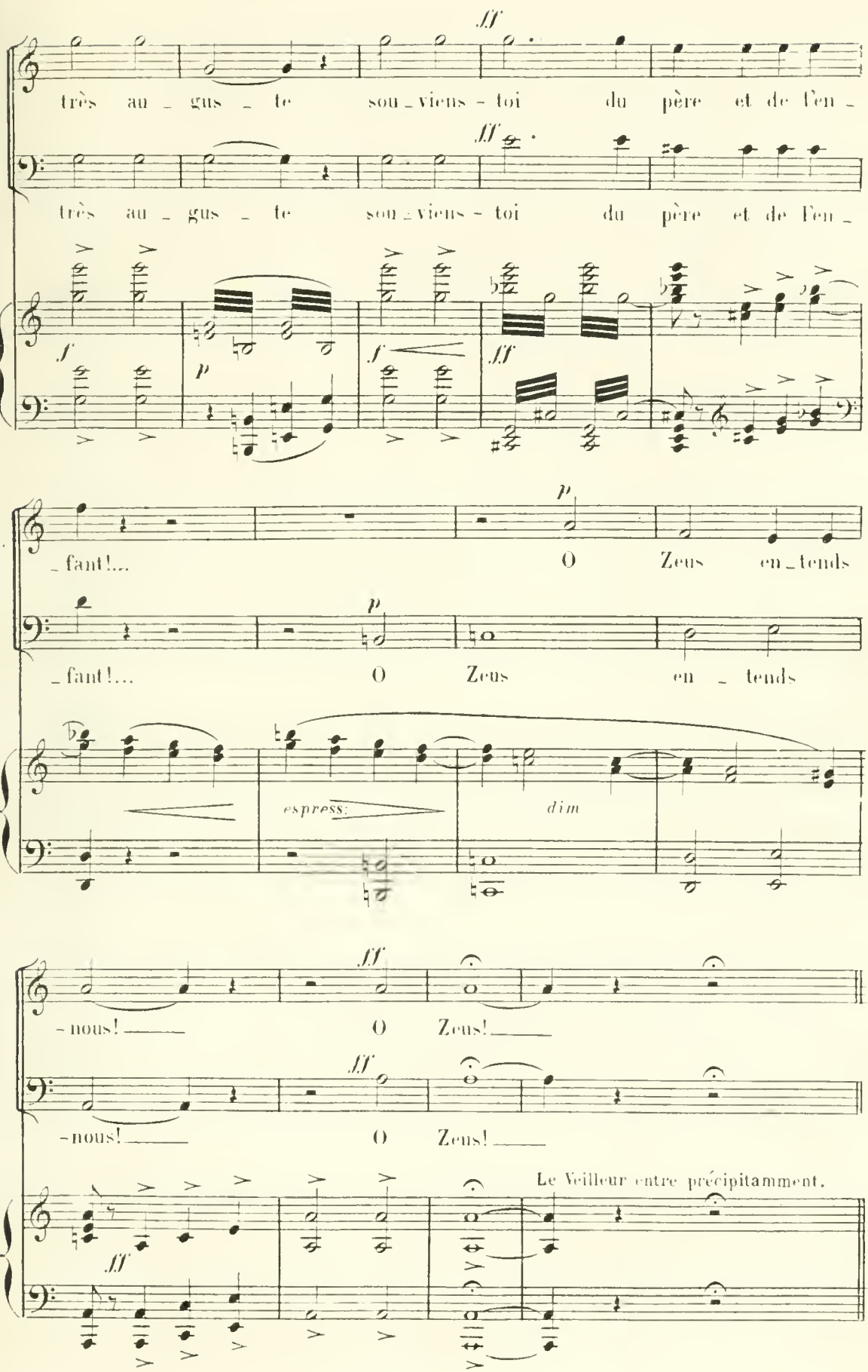

mf
Vé_né_ra_ble dont l'œil ne se fer_me ja_mais,
mf
p
Vé_né_ra_ble dont l'œil ne se fer_me ja_mais, De
mf
p
p
f
ff
l'é_pais sour_cil cour_be nos tê_tes Sous
qui l'é_pais sour_cil cour_be nos pâ_les tê_tes Sous
8
f
la con_vul_si_on ton_nan_te des tem_pê_
la con_vul_si_on ton_nan_te des tem_pê_
ff


f
_tes! O Dai _ mòn ___ très au _ gus _ te et tou _
f
_tes! O Dai _ mòn ___ très au _ gus _ te et tou _
mf
f
p
f
f
_jours ___ tri _ om _ phant, ___ En_tends-nous! ___
ff
_jours ___ tri _ om _ phant, ___ En_tends-nous! ___
ff
f
ff
___ Sou _ viens - toi du Père et de l'en _ fant!...
___ Sou _ viens - toi du Père et de l'en _ fant!...


p
più f
souviens - toi! souviens - toi!
p
più f
souviens - toi! souviens - toi!
dol espressivo.
cres:
più f
pp poco rall: e dim:
tempo 1°
f
O Zeus, sou_viens - toi! En_tends
pp
f
O Zeus, sou_viens - toi! En_tends
poco rall e dim
tempo 1°
sempre
p
pp
nous! Justi _ cier, mo _ dé _ ra_teur du mon _ de!
nous! Justi _ cier, mo _ dé ra_teur du mon _ de!
f


mf espressivo.
Et vers l'an_cien fo_yer Et le pre_mier au_tel
mf espressivo.
Et vers l'an_cien fo_yer Et le pre_mier au_tel Ra _
espressivo.
f ff
à la lu _ eur de ta fou _ dre Ra _ mè _ ne
_mène a la lu _ eur de ta fou _ dre qui gron _ de Ra _ mè _ ne
f cresc. ff
les Hé _ ros des_cen_dus de ton sang ___ im_mor _ tel!
les Hé _ ros des_cen_dus de ton sang ___ im_mor _ tel!


f
O Dai _ mòn très au _ gus _ te sou _ viens -
f
O Dai _ mòn très au _ gus _ te sou _ viens -
p
f
p
f
ff
toi du père et de l'en _ fant!...
ff
toi du père et de l'en _ fant!... O
p
ff
espress
p
p
O Zeus, en_tends nous! O Dai _ mòn
f
Zeus en _ tends nous! O Dai _ mòn
f
dim
mf
f
p


ff
très au - gus - te sou - viens - toi du père et de l'en -
ff
très au - gus - te sou - viens - toi du père et de l'en -
f
p
f
ff
- fant!... O Zeus en - tends
p
- fant!... O Zeus en - tends
espress:
dim
ff
- nous! O Zeus!
ff
- nous! O Zeus!
Le Veilleur entre précipitamment.
ff

N.° 4.

A. CHŒUR.

A. CHŒUR.
B. DIVERTISSEMENT
C. REPRISE DU CHŒUR.

1.ers SOPRANI.
2.ds SOPRANI.
TÉNORS.
BASSES

EURYBATHÈS.
J'entends une rumeur qui roule, immense, et telle Que la mer.

All.°

TALTHIBIOS.
Il est vrai que nous annonce-t-elle?

PIANO.

pp

trem.

EURYBATHÈS.
Un long cri de victoire et de joie, ô vieillards,
Se mèle par la ville au bruit strident des chars...

All.°

All.°

All.°

TALTHIBIOS.
C'est le maître entouré de clameurs infinies
Cher Zeus, préserve-le des vieilles Erinnyes!

EURYBATHÈS.
Un malheur est caché dans l'ombre, je le crains.

Déesses, qui hantez les gouffres souterrains faites ses derniers jours tranquilles et prospères!

sempre

cresc

fpp

All.° Mouv.t de Marche. avec animation.

PEUPLE

1.rs SOP. *ff* Gloire au Hé_ros, char_gé des dépouil_les bar_

2.ds SOP. *ff* (Dans les coulisses) Gloire au Hé_ros, char_gé des dépouil_les bar_

TÉNORS. *ff* Gloire au Hé_ros, char_gé des dépouil_les bar_

BASSES. *ff* Gloi_re!

All.° Mouv.t de Marche. avec animation.

PIANO *ff* (Fanfares dans les coulisses)

_ba_ _res Domp_teur du par_jure o_di_eux!

_ba_ _res Domp_teur du par_jure o_di_eux!

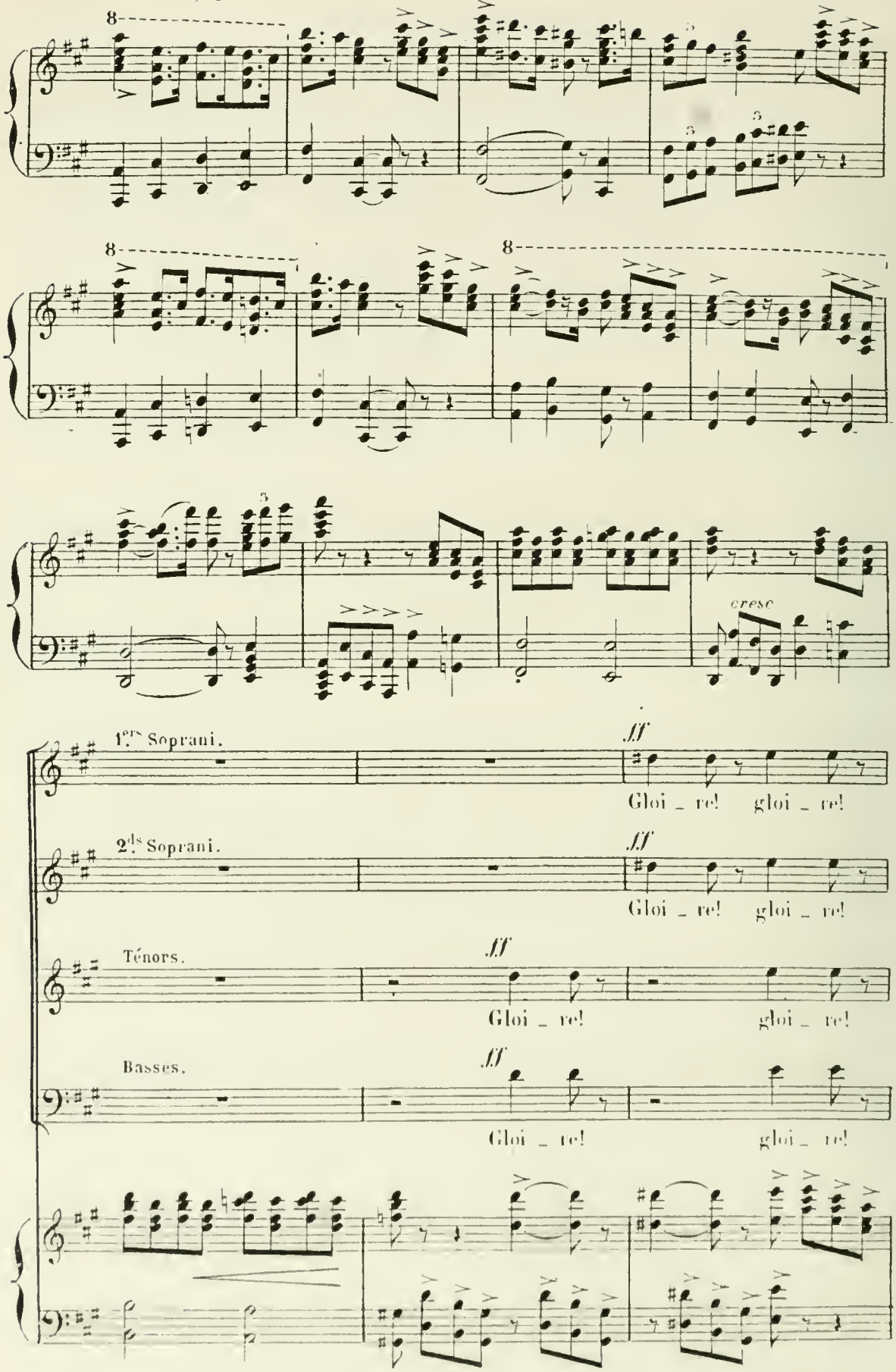
_ba_ _res Domp_teur du par_jure o_di_eux!

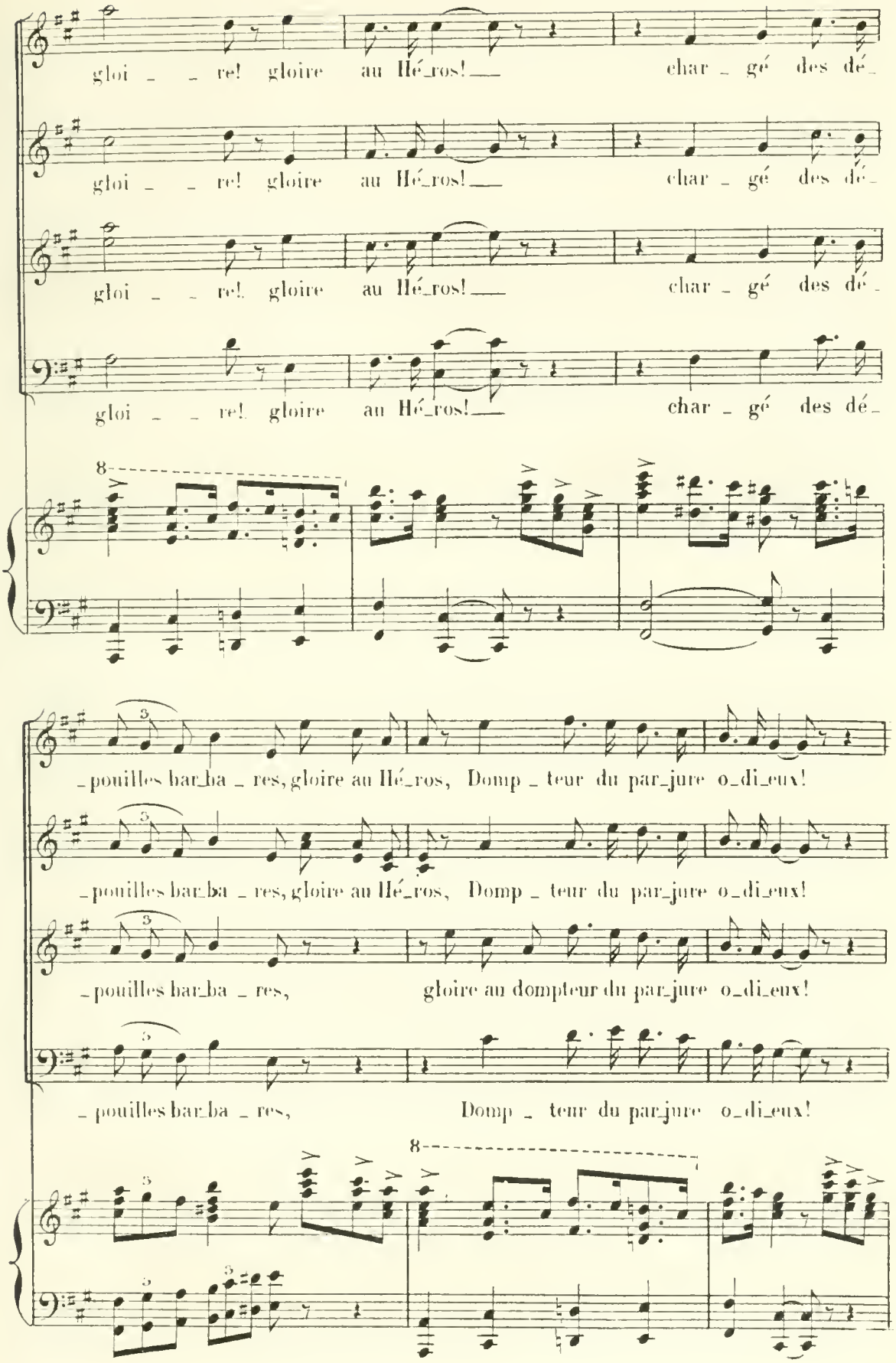
Gloi_re! Gloi_ _ _ _re!

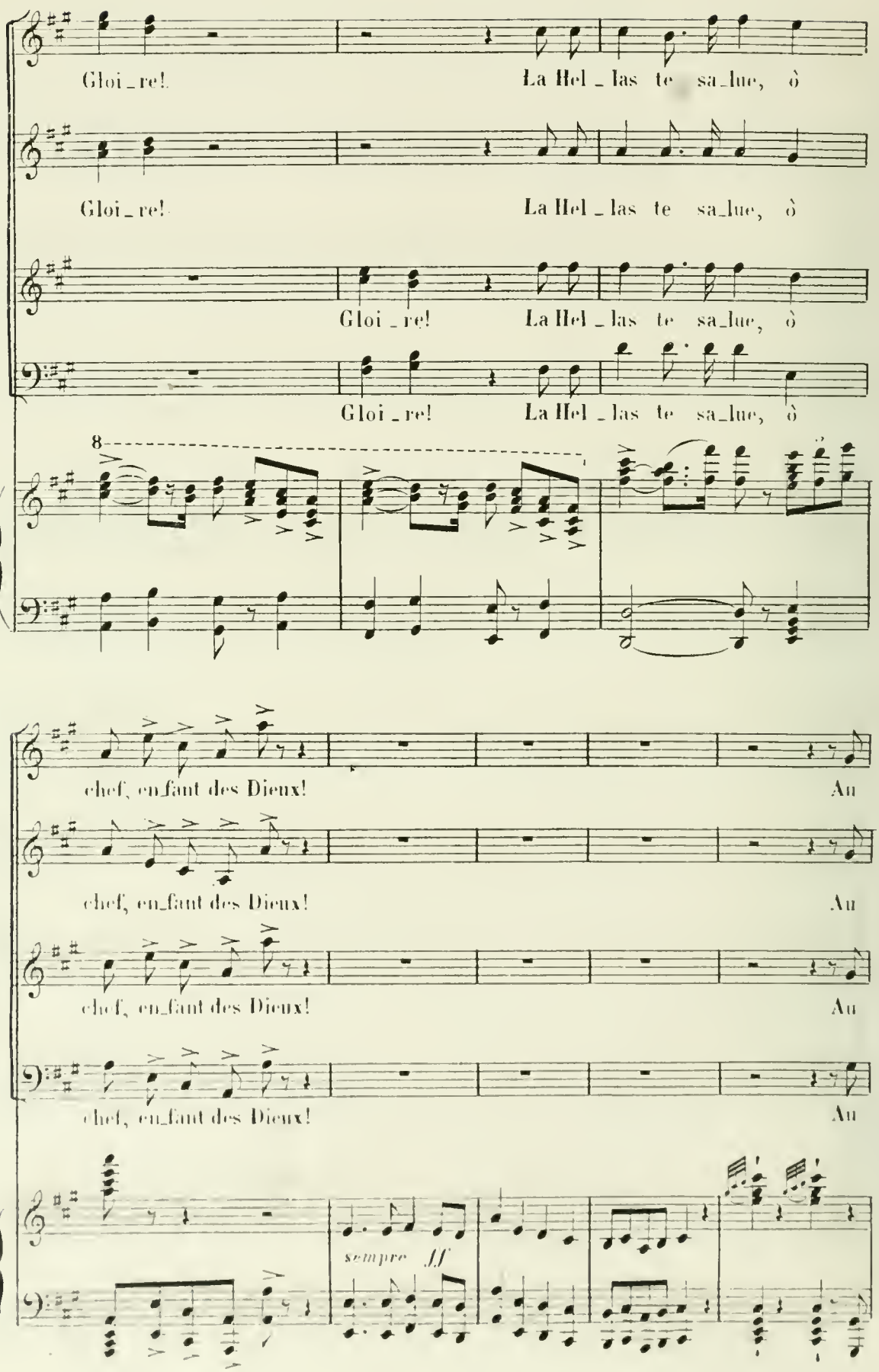
(Orchestre)

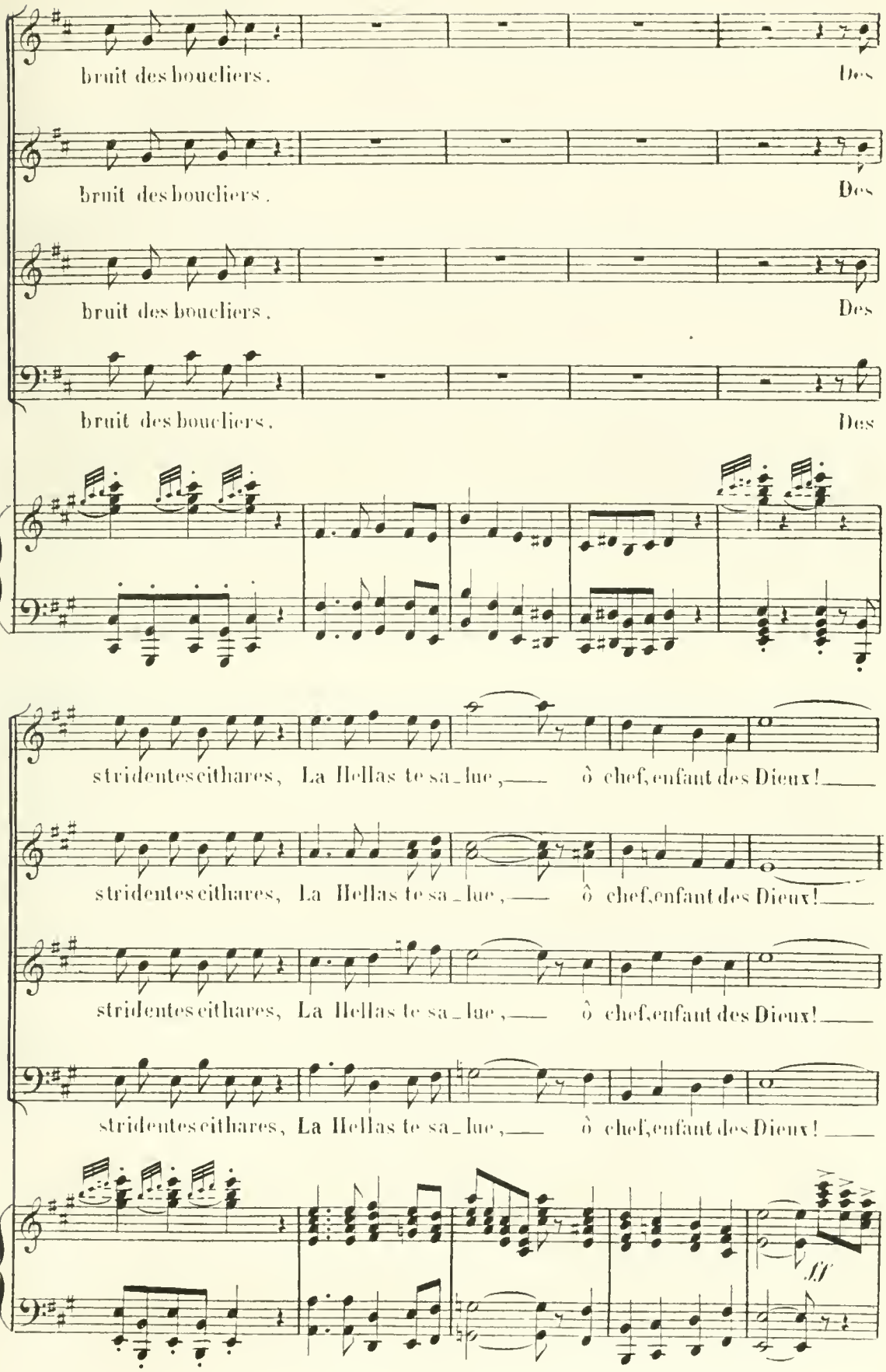
ff

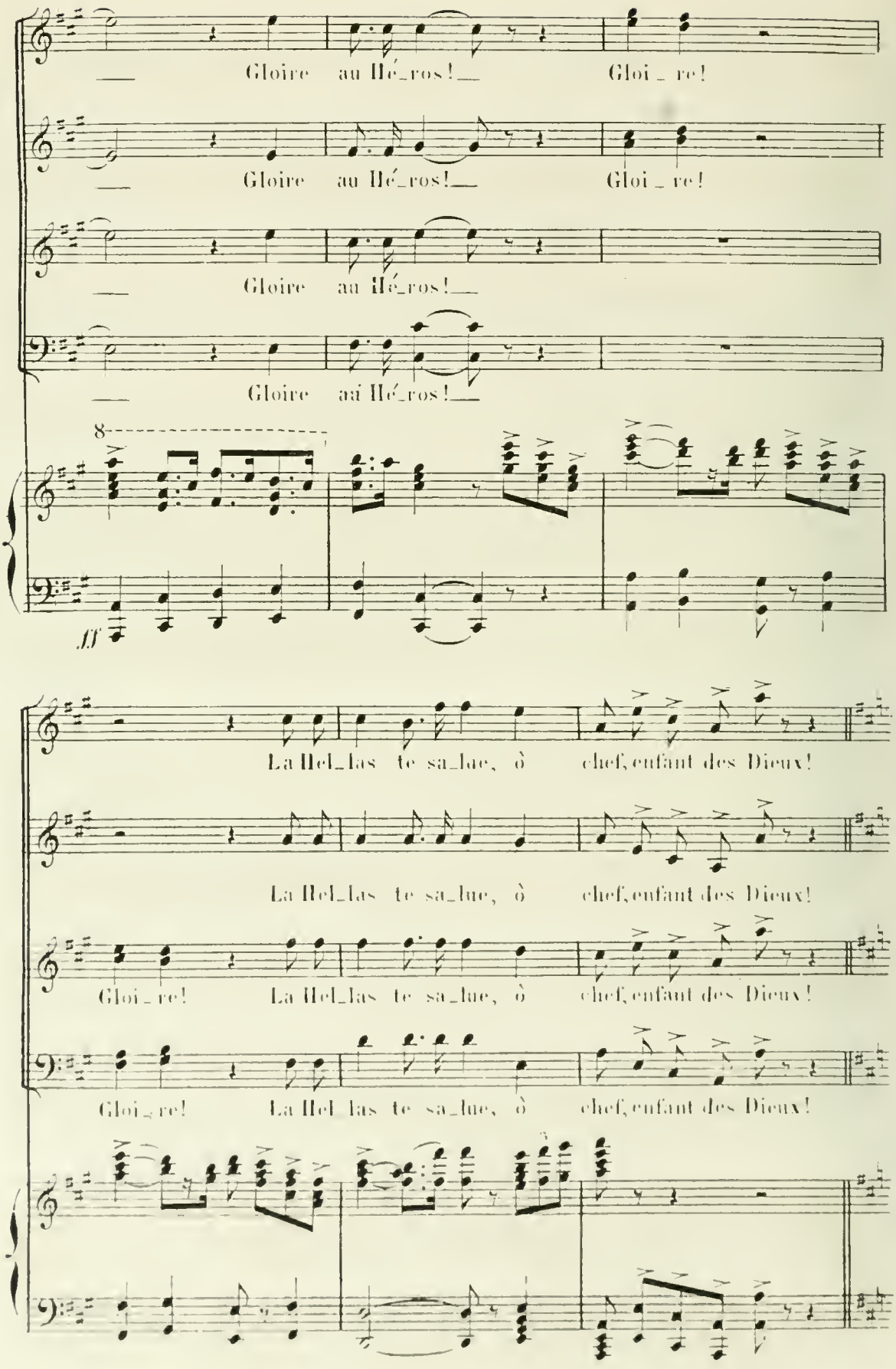
Le Peuple envahit le Palais.

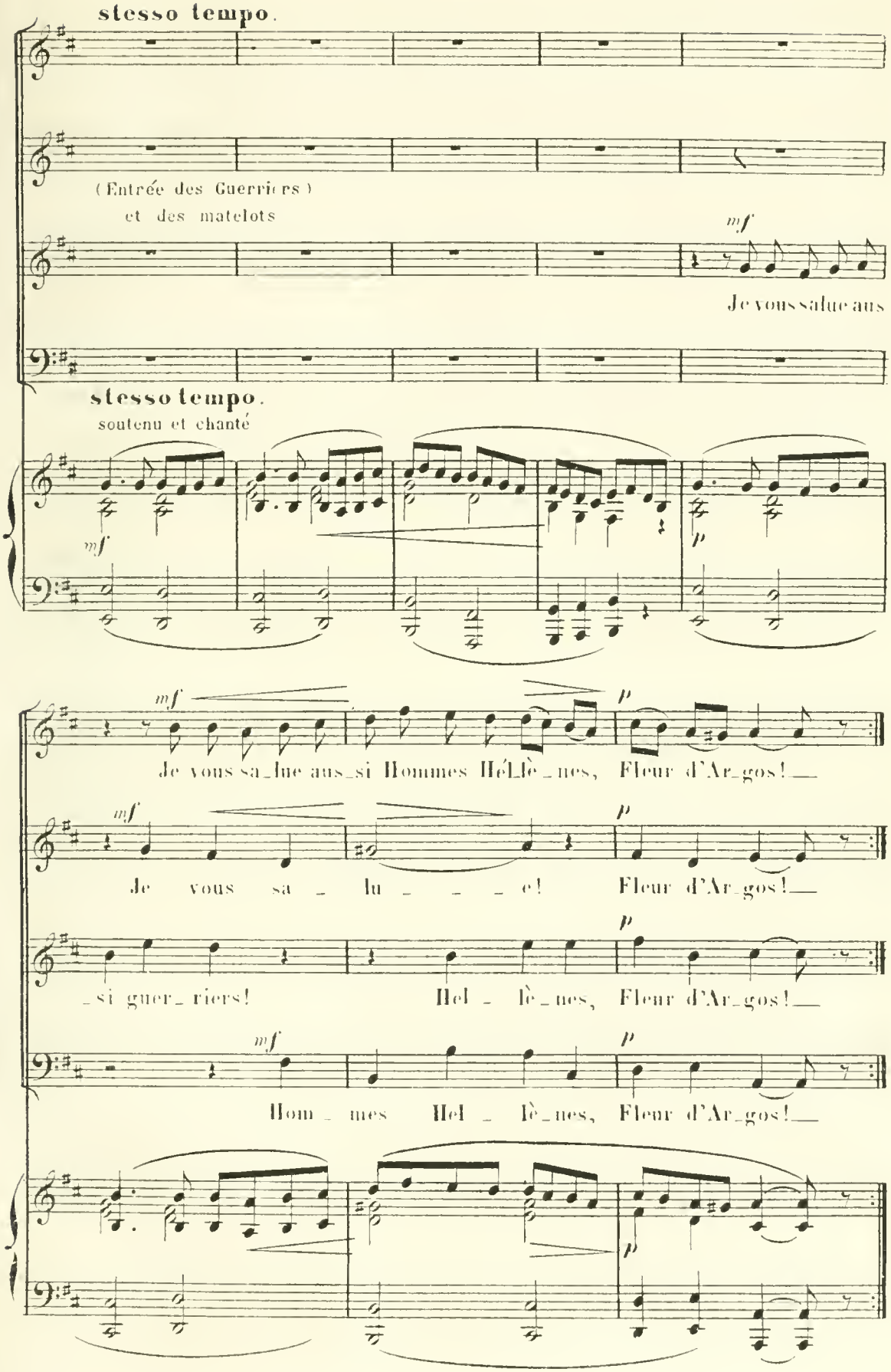


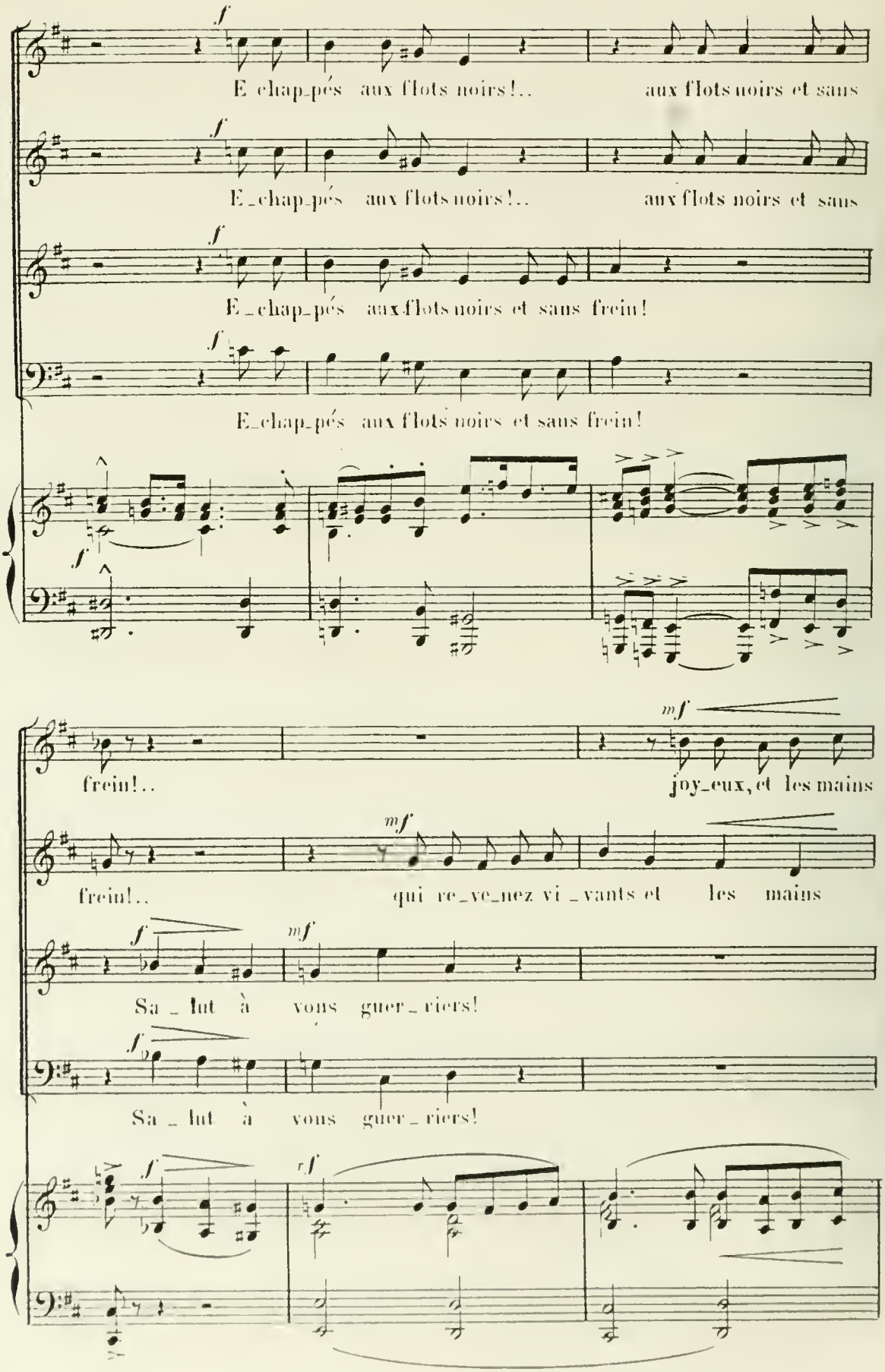

gloi _ _ re! gloire au Hé_ros! char _ gé des dé_
gloi _ _ re! gloire au Hé_ros! char _ gé des dé_
gloi _ _ re! gloire au Hé_ros! char _ gé des dé_
gloi _ _ re! gloire au Hé_ros! char _ gé des dé_
8
_pouilles bar_ba _ res, gloire au Hé_ros, Domp _ teur du par_jure o_di_eux!
_pouilles bar_ba _ res, gloire au Hé_ros, Domp _ teur du par_jure o_di_eux!
_pouilles bar_ba _ res, gloire au dompteur du par_jure o_di_eux!
_pouilles bar_ba _ res, Domp _ teur du par_jure o_di_eux!
8

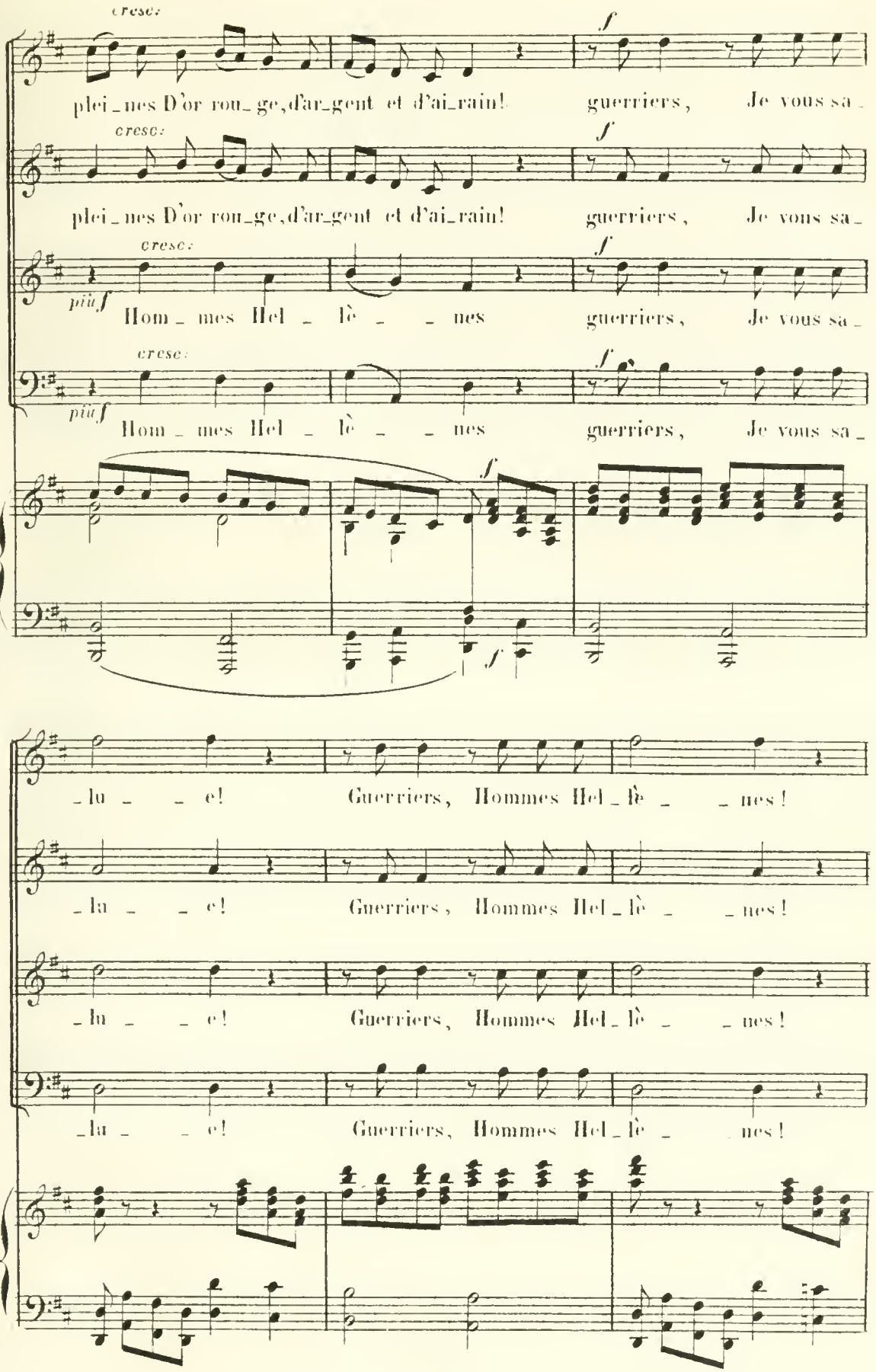

Gloi_re! La Hel_las te sa_lue, ô
Gloi_re! La Hel_las te sa_lue, ô
Gloi_re! La Hel_las te sa_lue, ô
Gloi_re! La Hel_las te sa_lue, ô
8
chef, en_fant des Dieux! Au
chef, en_fant des Dieux! Au
chef, en_fant des Dieux! Au
chef, en_fant des Dieux! Au
sempre fff

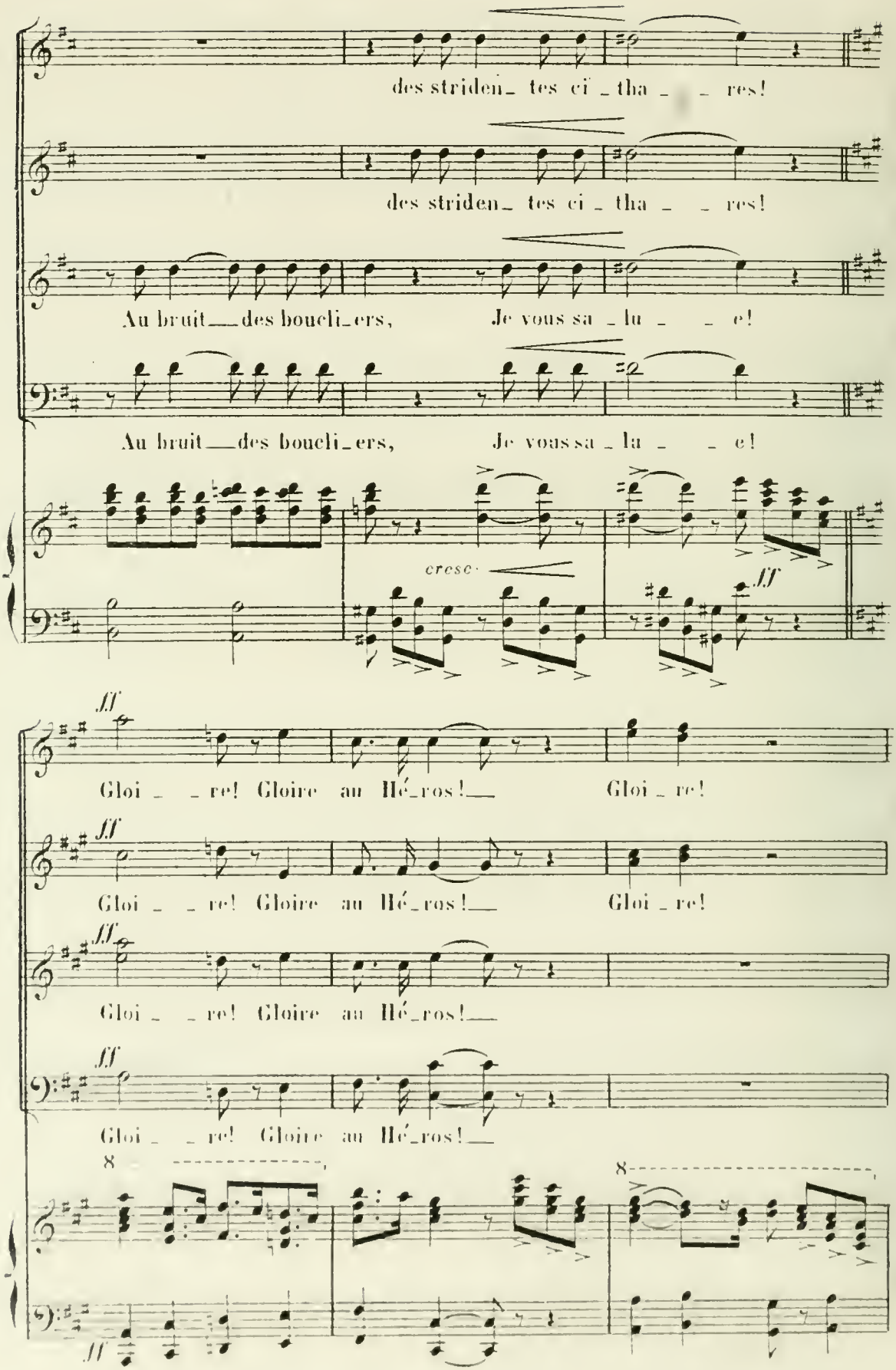

bruit des boucliers. Des
bruit des boucliers. Des
bruit des boucliers. Des
bruit des boucliers. Des
stridentes cithares, La Hellas te sa_lue, ô chef, enfant des Dieux!
stridentes cithares, La Hellas te sa_lue, ô chef, enfant des Dieux!
stridentes cithares, La Hellas te sa_lue, ô chef, enfant des Dieux!
stridentes cithares, La Hellas te sa_lue, ô chef, enfant des Dieux!
ff

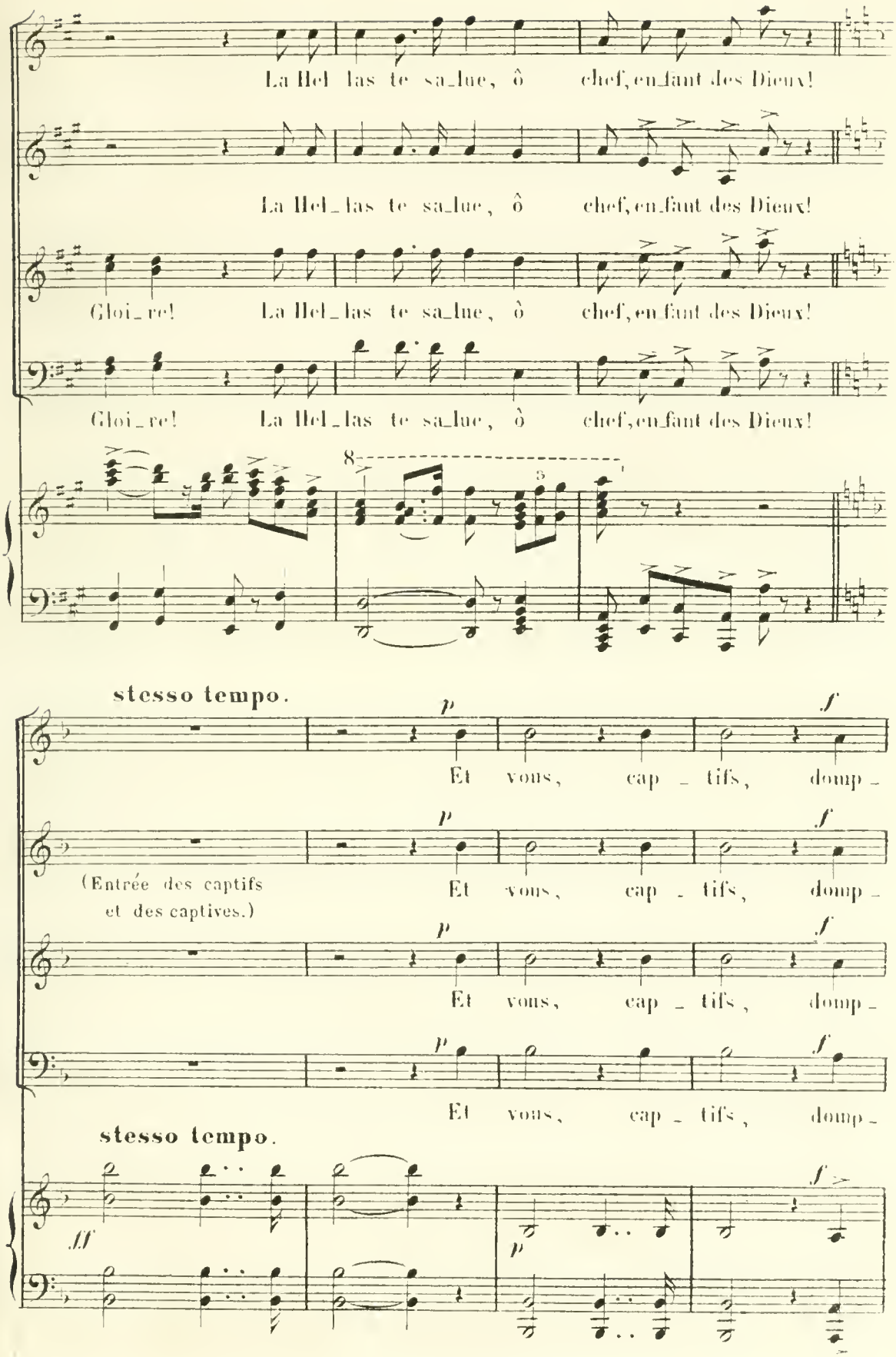

Gloire au Hé_ros! Gloi_re!
Gloire au Hé_ros! Gloi_re!
Gloire au Hé_ros!
Gloire au Hé_ros!
8
ff
La Hel_las te sa_lue, ô chef, enfant des Dieux!
La Hel_las te sa_lue, ô chef, enfant des Dieux!
Gloi_re! La Hel_las te sa_lue, ô chef, enfant des Dieux!
Gloi_re! La Hel_las te sa_lue, ô chef, enfant des Dieux!

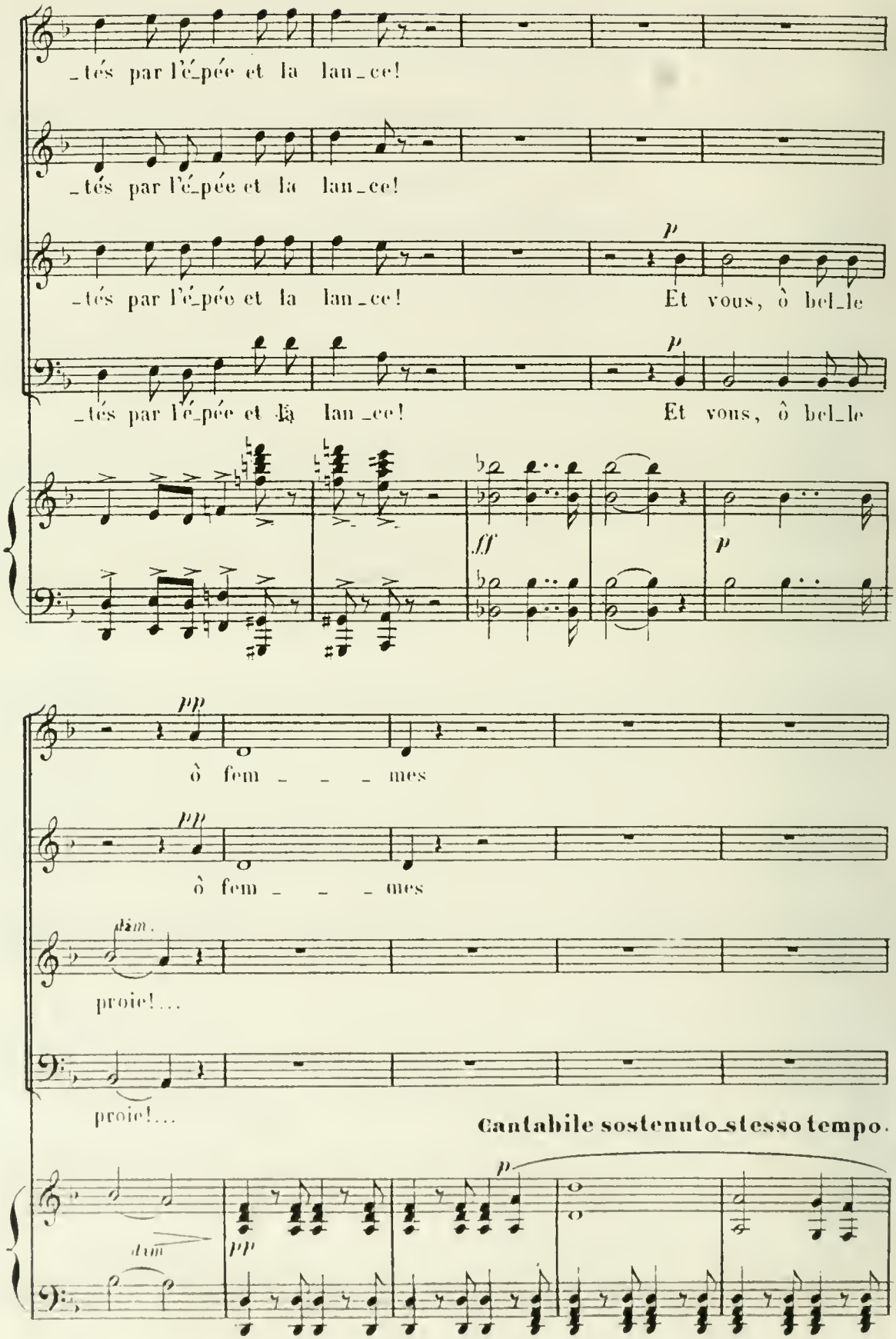

stesso tempo.
(Entrée des Guerriers)
et des matelots
mf
Je vous salue aus
stesso tempo.
soutenu et chanté
mf
p
mf
Je vous sa_lue aus_si Hommes Hél_lè_nes, Fleur d'Ar_gos!
p
mf
Je vous sa_lu_e! Fleur d'Ar_gos!
p
_si guer_riers! Hel_lè_nes, Fleur d'Ar_gos!
mf
p
Hom_mes Hel_lè_nes, Fleur d'Ar_gos!
p

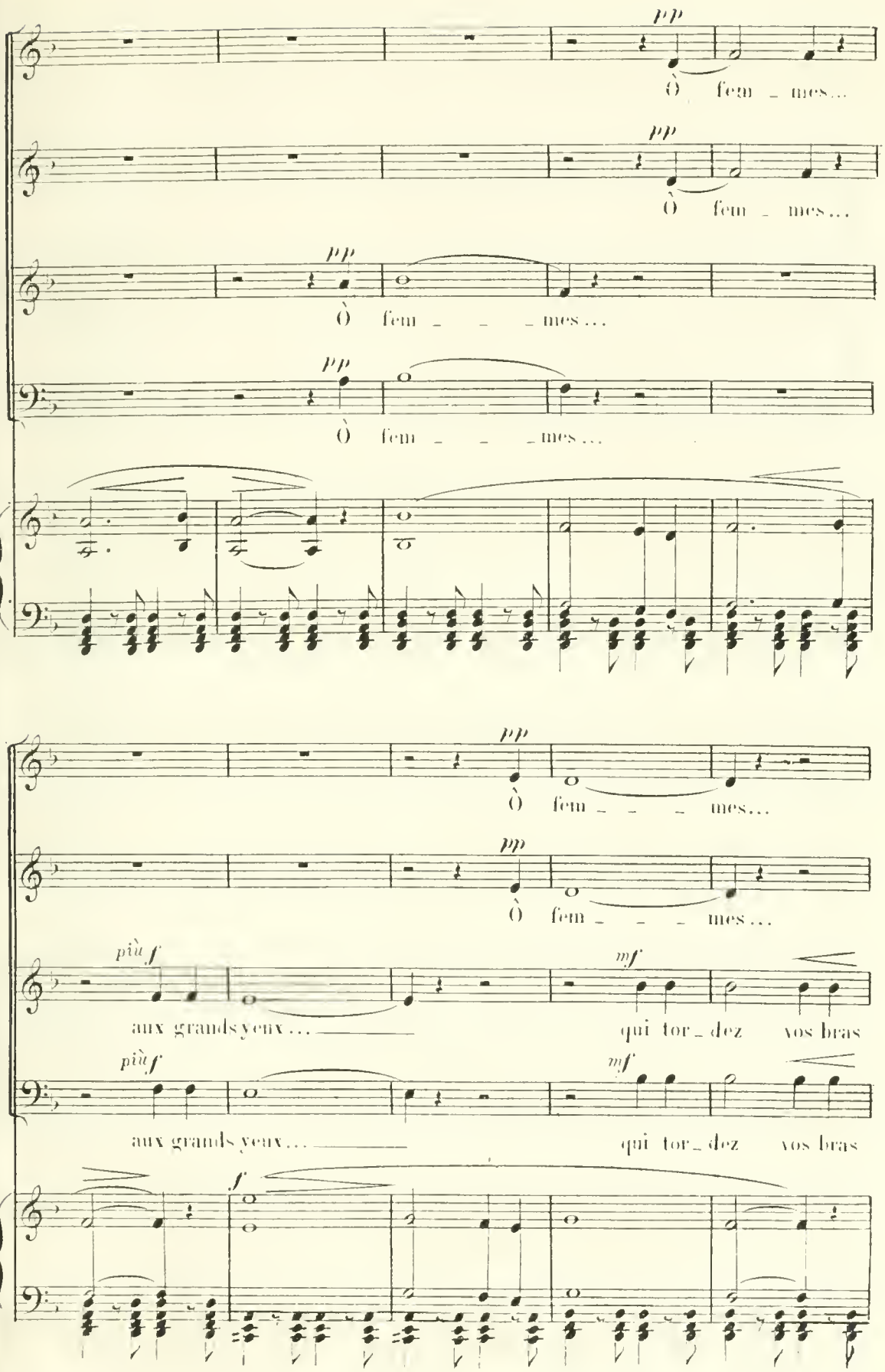

E chap_pés aux flots noirs!.. aux flots noirs et sans
E_chap_pés aux flots noirs!.. aux flots noirs et sans
E_chap_pés aux flots noirs et sans frein!
E_chap_pés aux flots noirs et sans frein!
frein!.. joy_eux, et les mains
frein!.. qui re_ve_nez vi_vants et les mains
Sa_lut à vous guer_riers!
Sa_lut à vous guer_riers!

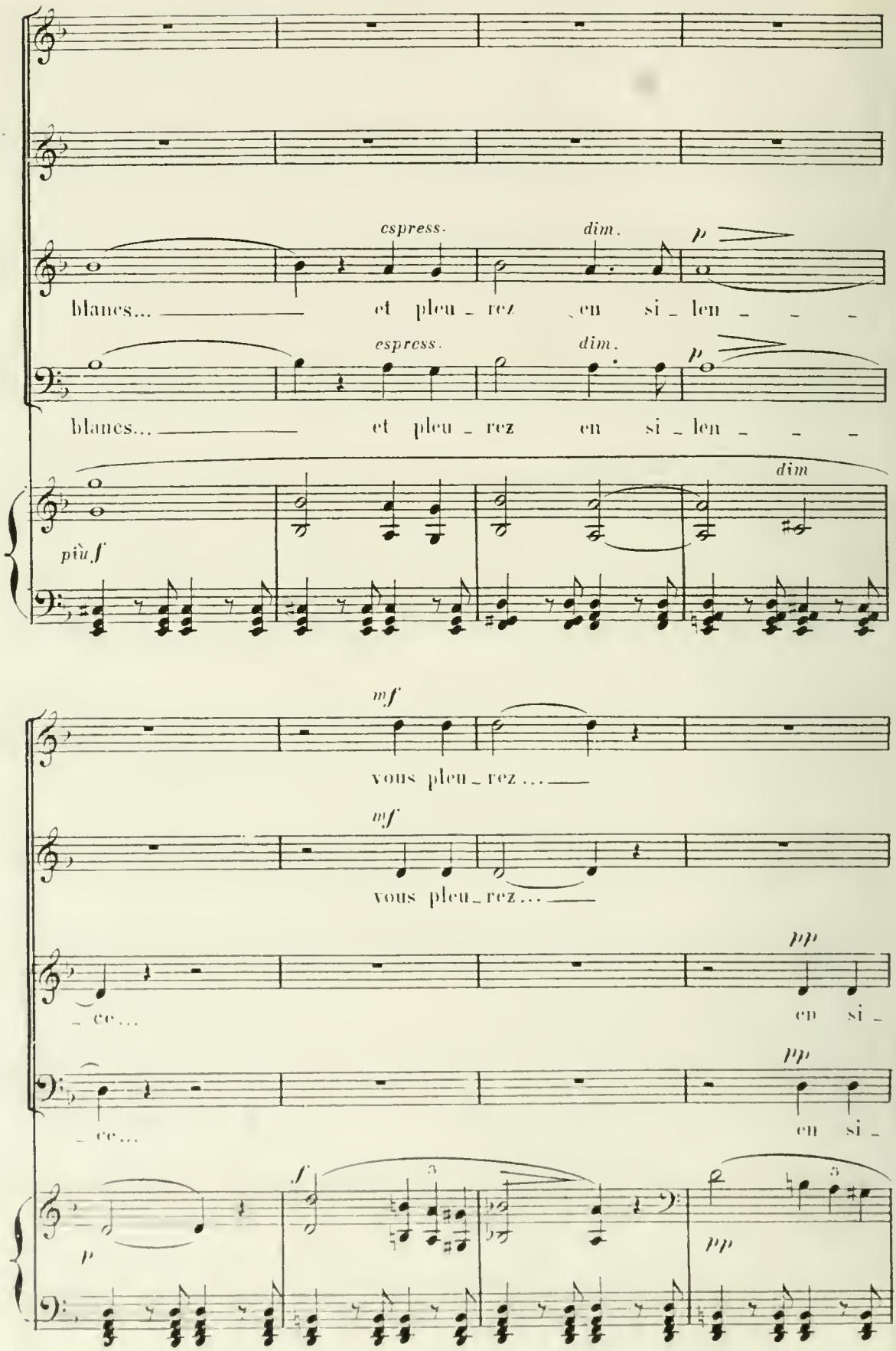

cresc.
f
plei_nes D'or rou_ge, d'ar_gent et d'ai_rain! guerriers, Je vous sa_
cresc.
f
plei_nes D'or rou_ge, d'ar_gent et d'ai_rain! guerriers, Je vous sa_
cresc.
f
più f
Hom_mes Hel_lè_nes guerriers, Je vous sa_
cresc.
f
più f
Hom_mes Hel_lè_nes guerriers, Je vous sa_
f
f
_lu_e! Guerriers, Hommes Hel_lè_nes!
_la_e! Guerriers, Hommes Hel_lè_nes!
_lu_e! Guerriers, Hommes Hel_lè_nes!
_la_e! Guerriers, Hommes Hel_lè_nes!

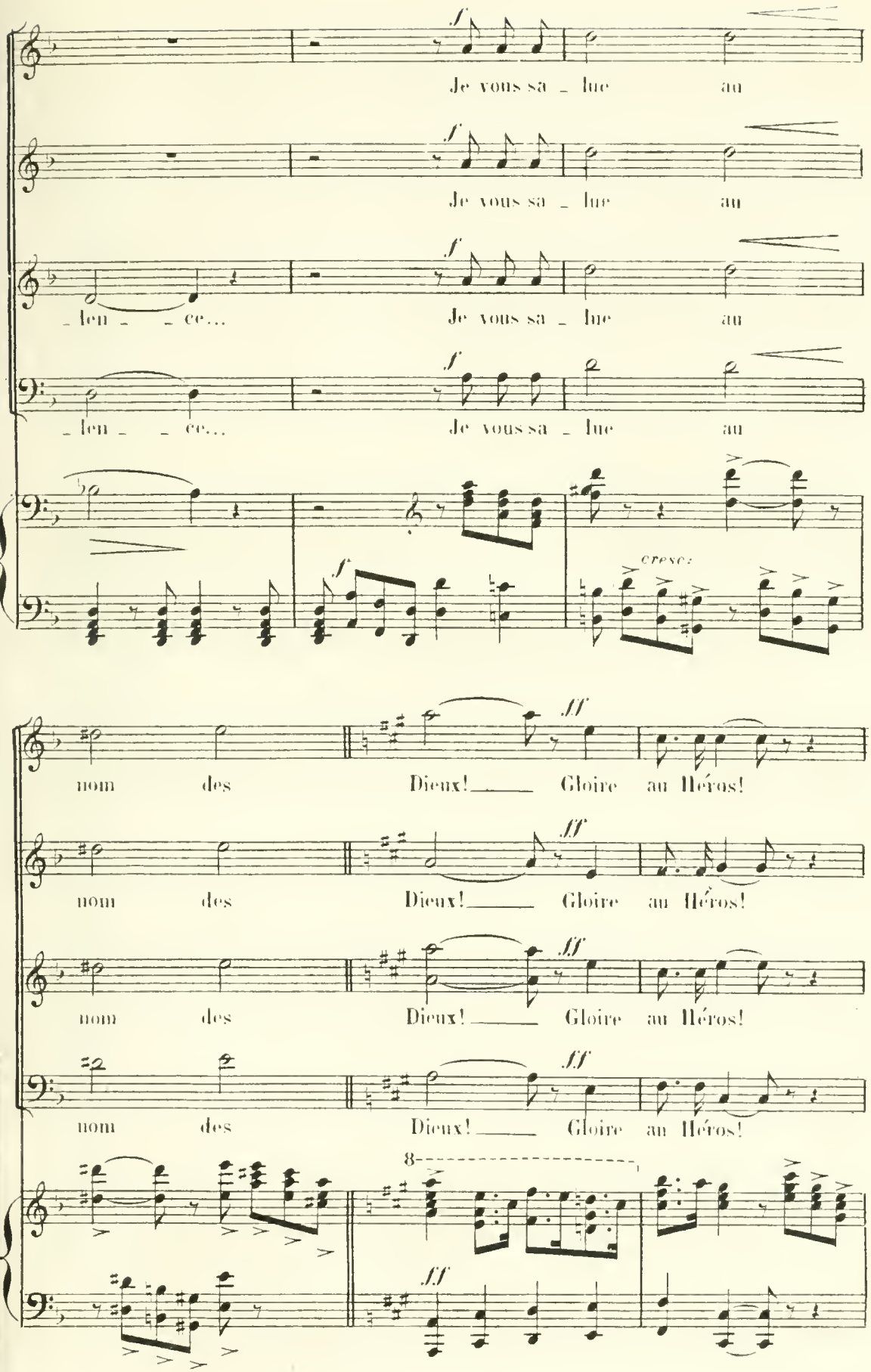

des striden_ tes ci _ tha _ _ res!
des striden_ tes ci _ tha _ _ res!
Au bruit__des boucli_ers, Je vous sa _ lu _ _ e!
Au bruit__des boucli_ers, Je vous sa _ lu _ _ e!
cresc.
ff
Gloi _ _ re! Gloire au Hé_ros!__ Gloi _ re!
Gloi _ _ re! Gloire au Hé_ros!__ Gloi _ re!
Gloi _ _ re! Gloire au Hé_ros!__
Gloi _ _ re! Gloire au Hé_ros!__
8
8

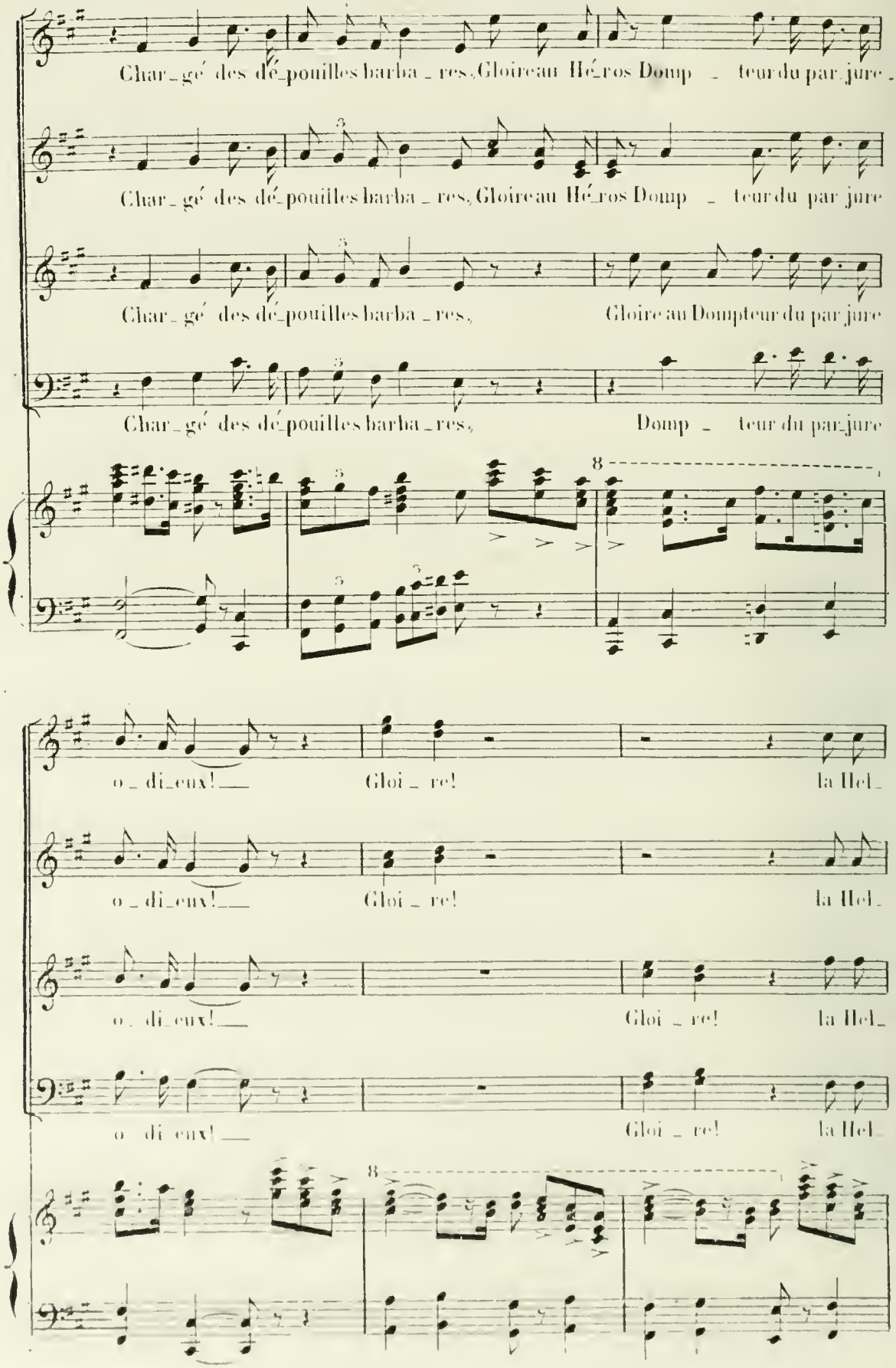

La Hel las te sa_lue, ô chef, en_fant des Dieux!
La Hel_las te sa_lue, ô chef, en_fant des Dieux!
Gloi_re! La Hel_las te sa_lue, ô chef, en_fant des Dieux!
Gloi_re! La Hel_las te sa_lue, ô chef, en_fant des Dieux!
8
3
stesso tempo.
p
f
Et vous, cap _ tifs, domp _
(Entrée des captifs et des captives.)
Et vous, cap _ tifs, domp _
Et vous, cap _ tifs, domp _
Et vous, cap _ tifs, domp _
stesso tempo.
ff
p
f


_tés par l'é_pée et la lan_ce!
_tés par l'é_pée et la lan_ce!
_tés par l'é_pée et la lan_ce!
Et vous, ô bel_le
_tés par l'é_pée et la lan_ce!
Et vous, ô bel_le
ff
p
pp
ô fem _ _ _ mes
ô fem _ _ _ mes
dim.
proie!...
proie!...
Cantabile sostenuto_stesso tempo.
p
dim
pp


pp
Ô fem _ mes...
pp
Ô fem _ mes...
pp
Ô fem _ _ _ mes...
pp
Ô fem _ _ _ mes...
pp
Ô fem _ _ _ mes...
pp
Ô fem _ _ _ mes...
più f
aux grands yeux...
mf
qui tor_dez vos bras
più f
aux grands yeux...
mf
qui tor_dez vos bras
f


espress.
dim.
p
blancs... et pleu - rez en si - len - - -
espress.
dim.
p
blancs... et pleu - rez en si - len - - -
dim
più f
mf
vous pleu - rez ...
mf
vous pleu - rez ...
pp
- ce... en si -
pp
- ce... en si -
p
f
pp


f
Je vous sa _ lue au
Je vous sa _ lue au
_ len _ _ ce...
Je vous sa _ lue au
_ len _ _ ce...
Je vous sa _ lue au
cresc.
ff
nom des Dieux! _____ Gloire au Héros!
nom des Dieux! _____ Gloire au Héros!
nom des Dieux! _____ Gloire au Héros!
nom des Dieux! _____ Gloire au Héros!
8
ff


Char_gé des dé_pouilles barba_res, Gloire au Hé_ros Domp_teur du par_jure.
Char_gé des dé_pouilles barba_res, Gloire au Hé_ros Domp_teur du par_jure
Char_gé des dé_pouilles barba_res, Gloire au Dompteur du par_jure
Char_gé des dé_pouilles barba_res, Domp_teur du par_jure
o_di_eux!__ Gloi_re! la Hel_
o_di_eux!__ Gloi_re! la Hel_
o_di_eux!__ Gloi_re! la Hel_
o_di_eux!__ Gloi_re! la Hel_

Più mosso. (Entree d'*Agamemnòn* de *Klytaimnāistra* de *Kasandra* et des principaux chefs de l'armee argienne.)

_las te sa_lue ò chef! Gloire au Hé_

_las te sa_lue ò chef! Gloire au Hé_

_las te sa_lue ò chef! Gloire au Hé_

_las te sa_lue ò chef! Gloire au Hé_

8

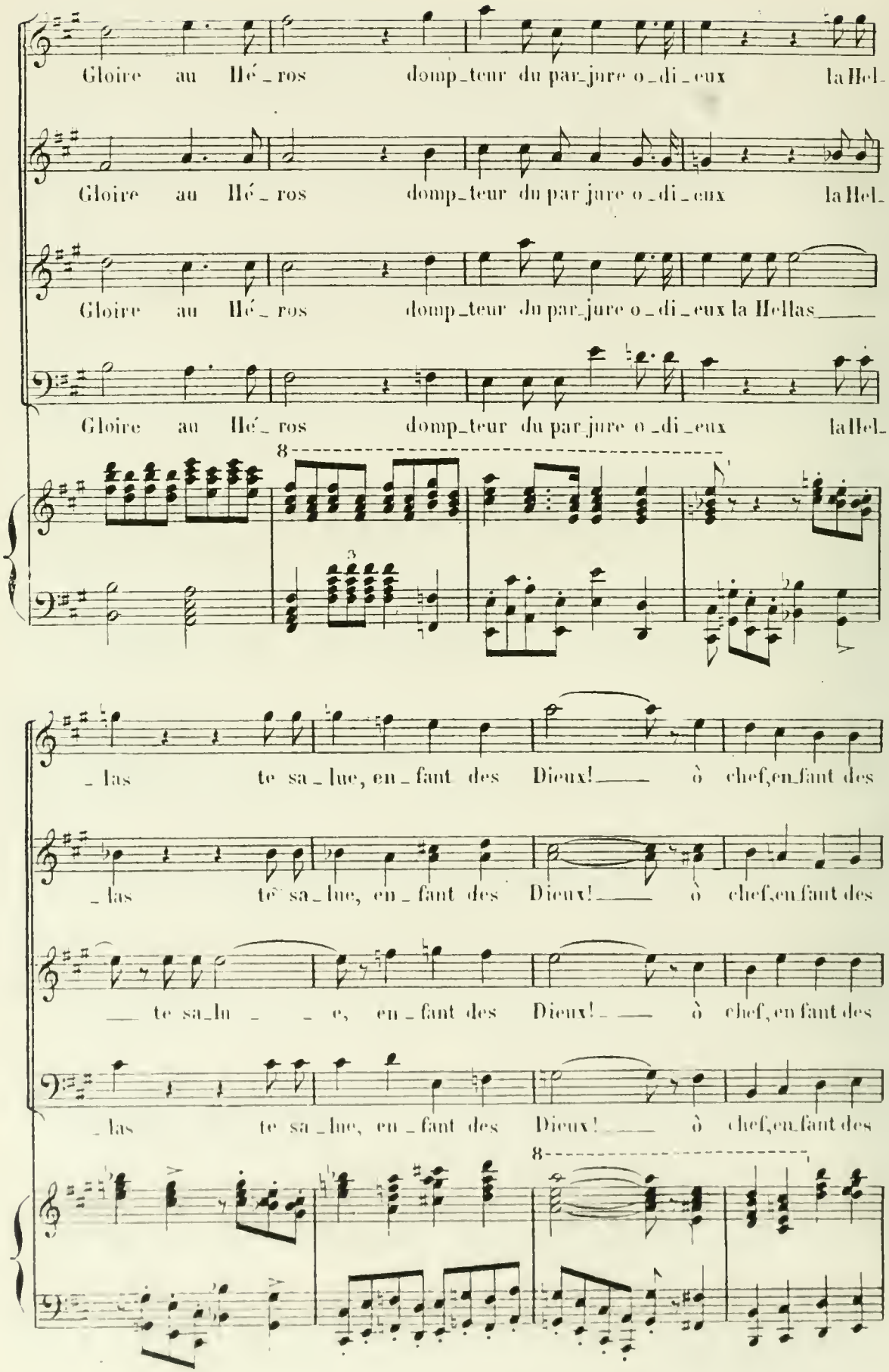
Più mosso.

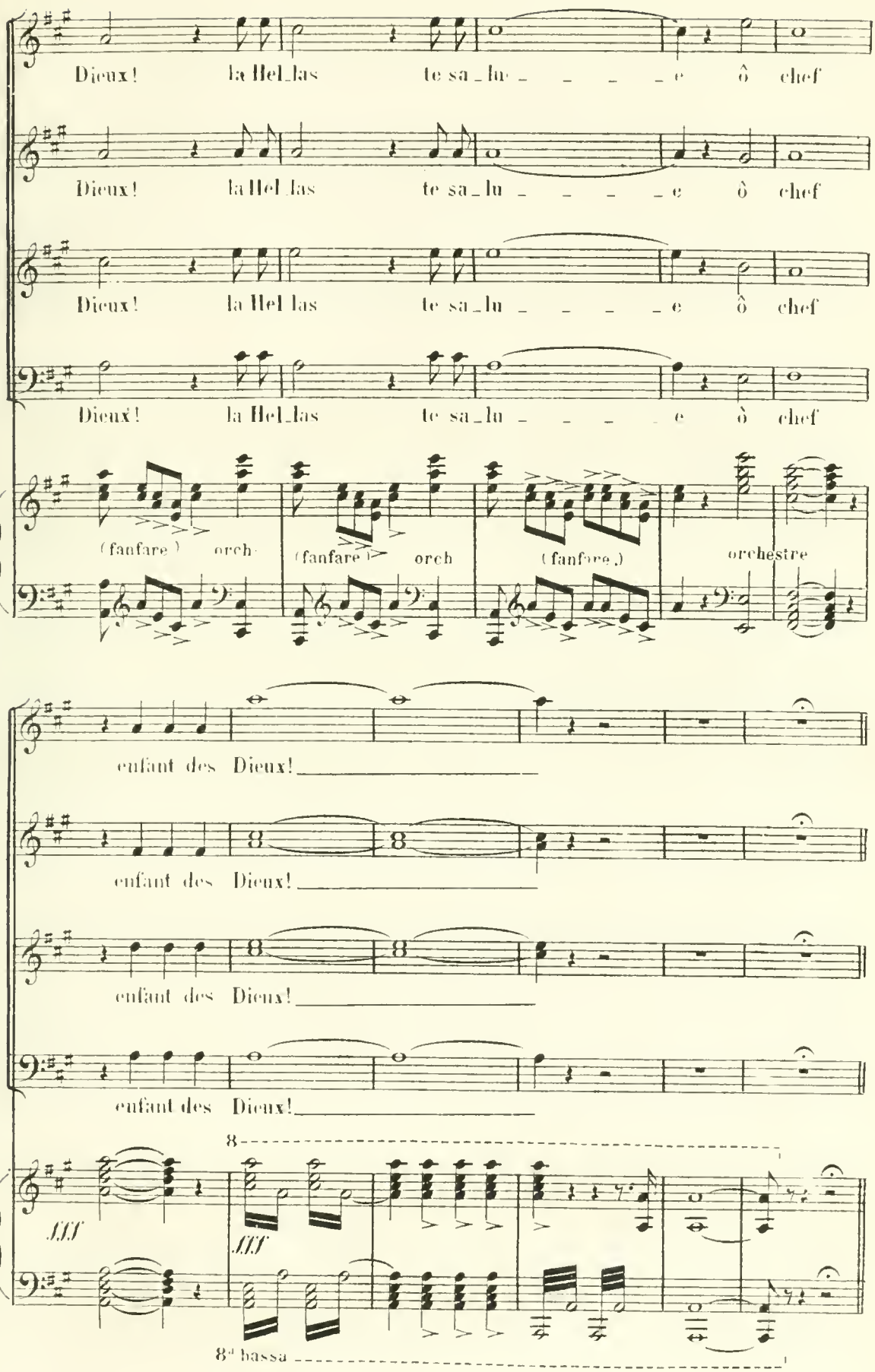
_ros char_gé des dé_pouil_les bar_ba_ _res!

_ros char_gé des dé_pouil_les bar_ba_ _res!

_ros char_gé des dé_pouil_les bar_ba_ _res!

_ros char_gé des dé_pouil_les bar_ba_ _res!


Gloire au Hé_ros domp_teur du par_jure o_di_eux la Hel_
Gloire au Hé_ros domp_teur du par jure o_di_eux la Hel_
Gloire au Hé_ros domp_teur du par_jure o_di_eux la Hellas
Gloire au Hé_ros domp_teur du par_jure o_di_eux la Hel_
8
_las te sa_lue, en_fant des Dieux! ò chef, en_fant des
_las te sa_lue, en_fant des Dieux! ò chef, en fant des
te sa_lu_e, en_fant des Dieux! ò chef, en fant des
_las te sa_lue, en_fant des Dieux! ò chef, en fant des
8

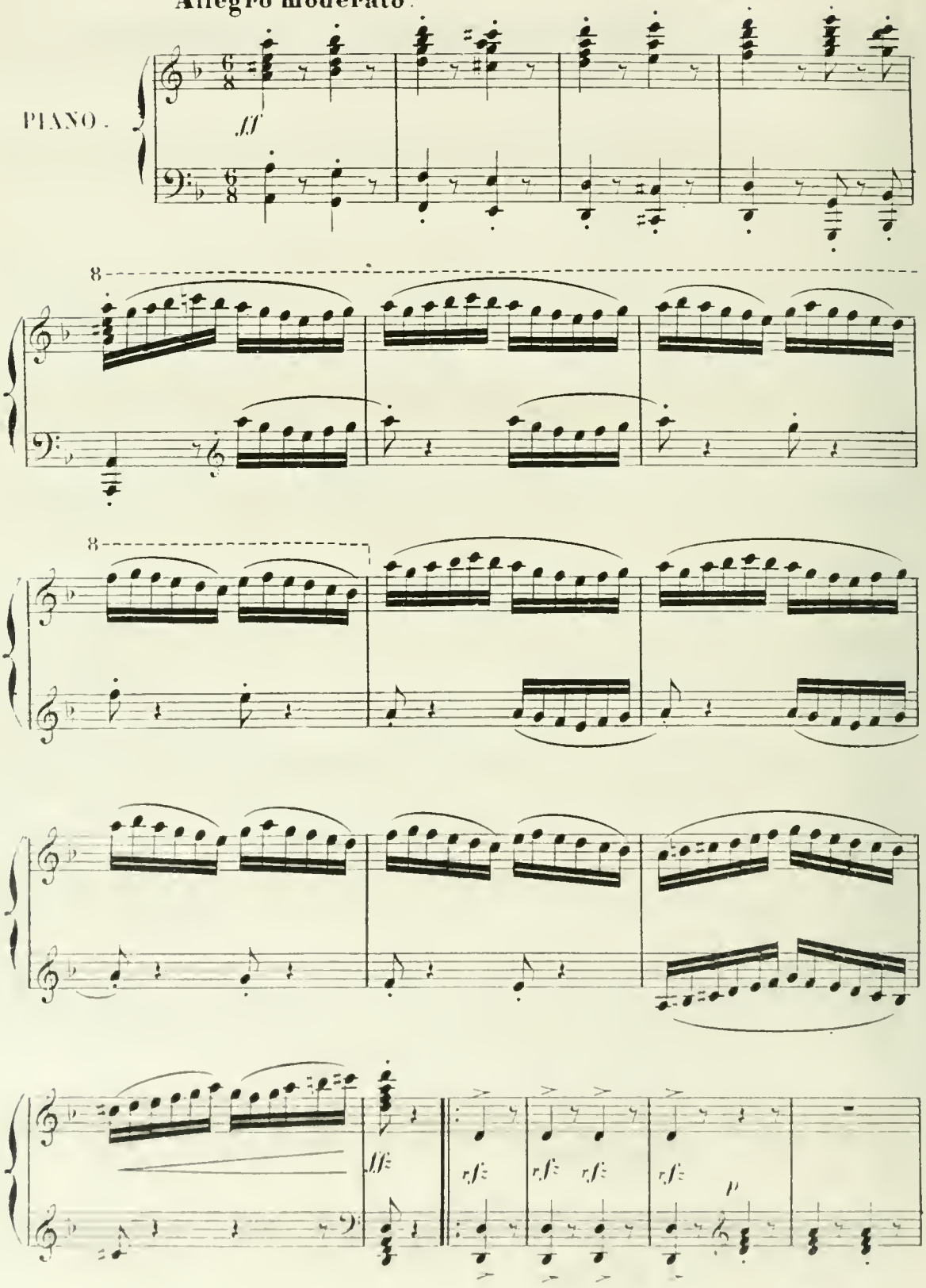

Dieux! la Hel_las te sa_lu_ _ _ _ _e ô chef
Dieux! la Hel_las te sa_lu_ _ _ _ _e ô chef
Dieux! la Hel_las te sa_lu_ _ _ _ _e ô chef
Dieux! la Hel_las te sa_lu_ _ _ _ _e ô chef
(fanfare) orch
(fanfare) orch
(fanfare) orchestre
enfant des Dieux!
enfant des Dieux!
enfant des Dieux!
enfant des Dieux!
8
fff
fff
8
8ª bassa

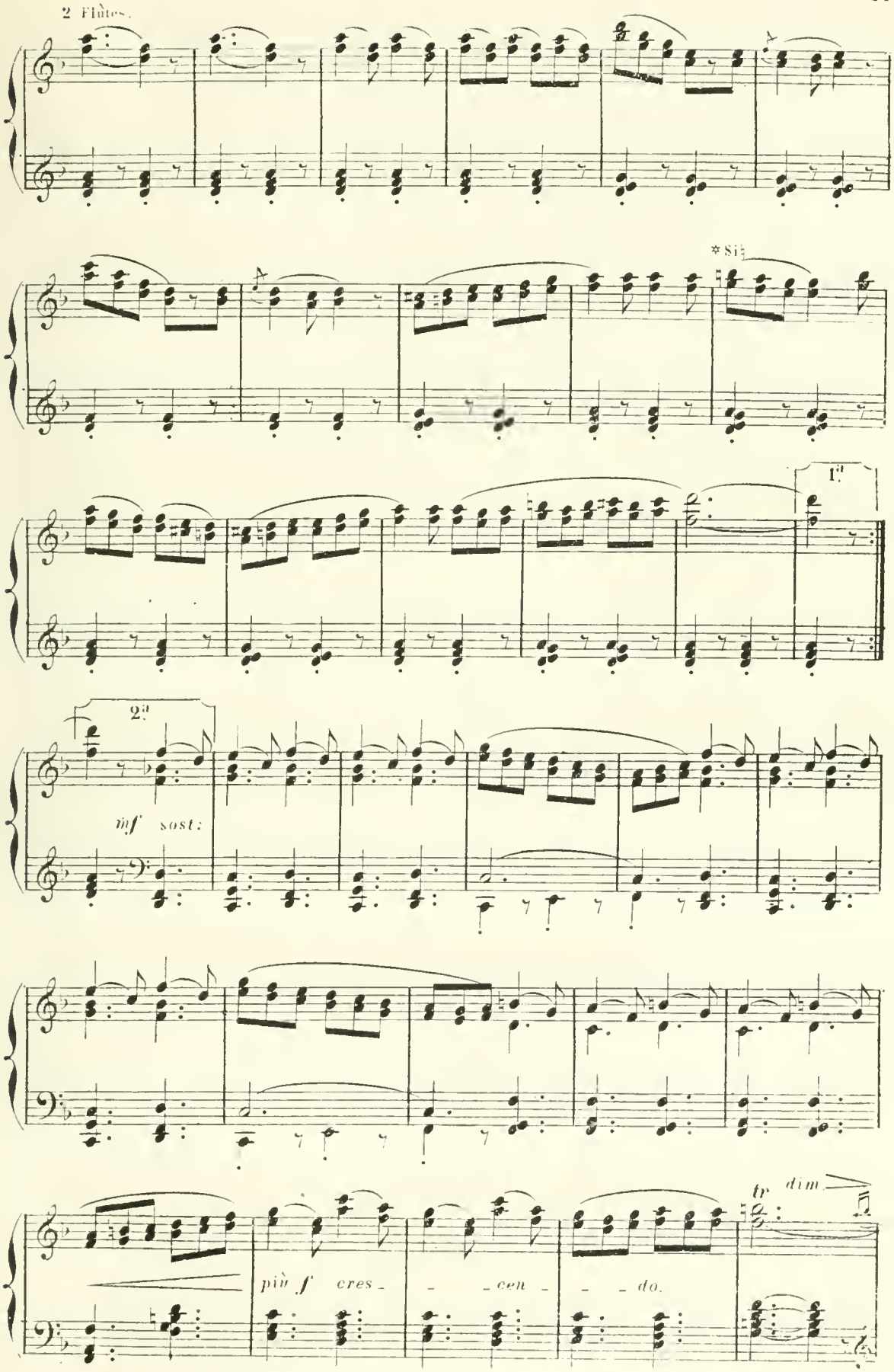
B. DIVERTISSEMENT.

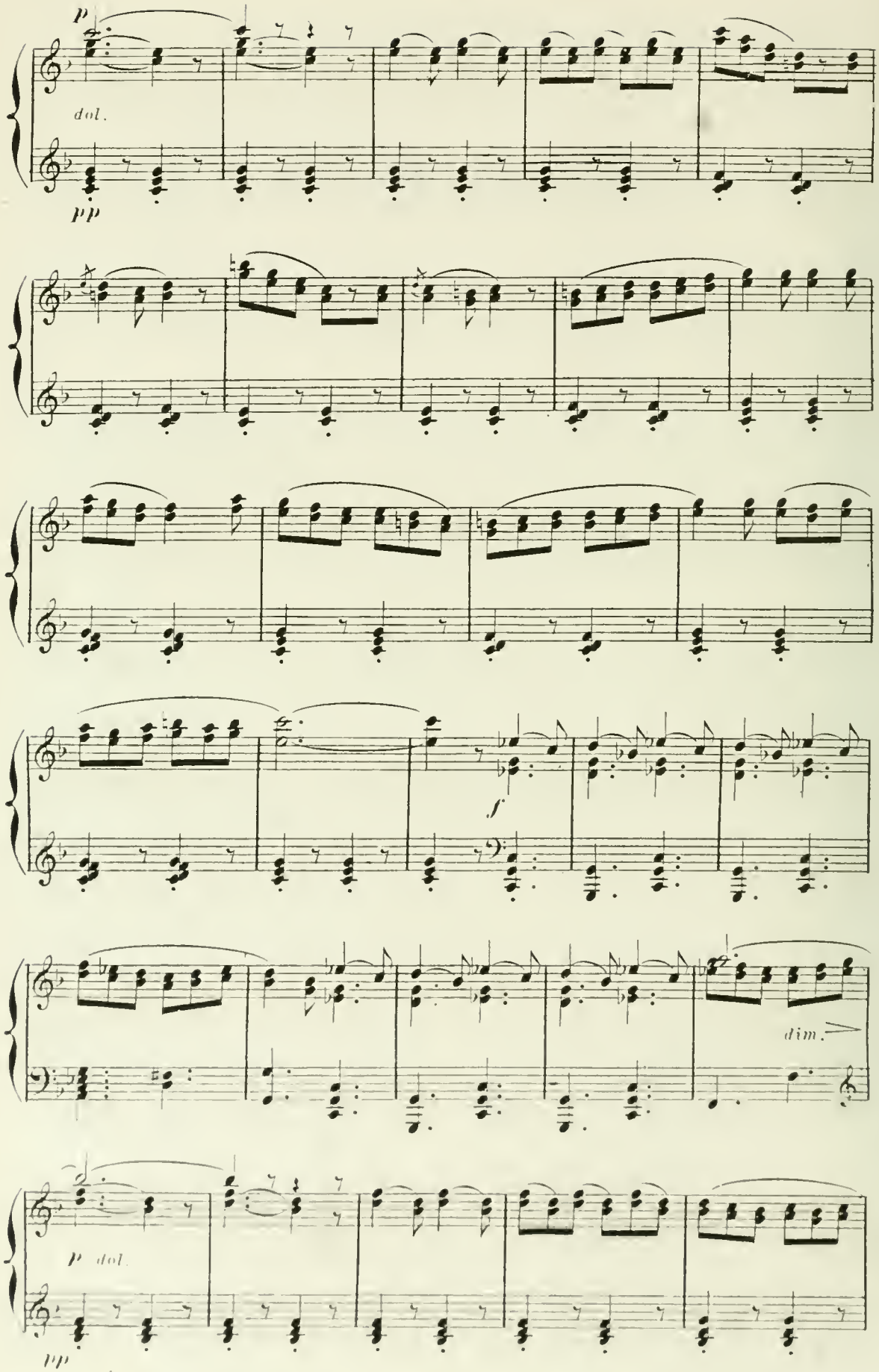
N° 1

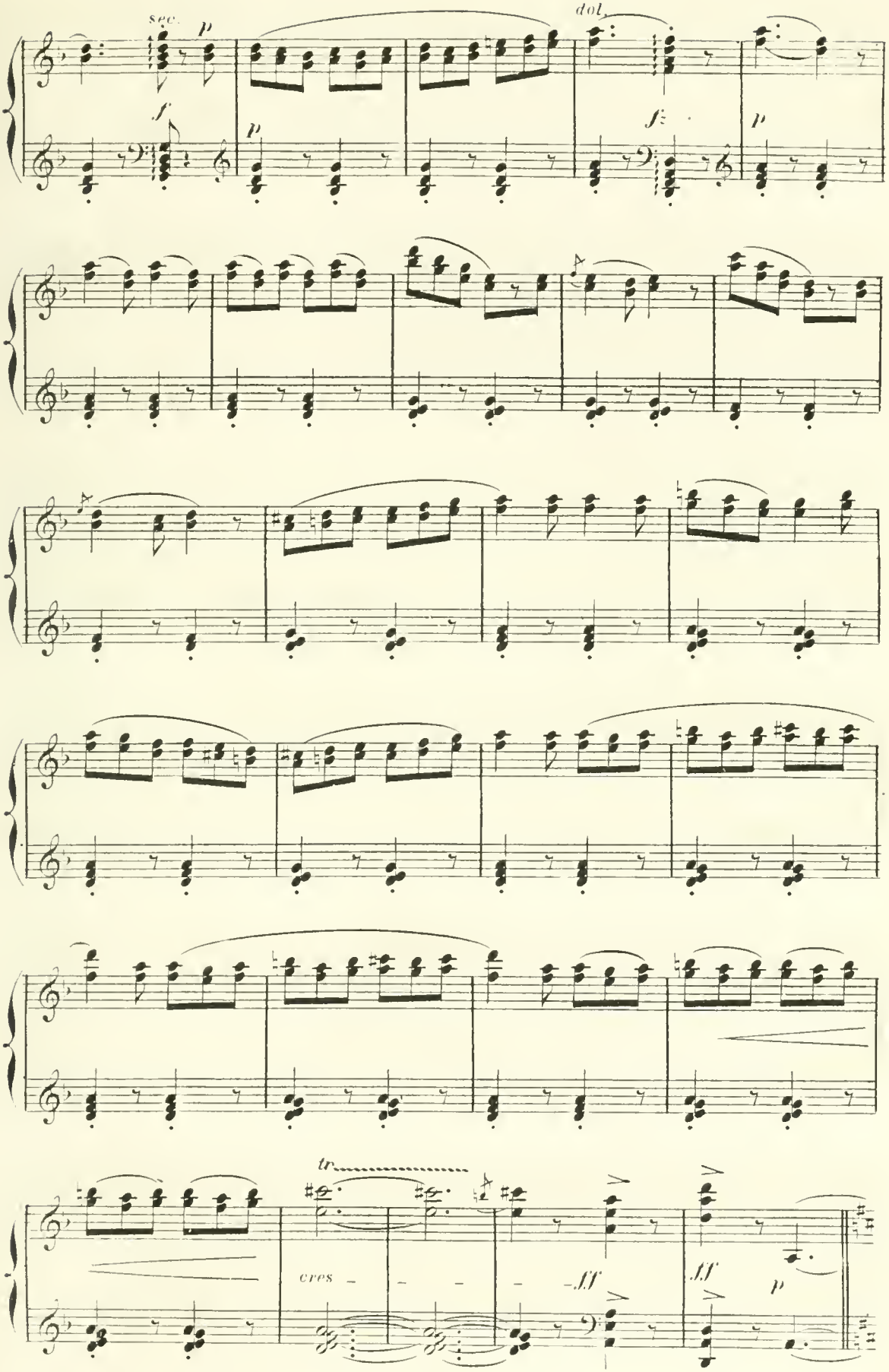
DANSE GRECQUE

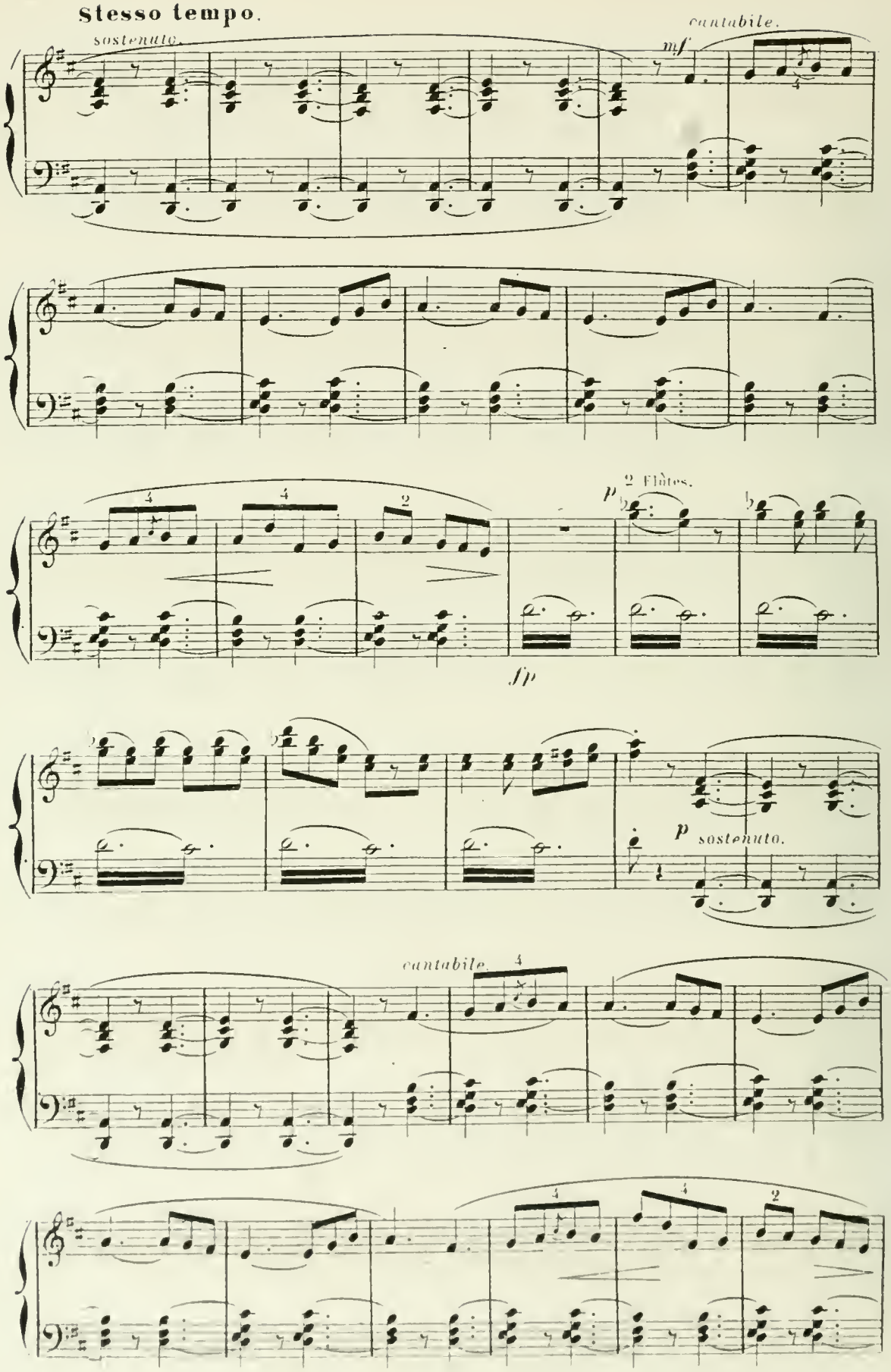
Allegro moderato.

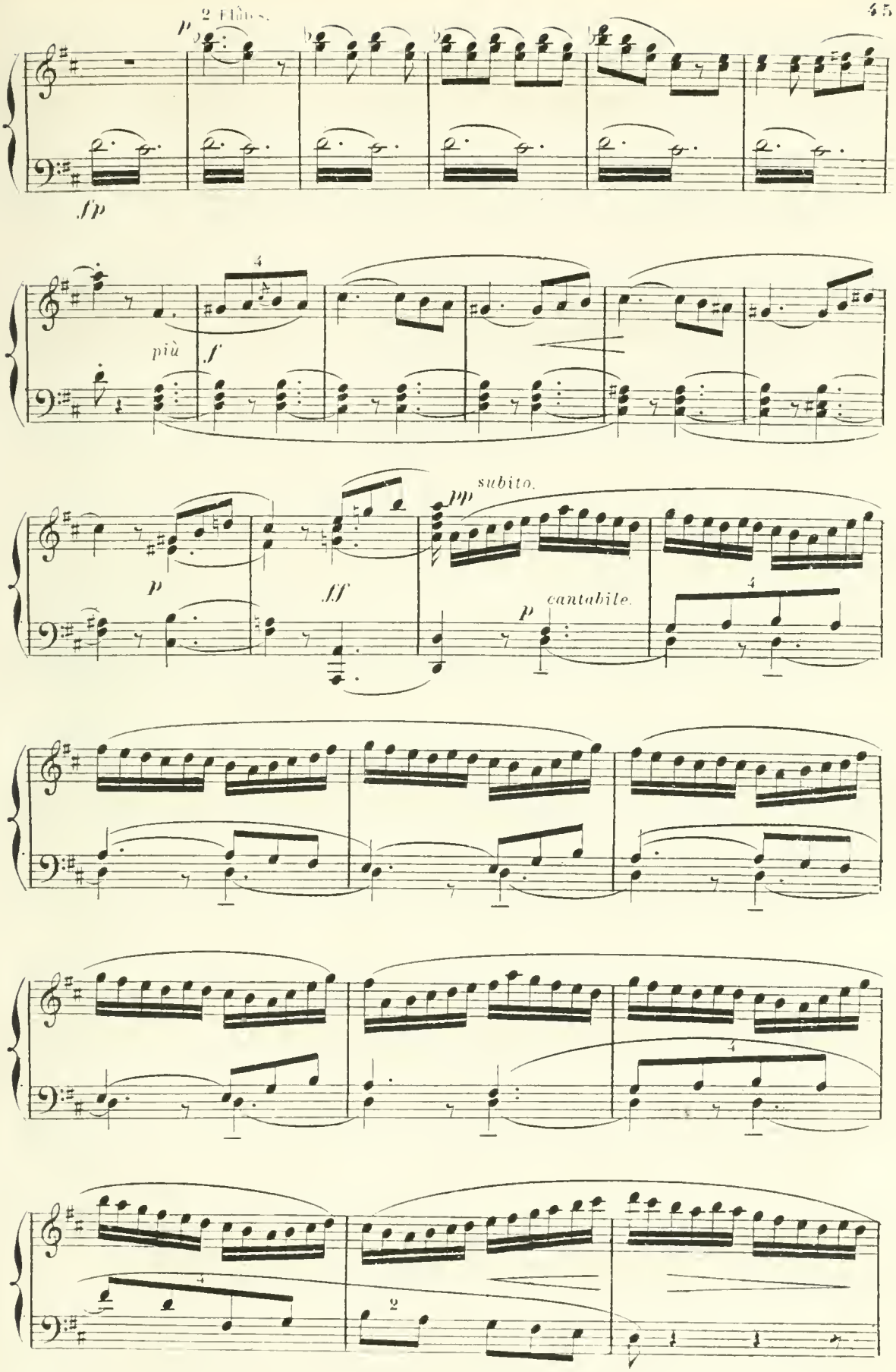


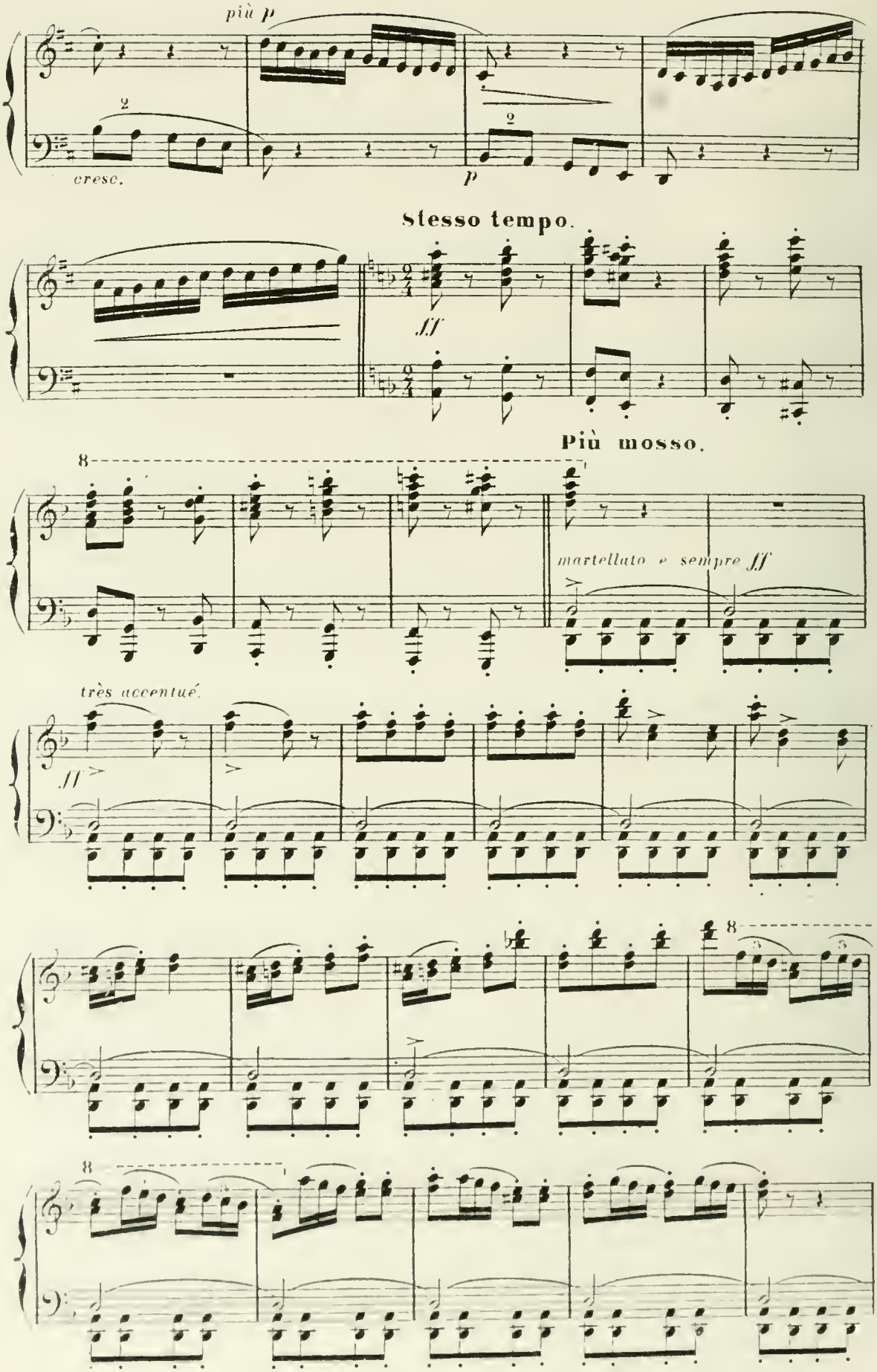

2 Flûtes.
* Si♭
1ª
2ª
mf sost:
più f cres - - cen - - do.
tr
dim

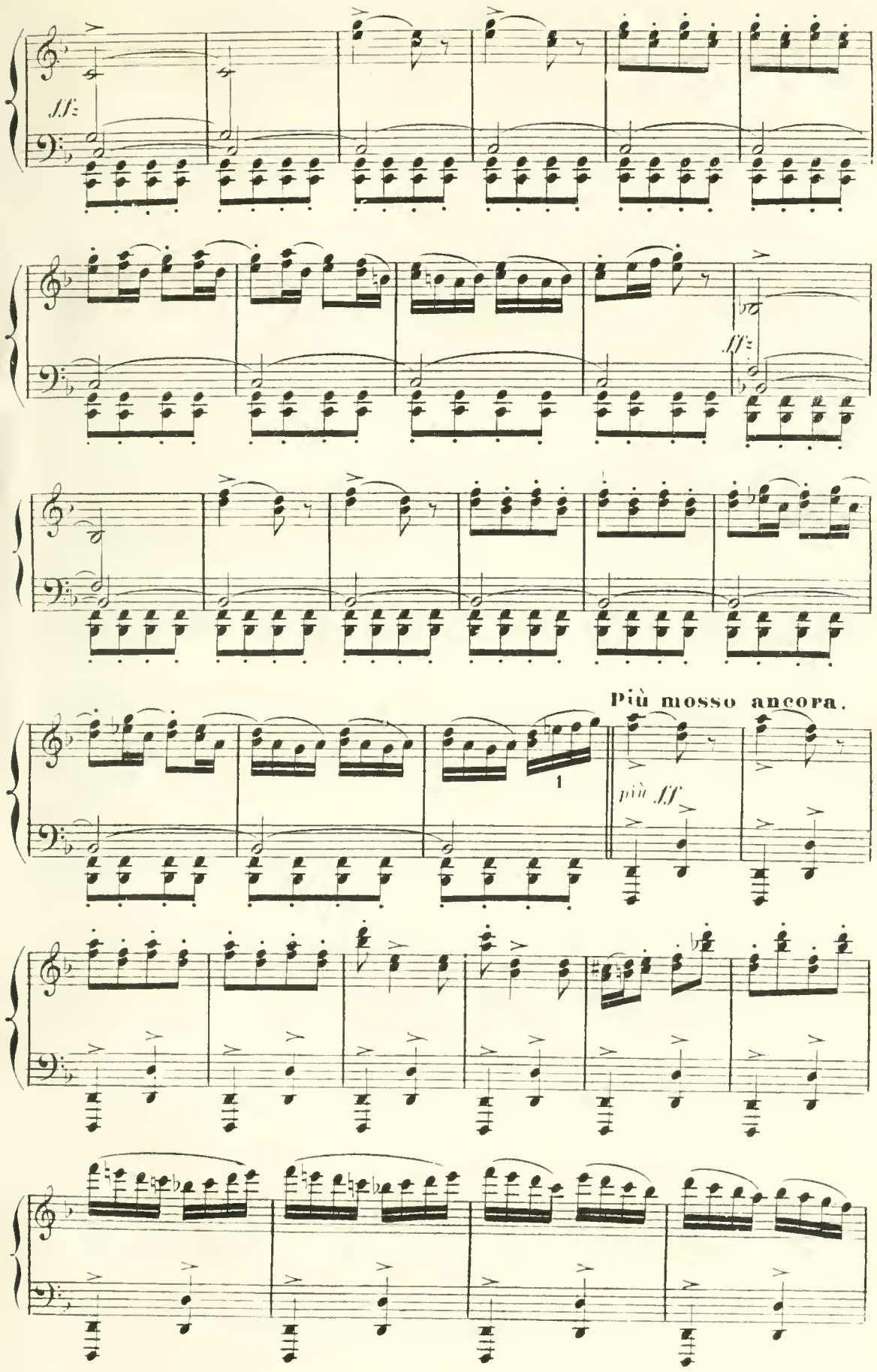

p
dol.
pp
f
dim.
p dol.
pp

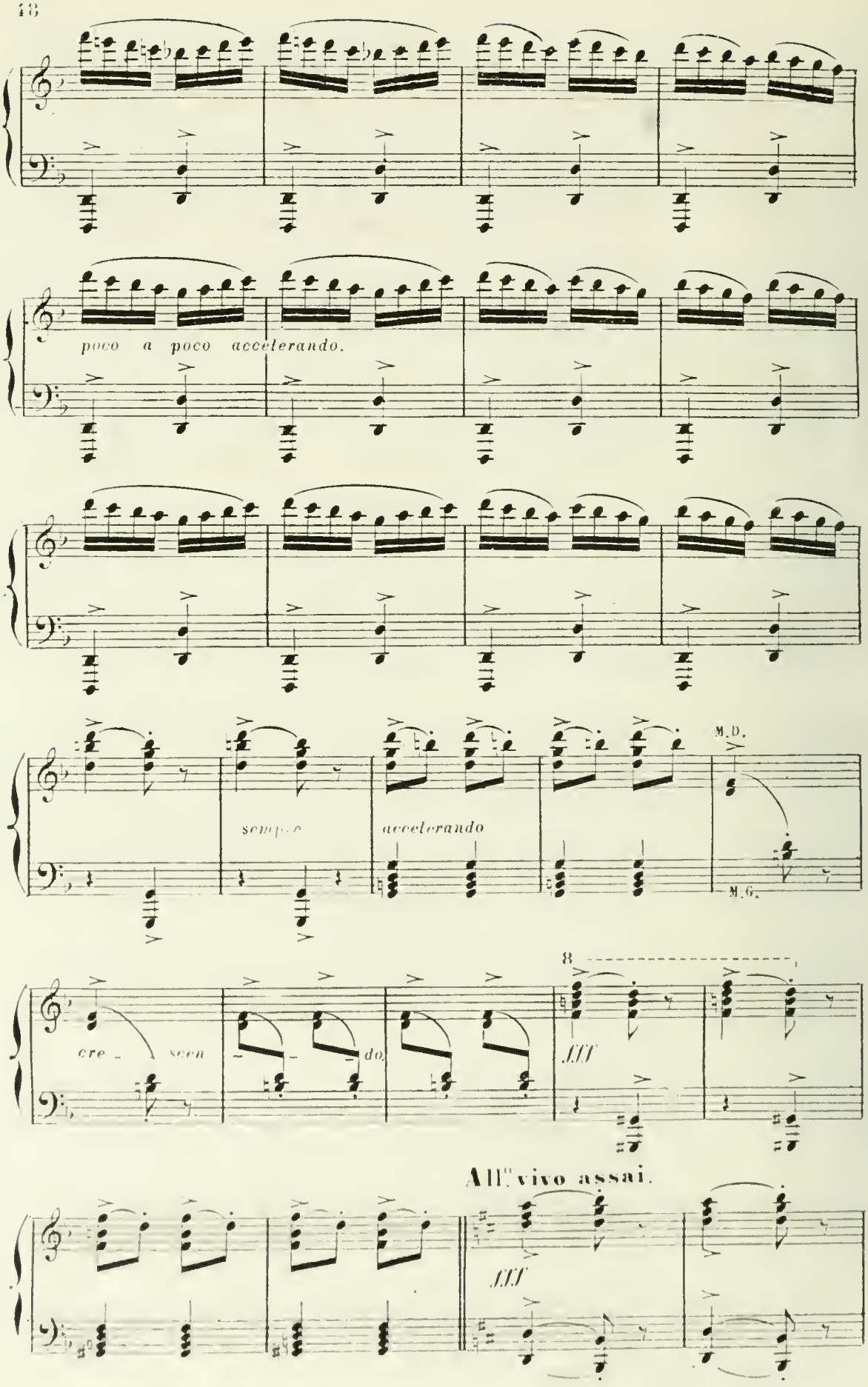

sec.
p
dol.
f
p
fz
p
tr
cres
ff
ff
p

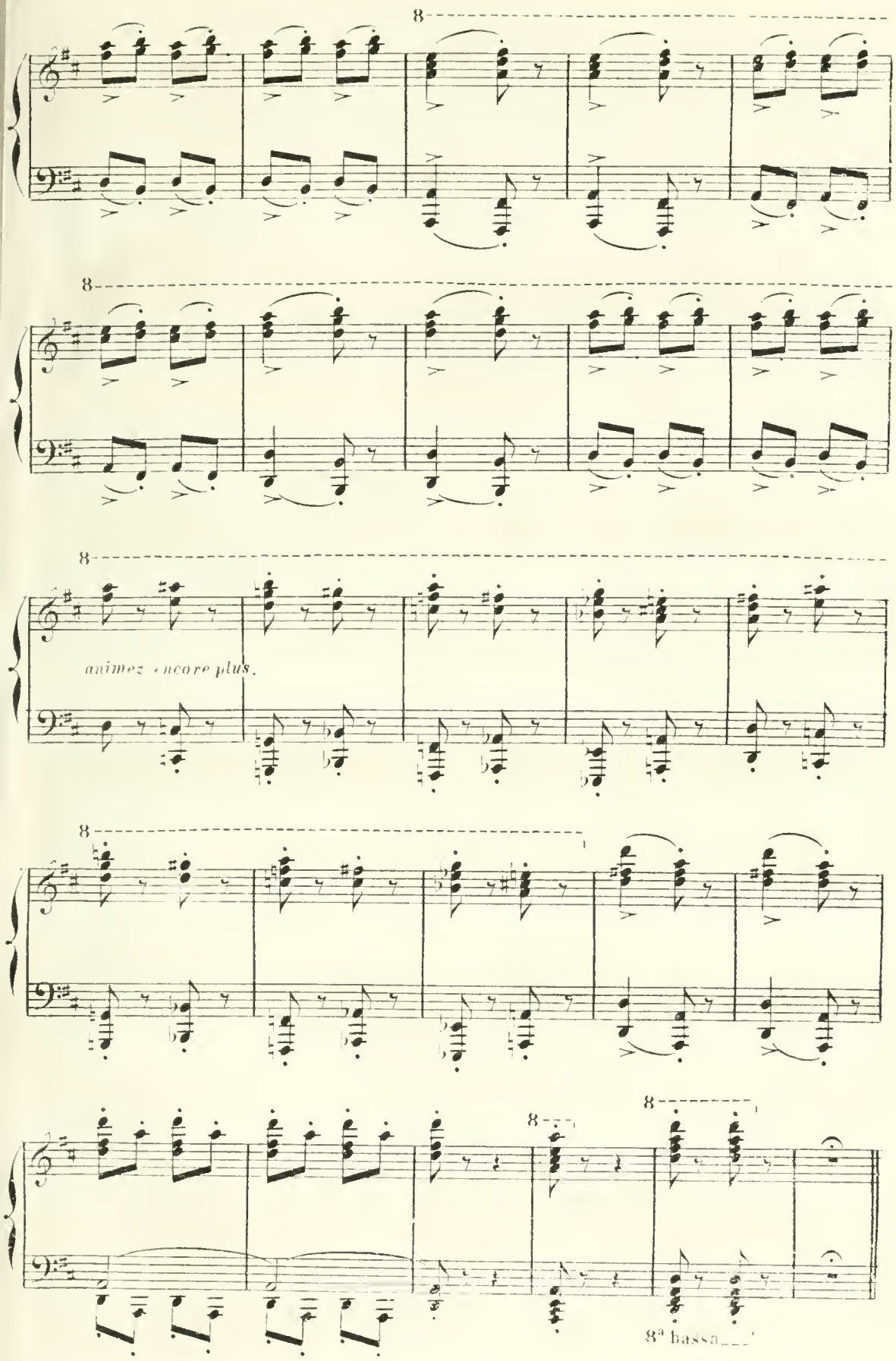

Stesso tempo.
sostenuto.
cantabile.
mf
2 Flûtes.
p
fp
p sostenuto.
cantabile.


2 Flûtes.
p
fp
più
f
pp
subito.
p
ff
p
cantabile.


più p
cresc.
p
Stesso tempo.
ff
Più mosso.
8
martellato e sempre ff
très accentué.
ff
8
8

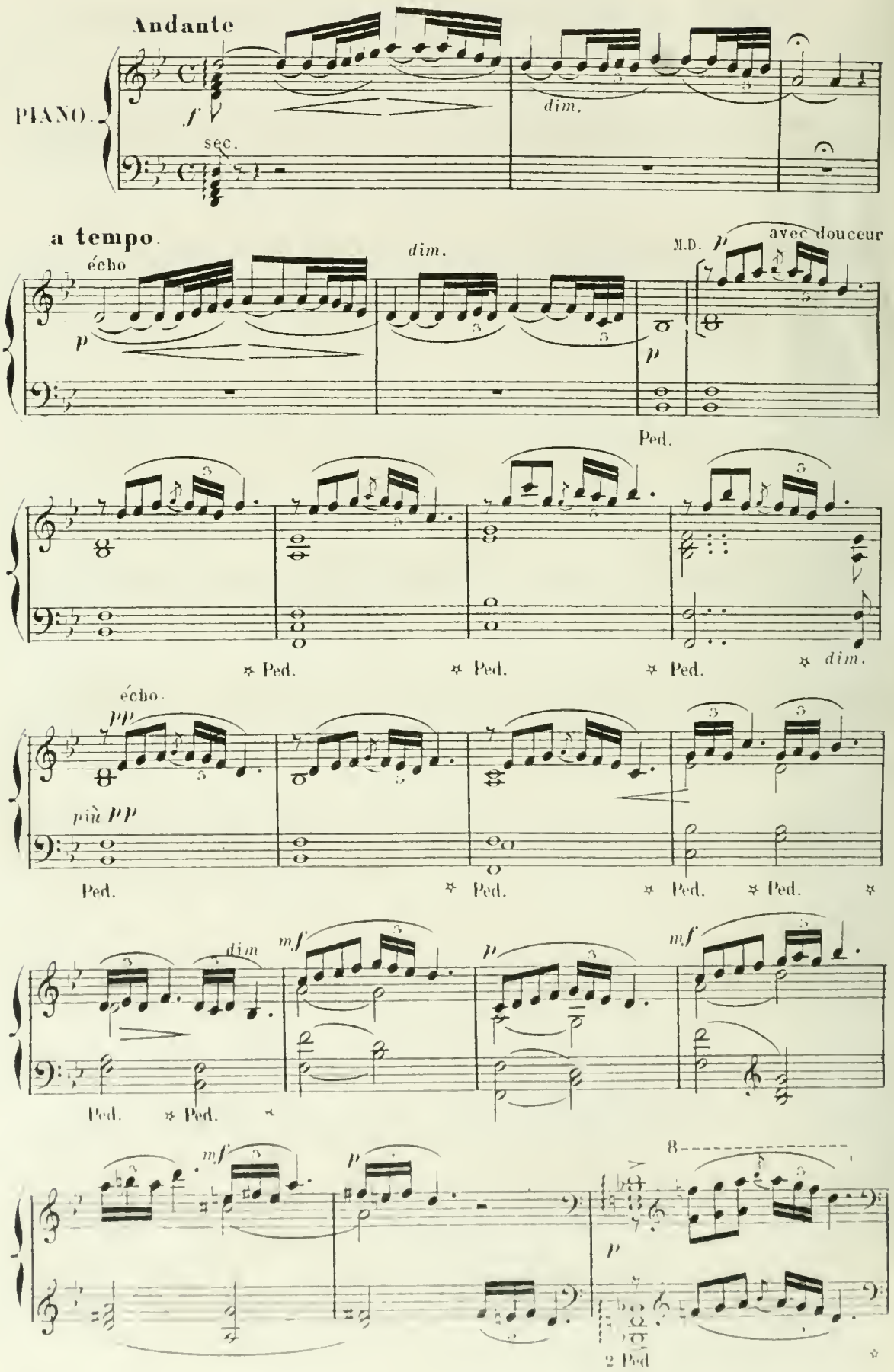

fff
fff
Più mosso ancora.
più ff

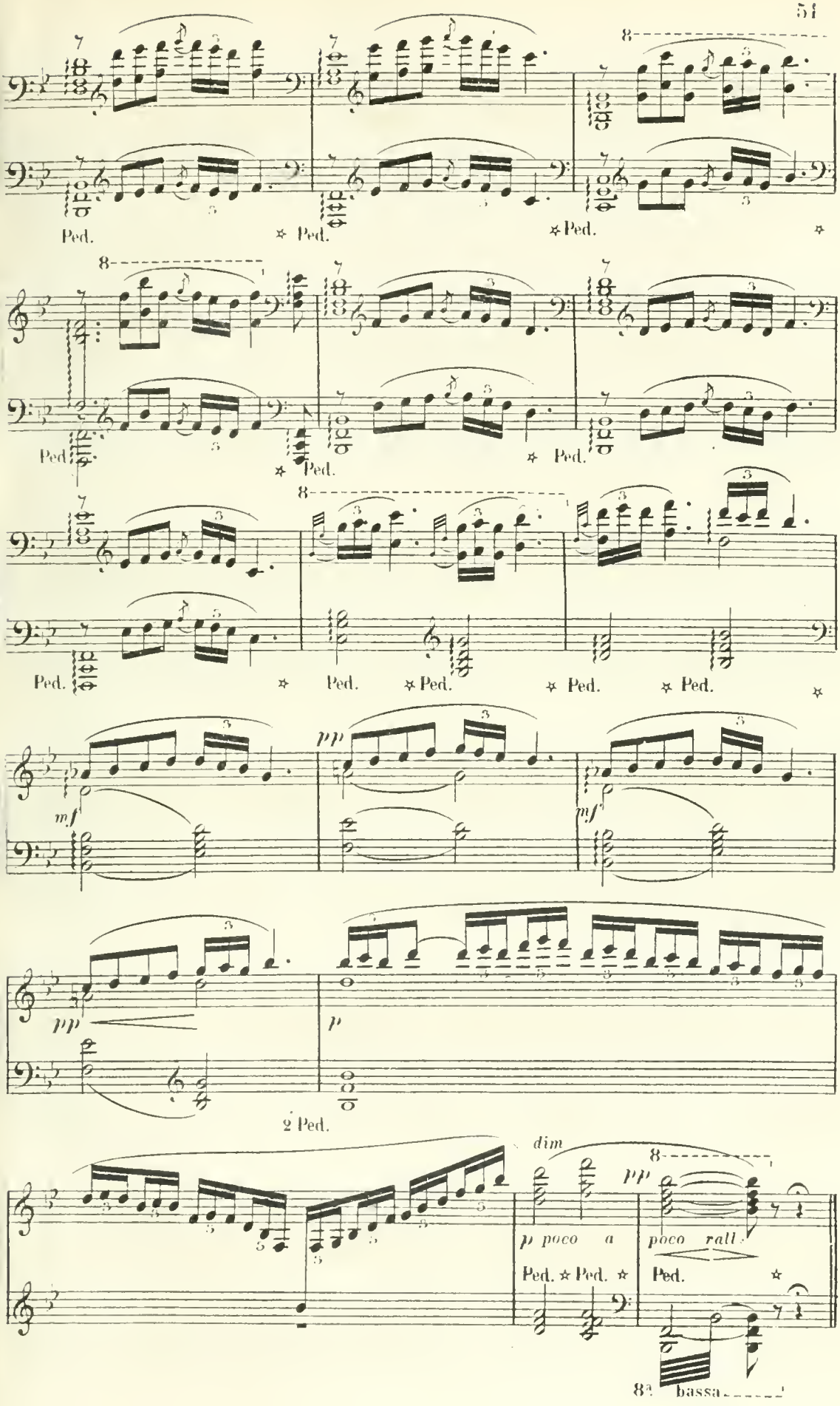

poco a poco accelerando.
sempre
accelerando
M.D.
M.G.
cre - scen - do.
8
fff
All.to vivo assai.
fff


8
8
8
animez encore plus.
8
8
8
8ª bassa

N° 2.

LA TROYENNE REGRETTANT LA PATRIE PERDUE

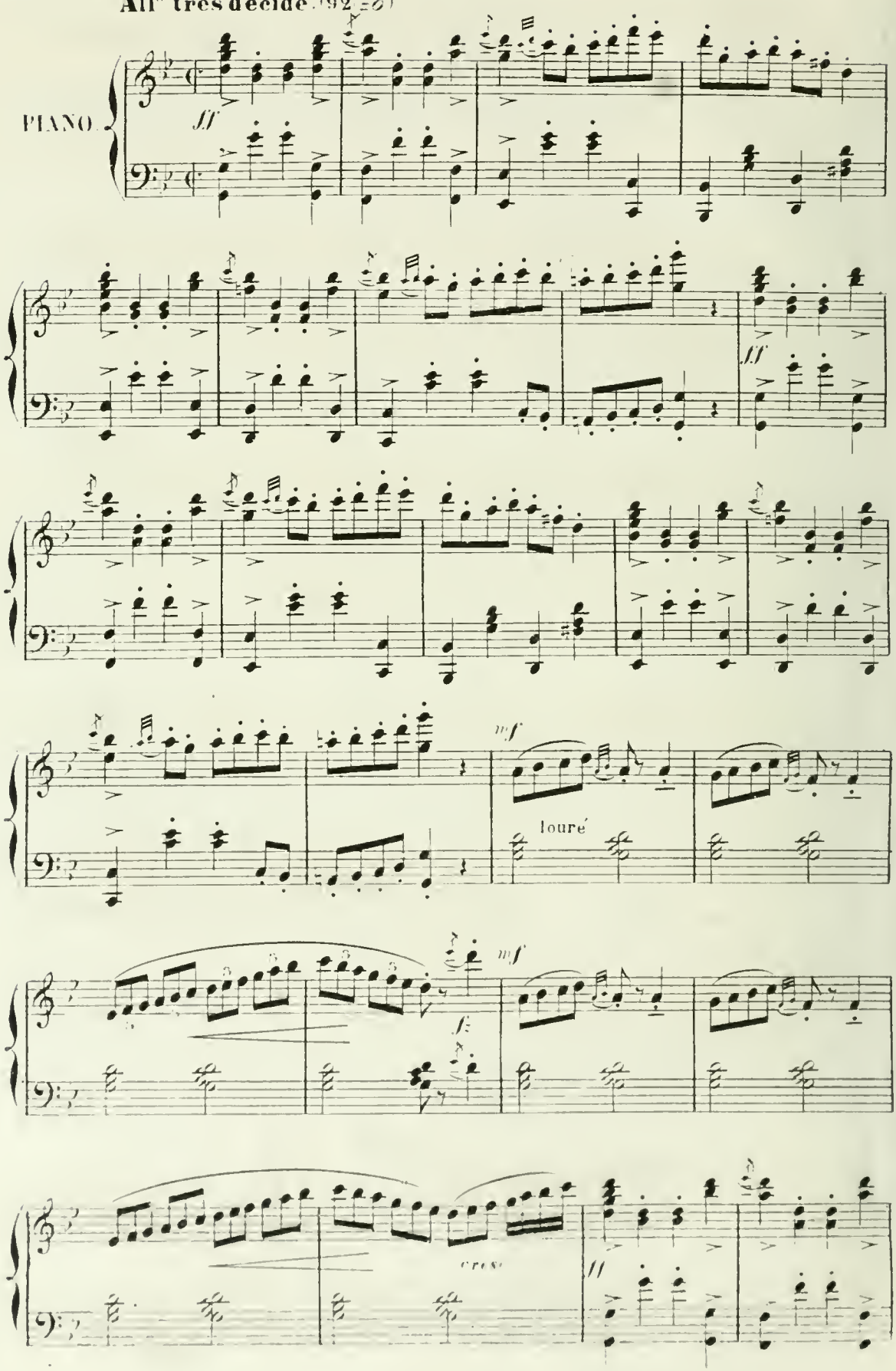


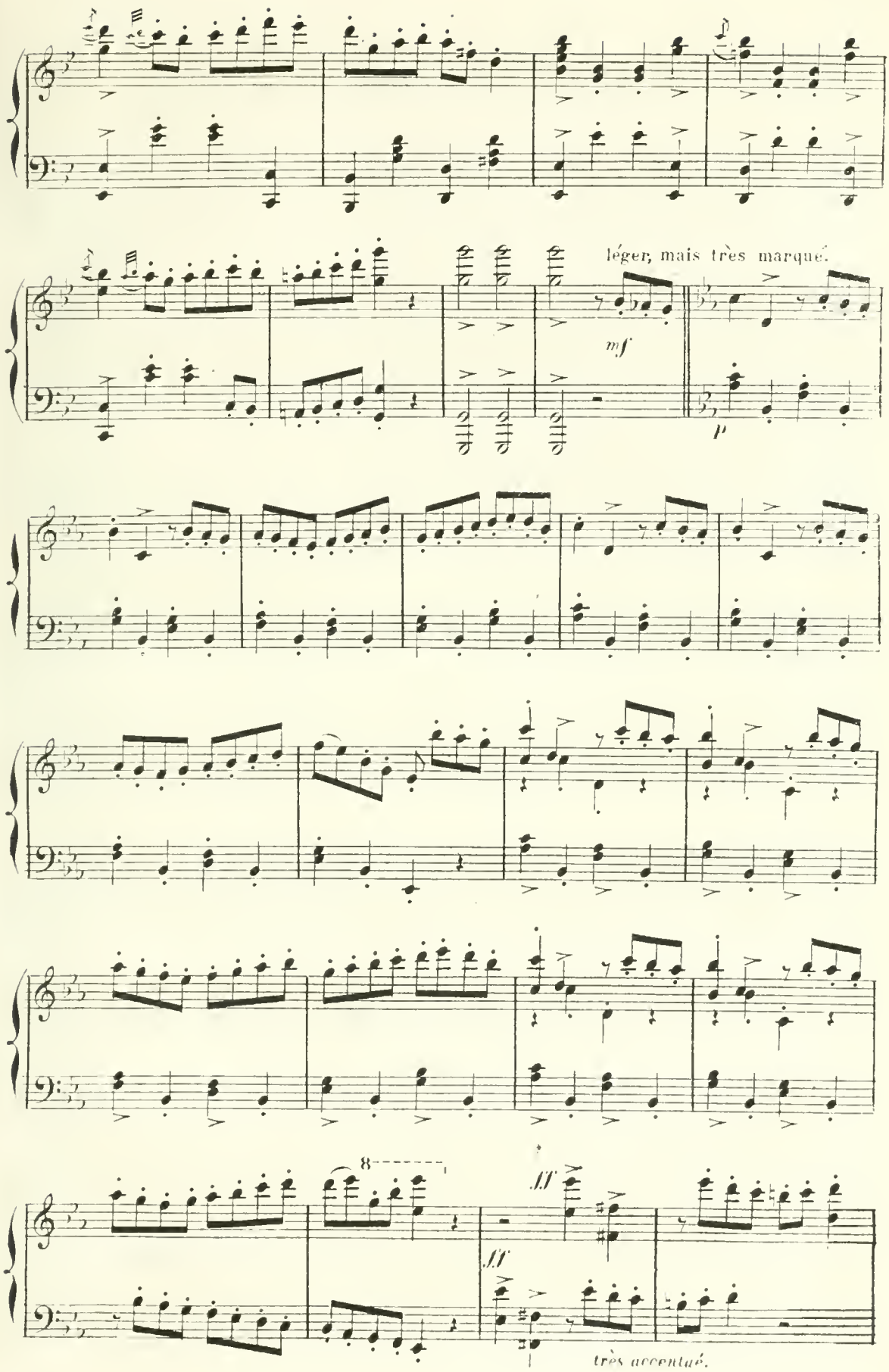

8
Ped.
Ped.
Ped.
8
Ped.
Ped.
Ped.
8
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
mf
pp
mf
pp
p
2 Ped.
dim
8
pp
p poco a
poco rall.
Ped.
Ped.
Ped.
8
bassa

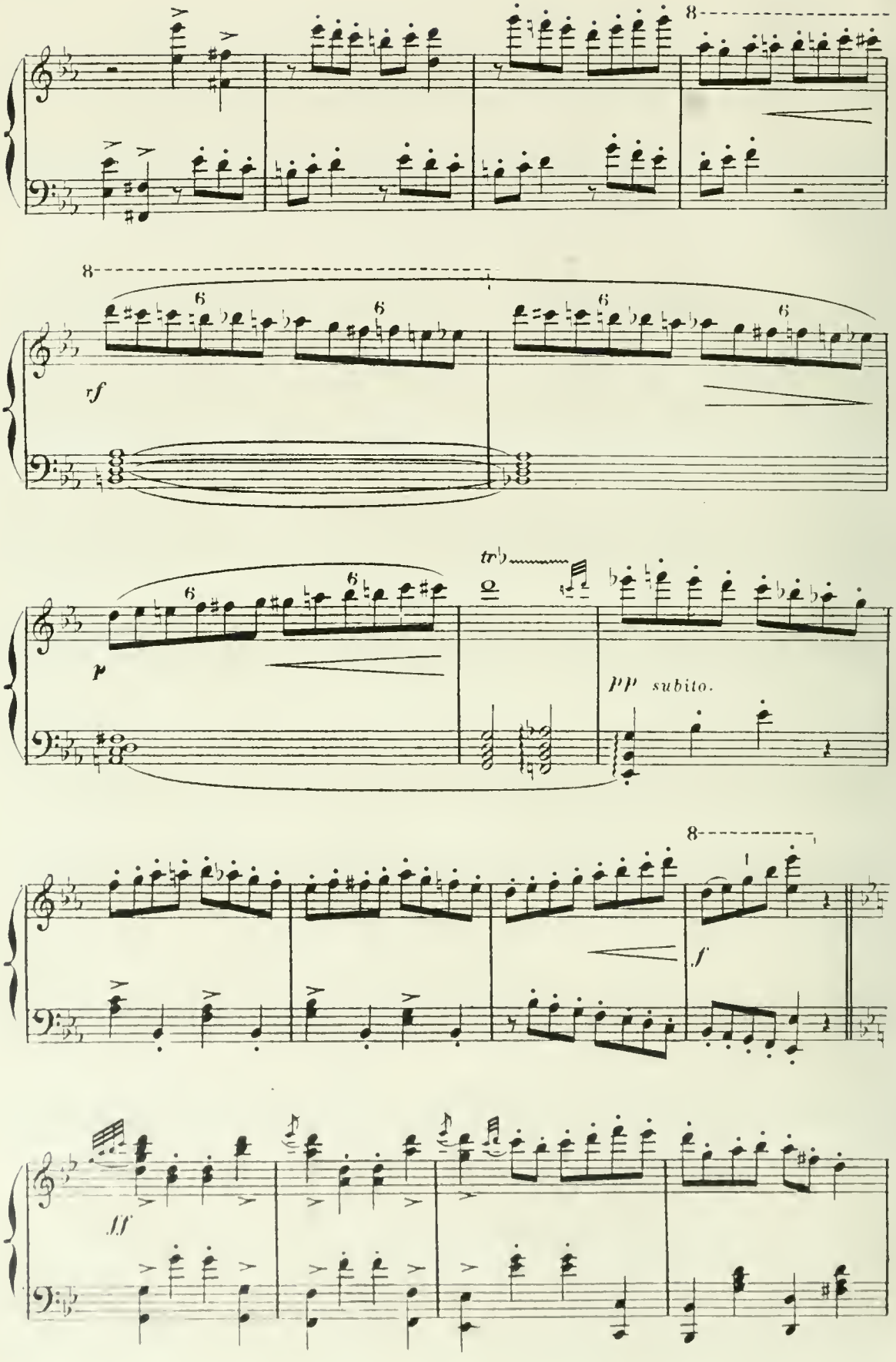
FINAL

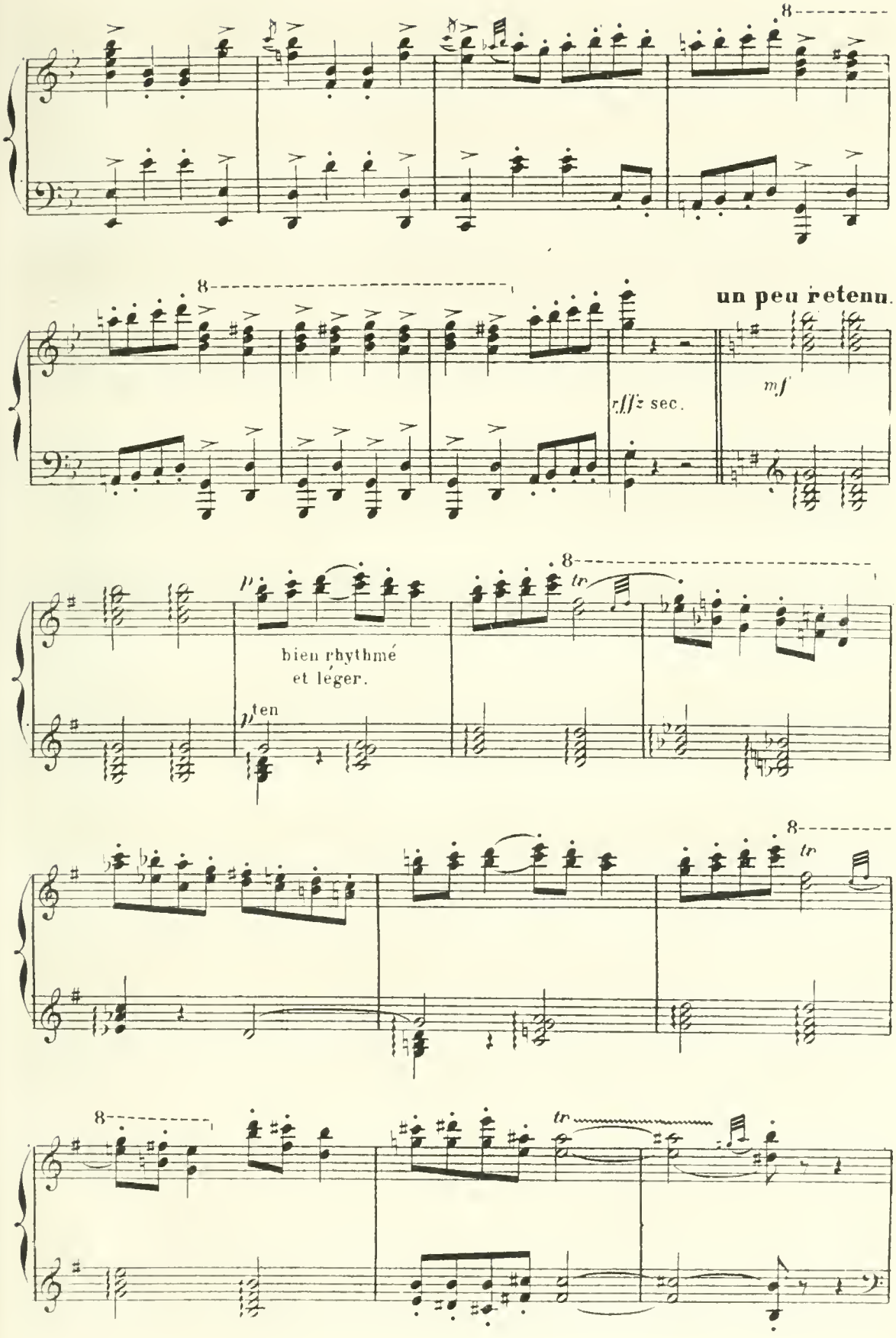
All° très décidé (92 = ♩)

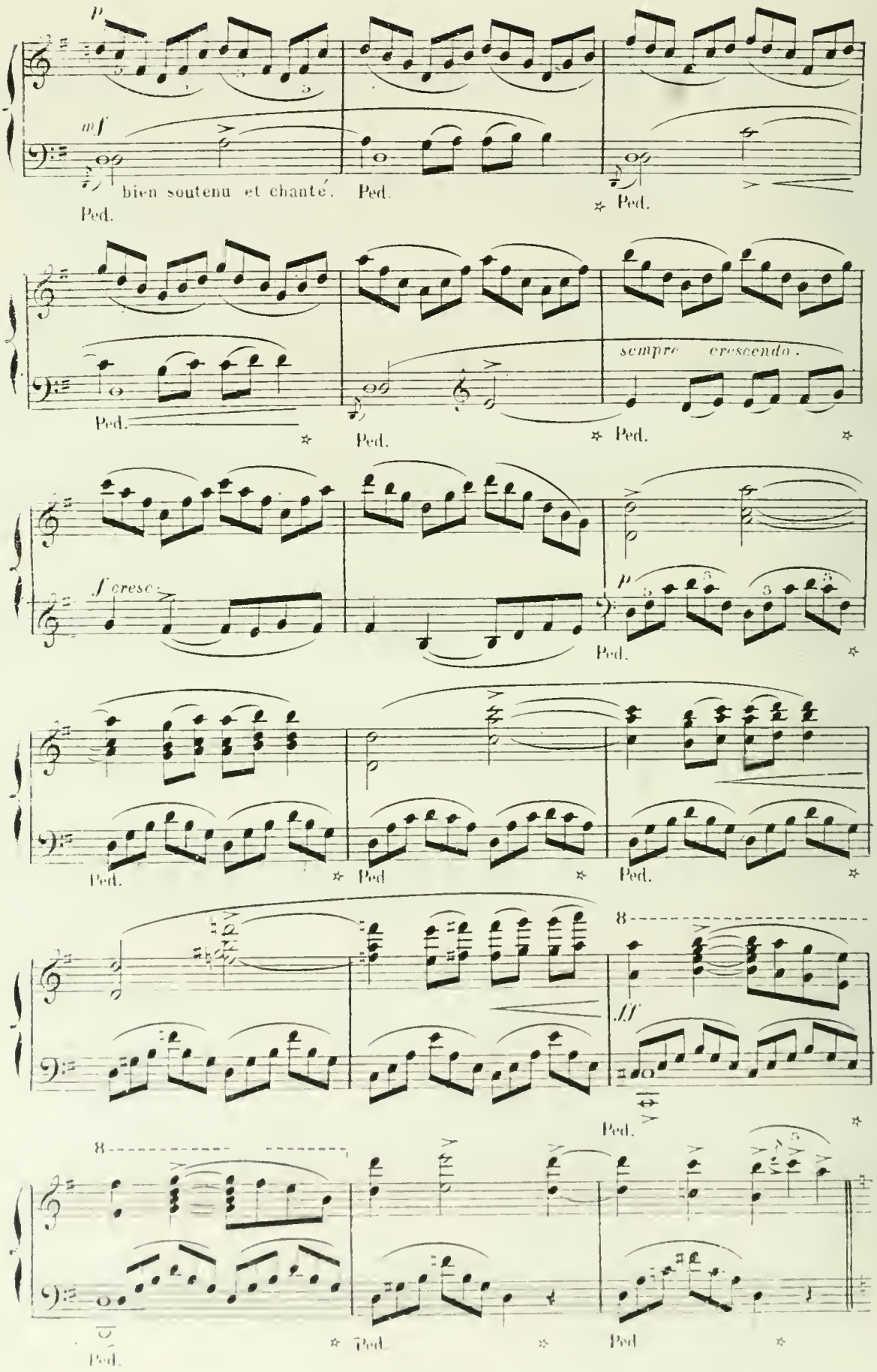
PIANO

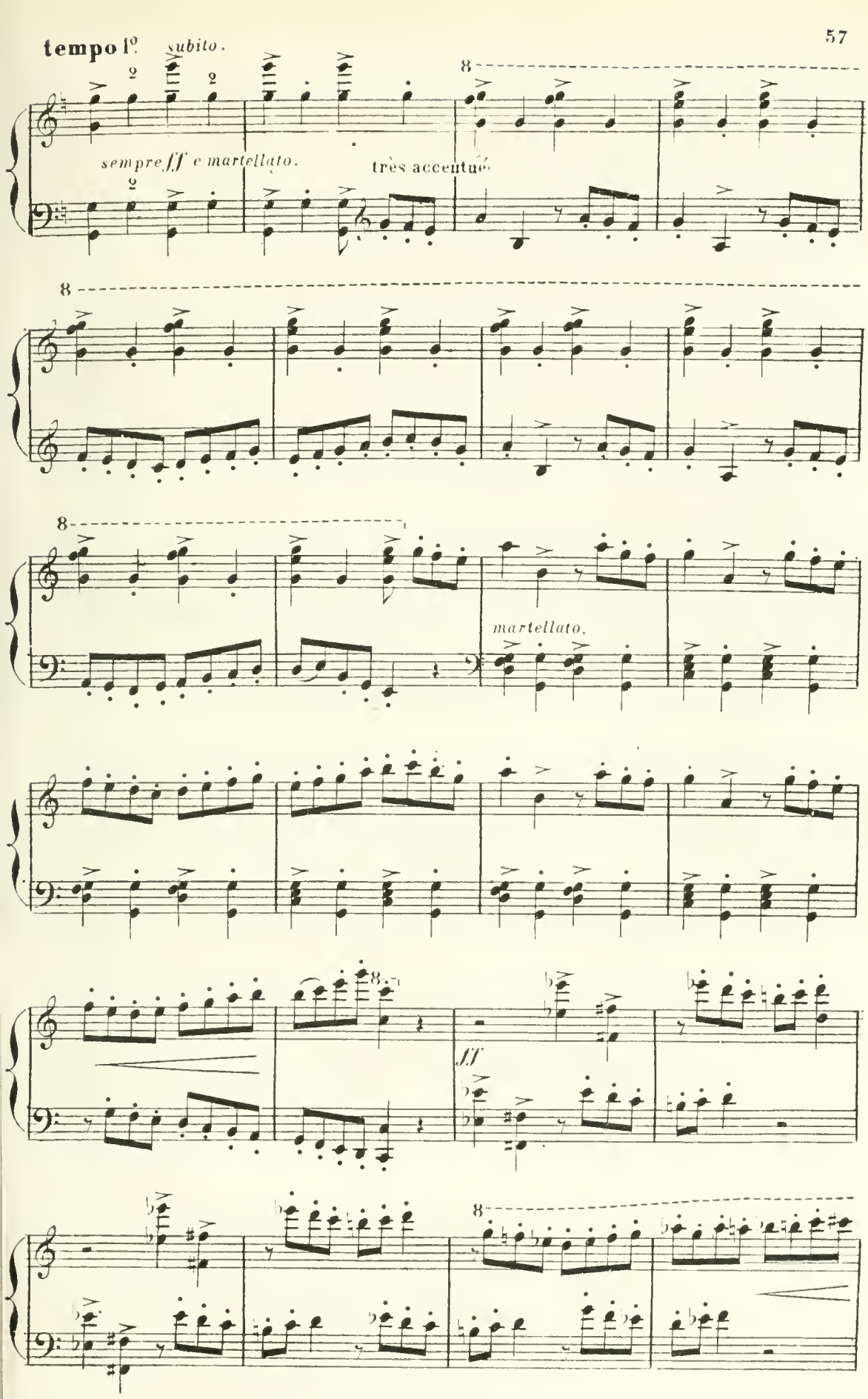


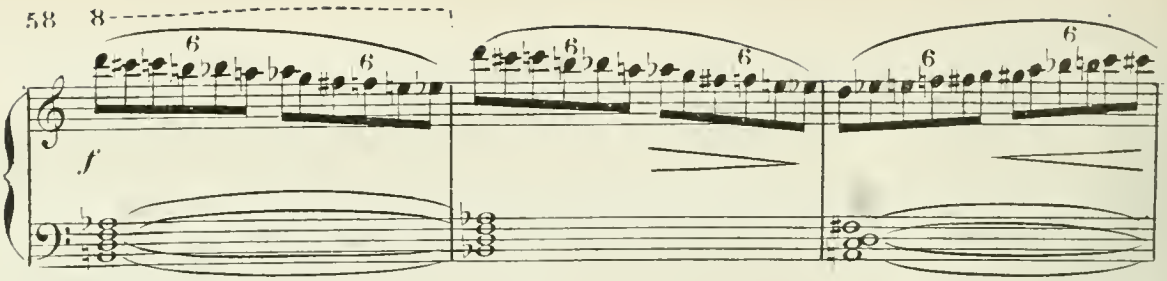

léger, mais très marqué.
mf
p
8
ff
ff
très accentué.

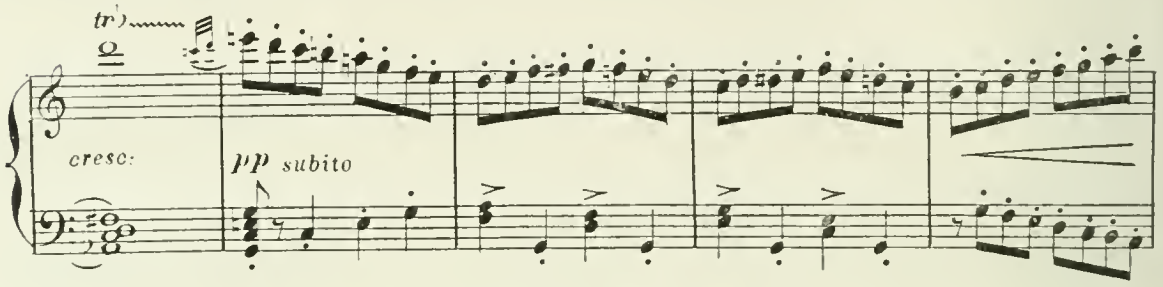

8
8
6
6
6
6
rf
tr
6
6
p
PP subito.
8
f
ff


8
un peu retenu.
fff sec.
mf
p
bien rhythmé
et léger.
p ten
tr

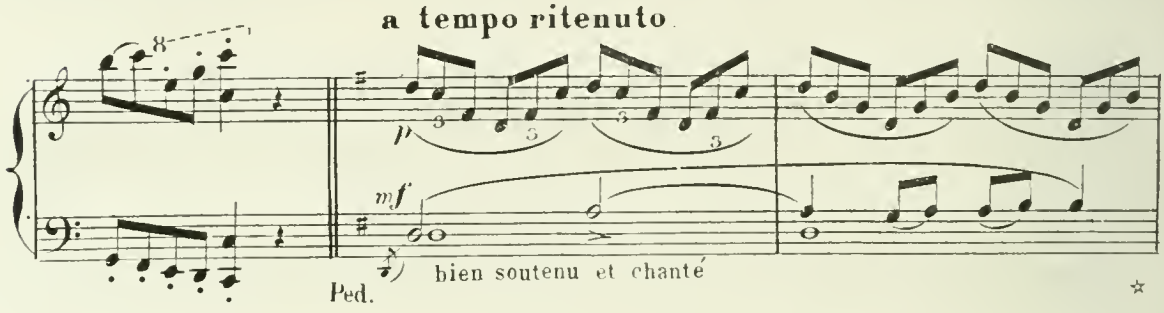

p
mf
bien soutenu et chanté.
Ped.
Ped.
Ped.
sempre crescendo.
Ped.
Ped.
Ped.
f cresc.
p
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
8
ff
Ped.
8
Ped.
Ped.
Ped.

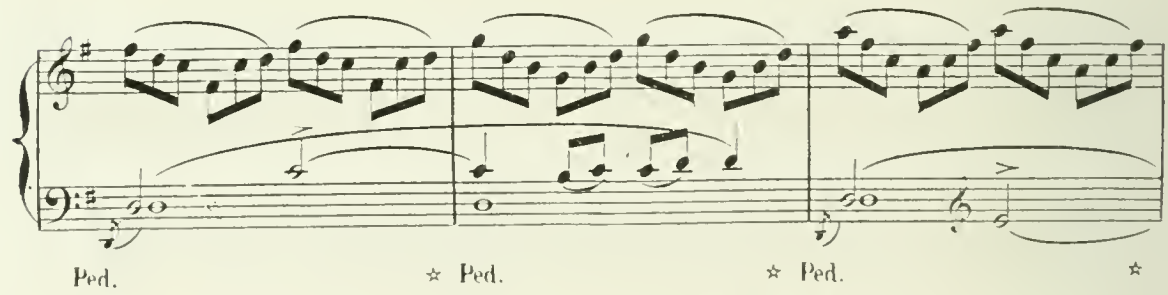

tempo I°. subito.
sempre ff e martellato.
très accentué
8
martellato.
ff

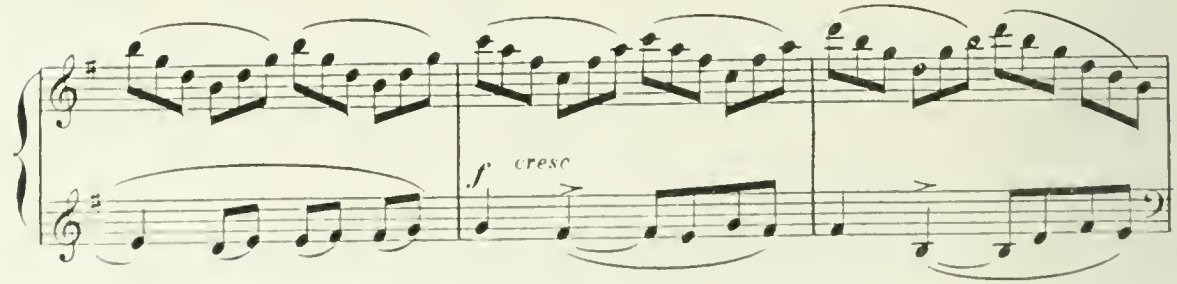


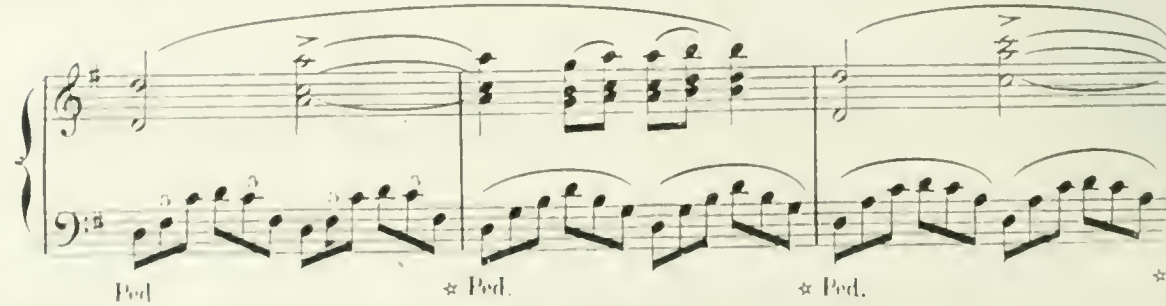


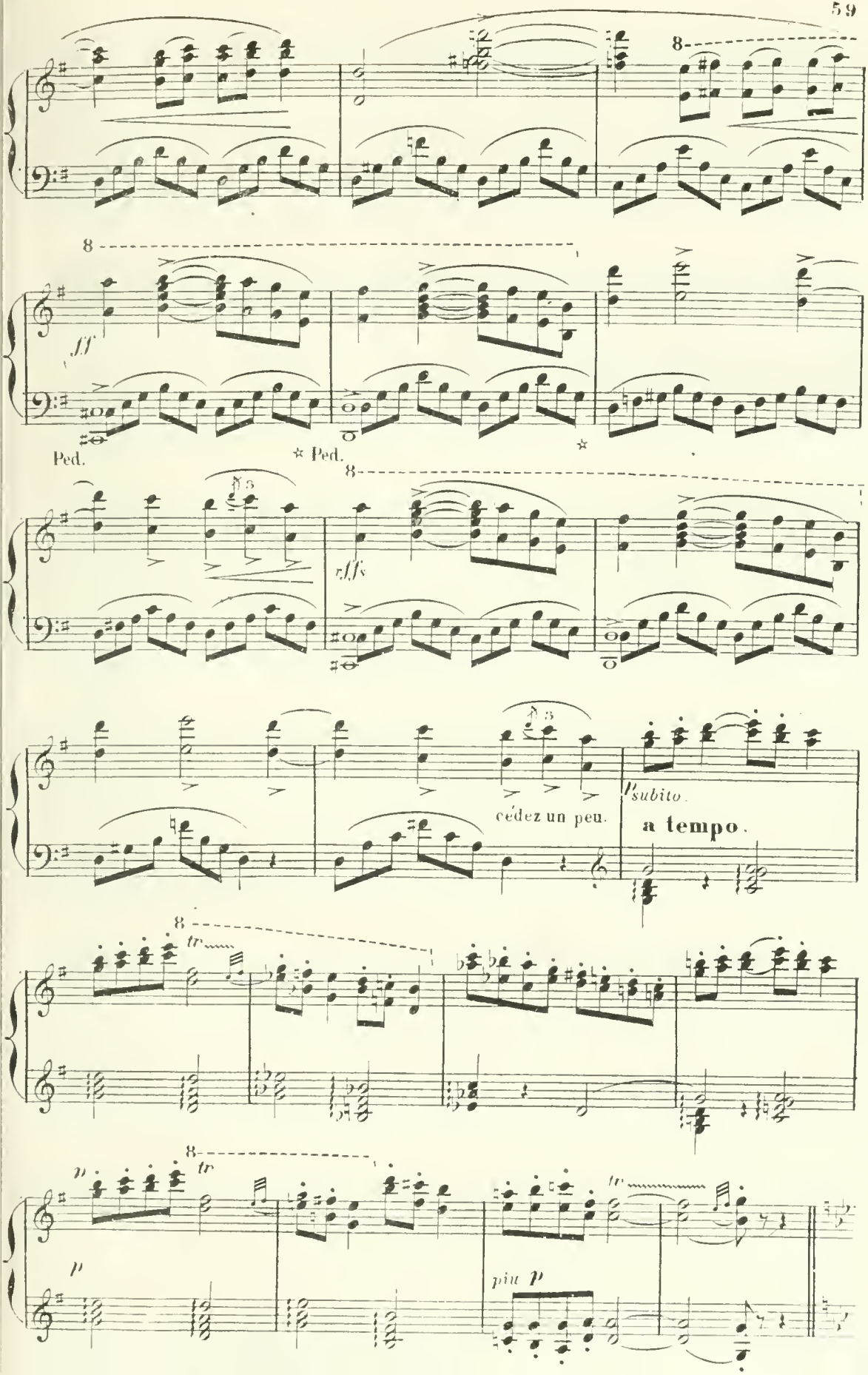
a tempo ritenuto



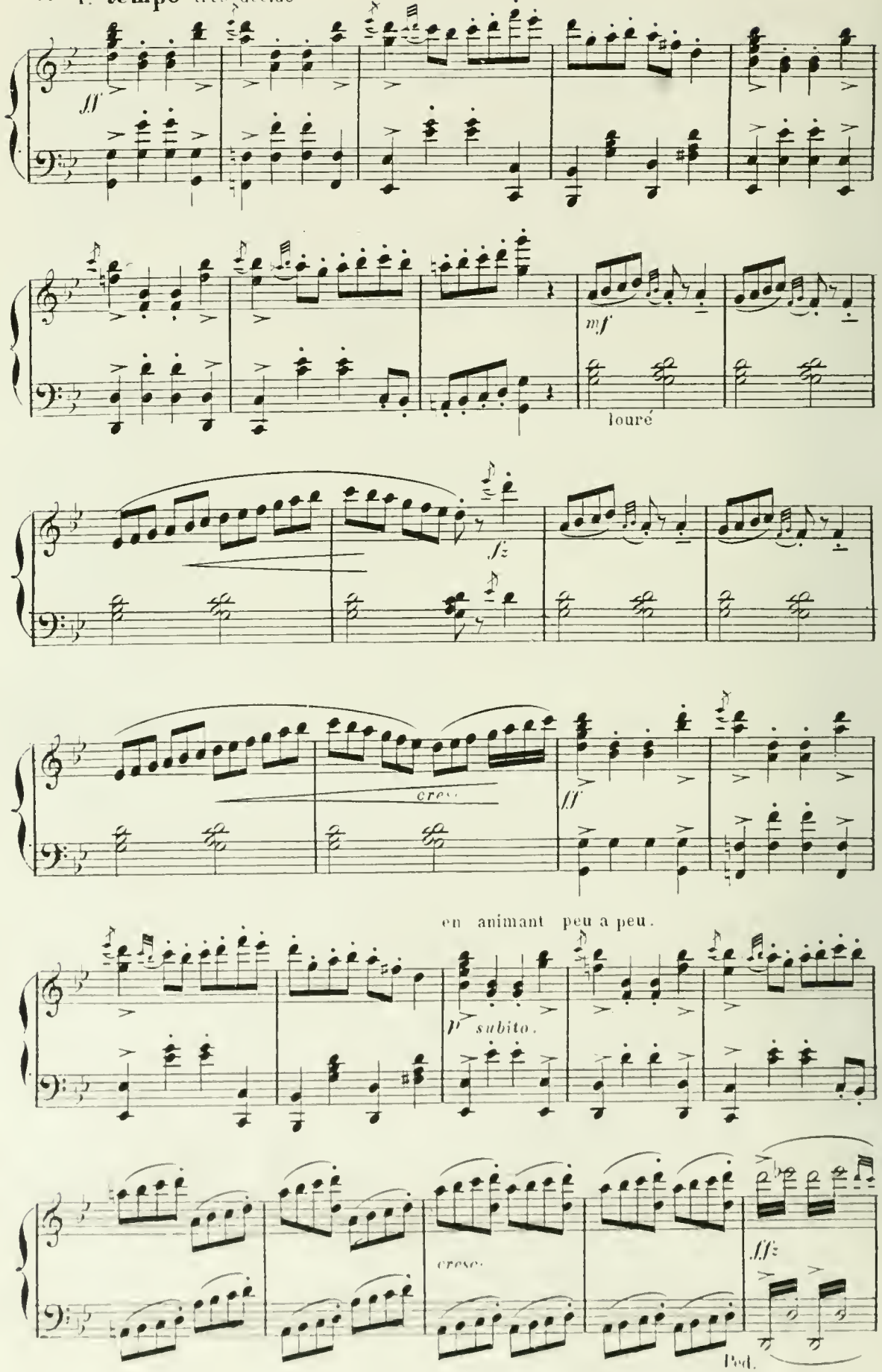


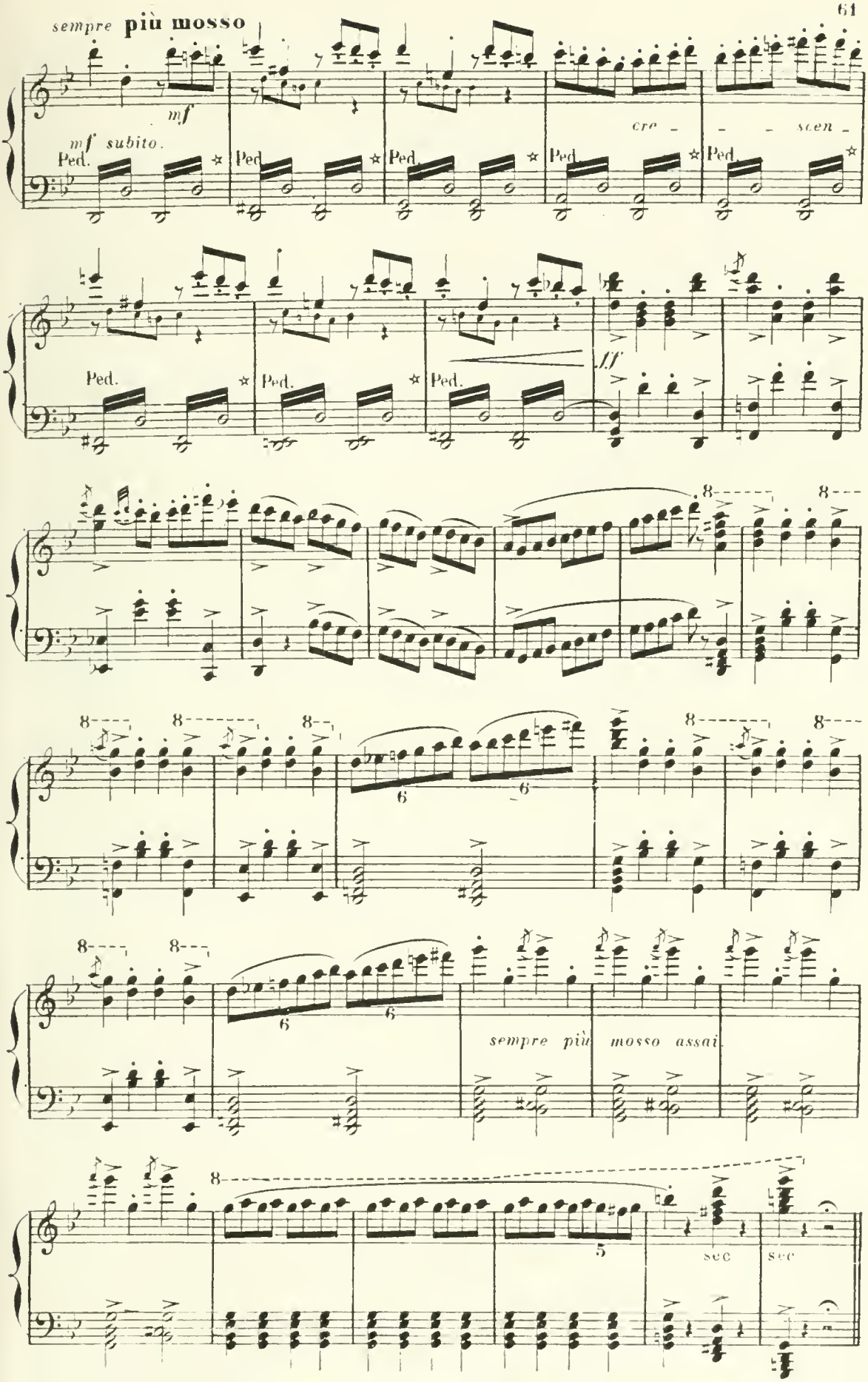





8
ff
Ped.
Ped.
rffs
cédez un peu.
p subito.
a tempo.
tr
p
piu p

60 1° **tempo** très decidé




sempre più mosso
mf
mf subito.
Ped.
cre - - scen -
ff
8
6
sempre più mosso assai
5
sec
sec

C. Reprise du Chœur.

AGAMEMNÔN

Et vous, recevez moi, Daimônes du foyer!

All.º mouv.t du chœur précédent.

1.ers SOPRANI — *ff* Gloire au Hé_

2.ds SOPRANI — *ff* Gloire au Hé_

TENORS. — *ff* Gloire au Hé_

BASSES. — *ff* Gloire au Hé_

All.º mouv.t du chœur précédent.

(fanfare sur le Théatre) orchestre.

PIANO. — sec *ff*

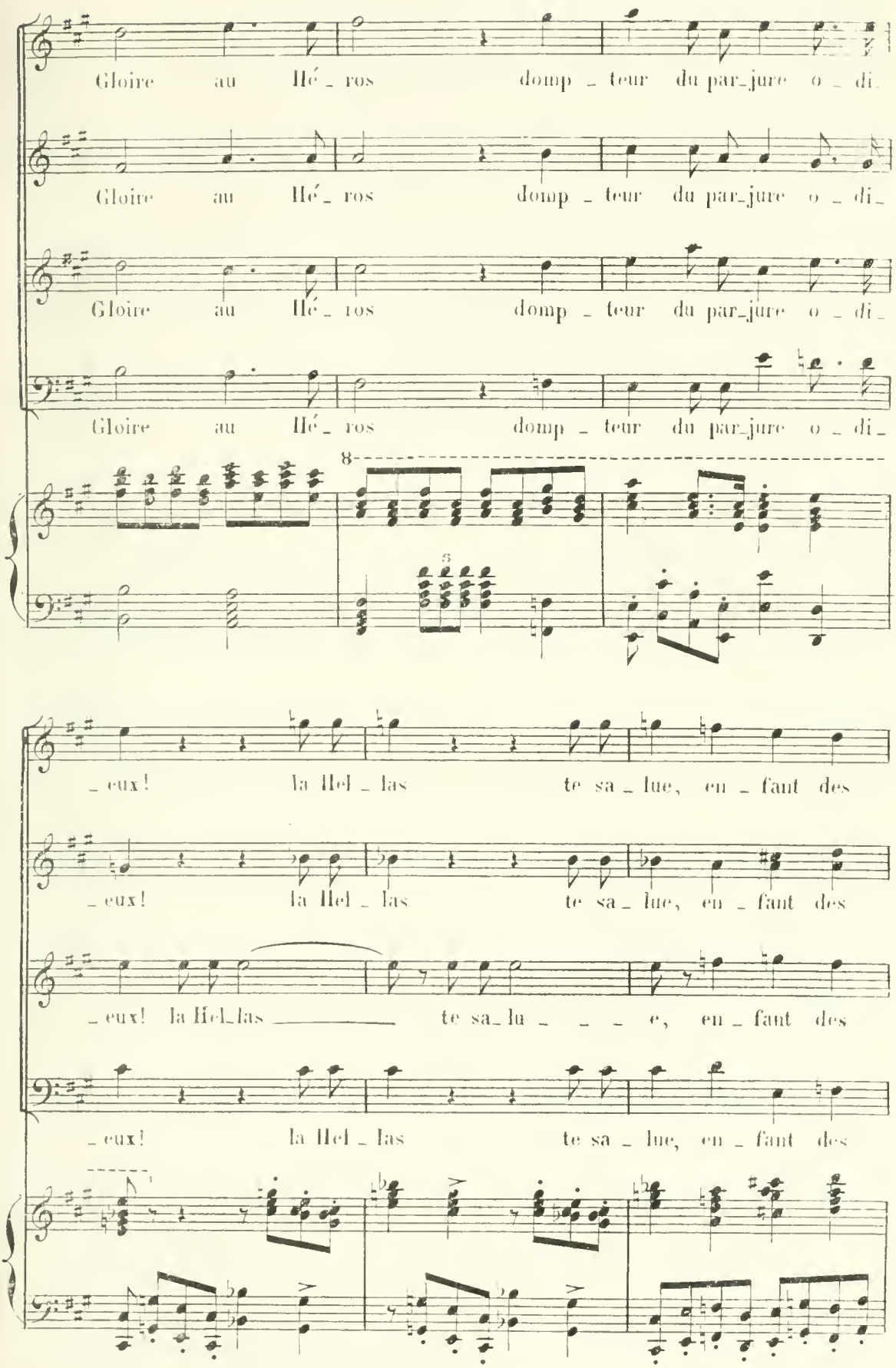
ff

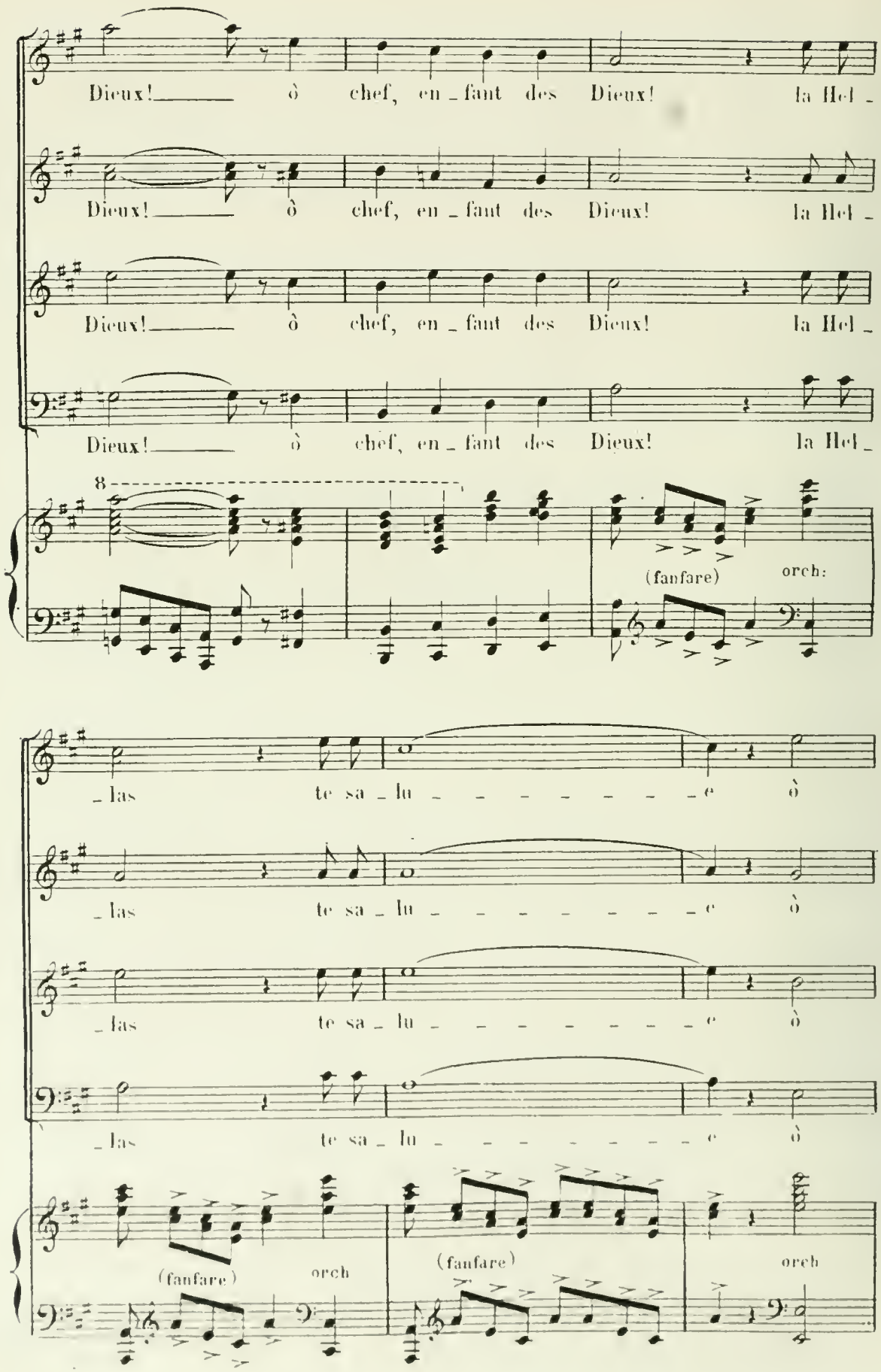
_ ros char _ gé des dé_pouil_les bar_ba _ _ res!

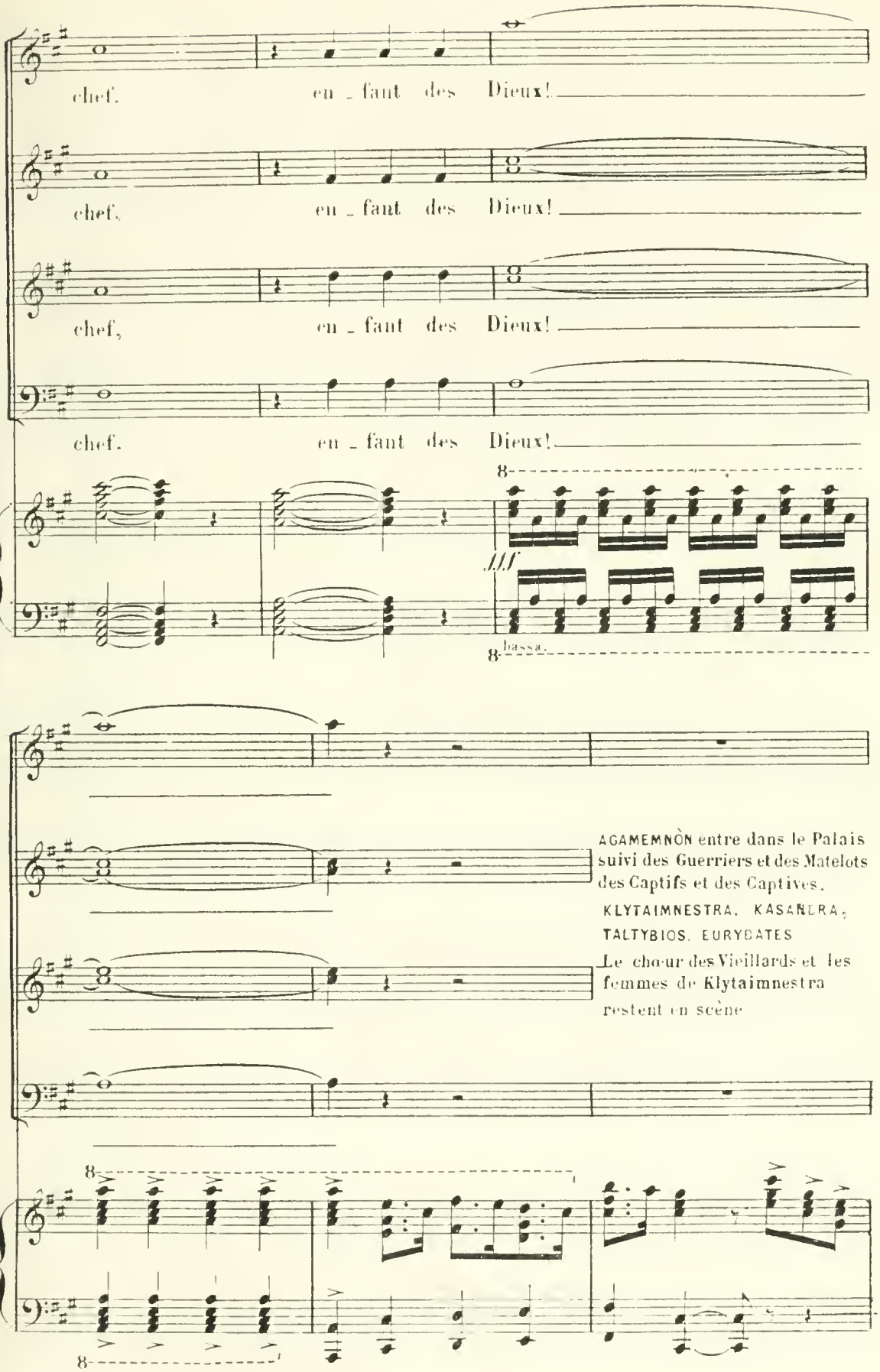
_ ros char _ gé des dé_pouil_les bar_ba _ _ res!

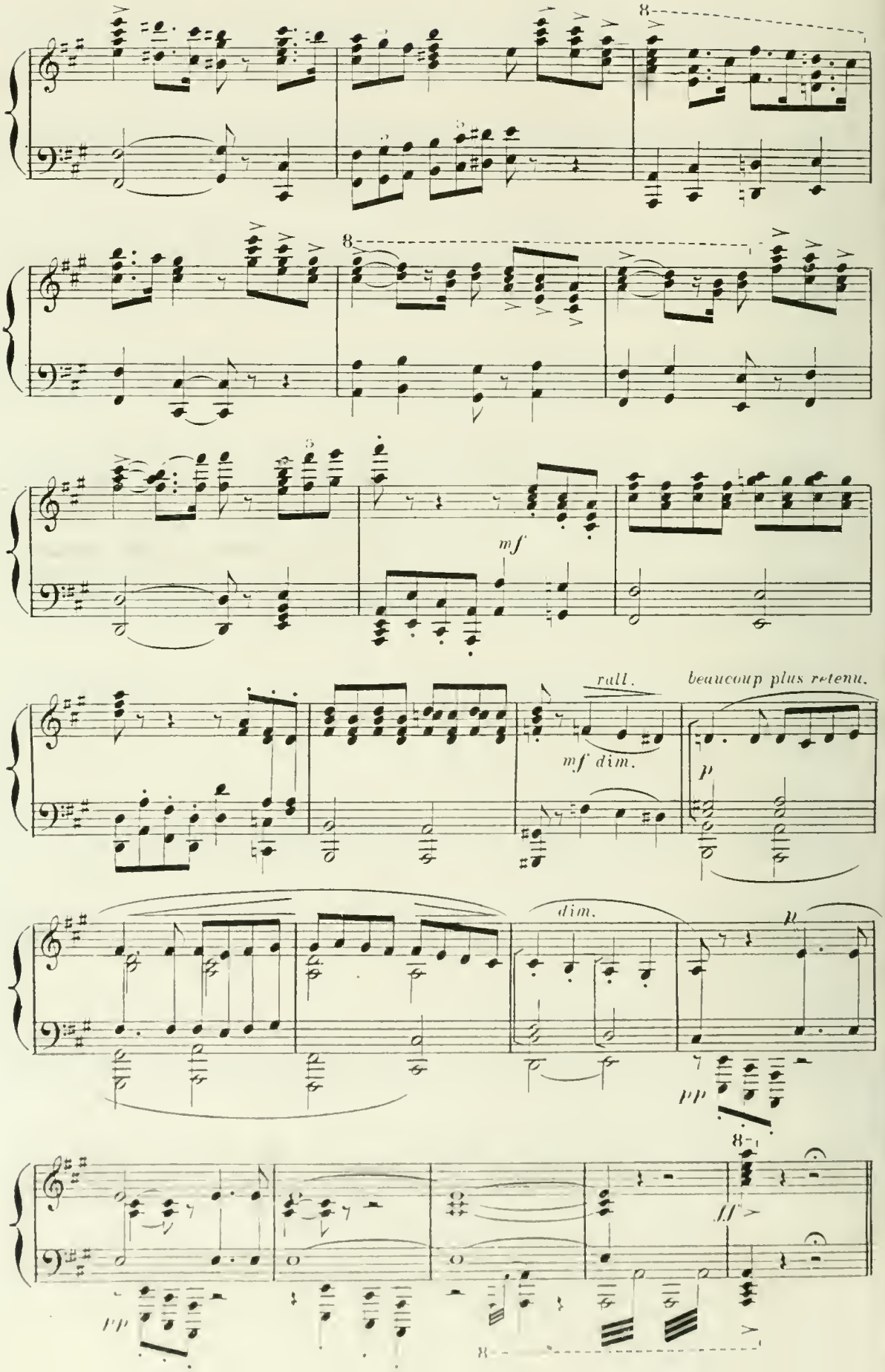
_ ros char _ gé des dé_pouil_les bar_ba _ _ res!

_ ros char _ gé des dé_pouil_les bar_ba _ _ res!


Gloire au Hé_ros domp_teur du par_jure o_di_
Gloire au Hé_ros domp_teur du par_jure o_di_
Gloire au Hé_ros domp_teur du par_jure o_di_
Gloire au Hé_ros domp_teur du par_jure o_di_
8
_eux! la Hel_las te sa_lue, en_fant des
_eux! la Hel_las te sa_lue, en_fant des
_eux! la Hel_las te sa_lu_ _ _ e, en_fant des
_eux! la Hel_las te sa_lue, en_fant des


Dieux! ô chef, en_fant des Dieux! la Hel_
Dieux! ô chef, en_fant des Dieux! la Hel_
Dieux! ô chef, en_fant des Dieux! la Hel_
Dieux! ô chef, en_fant des Dieux! la Hel_
8
(fanfare)
orch:
_las te sa_lu_e ô
_las te sa_lu_e ô
_las te sa_lu_e ô
_las te sa_lu_e ô
(fanfare)
orch
(fanfare)
orch


chef. en - fant des Dieux!
chef. en - fant des Dieux!
chef, en - fant des Dieux!
chef. en - fant des Dieux!
8
fff
8 bassa.
AGAMEMNÒN entre dans le Palais suivi des Guerriers et des Matelots des Captifs et des Captives.
KLYTAIMNESTRA. KASANDRA, TALTYBIOS. EURYBATES
Le chœur des Vieillards et les femmes de Klytaimnestra restent en scène
8
8

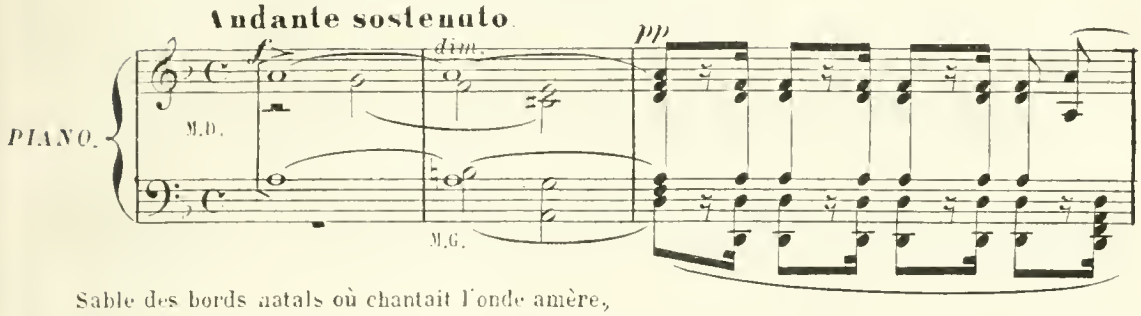

mf
rall.
beaucoup plus retenu.
mf dim.
p
dim.
p
pp
ff
pp

A. MÉLODRAME.

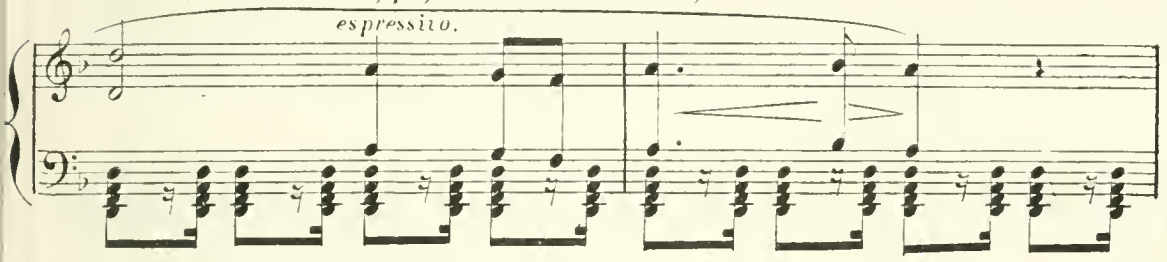
KASANDRA.

Et je prophétisais vainement et toujours!

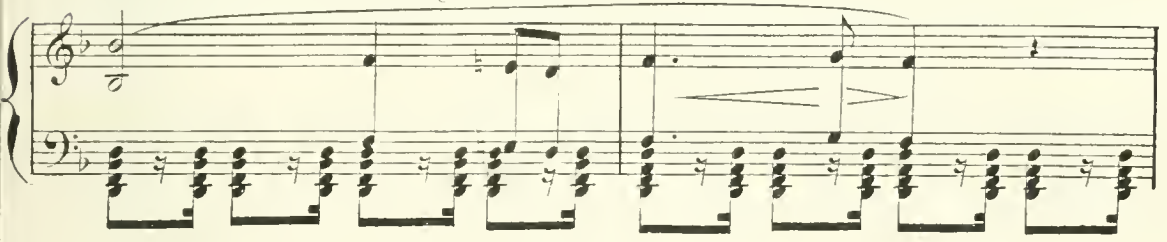
Citadelles des rois antiques, palais, tours!
Cheveux blancs de mon père auguste et de ma mère



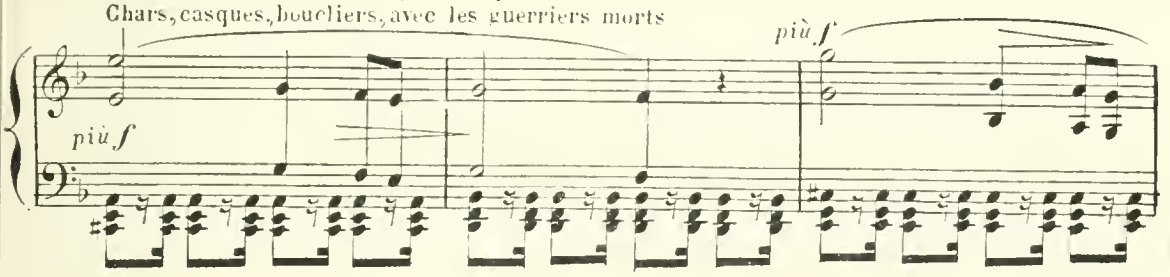
Sable des bords natals où chantait l'onde amère,
Fleuves, Dieux fraternels, qui, dans vos frais courants,



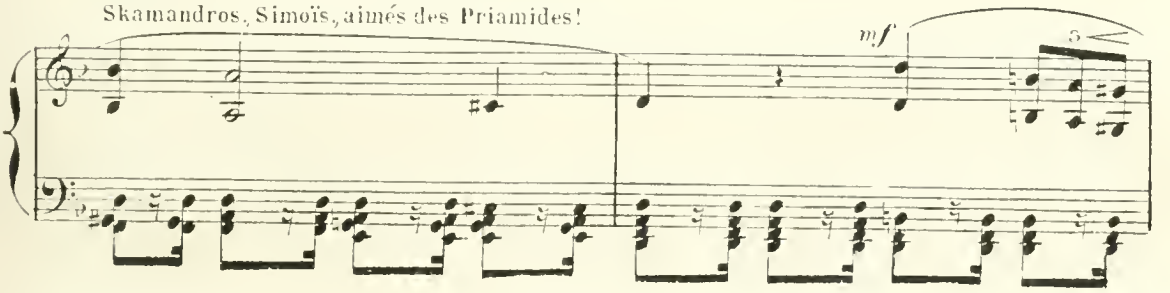
Apaisiez, vers midi, la soif des bœufs errants
Et qui, le soir, d'un flot amoureux qui soupire,
Berciez le rose essaim des Vierges au beau rire.



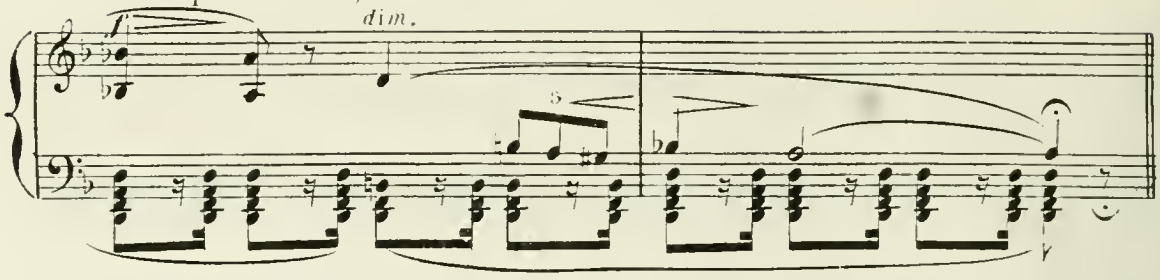
O vous qui, maintenant, emportez à pleins bords
Chars, casques, boucliers, avec les guerriers morts



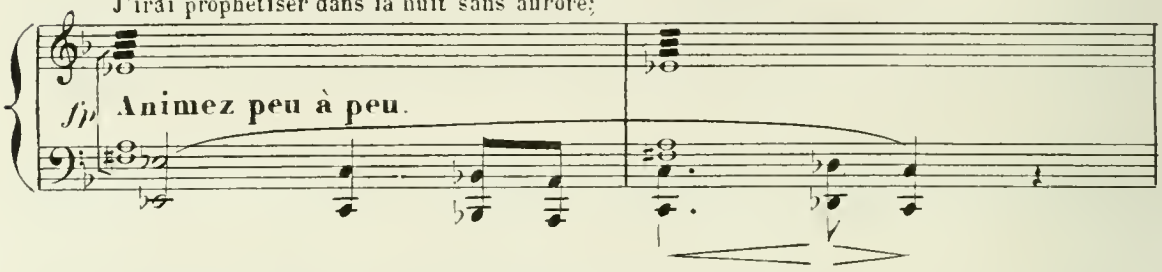
Echevelés, souillés de fange et les yeux vides!
Skamandros, Simoïs, aimés des Priamides!



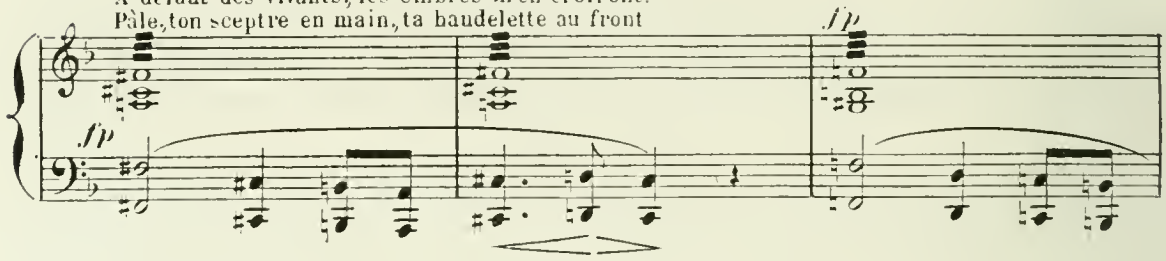
O patrie, Ilios, montagnes et vallons
Je n'ai pu vous sauver, vous ni moi-même... allons!



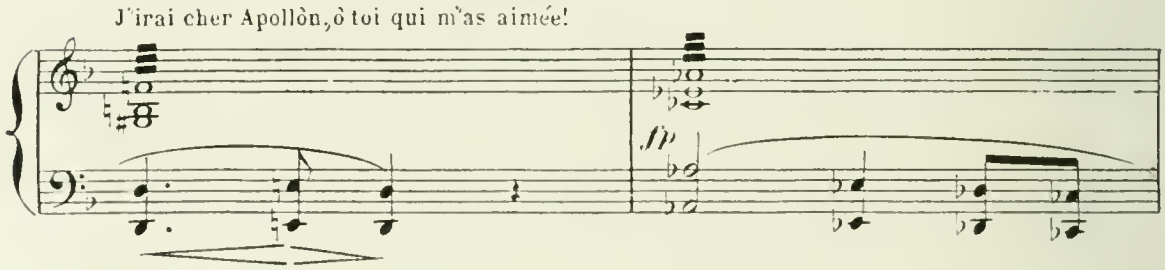
Puisqu'un souffle fatal m'entraîne et me dévore,
J'irai prophétiser dans la nuit sans aurore;



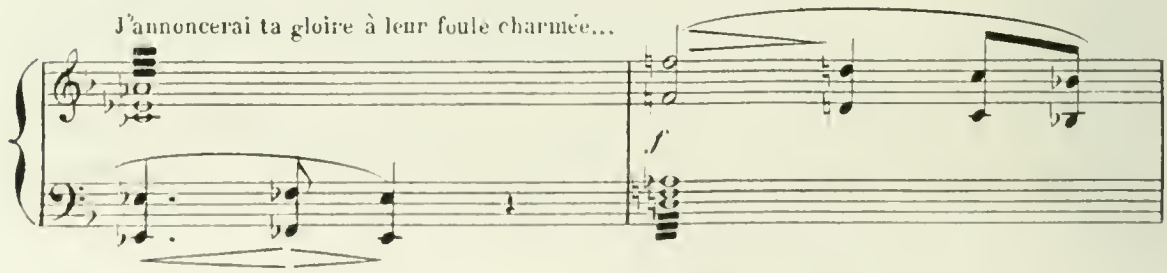
A défaut des vivants, les Ombres m'en croiront!
Pâle, ton sceptre en main, ta baudelette au front



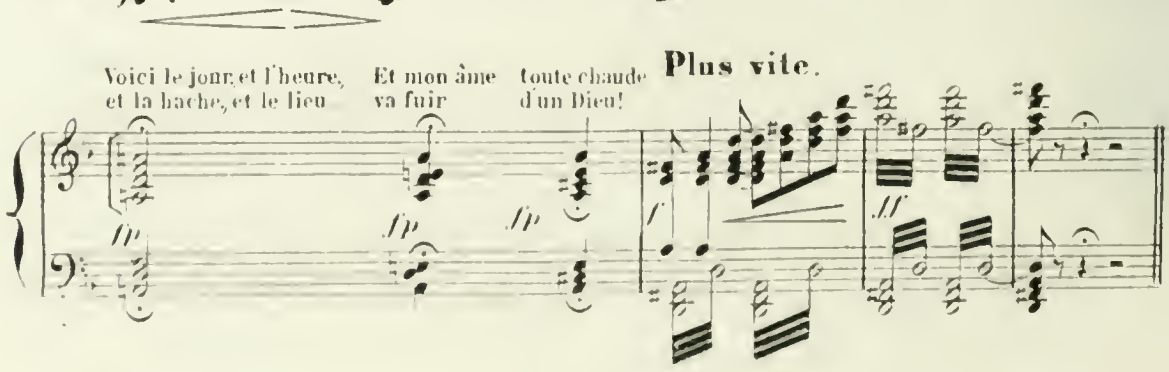
J'irai cher Apollon, ô toi qui m'as aimée!



J'annoncerai ta gloire à leur foule charmée...



Voici le jour, et l'heure, et la hache, et le lieu
Et mon âme va fuir
toute chaude d'un Dieu!

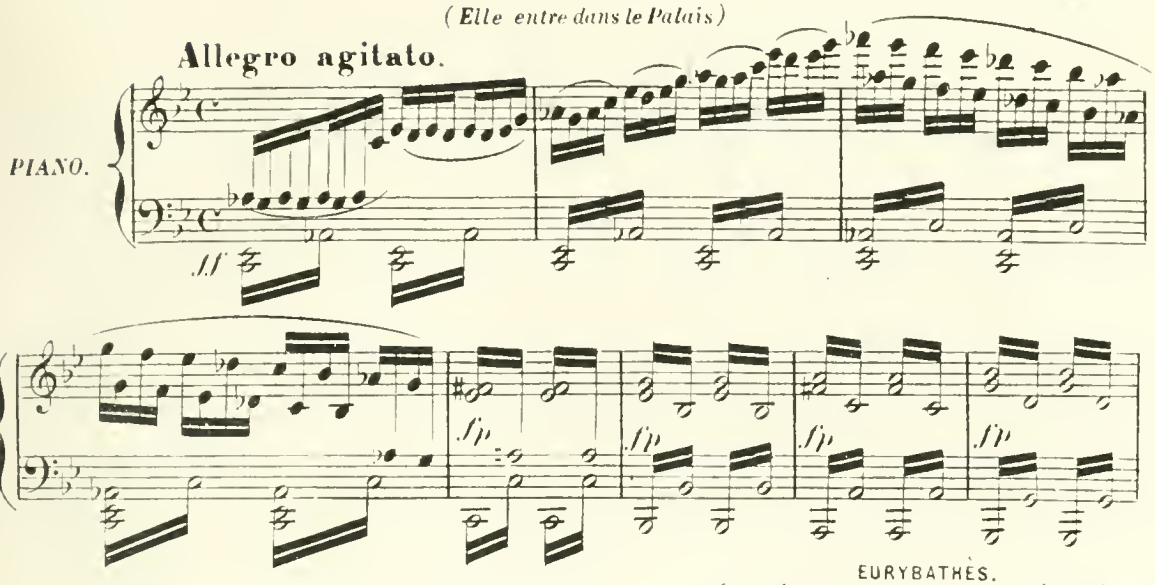


KASANDRA.

Sois éternellement maudit! mandit sois-tu!

(Elle entre dans le Palais)

Allegro agitato.

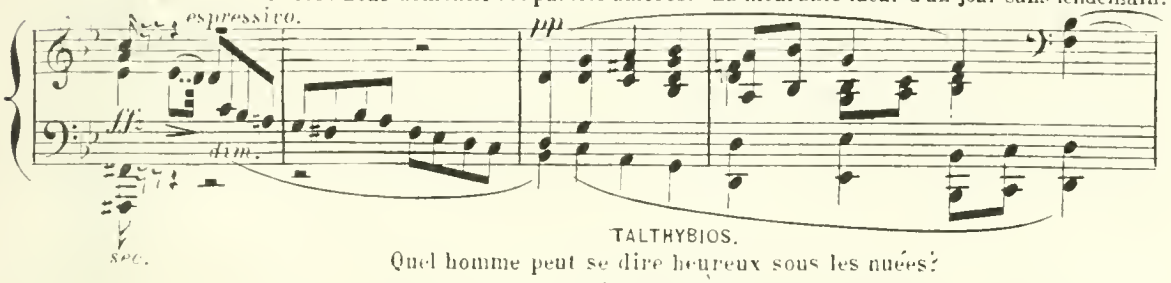


EURYBATHÈS.

Hélas! c'est le souci des hommes éphémères
De suivre en trébuchant dans l'ombre du chemin
La mourante lueur d'un jour sans lendemain.

TALTHYBIOS.

Andante. Puisse Zeus démentir ses paroles amères!

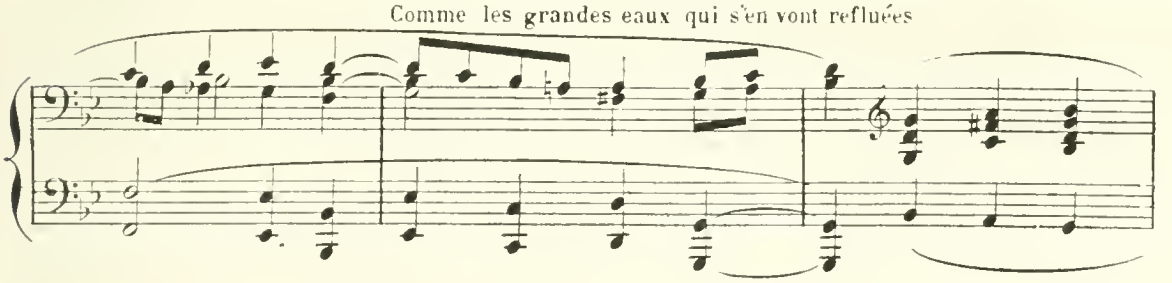


TALTHYBIOS.

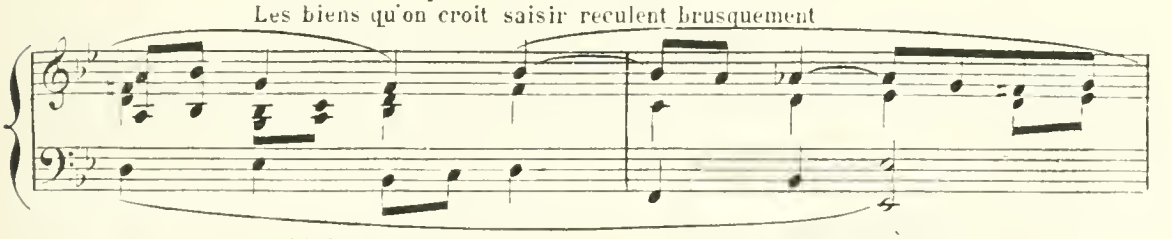
Quel homme peut se dire heureux sous les nuées?

EURIBATHÈS.

Comme les grandes eaux qui s'en vont refluées



Et semblent disparaître à l'horizon dormant
Les biens qu'on croit saisir reculent brusquement

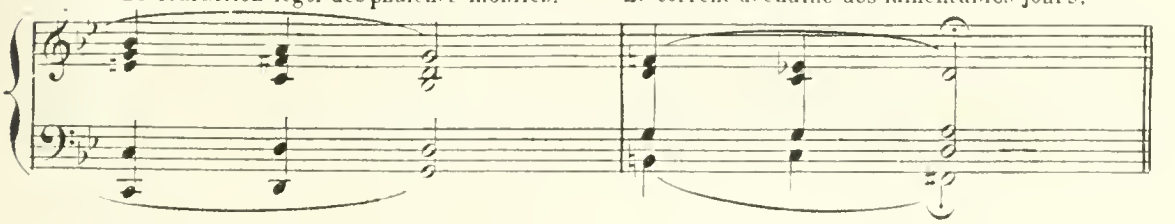


TALTHYBIOS

Nul ne peut retenir de ses mains inhabiles
Le tourbillon léger des phalènes mobiles.

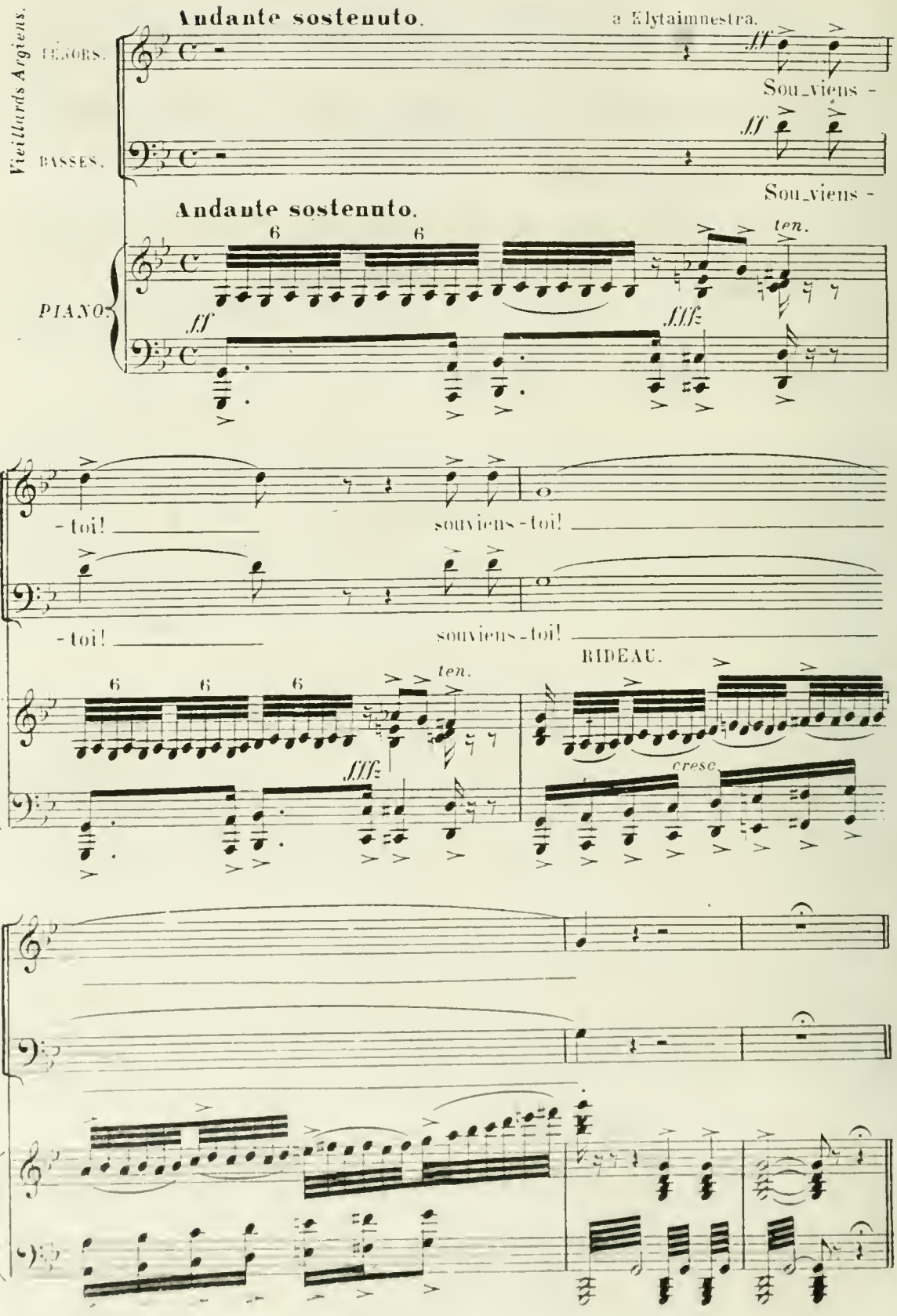
EURYBATHÈS.

Et nul aussi ne peut arrêter dans son cours
Le torrent déchaîné des lamentables jours.



KLYTAIMNESTRA.

Je l'attends, tête haute et sans baisser les yeux!



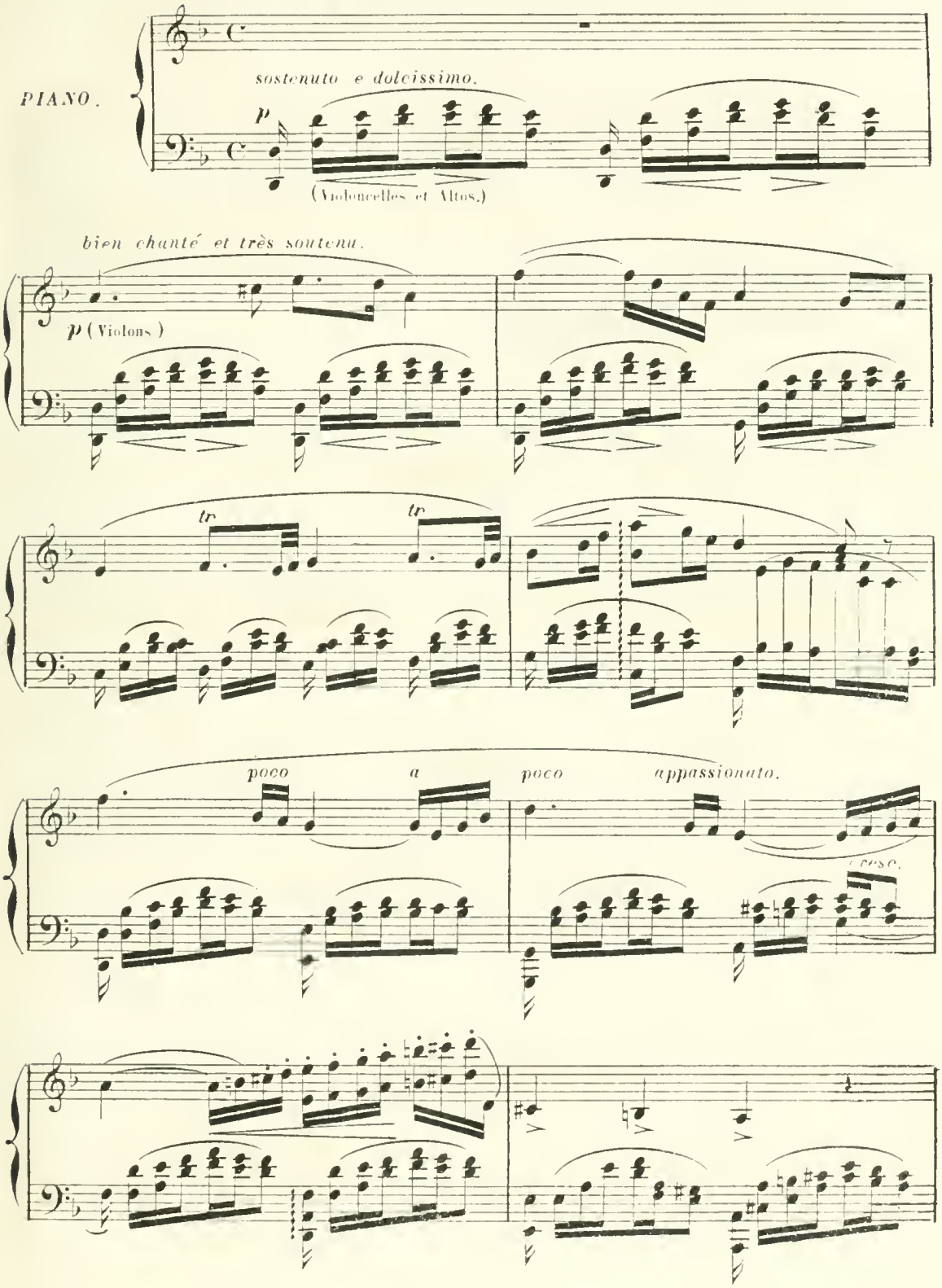
ACTE II

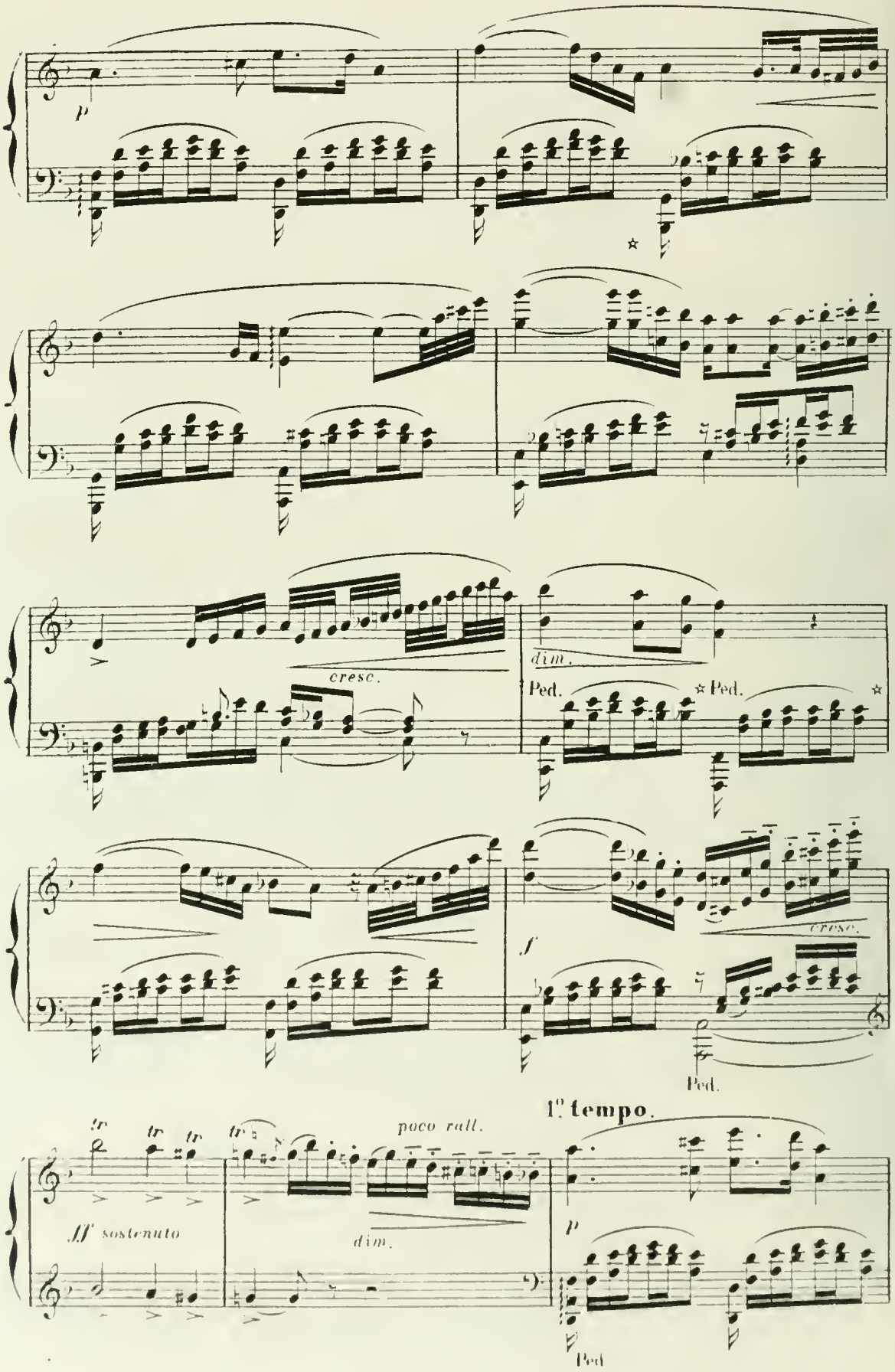
Orestès

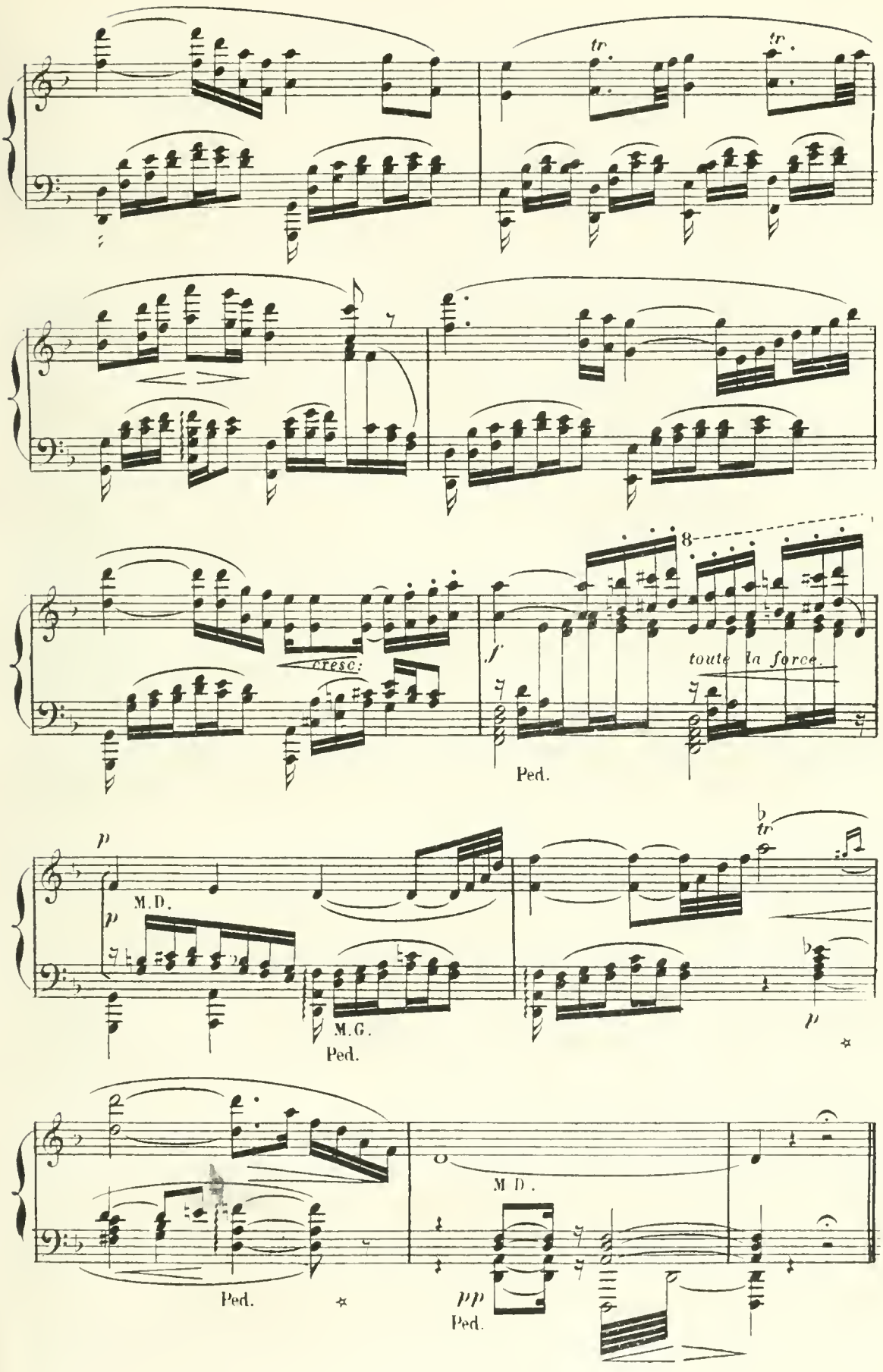
N.° 6.

ENTR' ACTE.

Andante sostenuto, *très calme.*




p
cresc.
dim.
Ped.
Ped.
f
cresc.
Ped.
1° tempo.
tr
tr
tr
tr
poco rall.
fff sostenuto
dim.
p
Ped


tr
tr
cresc.
f
8
toute la force.
Ped.
p
M.D.
p
M.G.
Ped.
tr
p
M.D.
Ped.
pp
Ped.

N° 7.

SCÈNE RELIGIEUSE ET CHŒUR.

A gauche, le palais de Pélops – a droite, arbres et rochers – au fond de la scène, un tertre nu, et au delà, la plaine d'Argos.

Andantino. (♩ = 84)

avec calme et simplicité.

Les Khoéphores

1er SOP.

2d SOP.

Andantino.

avec calme et simplicité.

PIANO.

harpes.

pp

RIDEAU.

M.G.

p très lié et très soutenu.

Ped.

Les KHOÉPHORES, portant les coupes des libations et les guirlandes funéraires, sortent du Palais et se rangent de chaque coté du tertre.

sf

pp

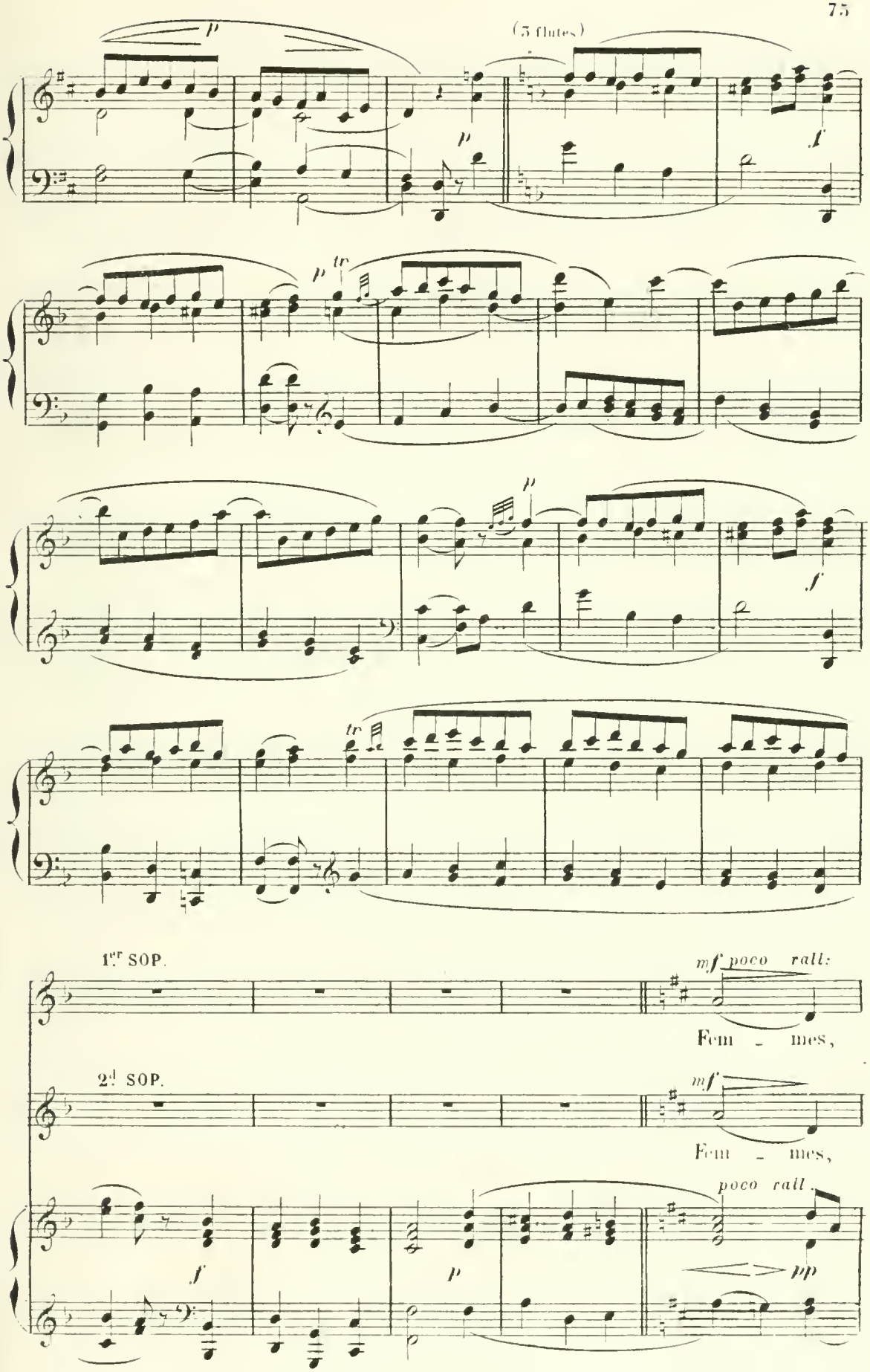
pp

f

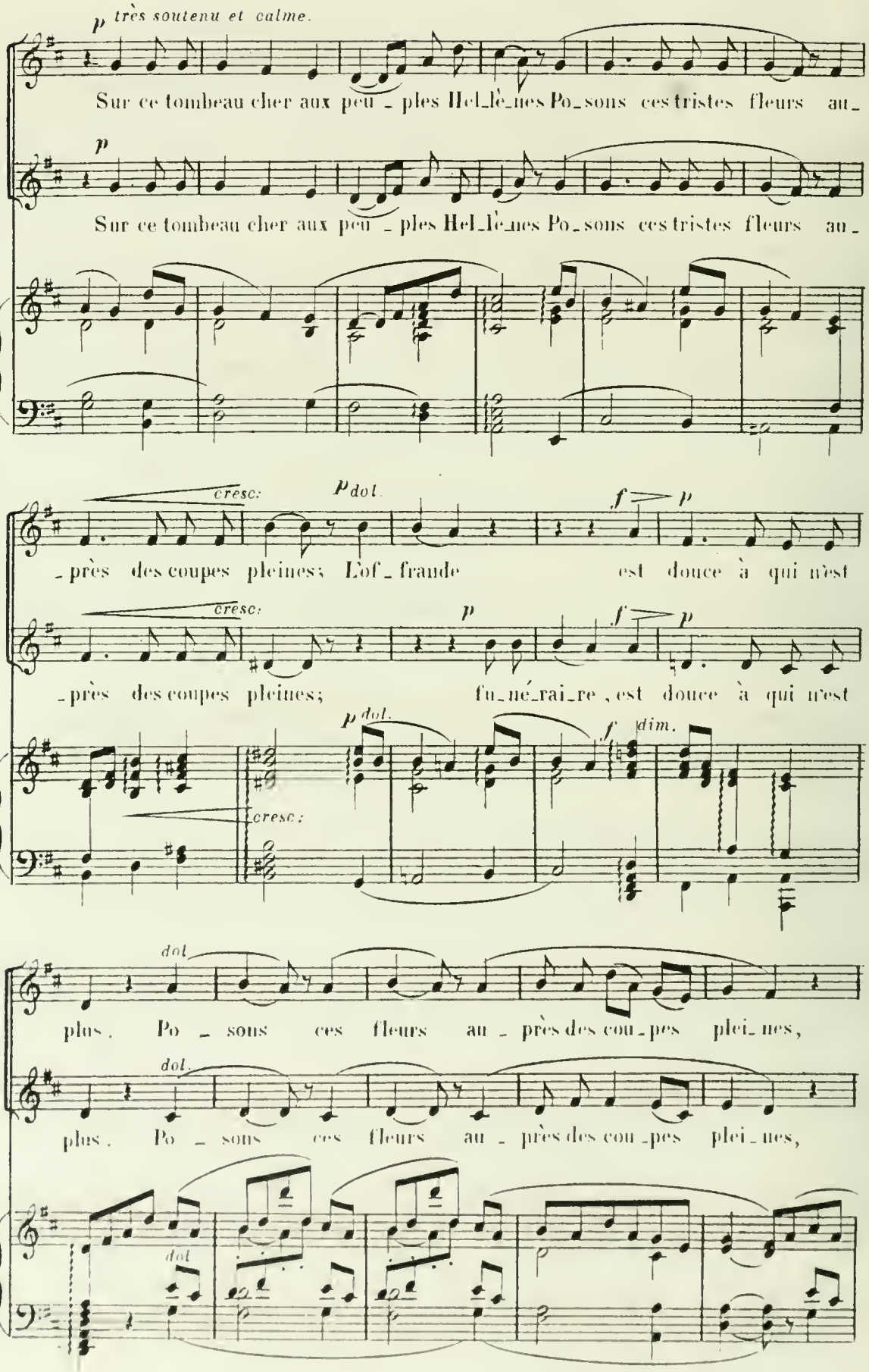
p

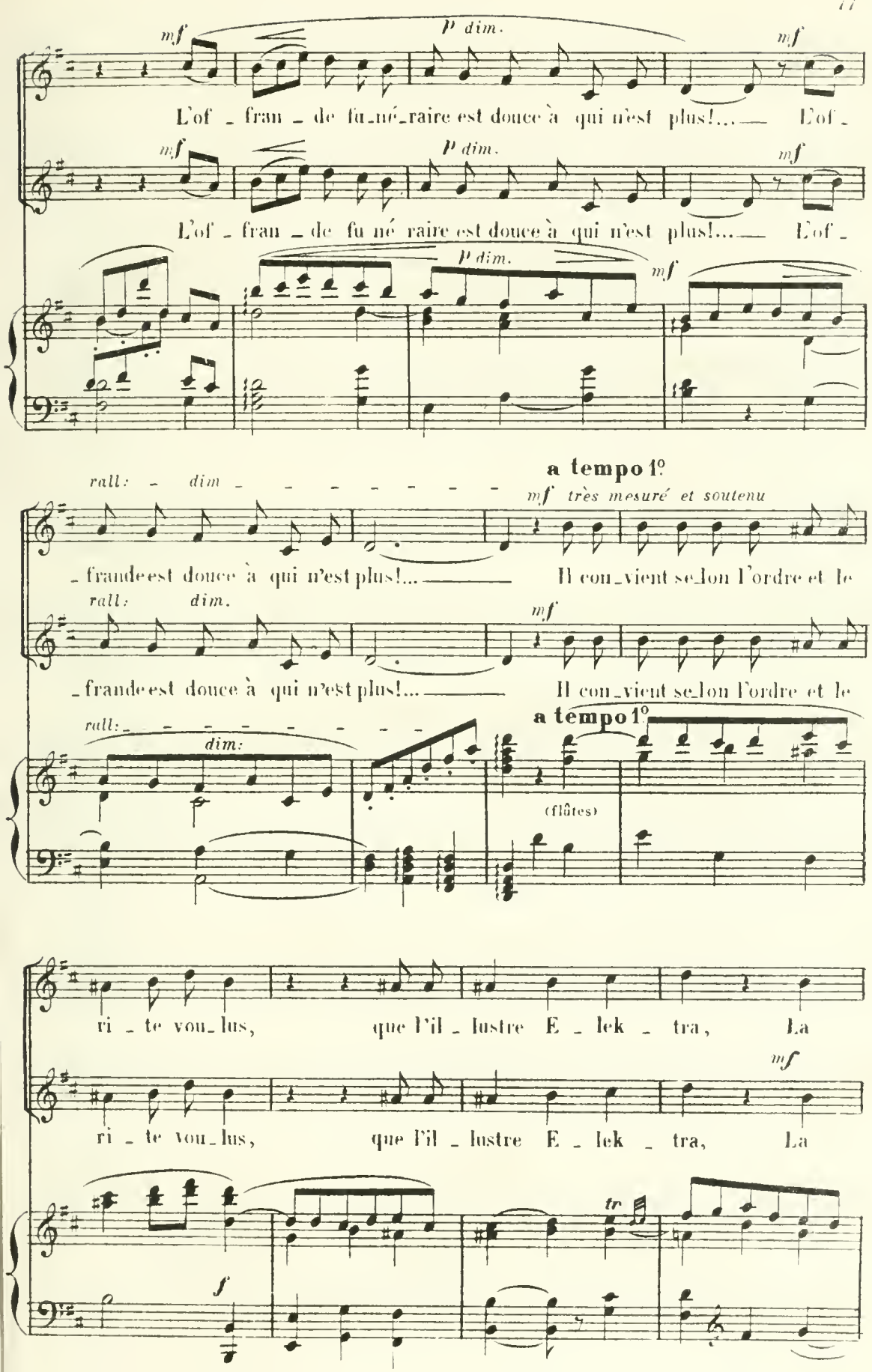
dolce.

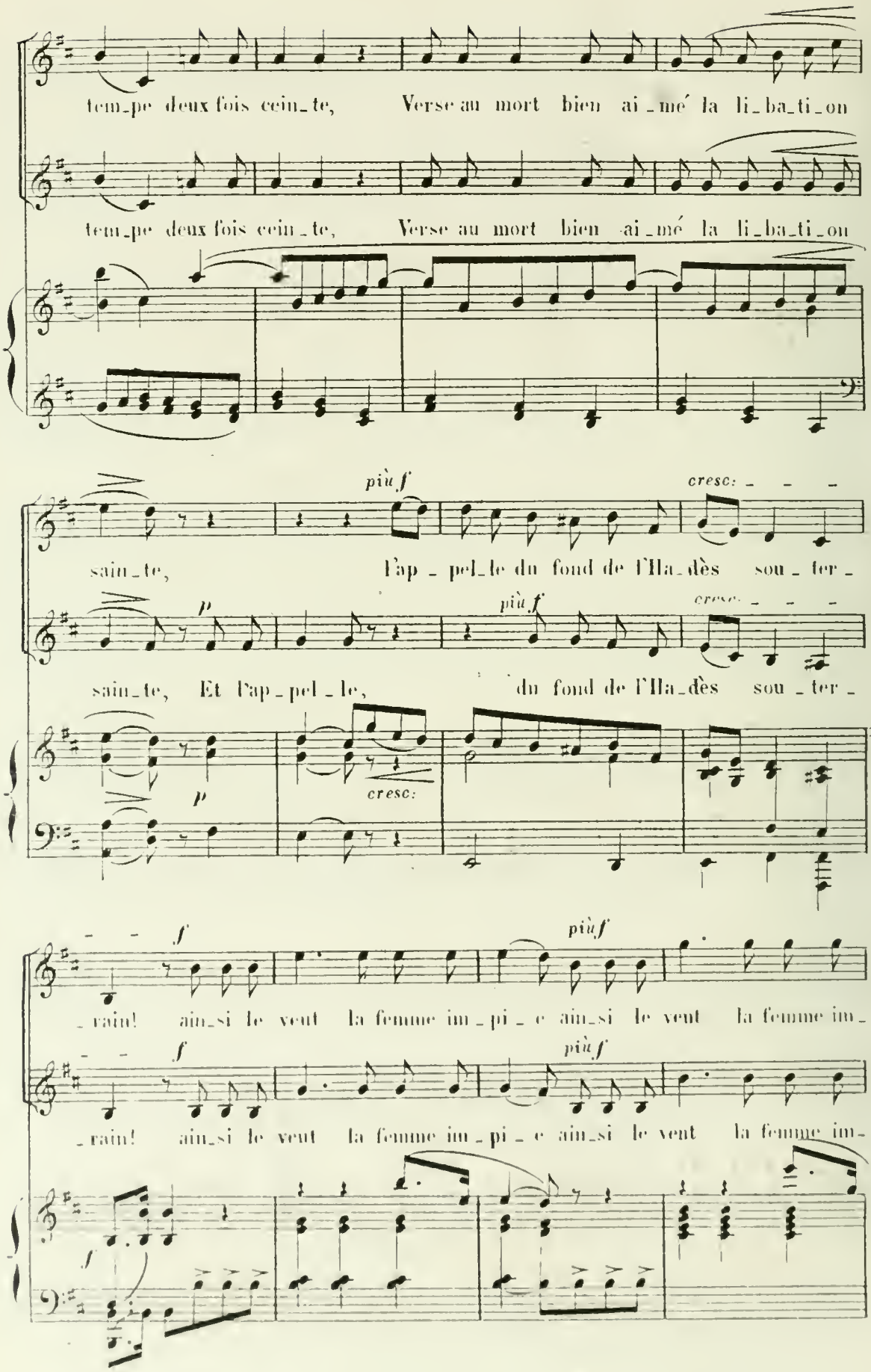
M.G.

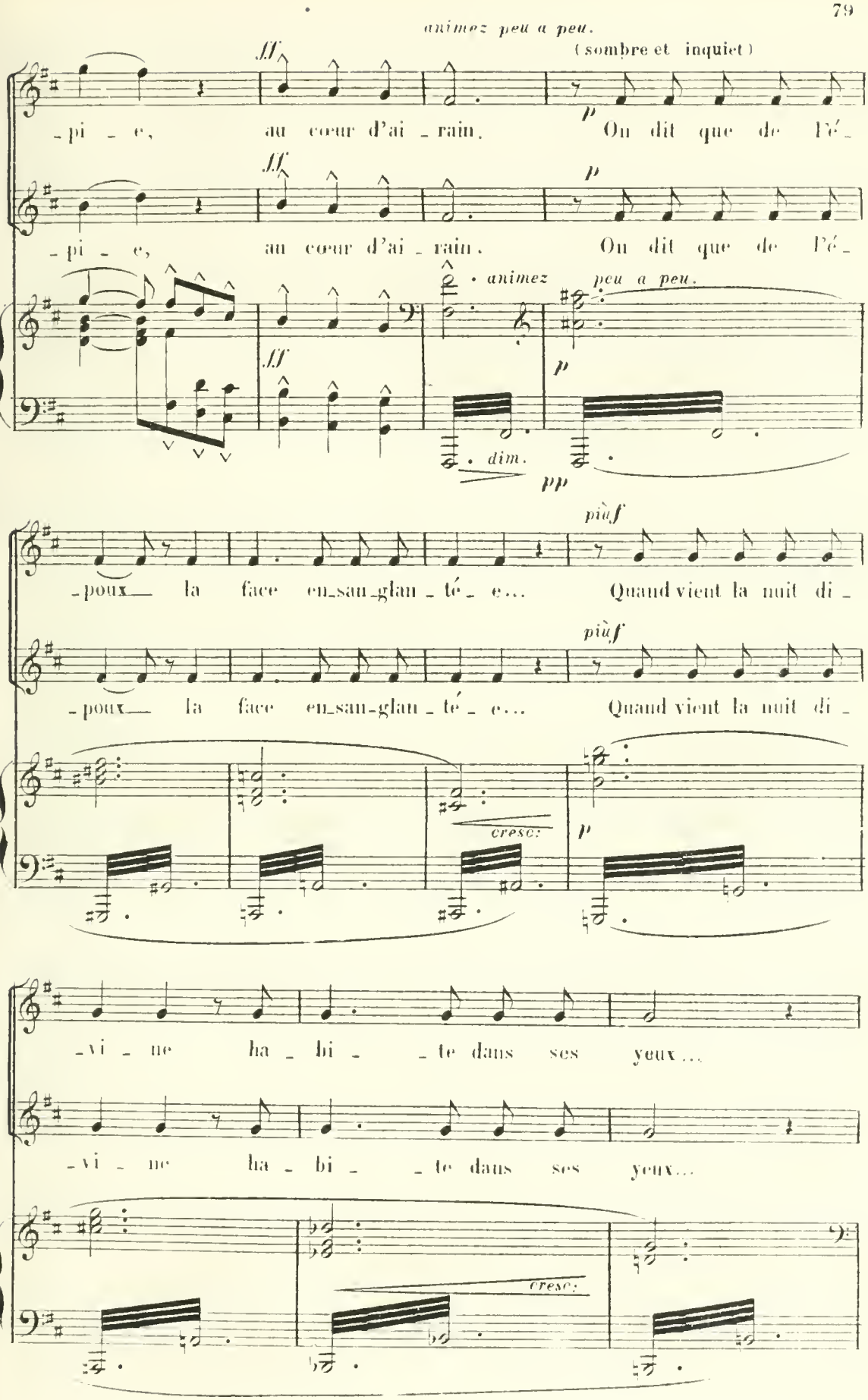

(3 flutes)
1st SOP.
mf poco rall:
Fem - mes,
2d SOP.
mf
Fem - mes,
poco rall.
pp

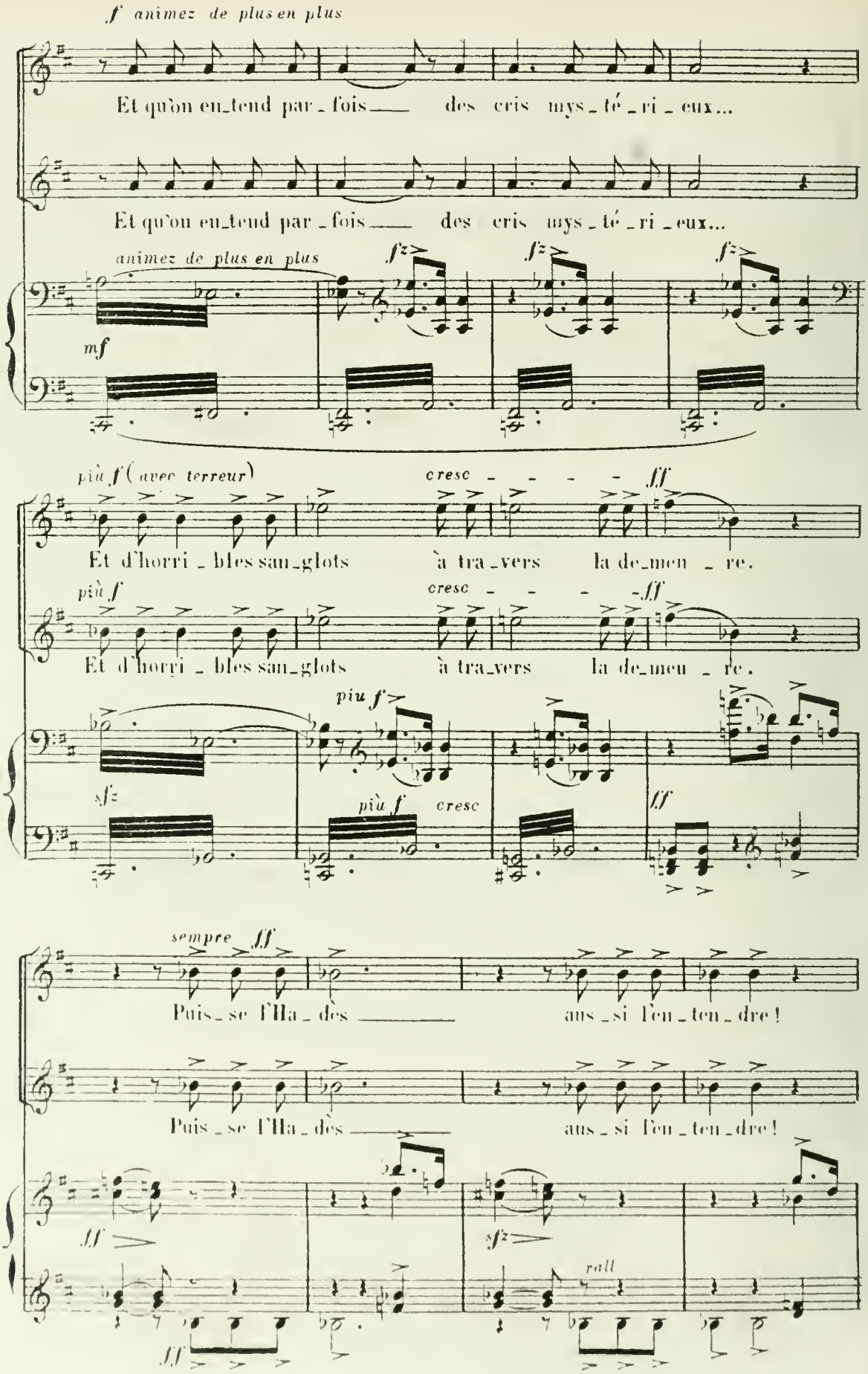
a tempo 1°

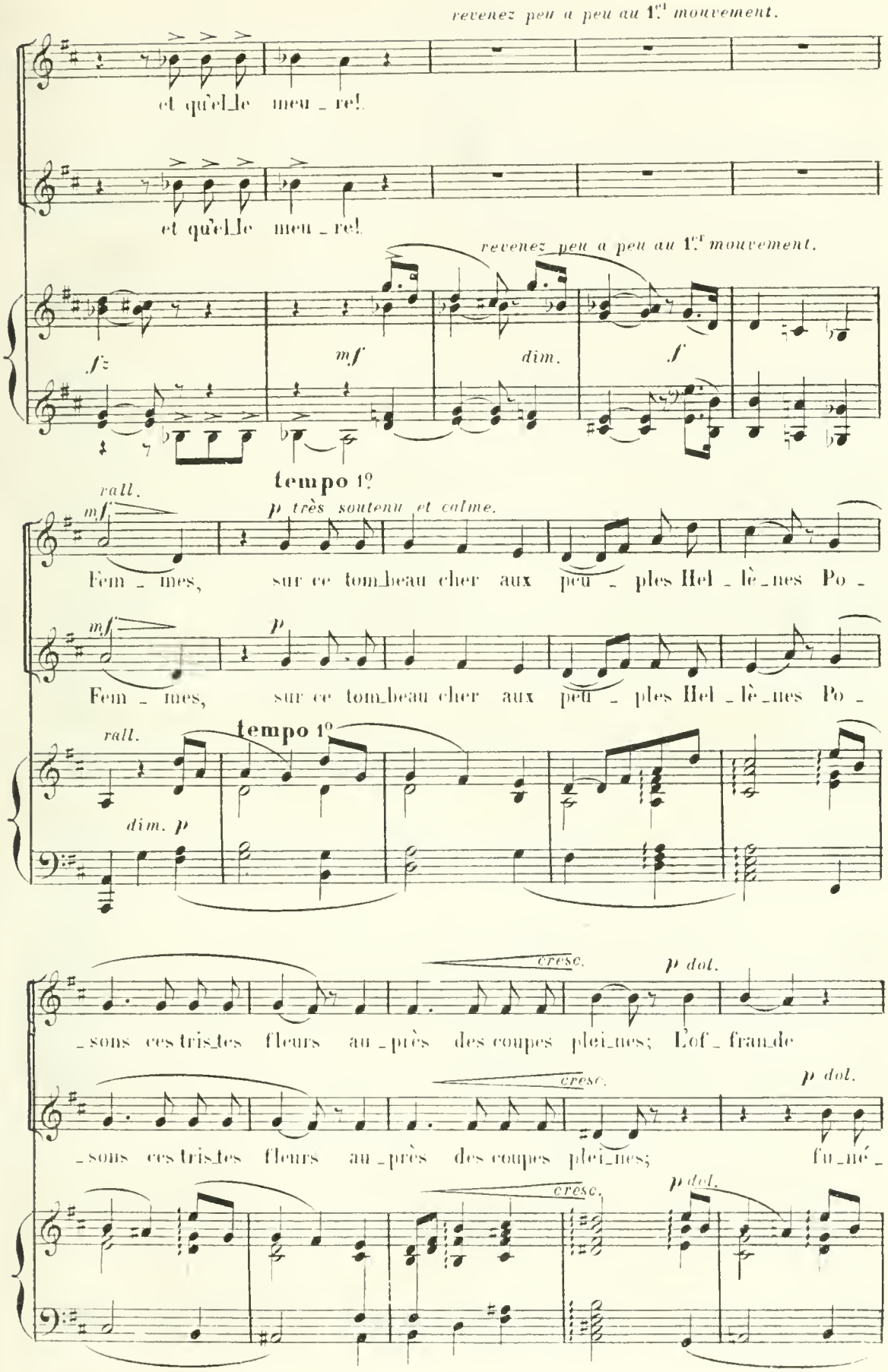

p très soutenu et calme.
Sur ce tombeau cher aux peu - ples Hel-lè-nes Po-sons ces tristes fleurs au-
p
Sur ce tombeau cher aux peu - ples Hel-lè-nes Po-sons ces tristes fleurs au-
cresc:
p dol.
- près des coupes pleines; L'of-frande est douce à qui n'est
f
p
cresc:
p
f
p
- près des coupes pleines; fu-né-rai-re, est douce à qui n'est
p dol.
cresc:
f
dim.
dol.
plus. Po - sons ces fleurs au - près des cou-pes plei-nes,
dol.
plus. Po - sons ces fleurs au - près des cou-pes plei-nes,
dol.

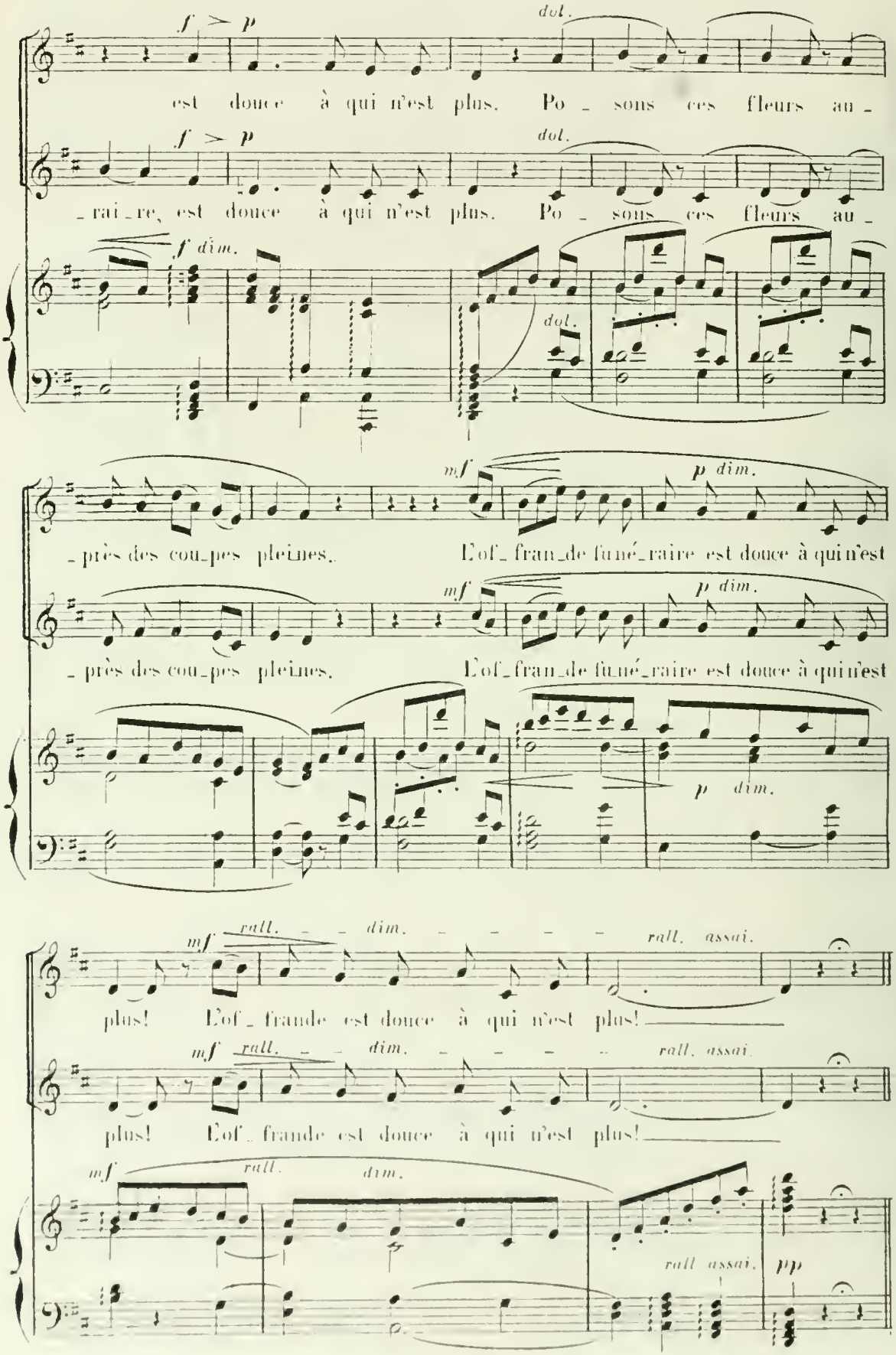

mf
P dim.
mf
L'of _ fran _ de fu_né_raire est douce à qui n'est plus!... — L'of _
mf
P dim.
mf
L'of _ fran _ de fu né raire est douce à qui n'est plus!... — L'of _
P dim.
mf
rall: _ dim _ _ _ _ _ _ _ _
a tempo 1°
mf très mesuré et soutenu
_ frande est douce à qui n'est plus!... — Il con_vient se_lon l'ordre et le
rall: dim.
mf
_ frande est douce à qui n'est plus!... — Il con_vient se_lon l'ordre et le
rall: _ _ _ _ _ _ _ _ _
dim:
a tempo 1°
(flûtes)
ri _ te vou_lus, que l'il _ lustre E _ lek _ tra, La
mf
ri _ te vou_lus, que l'il _ lustre E _ lek _ tra, La
tr
f


tem_pe deux fois cein_te, Verse au mort bien ai_mé la li_ba_ti_on
tem_pe deux fois cein_te, Verse au mort bien ai_mé la li_ba_ti_on
più f
cresc: _ _ _
sain_te, l'ap _ pel_le du fond de l'Ha_dès sou _ ter _
p
più f
cresc: _ _ _
sain_te, Et l'ap_pel _ le, du fond de l'Ha_dès sou _ ter _
p
cresc:
f
più f
_rain! ain_si le veut la femme im _ pi _ e ain_si le veut la femme im_
f
più f
_rain! ain_si le veut la femme im _ pi _ e ain_si le veut la femme im_
f


animez peu a peu.
(sombre et inquiet)
ff
p
-pi - e, au cœur d'ai - rain. On dit que de Vé-
animez peu a peu.
dim.
pp
più f
-poux la face en-san-glan - té - e... Quand vient la nuit di -
cresc.
-vi - ne ha - bi - - te dans ses yeux...


f animez de plus en plus
Et qu'on en_tend par_fois des cris mys_té_ri_eux...
Et qu'on en_tend par_fois des cris mys_té_ri_eux...
animez de plus en plus
fz
mf
più f (avec terreur)
cresc
ff
Et d'horri_bles san_glots à tra_vers la de_meu_re.
più f
cresc
ff
Et d'horri_bles san_glots à tra_vers la de_meu_re.
piu f
sfz
più f
cresc
ff
sempre ff
Puis_se l'Ha_dès aus_si l'en_ten_dre!
Puis_se l'Ha_dès aus_si l'en_ten_dre!
ff
sfz
rall
ff


revenez peu a peu au 1.er mouvement.
et qu'el_le meu_re!
et qu'el_le meu_re!
revenez peu a peu au 1.er mouvement.
fz
mf
dim.
f
tempo 1º
rall.
mf
p très soutenu et calme.
Fem_mes, sur ce tom_beau cher aux peu_ples Hel_lè_nes Po_
mf
p
Fem_mes, sur ce tom_beau cher aux peu_ples Hel_lè_nes Po_
rall.
tempo 1º
dim. p
cresc.
p dol.
_sons ces tris_tes fleurs au_près des coupes plei_nes; L'of_fran_de
cresc.
p dol.
_sons ces tris_tes fleurs au_près des coupes plei_nes; fu_né_
cresc.
p dol.


f > p
dol.
est douce à qui n'est plus. Po_sons ces fleurs au_
f > p
dol.
_rai_re, est douce à qui n'est plus. Po_sons ces fleurs au_
f dim.
dol.
mf
p dim.
_près des cou_pes pleines. L'of_fran_de fu_né_raire est douce à qui n'est
mf
p dim.
_près des cou_pes pleines. L'of_fran_de fu_né_raire est douce à qui n'est
p dim.
mf
rall. dim. rall. assai.
plus! L'of_frande est douce à qui n'est plus!
mf
rall. dim. rall. assai.
plus! L'of_frande est douce à qui n'est plus!
mf
rall.
dim.
rall assai.
pp

N°8

INVOCATION

MÉLODRAME

KALLIRHOÉ

Et les Dieux entendront ton appel éploré.

Très lent *et avec un grand sentiment*

(ELEKTRA prend une coupe et s'approche du tombeau.)

PIANO.

pp

mf V^elle^ solo.

le chant très marqué et très expressif.

ELEKTRA

Hermès! prompt messager qui montes d'un coup d'aile

f *pp*

De la pâle prairie où germe l'asphodèle

Jusques au pavé d'or des princes de l'Aithèr,

f

A toi d'abord, Hermès, le vin pur du Kratèr!

(Elle verse la libation)

pp *f*

rall.

pp

Cresc.

f

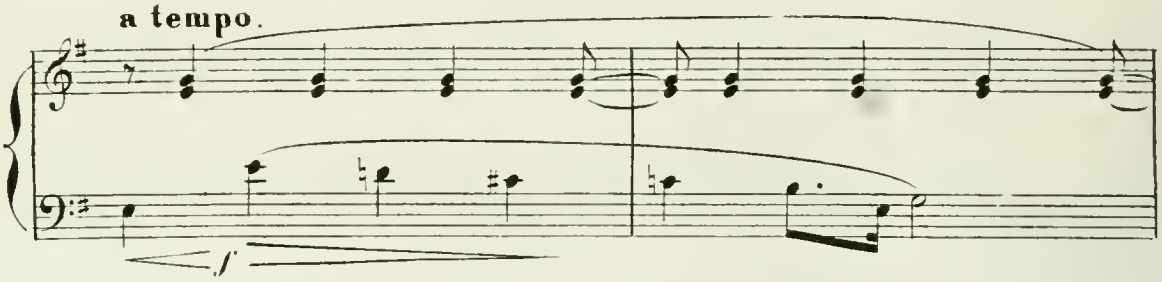
dim.

pp

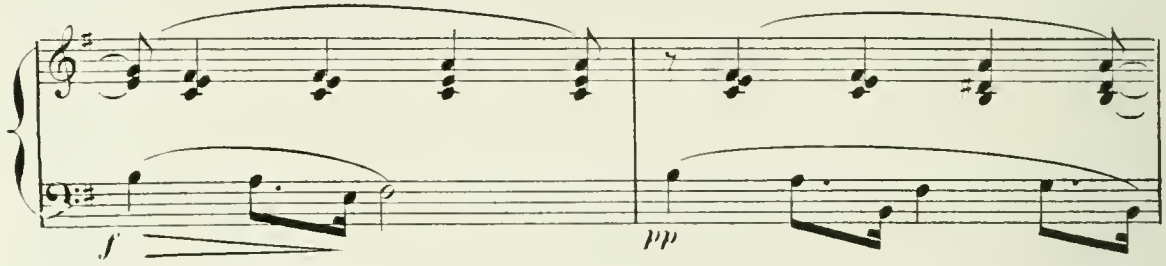
Ped.

Daimônes très puissants rois de la terre antique, Qui siégez côte à côte en son ombre mystique,

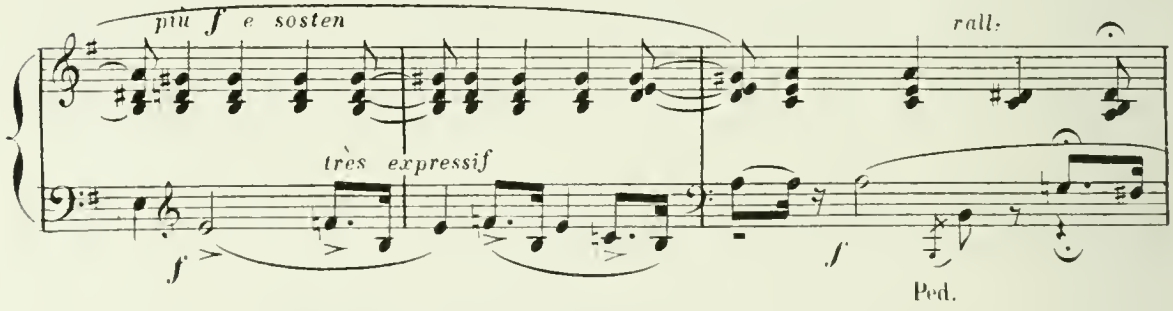
a tempo.



Toi, Dieu terrible, et toi qui fais germer les fleurs, O Déesse! écoutez le cri de mes douleurs:

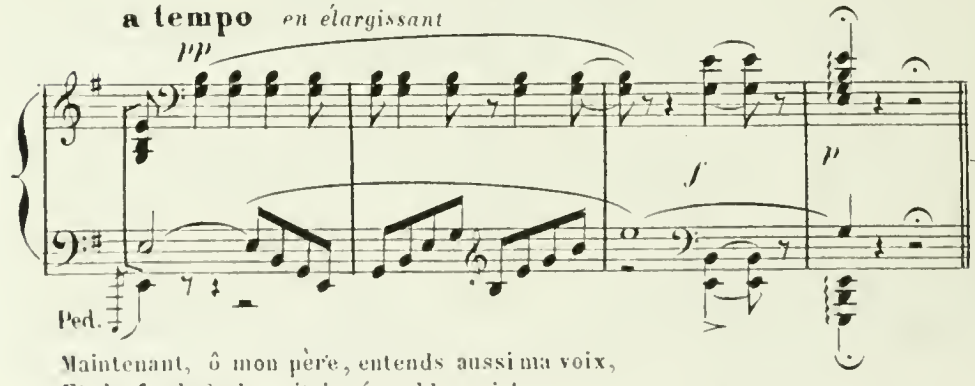


Faites que l'Atréide, errant dans l'Hadès blême, Exauce le désir de son enfant qui l'aime!



(Elle verse la seconde libation.)

a tempo *en élargissant*

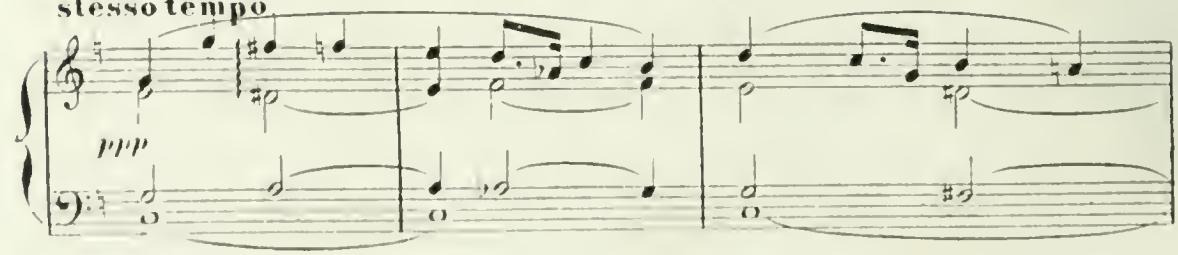


En dehors de l'exécution au Théâtre, ce morceau se termine ici. — le reste est supprimé —

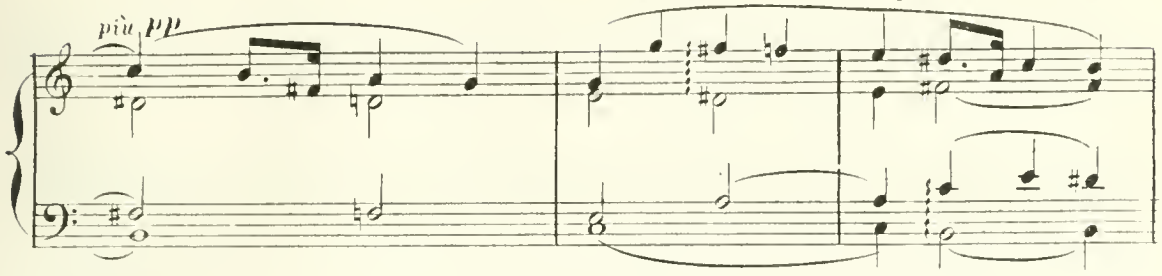
Maintenant, ô mon père, entends aussi ma voix,
Et du fond de la nuit irrévocable, vois!

Je gémis, opprimée, et ton fils est esclave!

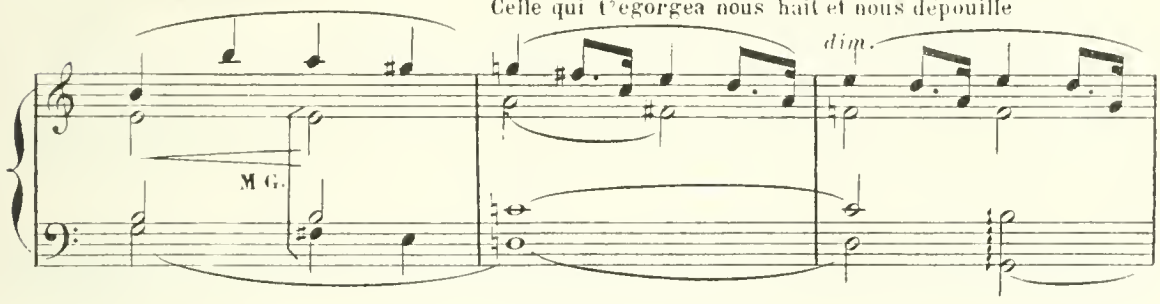
stesso tempo.



Ta demeure est aux mains d un lâche qui te brave, Qui tient ton lit, ton sceptre et dévore tes biens.
O vénérable, entends nos prières! oh! viens!

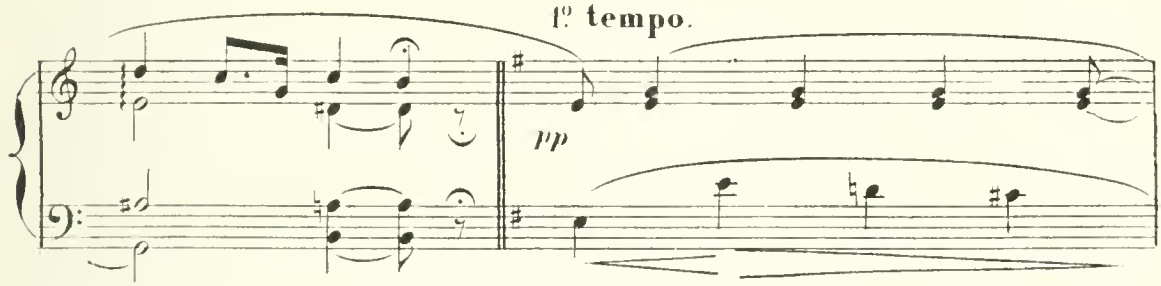


animez peu à peu Viens! se glorifiant du meurtre qui la souille
Celle qui t'égorgea nous hait et nous dépouille

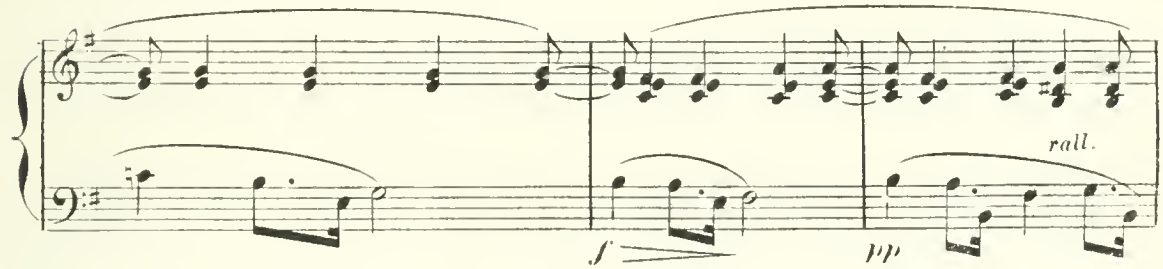


Chère ombre! sois terrible à ce couple pervers,

1º tempo.

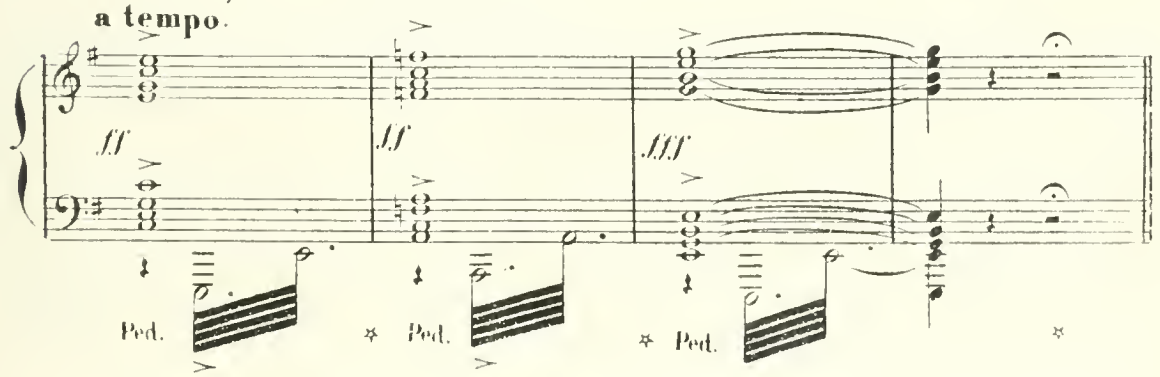


Et dresse le vengeur promis à nos revers! (Elle verse la troisième libation)



(Orestès, sort du milieu des rochers)

a tempo.



N° 8bis

MÉLODRAME

ORESTÉS

Père console toi: tu vas être vengé!

Andante sostenuto

Il verse la libation

Chœur Souterrain.

1re SOP. — *pp* (Presqu'à bouche fermée) Qu'im por _ te la clémen_ce

2e SOP. — *pp* (Presqu'à bouche fermée) Qu'im _ por _ te la clémen _ ce à

TÉNORS — *pp* (Presqu'à bouche fermée) Qu'im_por _ te la clémen _ ce à

BASSES — *f* Ven _ ge ton pè _ re — *sempre* *f* Qu'im_porte la clé_

PIANO.

ELEKTRA

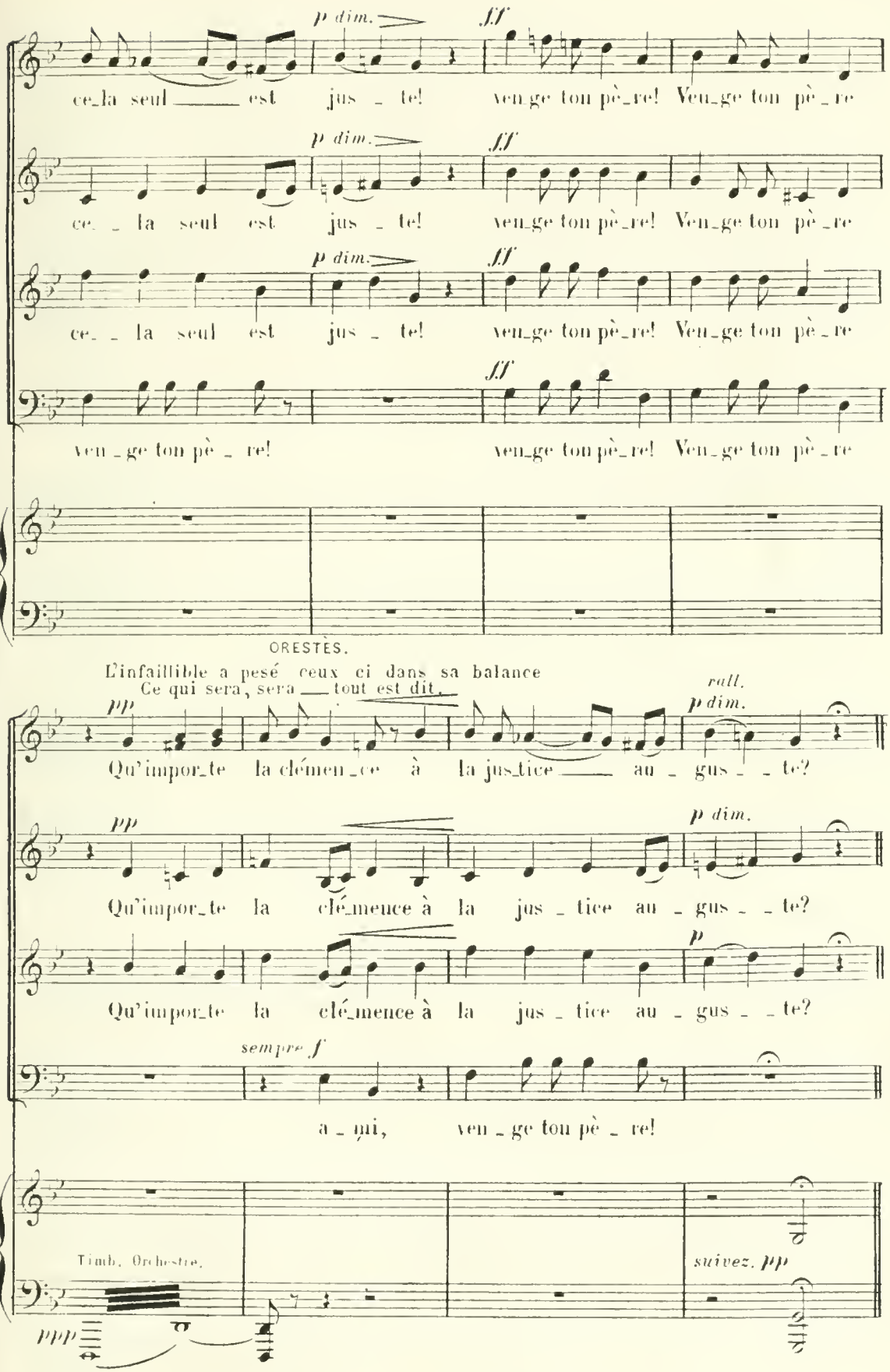
Une vague terreur fait trembler mes genoux
Du fond de ce tombeau mon père inspire nous!

pp a _ mi, a _mi ven ge ton pè re, car

pp la jus_ ti _ ce,à la justice augus _ te a _ mi, ven ge ton pè _ re

pp la jus_tice au _ gus _ _ te? a _ mi, a_mi ven ge ton pè _ re

f _ mence à la jus tice au gus te? a _ mi,


p dim.
ff
ce_la seul est jus_te! ven_ge ton pè_re! Ven_ge ton pè_re
ce_la seul est jus_te! ven_ge ton pè_re! Ven_ge ton pè_re
ce_la seul est jus_te! ven_ge ton pè_re! Ven_ge ton pè_re
ven_ge ton pè_re! ven_ge ton pè_re! Ven_ge ton pè_re
ORESTÈS.
L'infaillible a pesé ceux ci dans sa balance
Ce qui sera, sera — tout est dit.
pp
rall.
Qu'impor_te la clémen_ce à la jus_tice au_gus_te?
Qu'impor_te la clé_mence à la jus_tice au_gus_te?
Qu'impor_te la clé_mence à la jus_tice au_gus_te?
sempre f
a_mi, ven_ge ton pè_re!
Timb. Orchestre.
suivez. pp
ppp
(KLYTAIMNESTRA paraît sous le portique)
(ORESTÈS l'aperçoit.)
Ah! silence, quelqu'un vient.

N° 9.

MÉLODRAME ET CHŒUR

KLYTAIMNESTRA

Apaisez de nouveau
Par les chants consacrés l'Ombre irritée encore
Et rendez à mes nuits le sommeil que j'implore!

Andantino (mouvement du chœur précédent.)

très soutenu et lent.

Les Koephores.

1° SOP. — *p*

Sur ce tom_beau cher aux peu_ples Hel_lè_nes Po_

2° SOP. — *p*

Sur ce tom_beau cher aux peu_ples Hel_lè_nes Po_

Vieillards et Peuple.

TÉNORS.

BASSES.

Andantino (mouvement du chœur précédent.)

PIANO. — *p*

cresc. *p dol.*

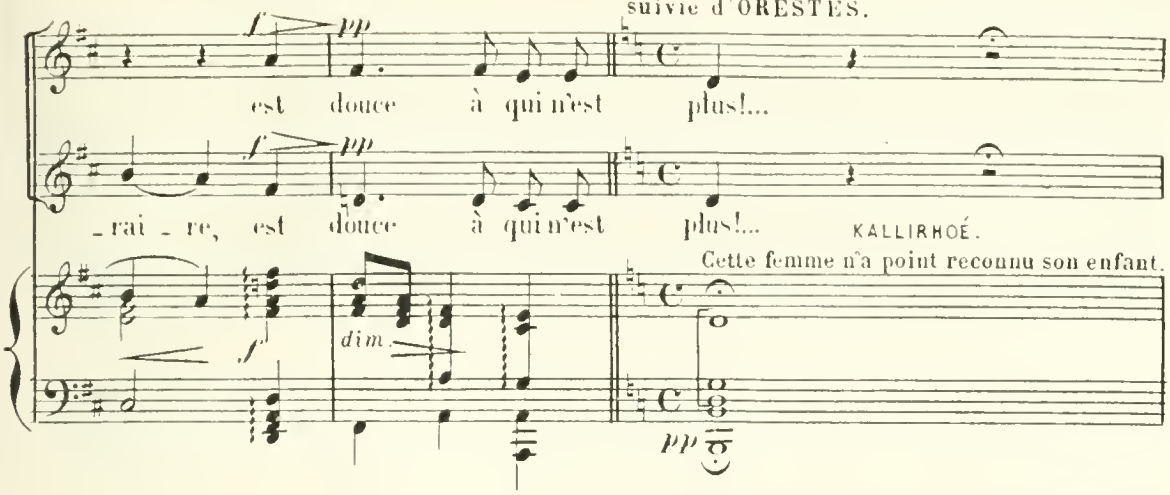
_sons ces tris_tes fleurs au_près des coupes plei_nes, L'of_fran_de

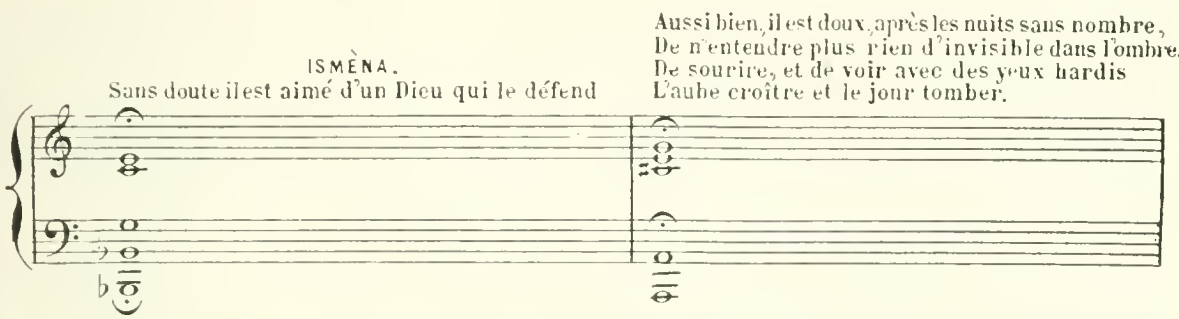
cresc. *p dol.*

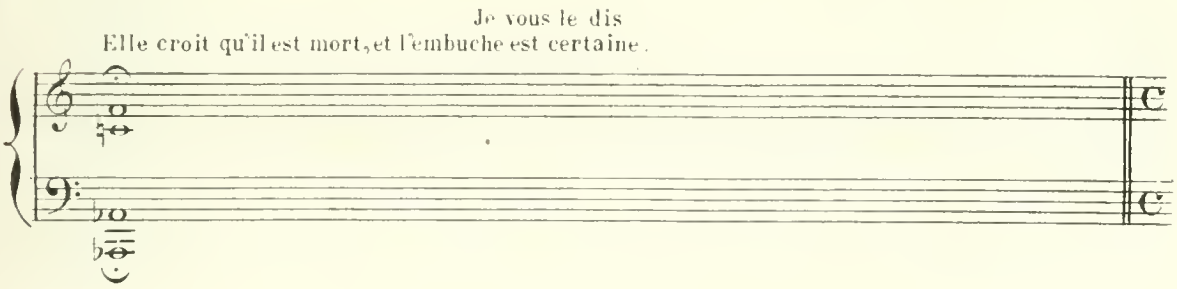
_sons ces tris_tes fleurs au_près des coupes plei_nes, fu_né_

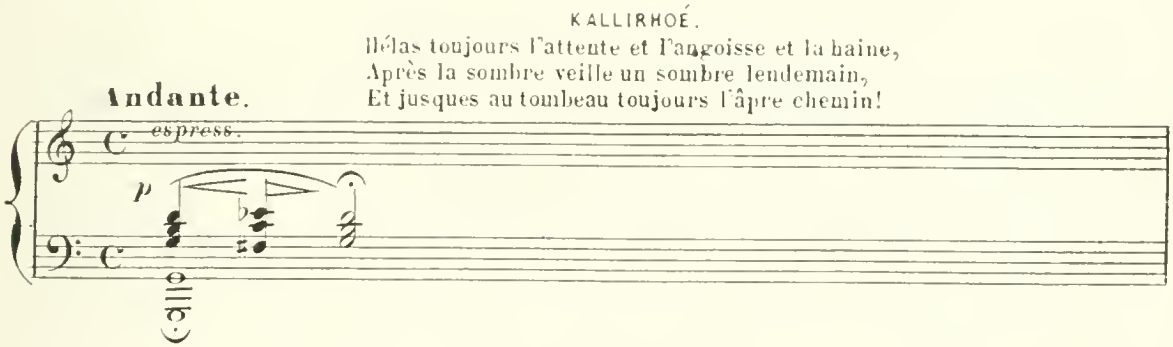
cresc. *p dol.* *p dol.*

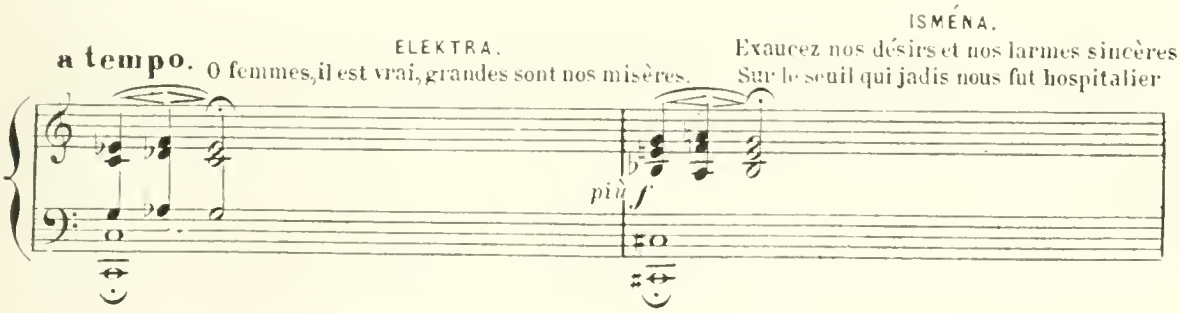
KLYTAIMNESTRA est rentrée dans le palais, suivie d'ORESTÈS.







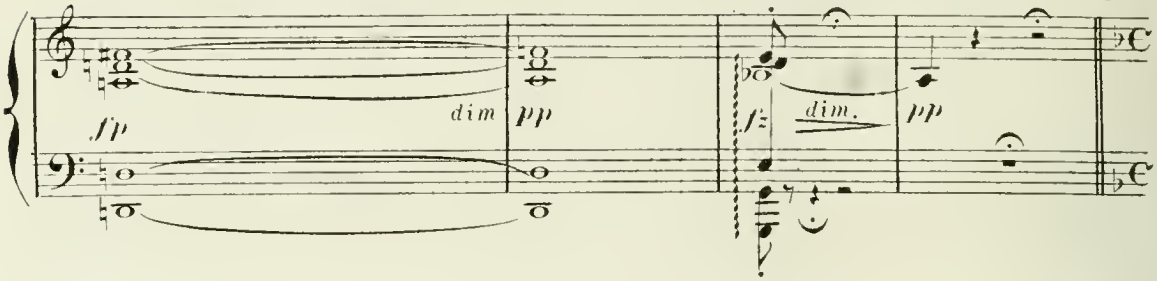




ISMÉNA.

Non! dans ce noir repaire

Couvrez notre Orestès de votre bouclier! Il est seul contre tous! Il entre accompagné du spectre de son père

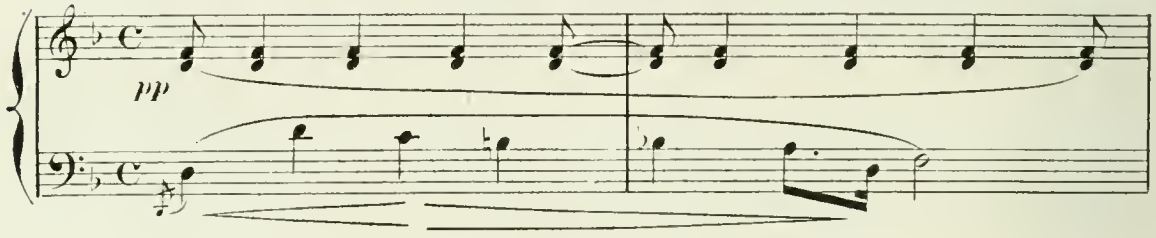


ELEKTRA.

O roi des hommes, viens, grand Ombre! c'est l'instant.

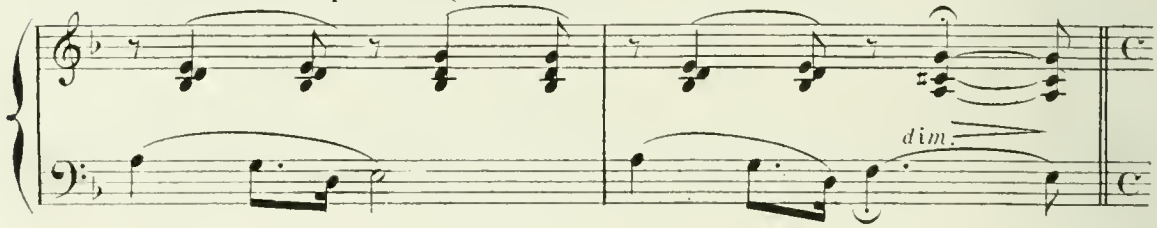
Andante cantabile.

Précède au bon combat le jeune combattant;



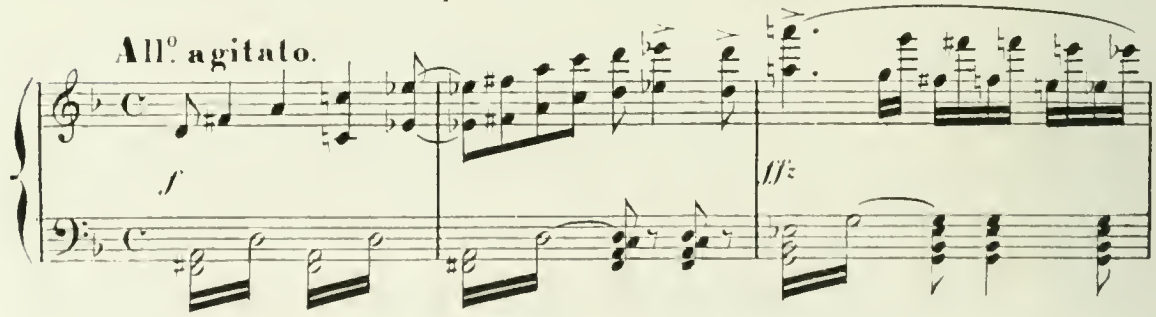
Habite dans son cœur, roidis sa main virile,

Père! et ne laisse pas la vengeance stérile!

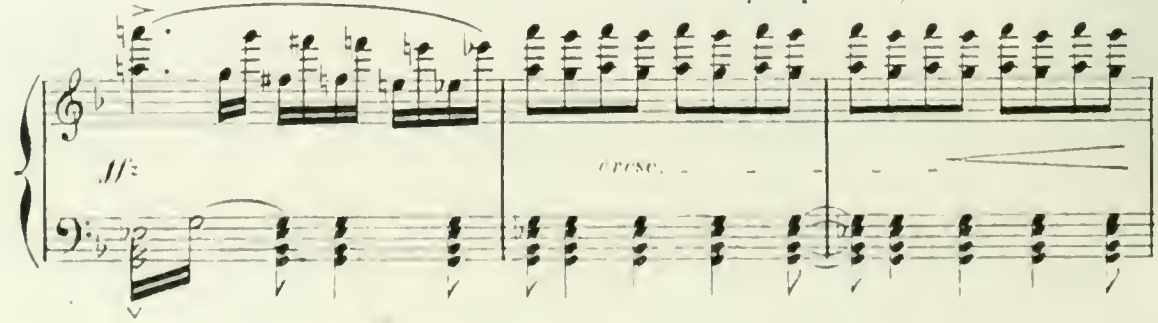


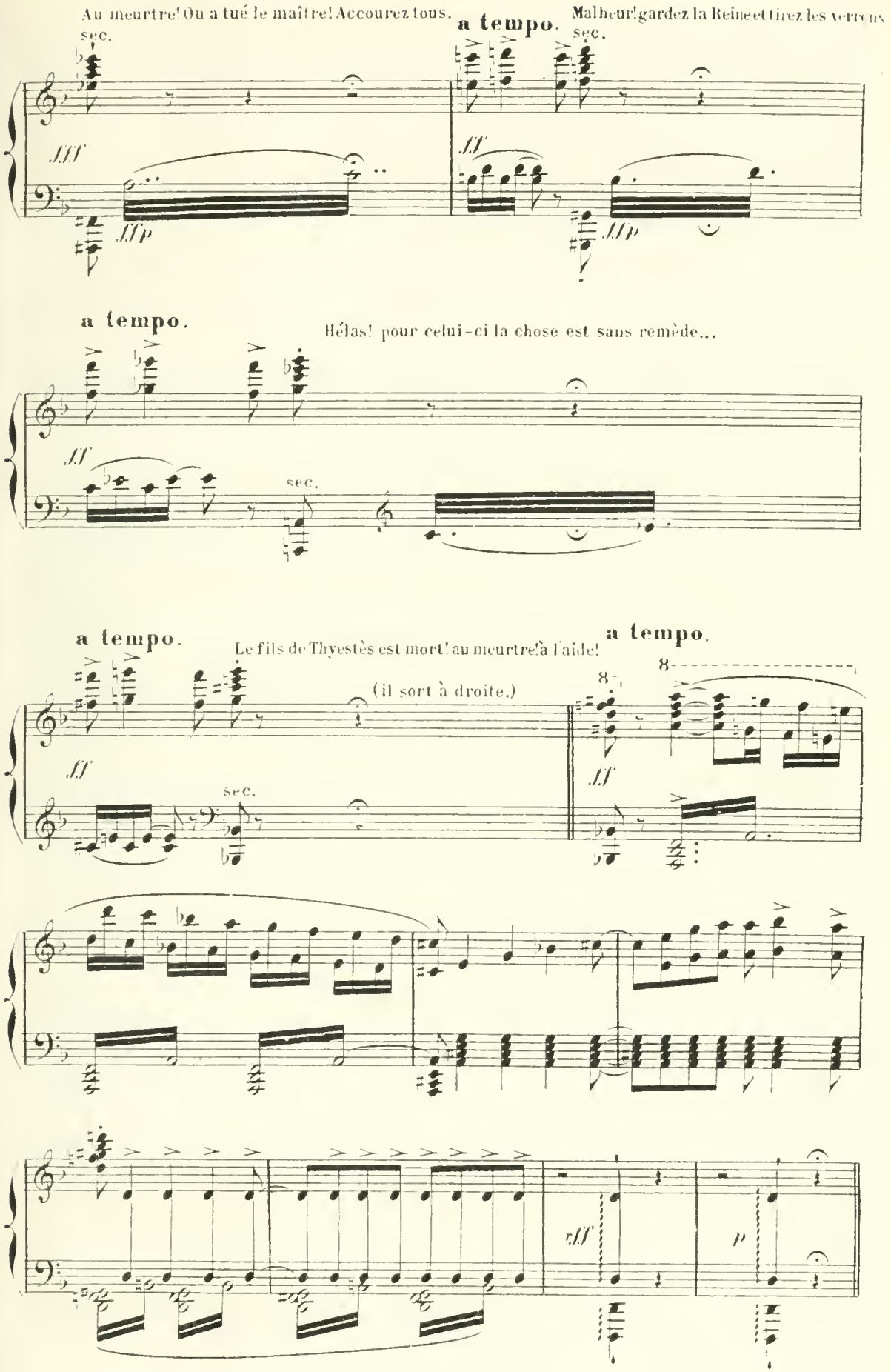
(On entend des cris dans le palais. Un serviteur traverse la scène en courant.)

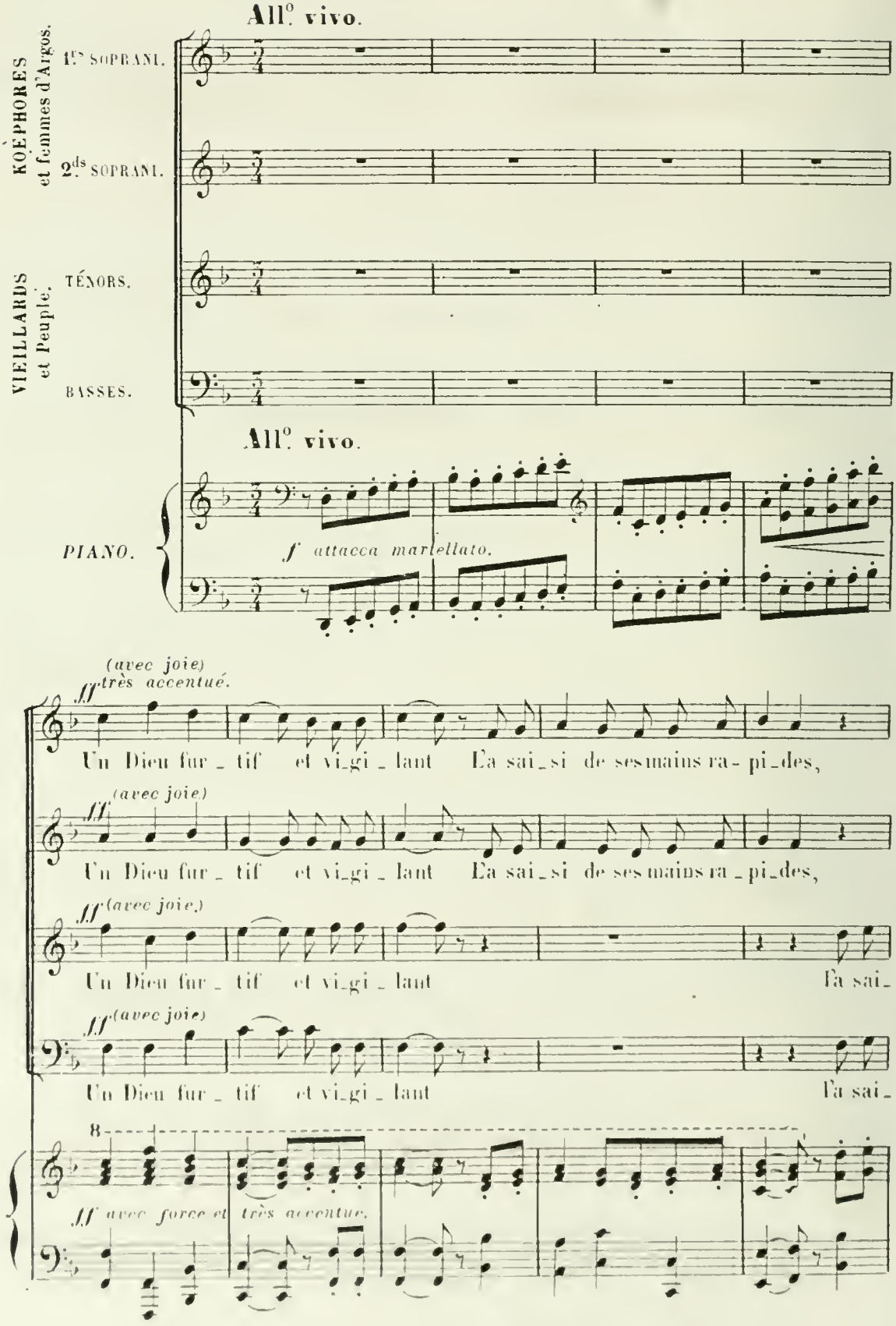
All.° agitato.

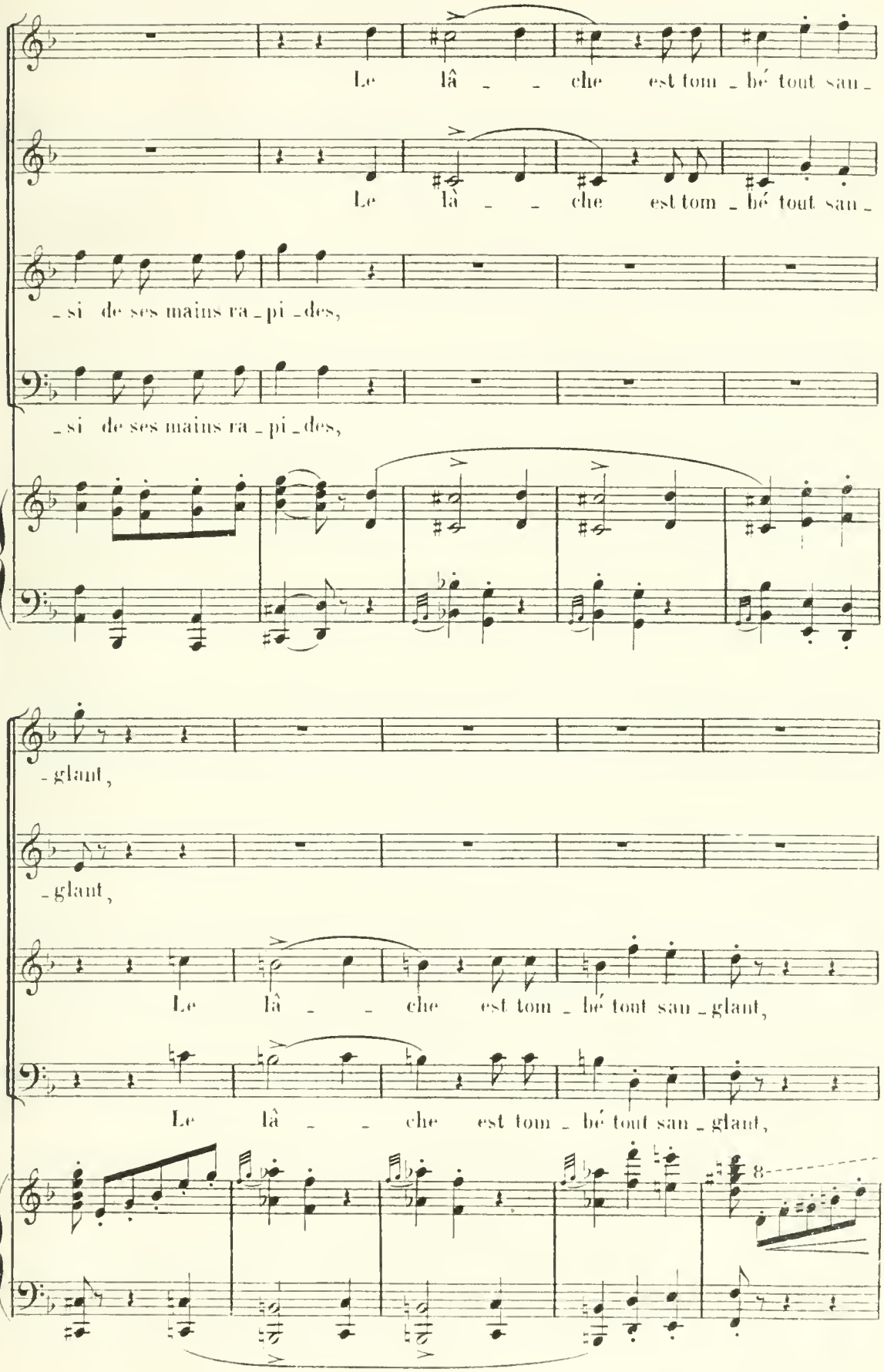


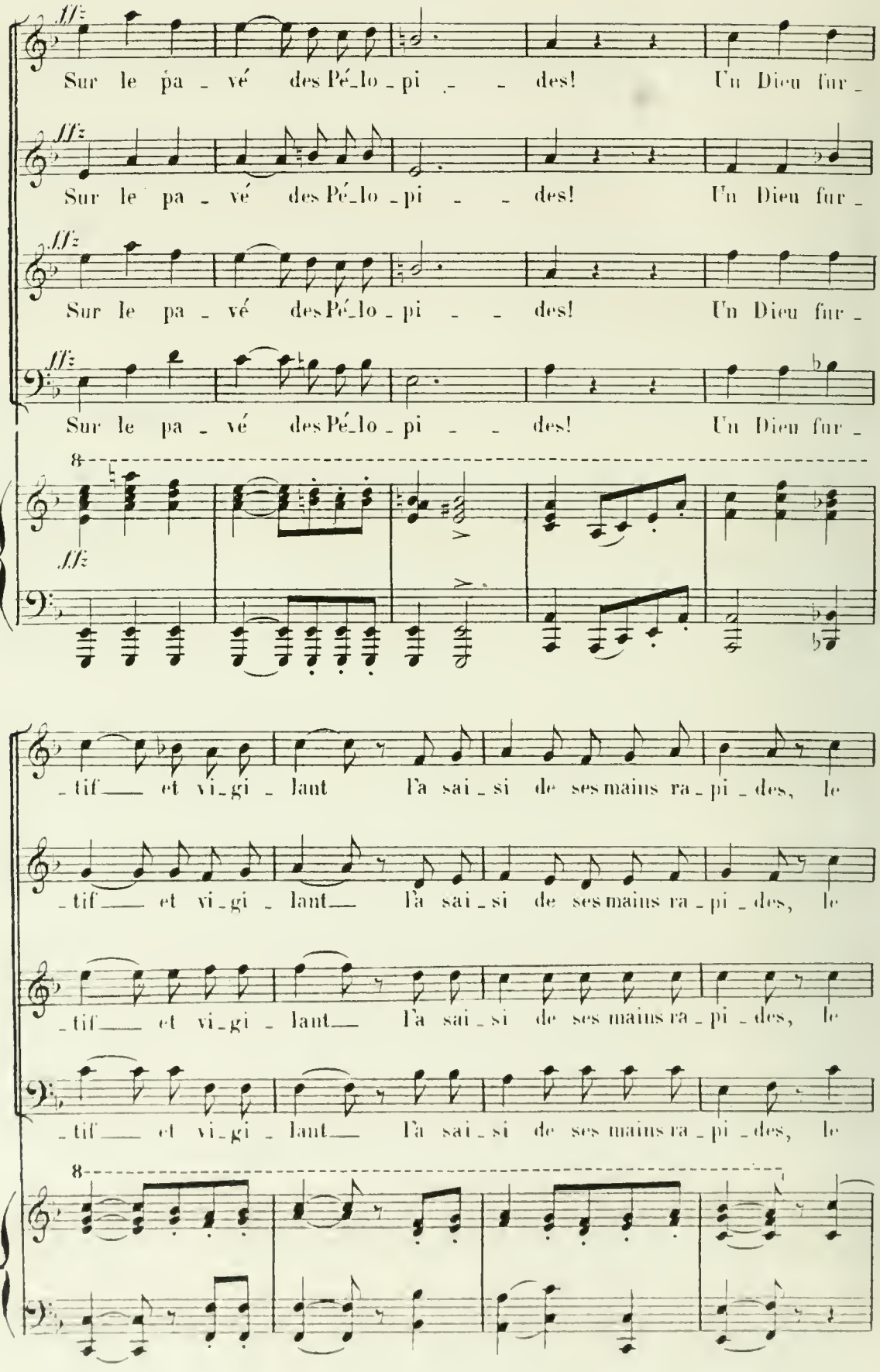
(Le chœur des Vieillards, le Peuple, les femmes de Klytaïmnestra envahissent le théâtre avec précipitation.)

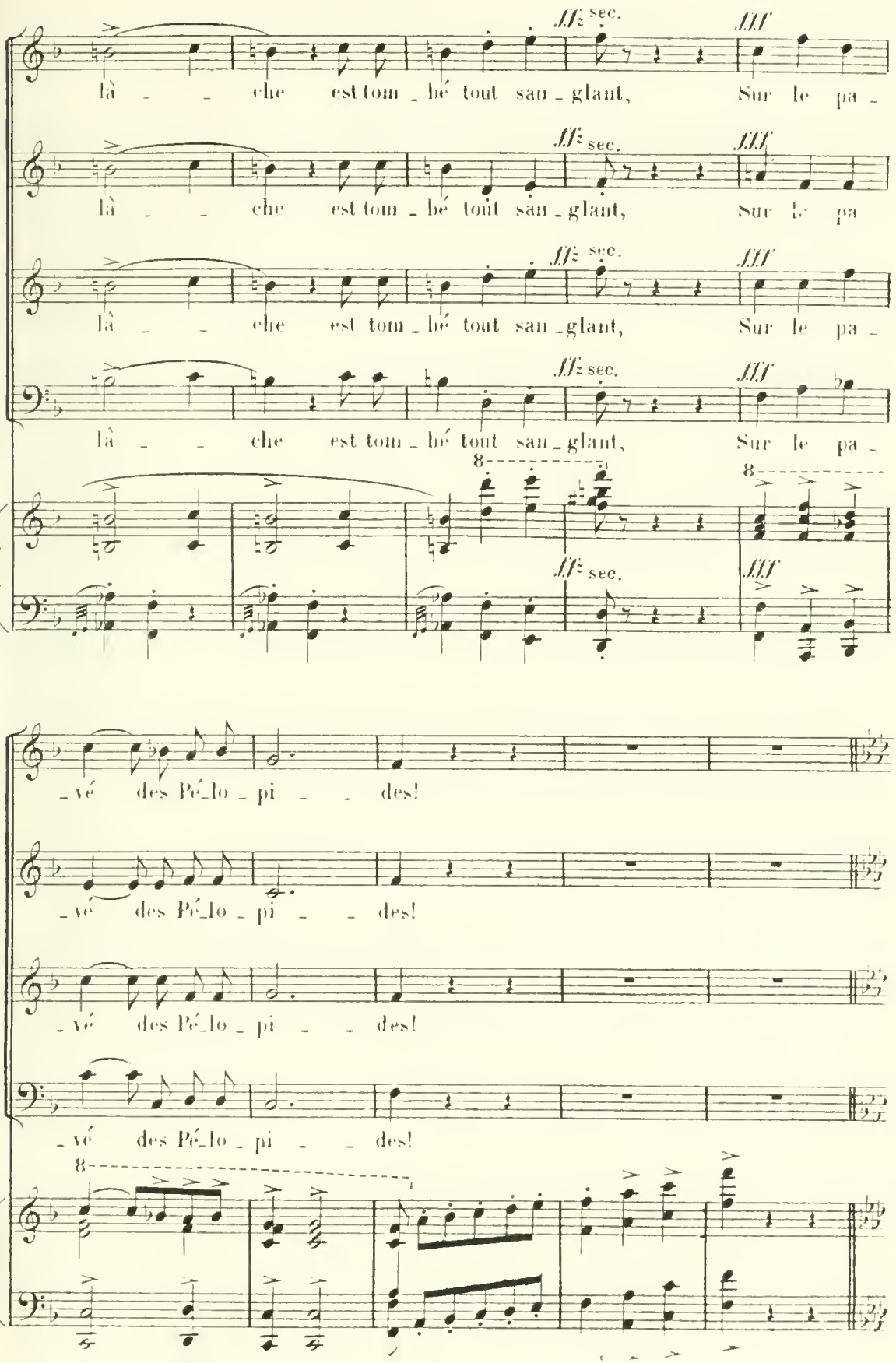



Au meurtre! On a tué le maître! Accourez tous.
sec.
fff
fffp
a tempo.
Malheur! gardez la Reine et tirez les verrous
sec.
ff
fffp
a tempo.
Hélas! pour celui-ci la chose est sans remède...
ff
sec.
a tempo.
Le fils de Thyestès est mort! au meurtre! à l'aide!
(il sort à droite.)
ff
sec.
a tempo.
8
ff
rff
p

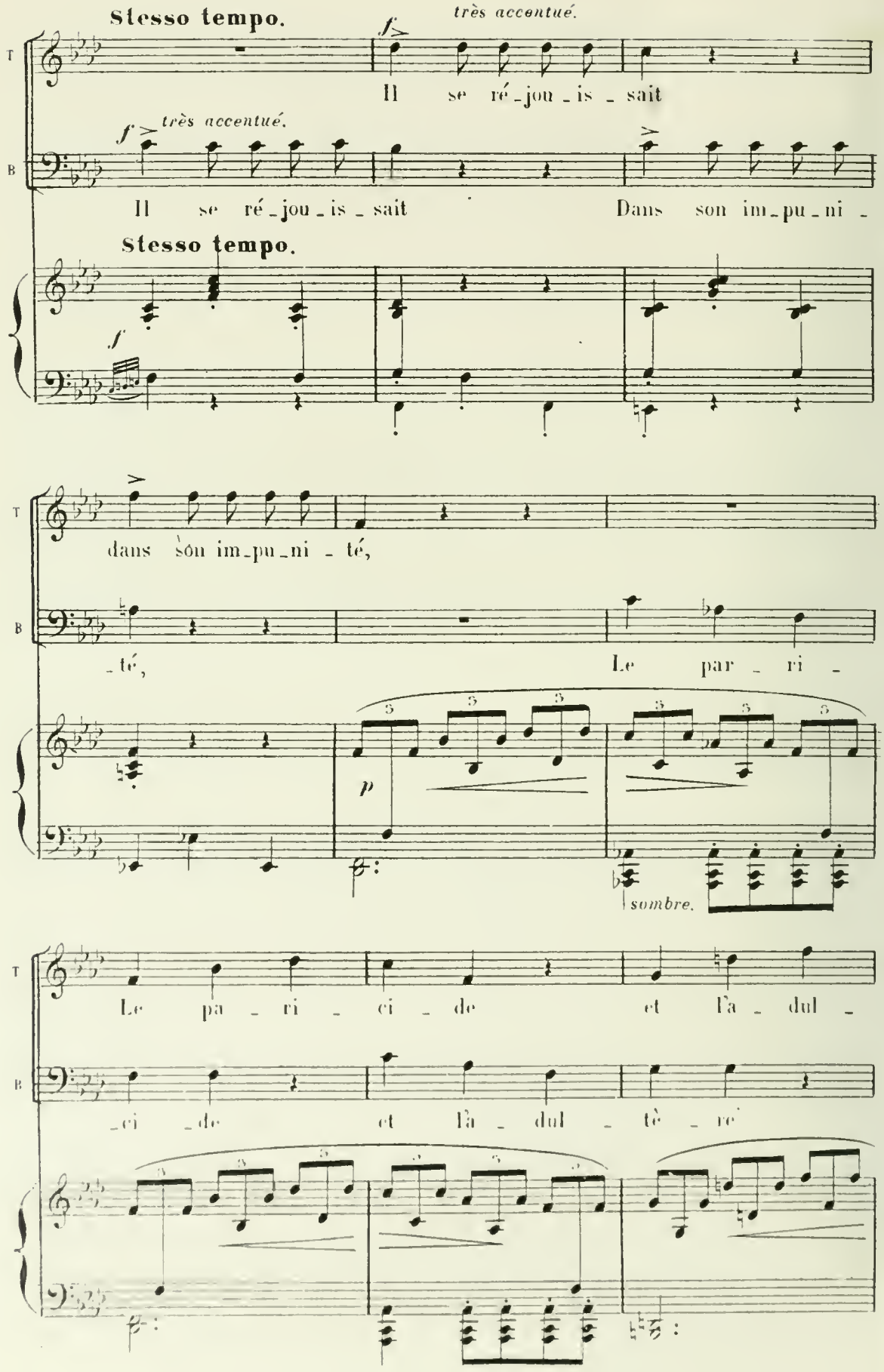

All.o vivo.
KOÈPHORES et femmes d'Argos.
1.es SOPRANI.
2.ds SOPRANI.
VIEILLARDS et Peuple.
TÉNORS.
BASSES.
All.o vivo.
PIANO.
f attacca martellato.
(avec joie) ff très accentué.
Un Dieu fur_tif et vi_gi_lant La sai_si de ses mains ra-pi_des,
(avec joie)
Un Dieu fur_tif et vi_gi_lant La sai_si de ses mains ra_pi_des,
(avec joie)
Un Dieu fur_tif et vi_gi_lant la sai_
(avec joie)
Un Dieu fur_tif et vi_gi_lant la sai_
8
ff avec force et très accentué.

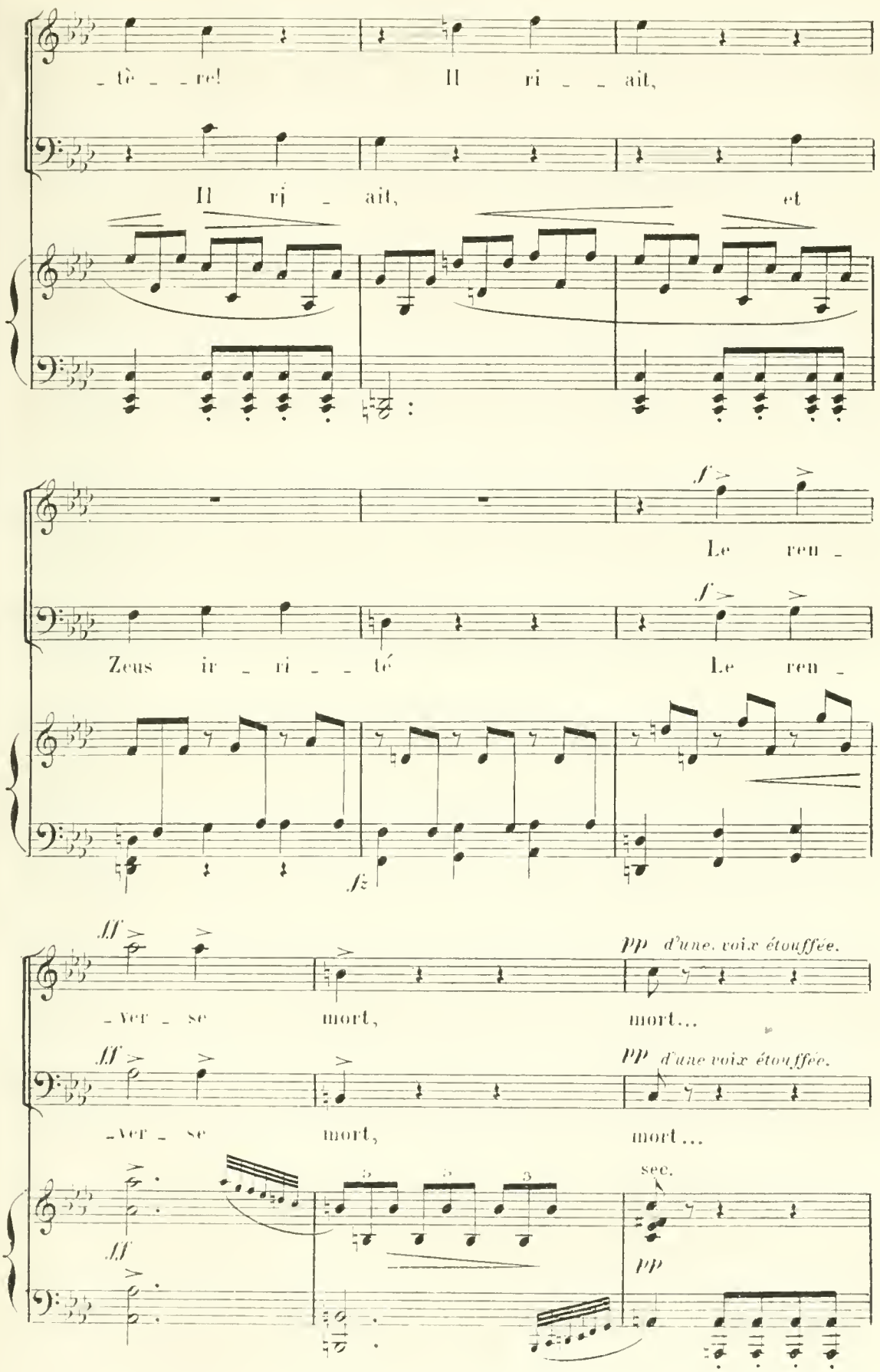

Le lâ _ _ che est tom _ bé tout sau _
Le lâ _ _ che est tom _ bé tout sau _
_ si de ses mains ra _ pi _ des,
_ si de ses mains ra _ pi _ des,
_ glant,
_ glant,
Le lâ _ _ che est tom _ bé tout sau _ glant,
Le lâ _ _ che est tom _ bé tout sau _ glant,
8

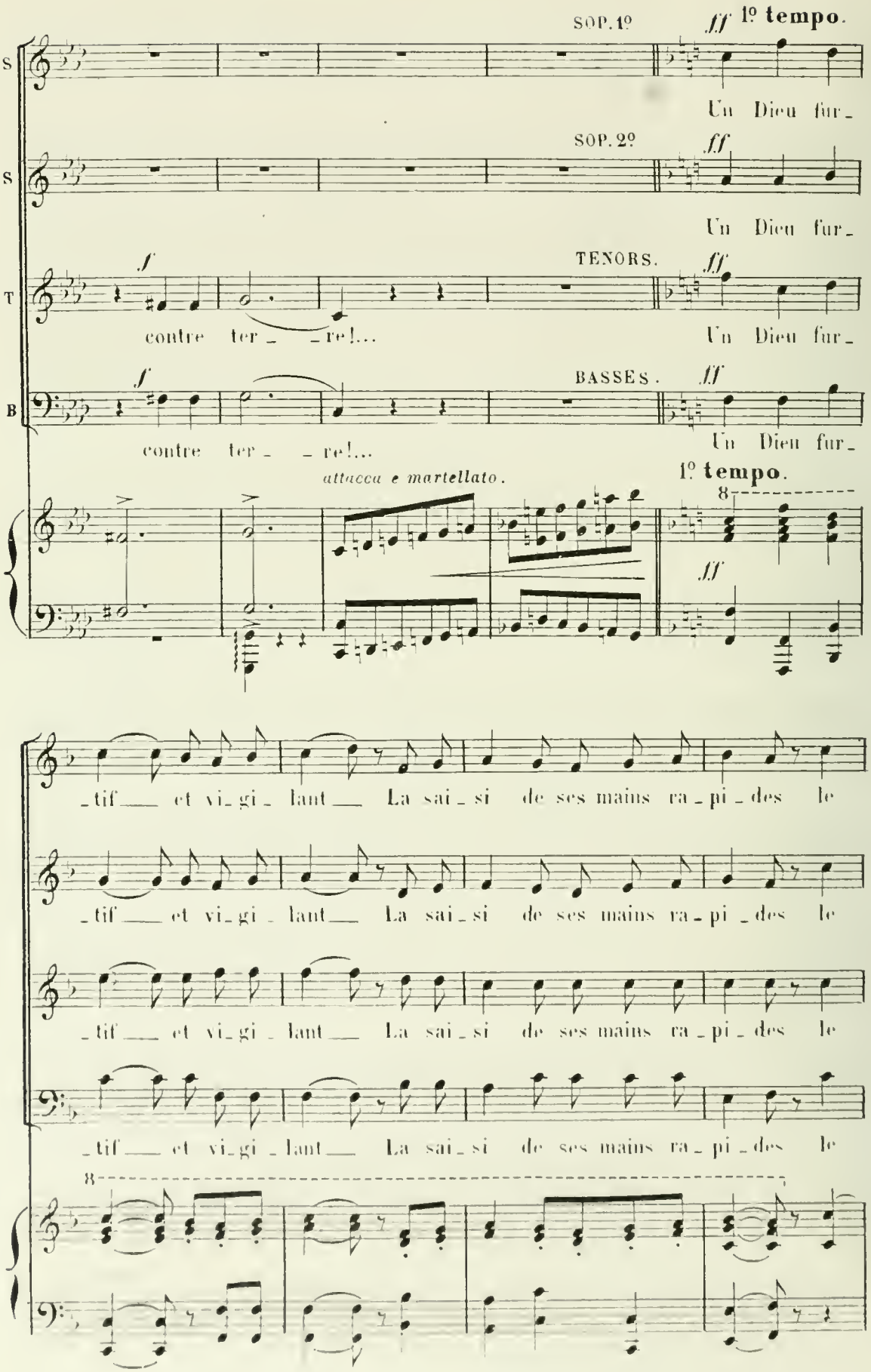

Sur le pa - vé des Pé-lo-pi - - des! Un Dieu fur -
Sur le pa - vé des Pé-lo-pi - - des! Un Dieu fur -
Sur le pa - vé des Pé-lo-pi - - des! Un Dieu fur -
Sur le pa - vé des Pé-lo-pi - - des! Un Dieu fur -
- tif — et vi-gi - lant l'a sai-si de ses mains ra-pi-des, le
- tif — et vi-gi - lant — l'a sai-si de ses mains ra-pi-des, le
- tif — et vi-gi - lant — l'a sai-si de ses mains ra-pi-des, le
- tif — et vi-gi - lant — l'a sai-si de ses mains ra-pi-des, le

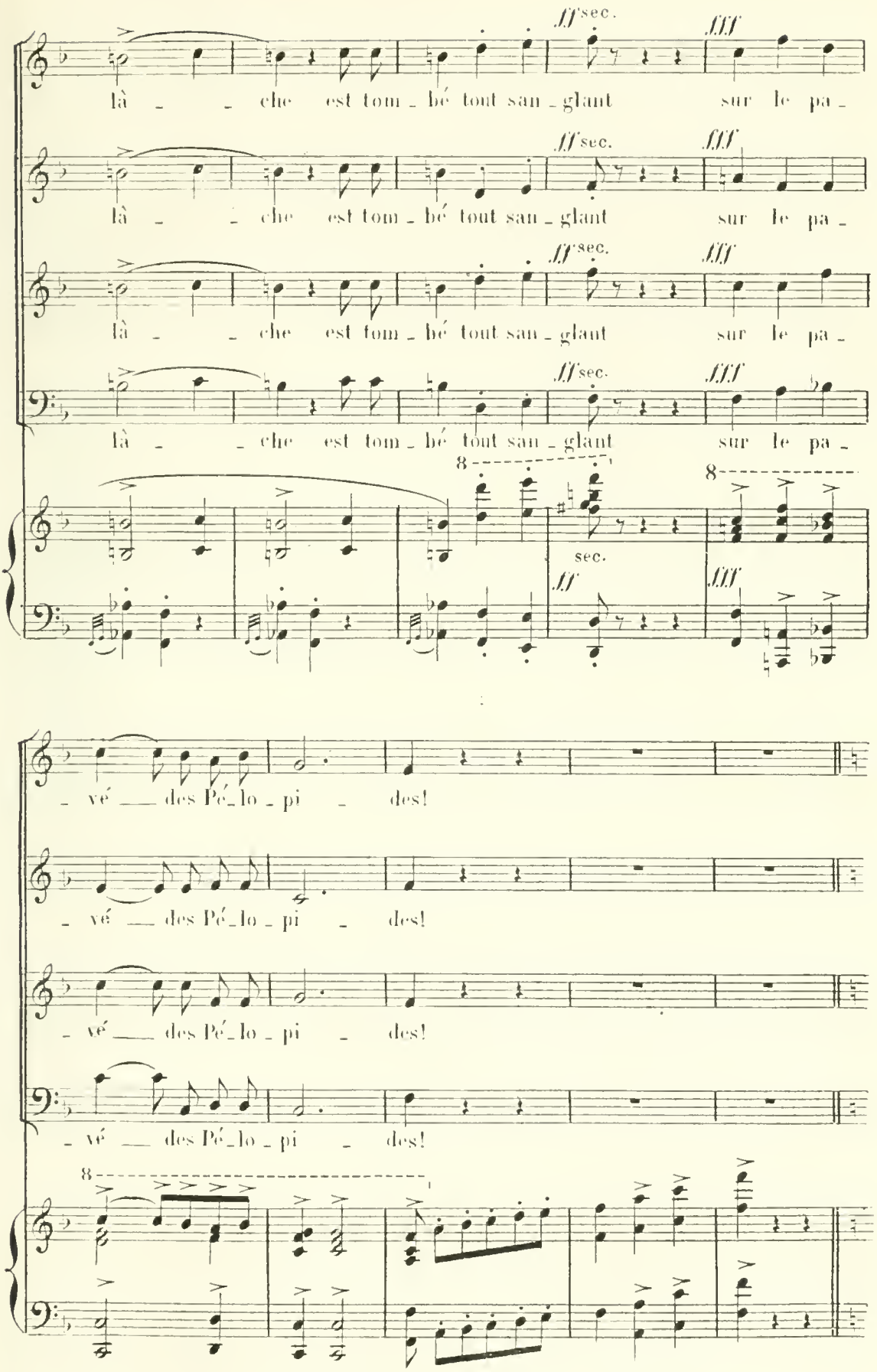

là che est tom_bé tout san_glant, Sur le pa_
là che est tom_bé tout san_glant, Sur le pa
là che est tom_bé tout san_glant, Sur le pa_
là che est tom_bé tout san_glant, Sur le pa_
fff sec.
fff
8
_vé des Pé_lo_pi des!
_vé des Pé_lo_pi des!
_vé des Pé_lo_pi des!
_vé des Pé_lo_pi des!

VIEILLARDS ET PEUPLE.




_ tè _ _ re! Il ri _ _ ait,
Il ri _ ait, et
Le reu _
Zeus ir _ ri _ _ té Le reu _
_ ver _ se mort, mort...
pp d'une voix étouffée.
_ ver _ se mort, mort...
pp d'une voix étouffée.
sec.


SOP. 1º
fff 1º tempo.
Un Dieu fur_
SOP. 2º
fff
Un Dieu fur_
TENORS.
f
fff
contre ter_ _re!...
Un Dieu fur_
BASSES.
f
fff
contre ter_ _re!...
Un Dieu fur_
attacca e martellato.
1º tempo.
8
ff
tif et vi_gi_lant_ La sai_si de ses mains ra_pi_des le
tif et vi_gi_lant_ La sai_si de ses mains ra_pi_des le
tif et vi_gi_lant_ La sai_si de ses mains ra_pi_des le
tif et vi_gi_lant_ La sai_si de ses mains ra_pi_des le
8


ff sec.
fff
là - - che est tom - bé tout san - glant sur le pa -
ff sec.
fff
là - - che est tom - bé tout san - glant sur le pa -
ff sec.
fff
là - - che est tom - bé tout san - glant sur le pa -
ff sec.
fff
là - - che est tom - bé tout san - glant sur le pa -
8
8
sec.
ff
fff
- vé — des Pé - lo - pi - des!
- vé — des Pé - lo - pi - des!
- vé — des Pé - lo - pi - des!
- vé — des Pé - lo - pi - des!
8

stesso tempo.

LES KHOEPHORES ET LES FEMMES D'ARGOS.

mf soutenu et bien chanté.

Ta - ris - sons la sour - ce des pleurs! Né - mé -

mf soutenu et bien chanté.

Ta - ris - sons la sour - ce des pleurs! Né - mé -

Stesso tempo.

p soutenu et

- sis, l'au - gus - te Dé - es - se a dis - si - pé la nuit de nos

- sis, l'au - gus - te Dé - es - se a dis - si - pé la nuit de nos

sempre e sost.

f

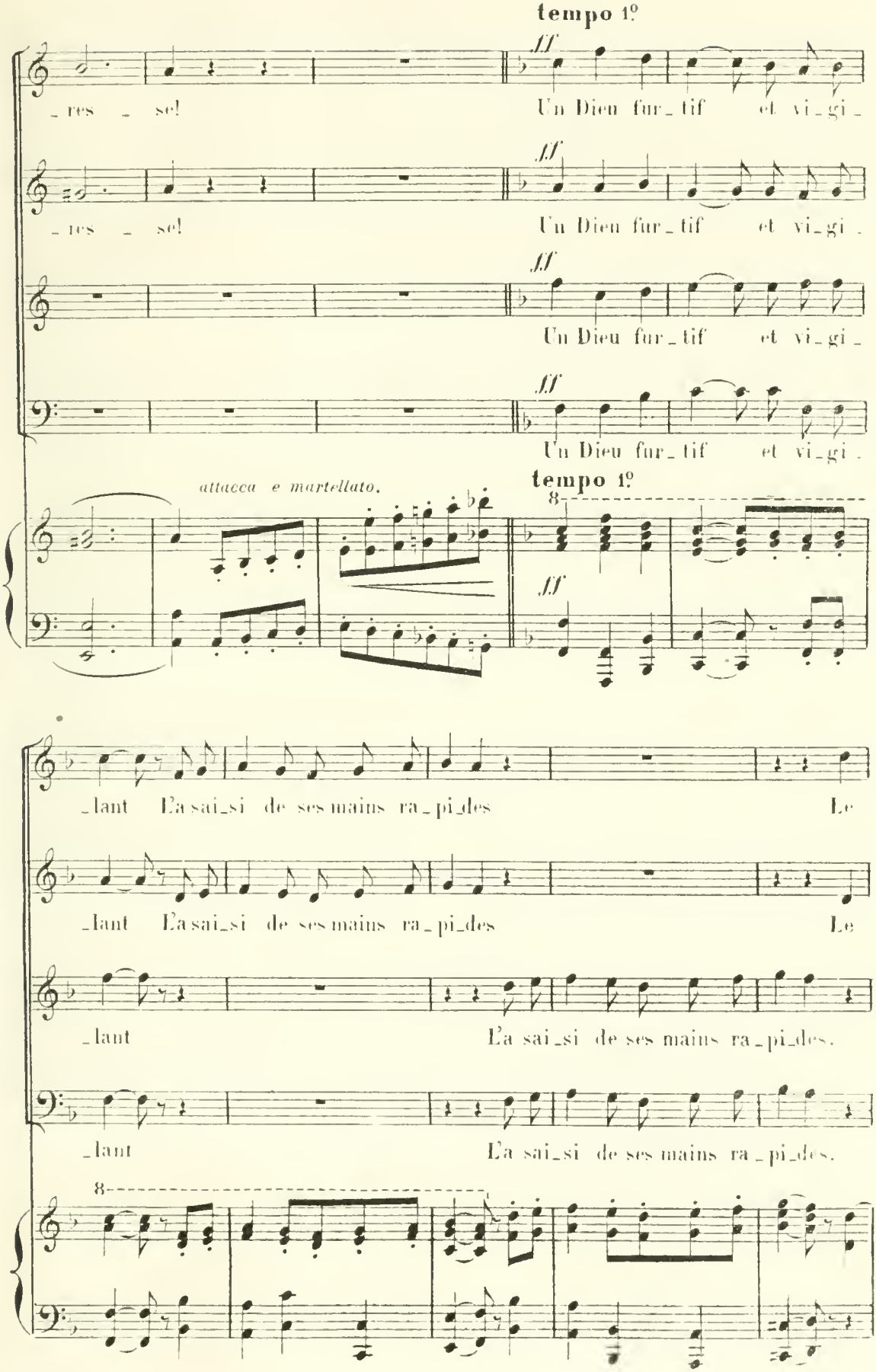
lon - gues dou - leurs De sa lu - miè - - - re Ven - ge -

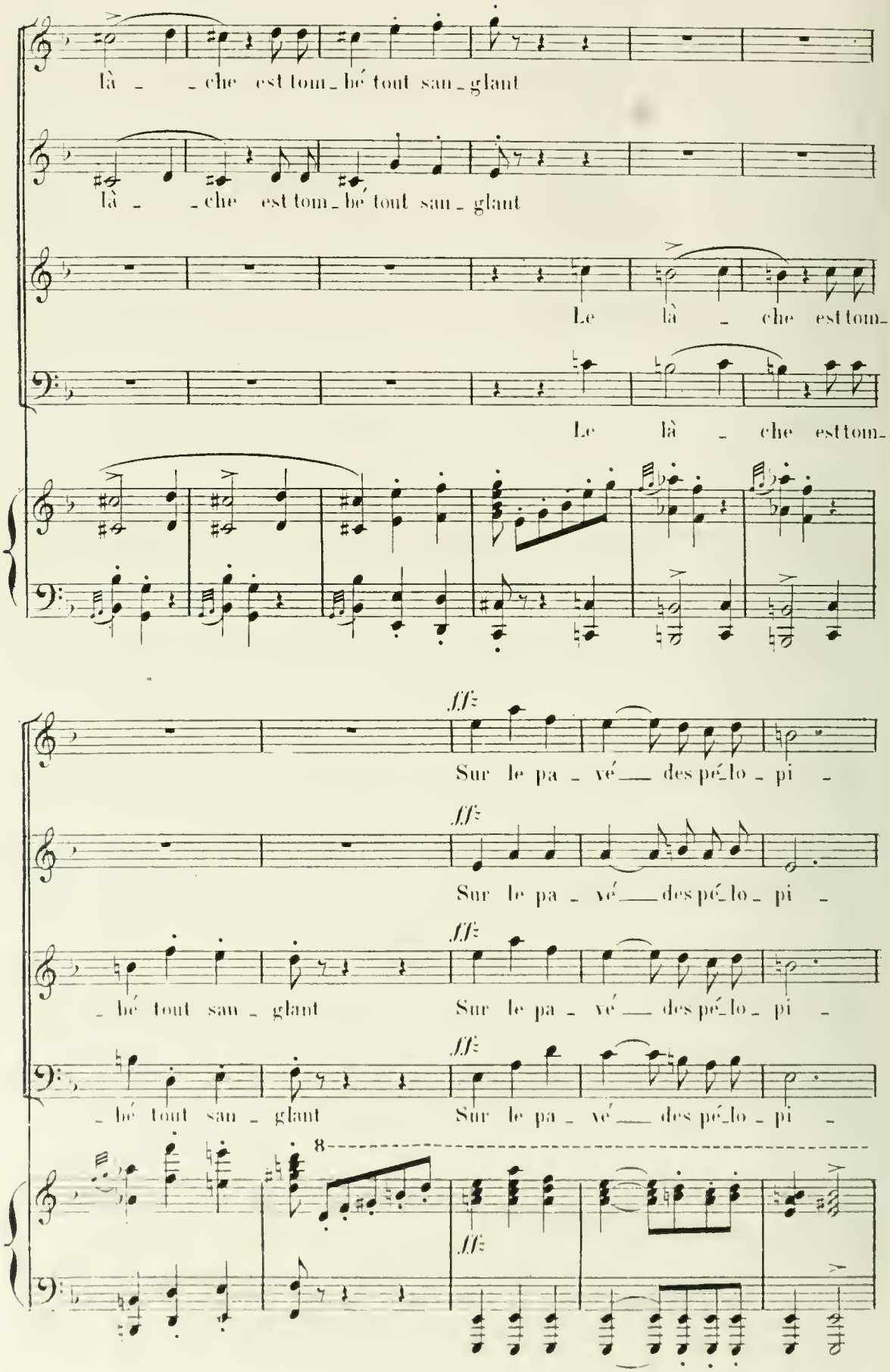
sempre e sost.

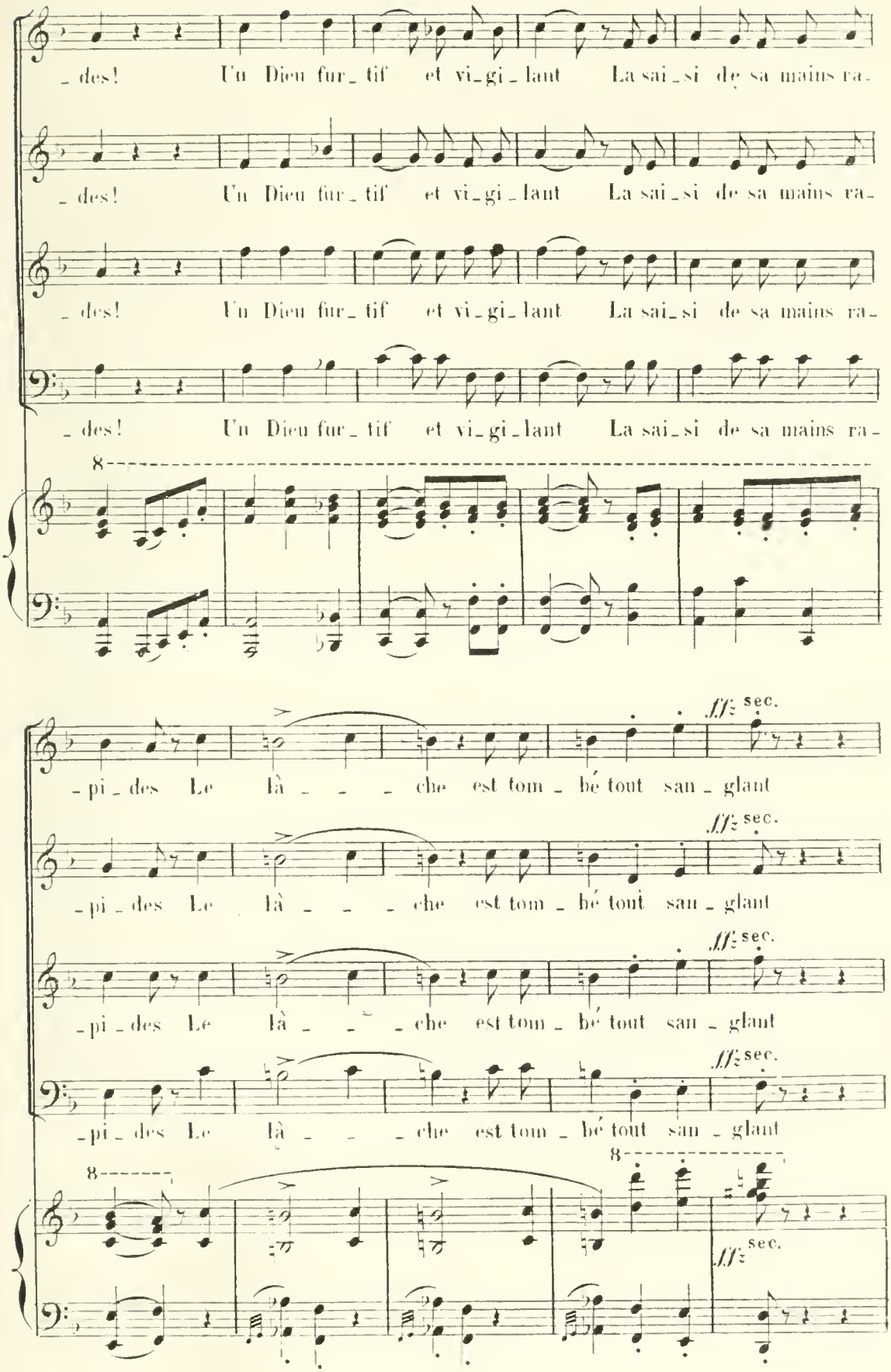
f

lon - gues dou - leurs De sa lu - miè - - - re Ven - ge

f


tempo 1º
ff
_res _ se!
Un Dieu fur_tif et vi_gi_
attacca e martellato.
tempo 1º
8
_lant La sai_si de ses mains ra_pi_des Le
_lant La sai_si de ses mains ra_pi_des Le
_lant La sai_si de ses mains ra_pi_des.
_lant La sai_si de ses mains ra_pi_des.


là _ _ che est tom_bé tout san_glant
là _ _ che est tom_bé tout san_glant
Le là _ che est tom_
Le là _ che est tom_
fff
Sur le pa_vé _ des pé_lo_pi _
fff
Sur le pa_vé _ des pé_lo_pi _
_ bé tout san_glant
fff
Sur le pa_vé _ des pé_lo_pi _
_ bé tout san_glant
fff
Sur le pa_vé _ des pé_lo_pi _
8
fff


_des! Un Dieu fur_tif et vi_gi_lant La sai_si de sa mains ra_
_des! Un Dieu fur_tif et vi_gi_lant La sai_si de sa mains ra_
_des! Un Dieu fur_tif et vi_gi_lant La sai_si de sa mains ra_
_des! Un Dieu fur_tif et vi_gi_lant La sai_si de sa mains ra_
8
_pi_des Le là_ _ _ che est tom_bé tout san_glant
fffz sec.
_pi_des Le là_ _ _ che est tom_bé tout san_glant
fffz sec.
_pi_des Le là_ _ _ che est tom_bé tout san_glant
fffz sec.
_pi_des Le là_ _ _ che est tom_bé tout san_glant
fffz sec.
8
8
fffz sec.

retenu et avec une grande puissance.

più fff

sur le pa_vé des Pé_lo_pi_ _des! Sur le pa_vé des Pé_lo_

sur le pa_vé des Pé_lo_pi_ _des! Sur le pa_vé des Pé_lo_

sur le pa_vé des Pé_lo_pi_ _des! Sur le pa_vé des Pé_lo_

sur le pa_vé des Pé_lo_pi_ _des! Sur le pa_vé des Pé_lo_

8

fff

più fff

retenu et avec une grande puissance.

tous s'enfuient en désordre.

rall.

_pi_des!

rall. **a tempo 1º subito.**

_pi_des!

rall.

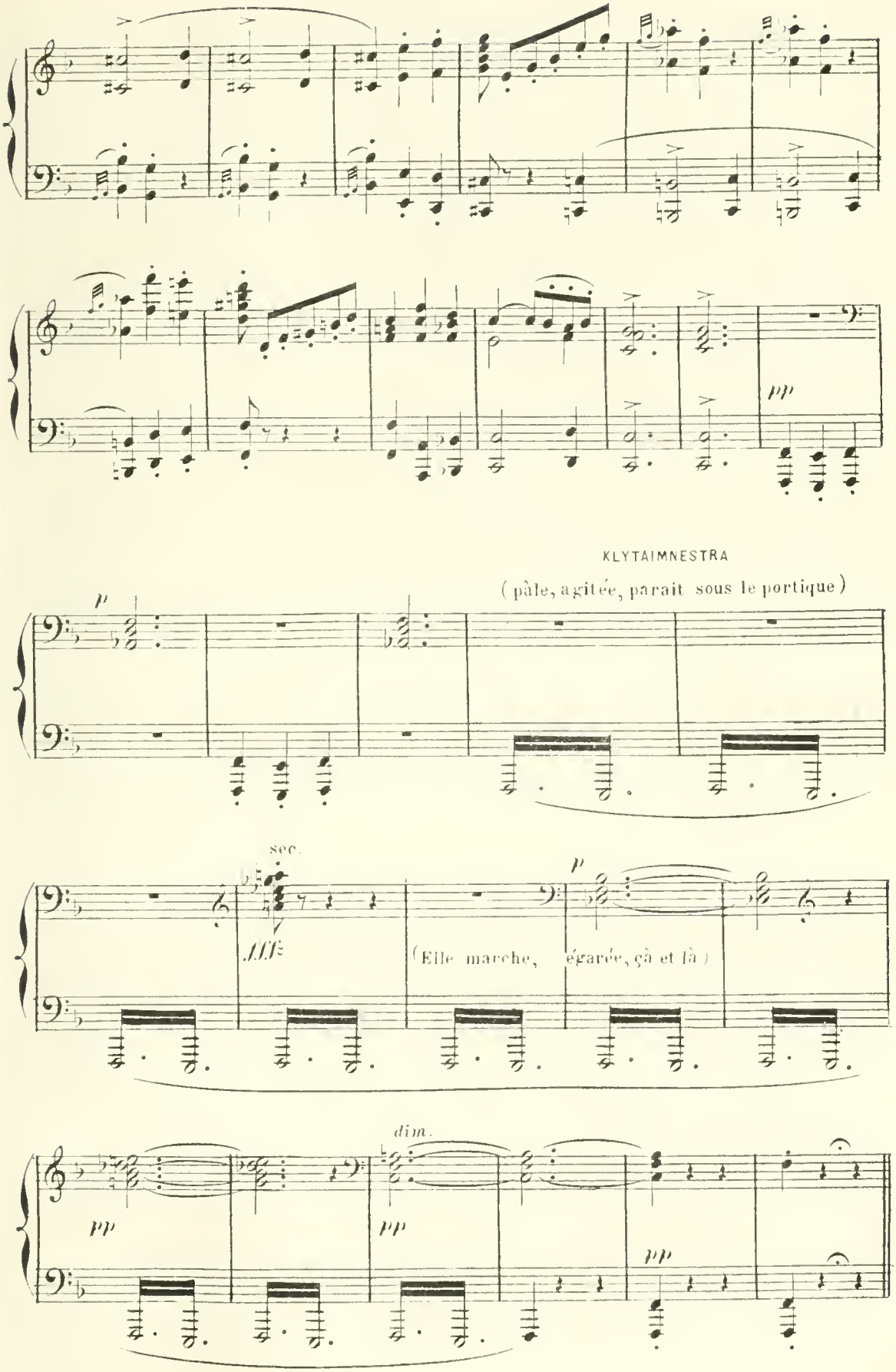
_pi_des!

rall.

_pi_des!

a tempo 1º subito.

rall.


pp
KLYTAIMNESTRA
(pâle, agitée, paraît sous le portique)
p
sec.
(Elle marche, égarée, çà et là)
dim.
pp
pp
pp

N° 10

LES APPARITIONS

(ORESTÈS a KLYTAIMNESTRA morte)
Regarde dans l'Hades, ne me regarde pas!
(Il lui ramène sur la face un pan du péplos)

(Tendant les bras vers le tombeau)
Et toi qu'ils ont couché sous ce tertre sans gloire!

Lent et soutenu.

PIANO

f *pp* *più f*

Père, monte à travers la nuit immense et noire
Apparais à ton fils qui te venge aujourd hui!

pp

Il t'appelle ô chère Ombre! Entends le, viens, dis lui
Que devant tous les Dieux du ciel et de l'abime

cresc.

L'action qu'il a faite est droite et légitime!

p *dim.*

(Deux Erinnyes se dressent de chaque coté du tombeau)

All° vivo

(sous le théatre)

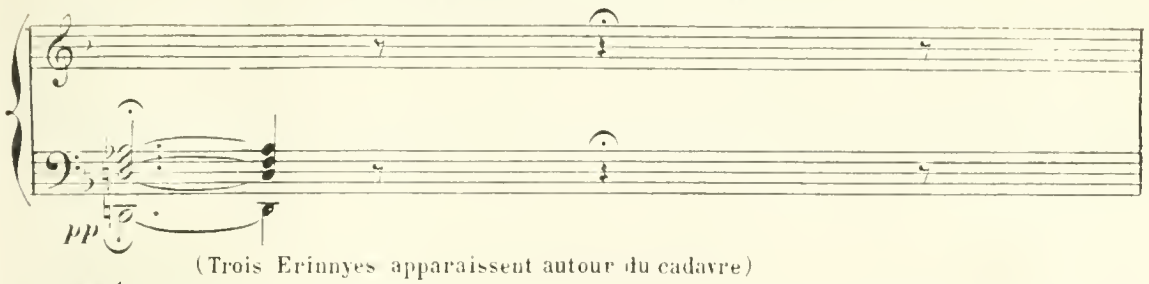
fff

orchestre de la salle
(cors-sous bouchés)

f

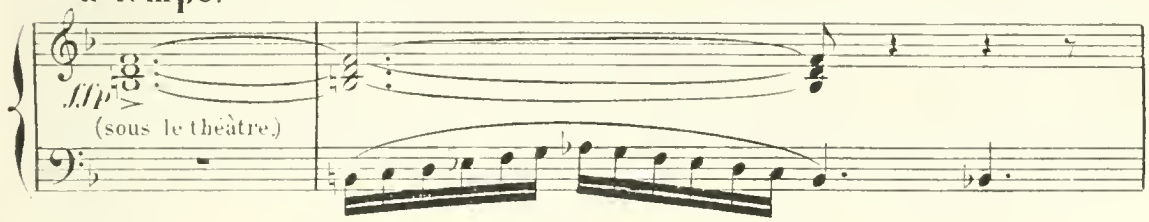
pp

Ah! qu'est-ce que cela? D'ou viennent celles-ci?
Vieilles femmes, parlez: que faites vous ici?

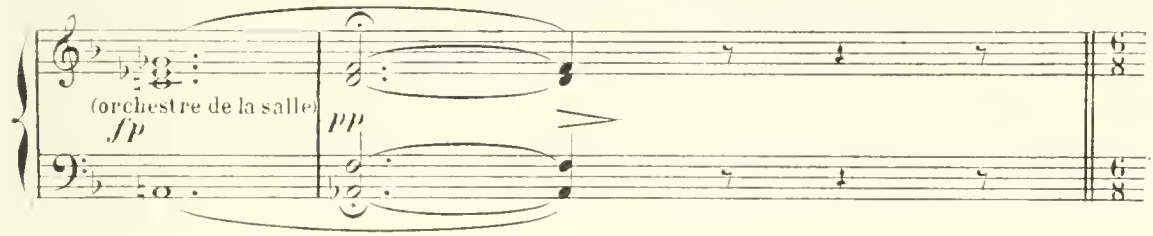


(Trois Erinnyes apparaissent autour du cadavre)

a tempo.

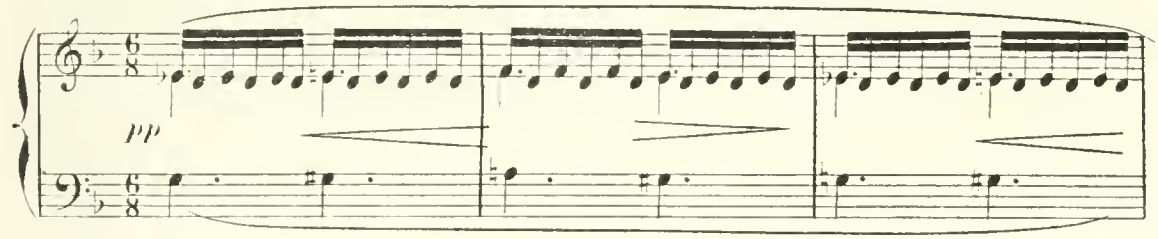


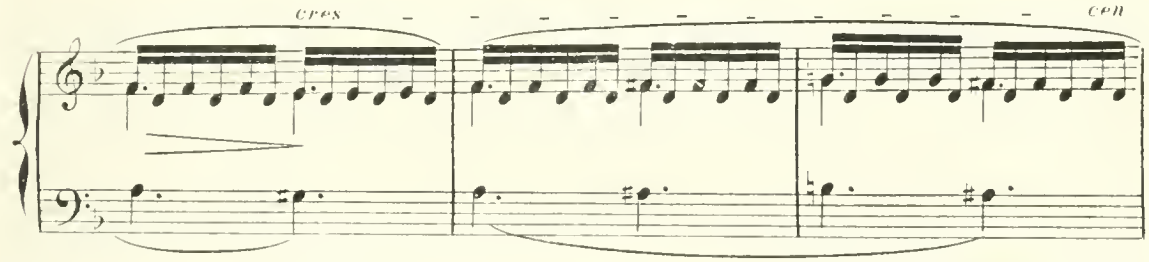
Encore! par les Dieux! ces faces de squelettes
Pour mordre ont retroussé leurs lèvres violettes...



a tempo.

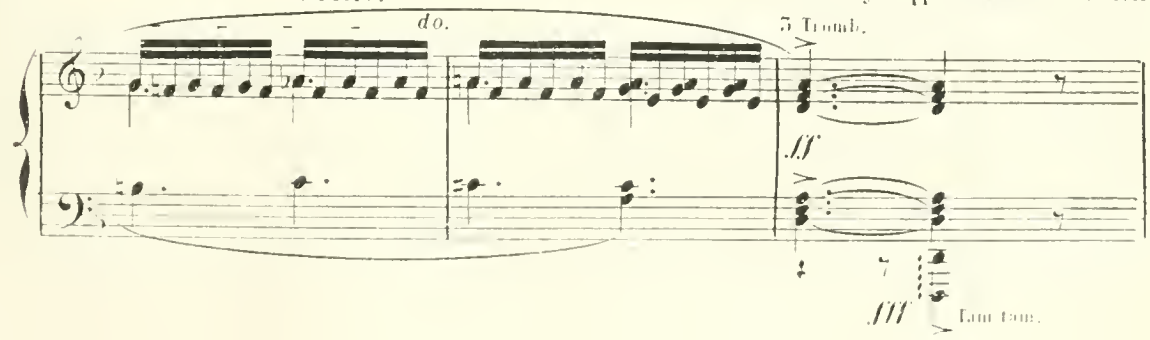
Ah! monstres, vous grincez des dents affreusement!

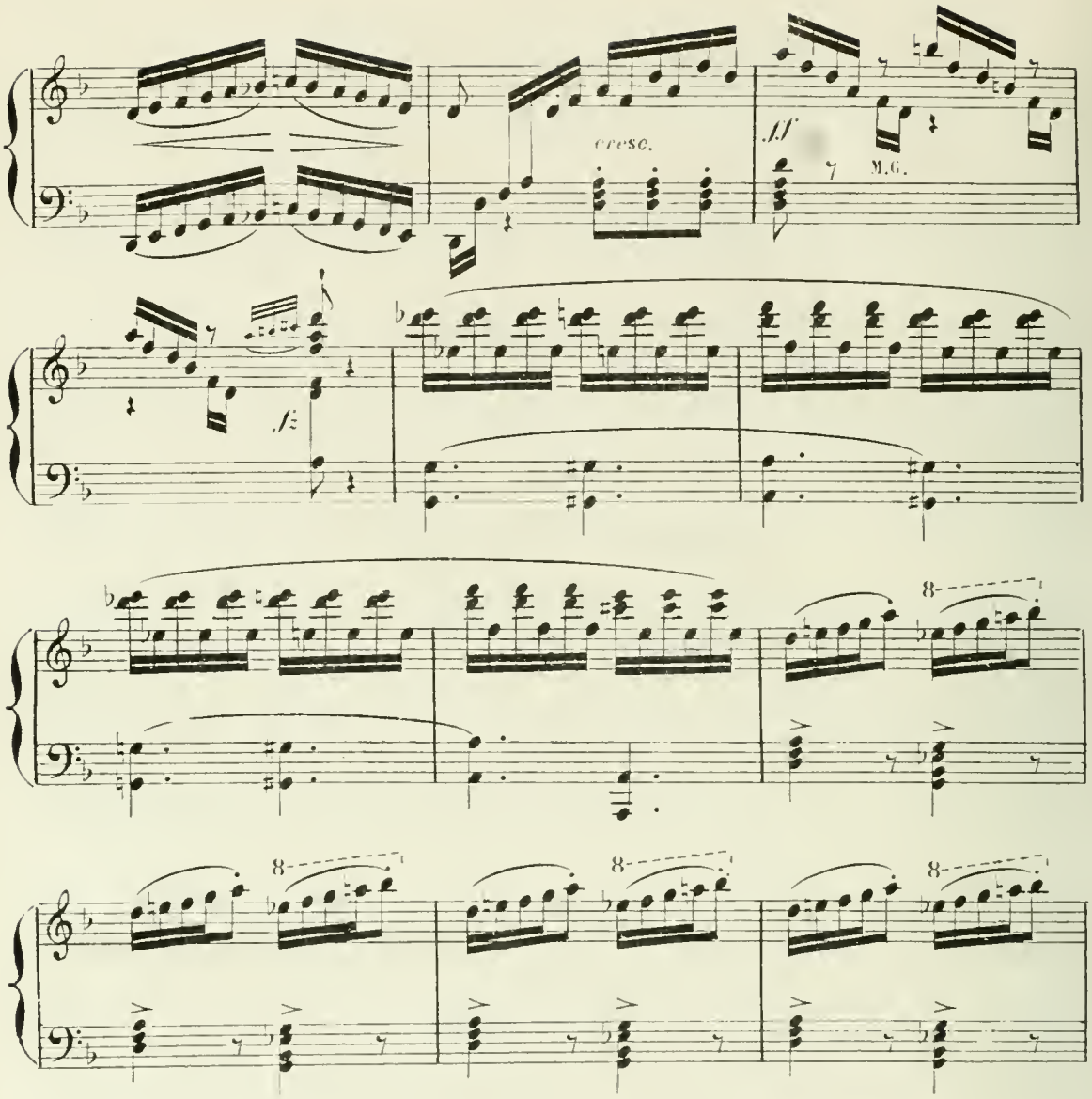




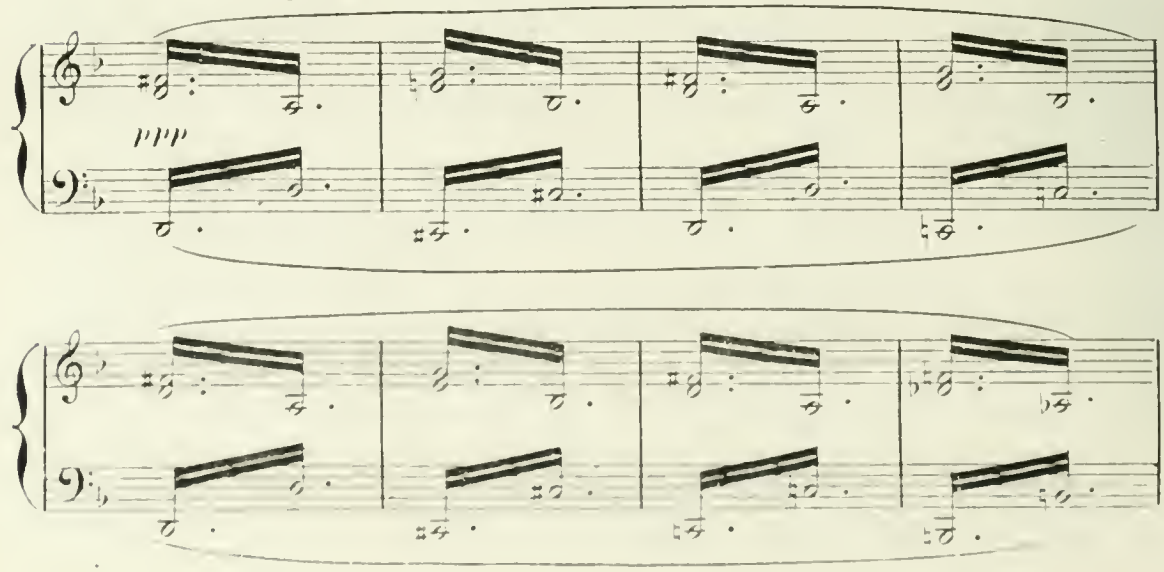
Arrière!

(Les Erinnyes apparaissent de tous côtés.)

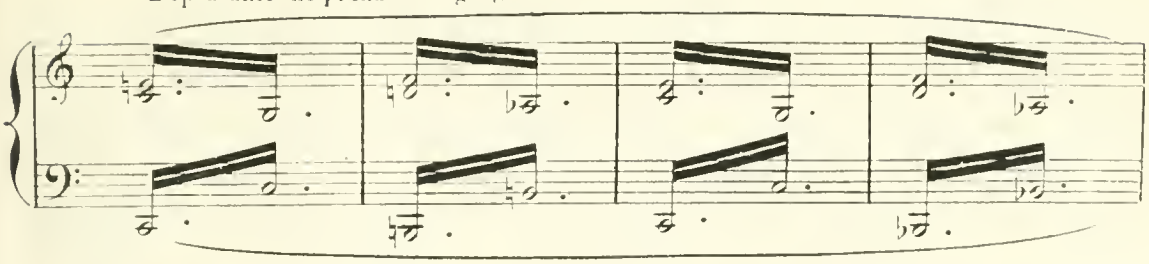




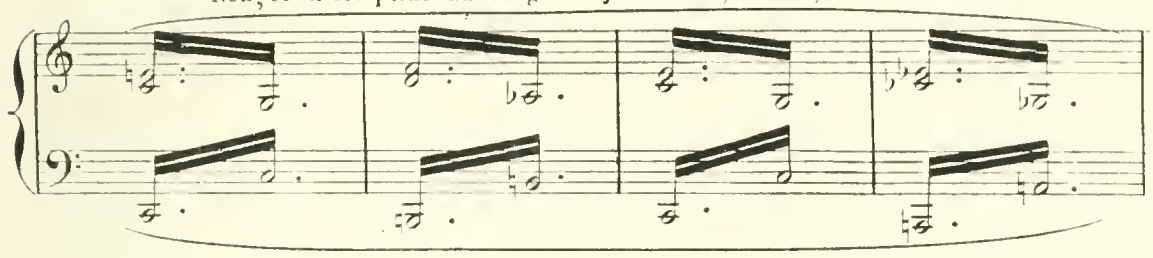
En vérité c'est un fourmillement
de spectres! et je suis traqué comme une proie!



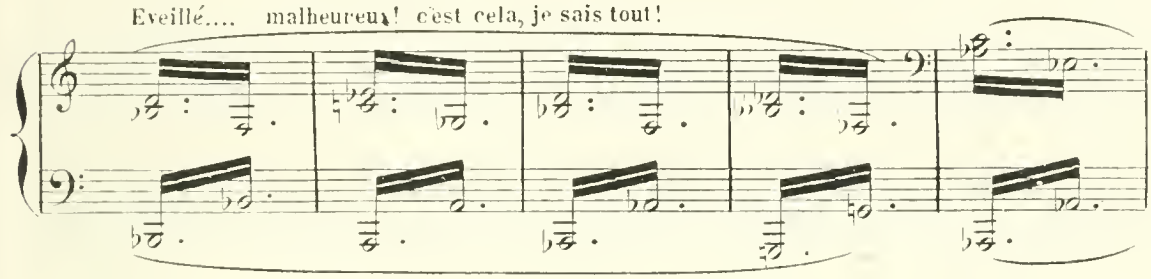
L'épouvante me prend à la gorge et la broie. .



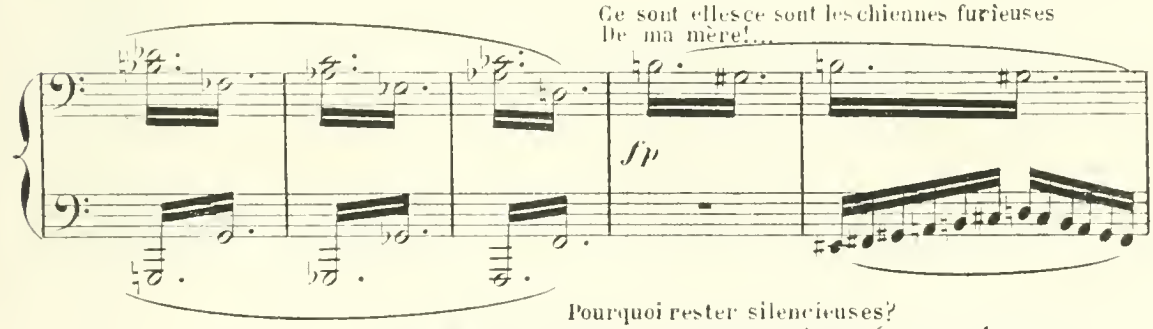
Non, ce n'est point un songe et je suis là, debout,



Eveillé.... malheureux! c'est cela, je sais tout!

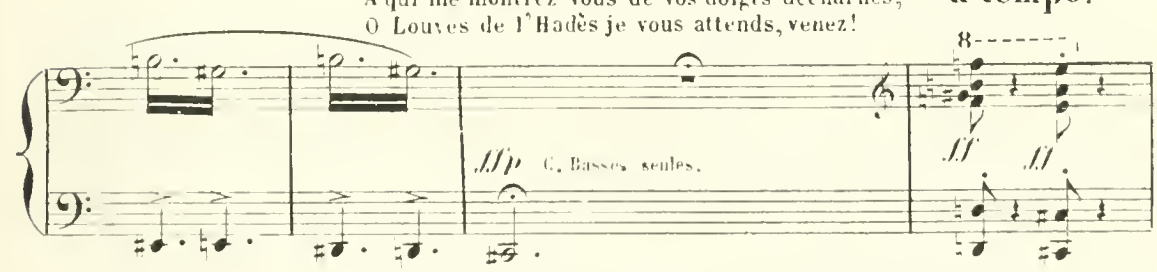


Ce sont elles ce sont les chiennes furieuses
De ma mère!...



Pourquoi rester silencieuses?
A qui me montrez vous de vos doigts décharnés,
O Louves de l'Hadès je vous attends, venez!

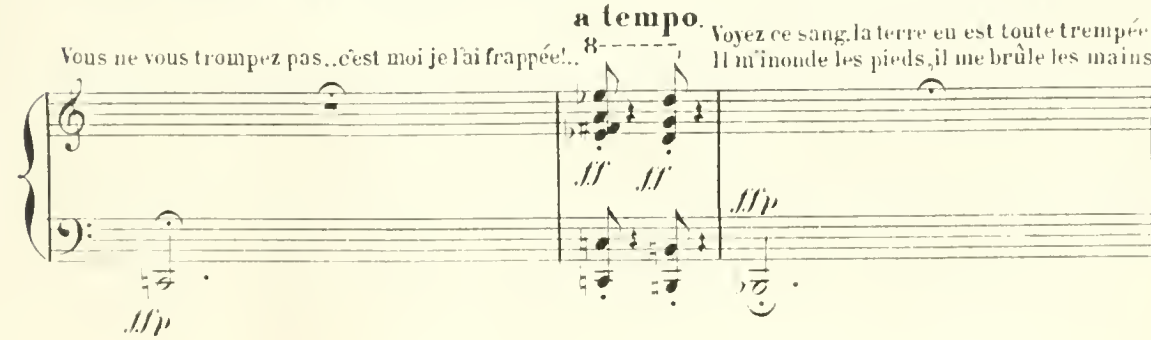
a tempo.

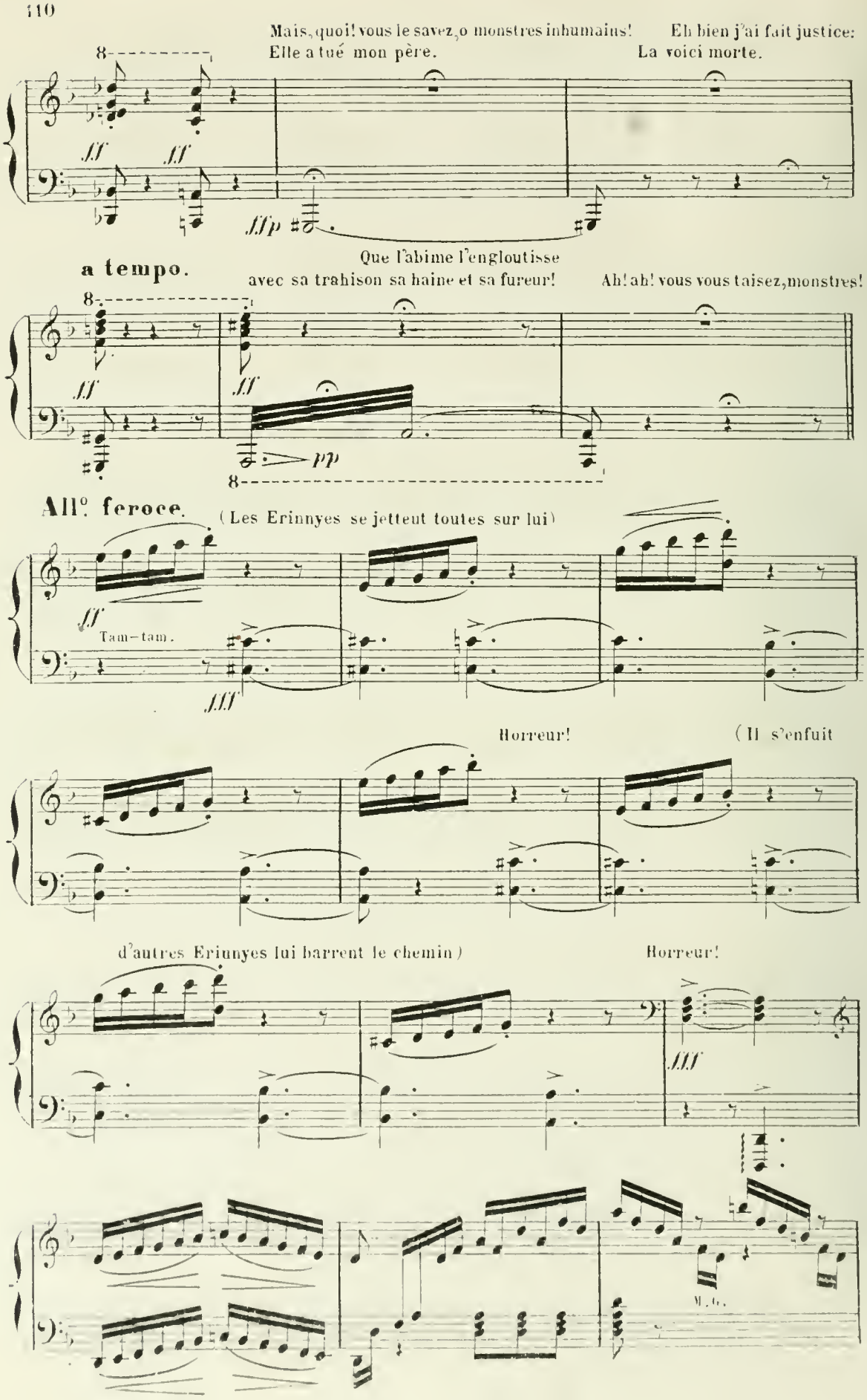


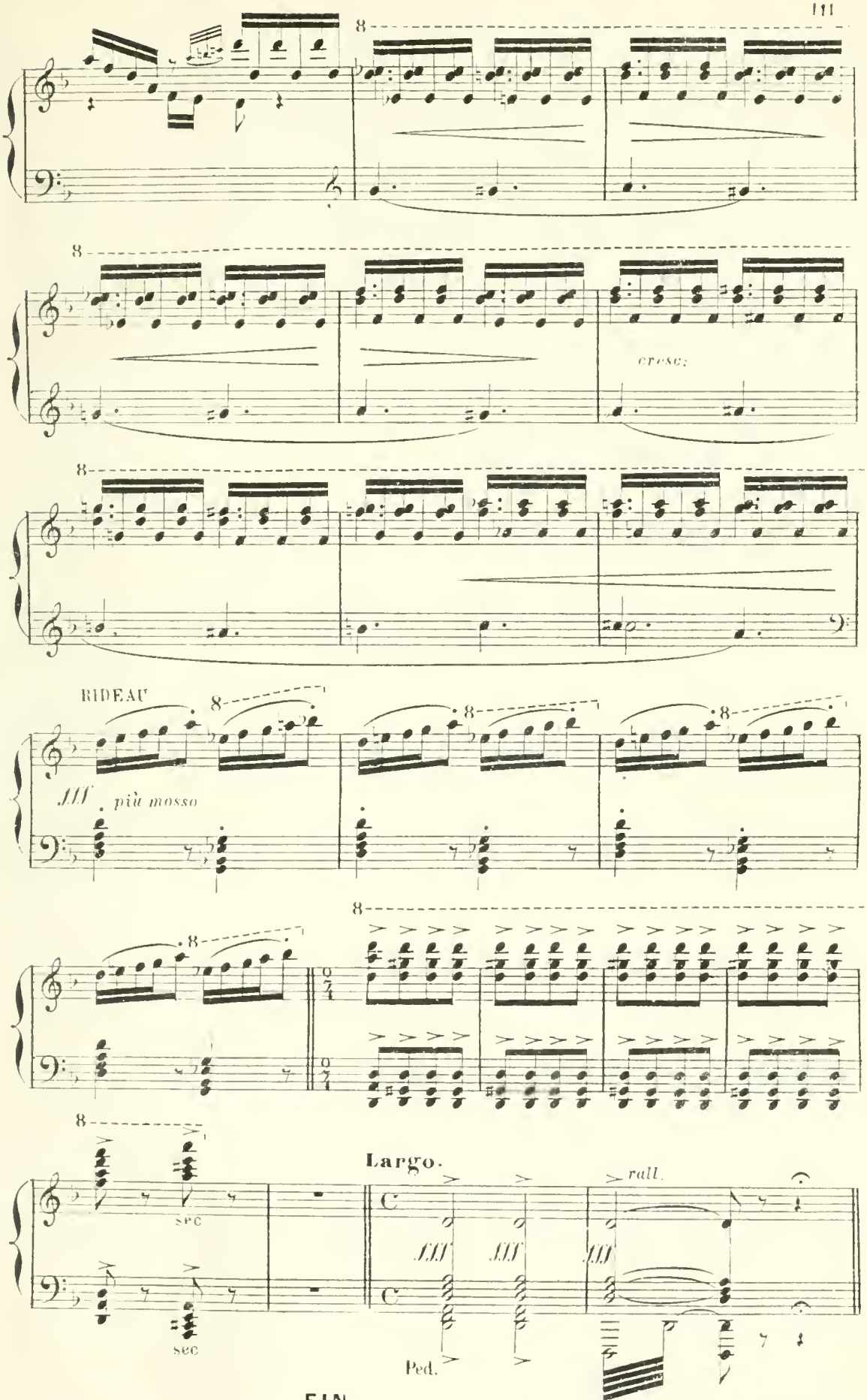
a tempo.

Vous ne vous trompez pas..c'est moi je l'ai frappée!..

Voyez ce sang, la terre en est toute trempée.
Il m'inonde les pieds, il me brûle les mains.




Mais, quoi! vous le savez, o monstres inhumains!
Elle a tué mon père.
Eh bien j'ai fait justice:
La voici morte.
Que l'abime l'engloutisse
avec sa trahison sa haine et sa fureur!
a tempo.
Ah! ah! vous vous taisez, monstres!
All°. feroce.
(Les Erinnyes se jettent toutes sur lui)
Tam-tam.
Horreur!
(Il s'enfuit
d'autres Erinnyes lui barrent le chemin)
Horreur!



FIN.

Imp. Michelet et Cie 51 et 53, Fbg St. Deni.